

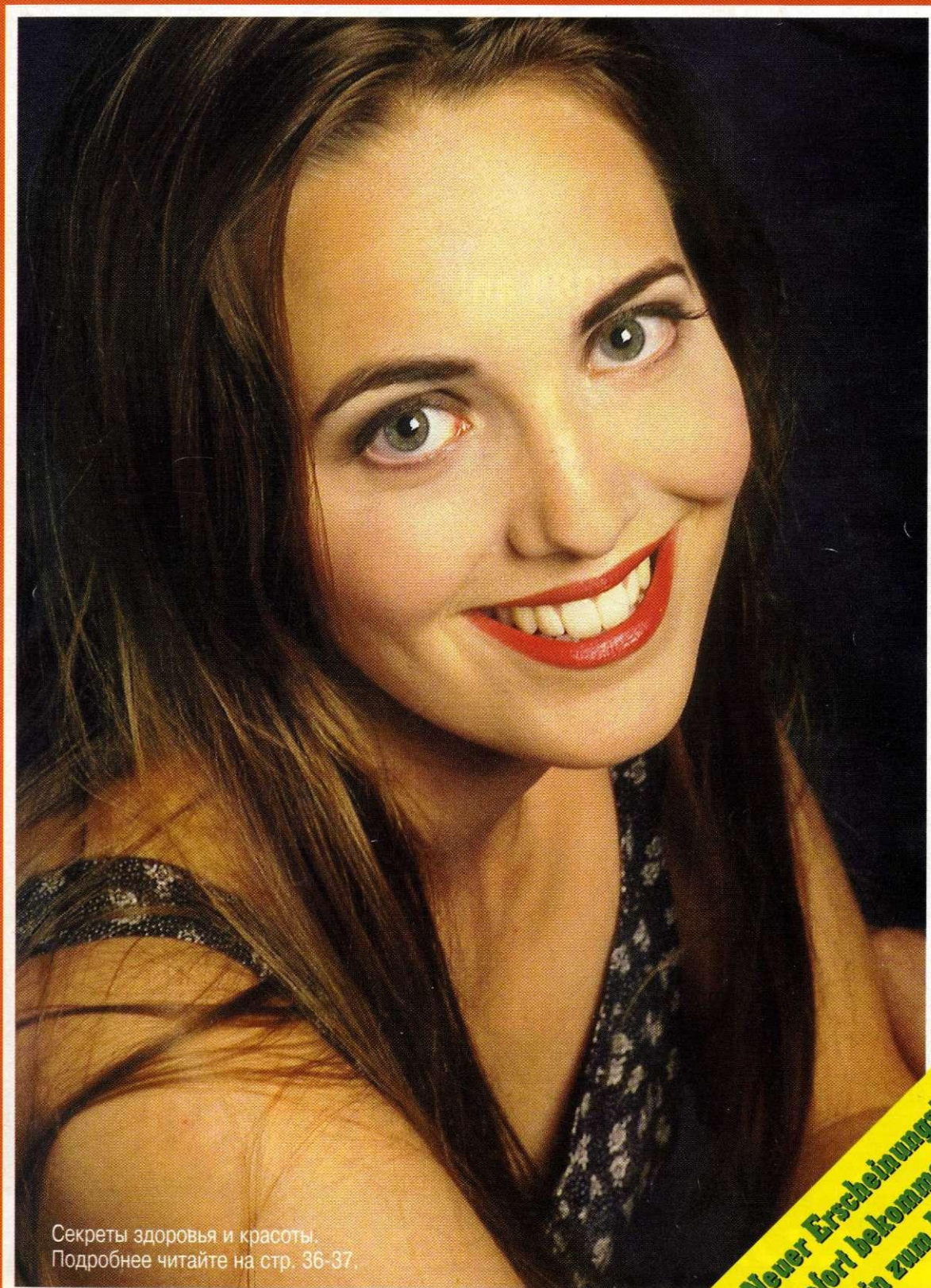
Ausgabe 97/10
Erscheinungsdatum:
zum 1. jeden Monats
3. Jahrgang
Einzelpreis 4,00 DM

Das Magazin für Rußlanddeutsche

OST-WEST-DIALOG



ЖУРНАЛ ДЛЯ РОССИЙСКИХ НЕМЦЕВ



Секреты здоровья и красоты.
Подробнее читайте на стр. 36-37.

**Neuer Erscheinungstermin!
Ab sofort bekommen Sie unser
Magazin zum Monatsanfang**

АВИАБИЛЕТЫ В КАЗАХСТАН, РОССИЮ И ДРУГИЕ СТРАНЫ СНГ

Akmola
Aktjubinsk
Anapa
Aschchabad
Almaty
Baku
Barnaul
Bischkek
Dnepropetrowsk
Jekaterinburg
Jerewan

Riga
Saratow
Samara
Simferopol
St.Petersburg
Shambyl
Sochi
Stawropol



LINIENFLÜGE

- Frankfurt-Almaty
- Hannover-Almaty
- Köln/Bonn-Karaganda
- Düsseldorf-Rostov/D
- Hannover-Rostov/D
- Berlin-Rostov/D

VISASERVICE

- Visabeschaffung
- Kurzfristige Visa auch am Abflugtag
- Konsularische Dienste

**Fordern Sie den
Flugplan "WINTER-97/98" an!**

Karaganda
Kazan
Kaliningrad
Kokschetau
Krasnoyarsk
Krasnodar
Kiev
Kischinew
Kustanaj
Lwow
Minsk
Moskau
Min.Wody
Nishnewartowsk
Norilsk
Omsk
Orenburg
Pawlodar
Petropawlowsk /
Kas.
Rostov/Don

Semipalatinsk
Tallin
Taschkent
Tbilissi
Tscheljabinsk
Ufa
Ust-Kamenogorsk
Vilnius
Wolgograd

Buchung und Reservierung

Tel.: 02132/93160



LUFTBRÜCKE
WIR VERBINDEN WELTEN



SAN
Air Company

Was zusammengehört, muß zusammenwachsen
OST-WEST-DIALOG

DAS MAGAZIN FÜR RUSSLANDEUTSCHE

Ost-West-Dialog Verlagsgesellschaft mbH
 Postfach 2123
 33349 Rheda-Wiedenbrück
 Tel.: 05242/49041 • Fax: 05242/402818

Abonnenten-Service:
 Telefon 05242/49041
 ISDN 05242/402817 • Fax 05242/402818

Chefredakteur:
 Diplom-Journalist Theodor Schulz
 Heubacher Straße 5
 73529 Schwäbisch Gmünd
 Tel. + Fax: 07171/98 95 90

Organisation:
 Gunnar Weeke, Marc Urbatsch

Technische Leitung:
 Werner Austermann

Layout/Umbruch/Produktion:
 Michael Ebeling, Ulrich Sellmann,
 Gabriele Janning, Michael Sasse van Merwyk

Verantwortlich für Anzeigen:
 Marc Urbatsch, Michael Ebeling

Redaktion Kasachstan:
 Arno Lerch, Almaty

Redaktion Ukraine:
 Svetlana Hartmann, Kiew

Redaktion Rußland:
 Ivan Andreev-Schwarz, St. Petersburg

Druck: Druckhaus Flöttmann GmbH,
 Postfach 1653 • 33246 Gütersloh

Erscheinungsweise: monatlich zum 15.

Gültige Anzeigenpreisliste Nr. 2 vom 1.8.1996

Heftpreise: Inland 4,-DM (inkl. Porto),
 Ausland 4 US\$ (inkl. Porto), Jahresabonnement:
 Inland 48,-DM (inkl. USt. u. Porto),
 Ausland 48 US\$ (inkl. Porto)

Zitate nur mit Quellenangabe. Nachdruck -
 ganz oder teilweise - nur mit ausdrücklicher,
 schriftlicher Genehmigung des Verlages.

Herausgegeben von der
 Ost-West-Dialog Verlagsgesellschaft mbH
 Postfach 2123 • 33349 Rheda-Wiedenbrück

© Ost-West-Dialog Verlagsgesellschaft mbH,
 März 1995

Für unverlangt zugesandte Manuskripte und Fotos
 wird keine Haftung übernommen. Die Redaktion
 behält sich die Kürzung zugesandter Beiträge vor.
 Eine Gewähr wird nicht übernommen. Jegliche
 Ansprüche müssen abgelehnt werden. Namentlich
 gekennzeichnete Artikel stimmen nicht unbedingt
 mit der Meinung des Herausgebers überein.



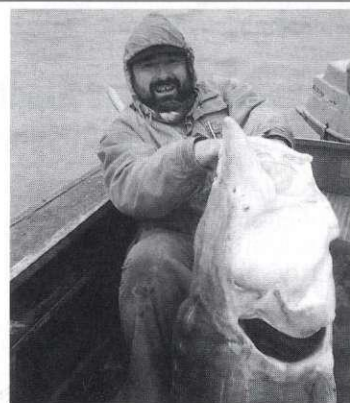
Lady Diana - tragisches Ende einer „Märchenprinzessin“

Die blonde, modebewußte Prinzessin wurde Vorbild für Millionen von Frauen und erschien immer wieder auf den Titelseiten der Magazine. Diana legte ihre Schüchternheit allmählich ab und lernte zu repräsentieren. Die von ihr verhaßte Presse führte sie oft an der Nase herum und nutzte sie gar zu ihrem Vorteil aus. Durch ihr soziales Engagement gewann sie eigenes Profil.

Seite 16

Ili-Delta am Balchaschsee

Der Wels oder in der Anglersprache der Waller steht immer ganz oben auf der Fangliste des Anglers. Hier im Ili-Delta ist der Wels in unglaublichen Mengen und Größen zuhause. Im Delta beginnt das Messen des Wallers ab zwei Meter. Für die Statistik sind eine Reihe von Weisen über 2.50 m zu vermelden. Im Gegensatz zum Ural-Delta geht es hier noch etwas rustikaler zu. Ein Camp mit Jurtenzelten, dem großen Aufenthalts- und Verpflegungszelt bildet hier den Mittelpunkt.



Нас послали на три буквы: на BMW

Seite 18



Завод снабжают сырьем и комплектующими около 650 поставщиков, 40 из них расположены поблизости. До 20 процентов деталей - импортные. Колесные диски доставляют из Швеции и Норвегии, ткань для обивки - из Чехии, задние фонари - из Италии, автоматические коробки передач - из Японии, а кожу для кресел - из Южной Африки. Так получается автомобиль, интернациональный во всех отношениях.

XL-CLUB

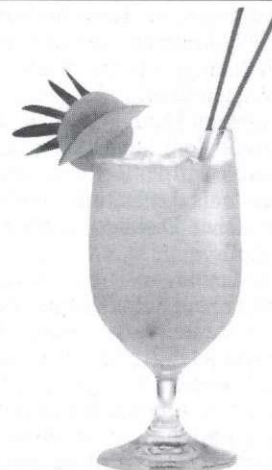
Seite 23

Особенности русского застолья

В Москве, на Большой Конюшенной улице суета. Театр, магазины, бульвар с пивными столиками, кафе и бары. В их числе расположилось и привлекательное заведение, адресованное скорее молодым - XL-Club.

Здесь всего два весьма привлекательных зала. В первом - бар. Барная карта здесь достаточно обширная. Напитки представлены по всем номинациям. К тому же каждый день здесь появляется новый оригинальный коктейль дня.

Например, "Absolut Charade" - 2/3 водки Absolut, 1/3 абрикосового бренди, смешать и добавить тоник. Уверены, Вам понравится. Попробуйте, не пожалеете!



В этом выпуске использованы сообщения корреспондентов "Ост-Вест-Диалога", "ЕвроАзияИнфо", "Deutsche Presse Agentur", "Deutschland-Journal", российских и казахстанских информационных агентств "Итар-ТАСС" и "КазТАГ", журналов "Итоги", "Россия", "Панорама", "Юридическая газета", "Семейный доктор", а также сообщения радио "Немецкая волна", "Голос Америки", "Голос России", "Свобода".

Aussiedlerzahlen auf dem niedrigsten Stand seit 1987

Bonn (dpa) - Die Zahl der Spätaussiedler ist im August auf den niedrigsten Stand seit 1987 gefallen. Im vergangenen Monat wurden 10 671 Aussiedler in der Bundesrepublik registriert. Im selben Monat des Vorjahres waren es rund 14.600 und 1995 gut 18.100. Mit 94.159 Personen kamen in den ersten Monaten dieses Jahres fast 20.000 Spätaussiedler weniger als im Vergleichszeitraum 1996. Die meisten Menschen kommen noch immer aus der ehemaligen Sowjetunion, teilte das Bundesinnenministerium mit.

19 Landkreise und Städte erhalten Geld für Aussiedler

Mainz (dpa/lrs) - Für ihre besonderen Belastungen bei der Eingliederung von Aussiedlern bekommen 14 Landkreise und fünf Kriesfreie Städte in Rheinland-Pfalz Geld vom Land. Innenminister Walter Zuber (SPD) bewilligte insgesamt 2,8 Millionen Mark, wie sein Ministerium am Montag in Mainz mitteilte. Das entspricht der im Vorjahr vergebenen Summe. Den größten Betrag kann den Angaben zufolge der Rhein-Hunsrück-Kreis mit 554.000 Mark erwarten; am wenigsten erhält die Stadt Frankenberg mit 14.000 Mark.

Verwirrspiel um Rentenreform

Bonn (dpa) - Höchst widersprüchlich sind die Nachrichten zur Rentenreform. Mal soll sie 1998 kommen, mal erst 1999. Es gibt auch Plädoyers im politischen Raum, das Werk nach der Bundestagswahl ganz neu anzugehen. Dann könnte die Reform frühestens ab dem Jahr 2000 gelten. Was drin stehen soll in der Reform ist noch viel unstrittener als das Datum, spielt aber in der öffentlichen Diskussion zur Zeit eine geringe Rolle.

Verwirrend sind auch die Äußerungen der Politiker zum Schicksal des Beitragssatzes zur Rentenversicherung. Klettert er 1998 von jetzt 20,3 Prozent auf 20,6, auf 20,8 Prozent Oder gar 21 Prozent? Oder wird dies um jeweils einen Prozentpunkt abgemildert durch einen neuen Steuerzuschuß? Und wird dafür die Mehrwertsteuer erhöht oder die Mineralölsteuer? Ursprünglich wollte die Bonner Koalition von CDU/CSU und FDP ihr Rentenkonzept ab 1999 in Kraft setzen. Damit sollen unter anderem durch schrittweise Senkung des Rentenniveaus und

Abstriche bei den Invalidenrenten künftige Lasten durch den höheren Anteil alter Menschen an der Gesamtgesellschaft gemildert werden.

Die SPD legte ein eigenes Modell vor, das allerdings noch nicht die abschließende Zustimmung der Parteigremien hat. Das Rentenniveau soll nicht gesenkt werden. Für die Bewältigung künftiger Lasten sind bisher noch mehrere Wege vorgeschlagen.

Koalition und SPD sehen jeweils die Senkung des Beitragssatzes um einen Prozentpunkt durch zusätzliche Steuermittel vor. Die SPD favorisiert dazu die Erhöhung der Mineralölsteuer, die Koalition will lieber die Mehrwertsteuer heraufsetzen. Bei der Erhöhung der Mehrwertsteuer müßte die SPD über den Bundesrat jedoch zustimmen.

Im Vermittlungsverfahren zur Steuerreform sah die Koalition plötzlich eine Chance, die Zustimmung der SPD für eine Mehrwertsteuererhöhung zugunsten der Rentenkassen zu gewinnen. Flugs beschloß sie Anfang August im Bundestag mit ihrer Mehrheit, dann sollten Rentenreform und Beitragsentlastung auch schon 1998 - und damit ein Jahr früher - in Kraft treten.

Freilich war diese Rechnung ohne die SPD gemacht. Die lehnt nämlich nicht nur die Rentenreformpläne der Koalition ab. Außerdem will sie zur Beitragsentlastung bei den Renten die Mineralölsteuer erhöhen und eine Mehrwertsteuererhöhung für die Arbeitslosen verwenden.

Damit saß die Koalition in der Falle. Sie könnte zwar die Rentenreform allein durchsetzen und die Mineralölsteuer zugunsten der Rentenkassen erhöhen. Das scheitert aber am Widerstand aus den eigenen Reihen. Nicht nur der Flächenstaat Bayern und seine CSU sind dagegen, das Autofahren zu verteuern. Nur die Rentenreform isoliert in Kraft zu setzen, paßt der CSU ebenfalls nicht ins Konzept. Schnelle Erfolge auf der Beitragsseite brächte das nicht - wohl aber Leistungskürzungen unmittelbar vor Land- und Bundestagswahlen. Überdies bedeutete eine Rentenreform im Jahr 1998 eine Nullrunde für die westdeutschen Rentner im nächsten Jahr. Auch das macht Wahlkämpfer Sorgenfalten. Lediglich den Beitragssatz über Steuern zu senken und die Reform zu verschieben, paßt wiederum der FDP und großen Teilen der CDU nicht in den Kram.

In ihren Stellungnahmen beim Verwirrspiel zur Rentenreform kommt es deswegen auf die Feinheiten an. Die Reform soll zwar 1998 kommen, aber in Verbindung mit der Mehrwertsteuererhöhung, heißt es in jüngsten Äußerungen. Da müßte allerdings die SPD zustimmen. Tut sie es

nicht, sind neuerliche „Blockade“-Vorwürfe schon abzusehen. Dem suchte SPD-Chef Oskar Lafontaine am Montag vorzubeugen: In Wirklichkeit handle es sich um „Selbstblockade“ der Koalition. Denn Rentenreform und Mineralölsteuererhöhung könne sie ganz allein durchsetzen.

Ruth Lindenberg

Pflegeversicherung bringt neue Kultur des Helfens

Bonn (dpa) - Mit der Pflegeversicherung ist nach den Worten von Bundesarbeitsminister Norbert Blüm (CDU) „eine neue Kultur des Helfens entstanden“. Vor der Pflegeversicherung habe es rund 400 Kurzzeitpflegeeinrichtungen gegeben, erklärte Blüm in Bonn, anlässlich der Ehrung von Pflegenden, die sich zum Teil seit Jahrzehnten um ihre pflegebedürftigen Angehörigen kümmern. Inzwischen unterstützten 11.000 ambulante Pflegedienste die pflegenden Angehörigen, darunter nahezu 6.000 teilstationäre und Kurzzeitpflege-Einrichtungen. Blüm wies darauf hin, daß Pflegezeiten in der Rentenversicherung anerkannt werden und die Pflegenden Unfallversichert sind.

Keine Entscheidung über Befangenheitsanträge

Cottbus (dpa/bb) - Im Prozeß um den Mord an einem Aussiedler ist vor dem Cottbuser Landgericht die Entscheidung über zwei Befangenheitsanträge der Nebenkläger gegen die Jugendstrafkammer am Montag vertagt worden. Weil der Anwalt der Nebenkläger wegen eines Autounfalls einen Arzt aufsuchen mußte, wurde die Verhandlung nach kurzer Dauer unterbrochen.

Die drei Angeklagten aus Kasachstan im Alter zwischen 19 und 20 Jahren sollen im Oktober 1996 einen usbekischen Aussiedler bei Lübben getötet haben. Der Fall war in die Schlagzeilen geraten, weil die bereits inhaftierten und geständigen Angeklagten im Mai wegen Formfehlern der Justiz wieder auf freien Fuß gesetzt werden mußten. Einer von ihnen kam im Juni wieder in Untersuchungshaft, nachdem er die Tante des Opfers tätlich angegriffen und bedroht haben soll. Der Anwalt der Nebenklage, der die Angehörigen des Mordopfers vertritt, hatte der Vorsitzenden Richterin und den Schöffen Befangenheit vorgeworfen, weil sie bei der Vernehmung der Angeklagten angeblich unzulässigerweise eine andere Reihenfolge als vorgesehen bevorzugt hatten.



Екатерина Великая и Москва

В выставке, торжественно открытой Юрием Лужковым, участвуют 13 музеев Москвы и Сергиева Посада, многие из которых сейчас закрыты или лишены своих прежних экспозиционных помещений. Получившая таким неожиданным образом монополию на показ русского искусства, Третьяковка устроила грандиозную экспозицию, представив более 500 предметов (почти половина - из Исторического музея); картины, графику, архитектурные макеты, книги, документы, церковную утварь, парадные костюмы и даже перчатки Екатерины Великой. В большинстве своем здесь собраны хрестоматийные вещи и знаменитые художники и архитекторы - Баженов и Казаков, Георг Христоф Гроот и Пьетро Деи Ротари и „три мушкетера“ русской живописи XVIII века - Рокотов, Левицкий и Боровиковский.



Millionen feiern 850. Geburtstag von Moskau - Pavarotti-Konzert

Moskau (dpa) - Mehr als fünf Millionen Menschen haben nach offiziellen Schätzungen in Moskau auf Straßen und Plätzen den 850. Geburtstag der russischen Hauptstadt gefeiert. Aufgrund des großen Menschenandrangs mußten einige U-Bahnstationen vorübergehend geschlossen werden, die Straßen in der Innenstadt wurden für den Verkehr gesperrt, Staus sorgten für Verkehrschaos.

Abends wurde ein Konzert des italienischen Startenors Luciano Pavarotti vor geladenen Gästen auf dem Roten Platz erwartet. Er traf am Mittag aus London kommend, wo er an der Trauerfeier für Prinzessin Diana teilgenommen hatte, in Moskau ein. Karten für Vorstellungen des Magiers David Copperfield oder der Sängerin Monserrat Caballe wurden zu Preisen von mehreren hundert US-Dollar verkauft.

Der russische Präsident Boris Jelzin und Bürgermeister Juri Luschkow hatten die dreitägigen Feierlichkeiten eröffnet. Auftakt der zahlreichen Veranstaltungen war am Freitagabend eine bunte Theater- und Musikshow über die Geschichte Moskaus vor geladenen Gästen auf dem Roten Platz.

Trotz der Millionen von Menschen, die an den drei Festtagen in der Stadt die Veranstaltungen sahen, herrschte eine entspannte Stimmung in der ganzen Stadt. Zahlreiche der festlich gekleideten Moskauer zogen bei sonnigem Spätsommerwetter mit Sektflaschen über die bis zu sechsspürigen Hauptstraßen. Ein großes Aufgebot von 38.000 Polizisten und 11.000 Soldaten des Innenministeriums überwachte die öffentliche Ordnung. Die Züge der Metro, mit denen allein am Samstag zwölf Millionen Passagiere unterwegs waren, wurden von Polizisten an einigen Stationen aus Sicherheitsgründen abgesucht. Größere Zwischenfälle seien glücklicherweise ausgeblieben, meldete die Nachrichtenagentur Interfax.

Rund eine Million Zuschauer sahen nach Angaben der Moskauer Innenbehörden die Lasershow des Franzosen Jean-Michel Jarre vor der Moskauer Universität, insgesamt waren allein am Samstag rund drei Millionen Feierende unterwegs, wie Interfax meldete. Oberleitungsbusse, die zu dem Konzert auf die Sperlingsberge fahren, waren völlig überfüllt. Jugendliche fuhren auf den Dächern der Busse mit.

Catharina Puppel

Rußland gleichberechtigter Partner - Rußlanddeutsche zum Bleiben aufgerufen

Moskau (dpa) - Bundespräsident Roman Herzog hat dazu aufgerufen, Rußland als gleichberechtigten Partner in die Weltordnung einzubeziehen. Bei seinem Staatsbesuch forderte Herzog Rußland am Dienstag in Moskau auf, den Reformkurs konsequent fortzusetzen. Gemeinsam mit der russischen Regierung appellierte er an die mehr als eine Million Rußlanddeutschen, in Rußland zu bleiben. Bei der Übergabe einer neuen Begegnungsstätte für die Rußlanddeutschen bekräftigte Herzog allerdings, daß in Deutschland das Tor für sie offen bleibe.

Die zwischen Deutschland und Rußland angestrebte Partnerschaft für das 21. Jahrhundert befinde sich erst am Anfang, sagte Herzog vor Wirtschaftsvertretern beider Länder. Die Wirtschaftspolitik müsse durch eine von Rücksichtnahme und globaler Abstimmung geprägte Sicherheits- und Außenpolitik ergänzt werden. Die gemeinsame Politik müsse auf Partnerschaft und nicht auf Abgrenzung gerichtet sein. Herzog äußerte seine Bewunderung für den bisherigen Reformweg: „Ich ermutige Sie, diesen Weg konsequent fortzusetzen.“

Auch Bundeswirtschaftsminister Günter Rexrodt bekräftigte die Unterstützung Deutschlands für den Reformprozeß in Rußland. Für die vollständige Eingliederung Rußlands in die Weltwirtschaft müßten weitere Reformschritte unternommen werden. Rexrodt bezeichnete Rußland als privilegierten Wirtschaftspartner Deutschlands. Der Minister forderte die deutsche Wirtschaft auf, sich noch stärker bei der Ausbildung junger russischer Experten zu engagieren. Der für die Reformen in Rußland maßgeblich mitverantwortliche Erste Vizeregierungschef Anatoli Tschubais würdigte Deutschland als größten Handelspartner Rußlands. Erstmals seit acht Jahren sei die Talfahrt der Wirtschaft gestoppt. Er sei überzeugt, daß Rußland eine qualitativ neue Etappe der Wirtschaftsentwicklung begonnen habe. Die Regierung wisse aber, daß sie noch viele Probleme zu lösen habe.

Der Bundespräsident Roman Herzog hatte seinen fünftägigen Staatsbesuch in Rußland mit einer Kranzniederlegung am deutschen Soldatenfriedhof Lublino in Moskau fortgesetzt. Anschließend übergab er die Begegnungsstätte an die Verbände der Rußlanddeutschen. „Wir verbinden damit die Hoffnung, auf diese Weise den Deutschen ein Verbleiben in Rußland zu ermöglichen“, sagte der Bundespräsident. Er unterstrich aber, daß in der Bundesre-

publik das Tor für die Rußlanddeutschen offen bleibe. Der russische Nationalitätenminister Wjatscheslaw Michailow rief die Rußlanddeutschen auf, im Land zu bleiben. Die historische Gerechtigkeit für die von Stalin deportierten Deutschstämmigen müsse wiederhergestellt werden. Bei der Übergabe des zehn Millionen Mark teuren Gebäudes, das Anfang kommenden Jahres bezogen werden soll, sagte Herzog weiter: „Von dieser Stätte sollten viele positive Impulse für die deutsch-russische Freundschaft und für eine umfassende Zusammenarbeit ausgehen.“ Das Gebäude solle den Rußlanddeutschen helfen, nach ihrem tragischen Schicksal ihre kulturelle Identität neu zu entfalten. In einer ausgestrahlten Fernsehrede rief der Bundespräsident die russische Bevölkerung auf, „gemeinsam an einer Zukunft des Friedens, der Gerechtigkeit und des Wohlstands zu bauen“. „Lassen sie uns heute einander die Hand reichen“. Herzog dankte Rußland für die Großzügigkeit bei der Wiedervereinigung. „Wir werden das nicht vergessen.“



Spätaussiedler sind keine Deutsch-Russen

Bei der Brandkatastrophe in Rheine/Westfalen kamen Angehörige einer Aussiedlerfamilie auf tragische Weise ums Leben. In der „Heute-Sendung“ des Zweiten Deutschen Fernsehens am 20. August 1997 wurde von einer deutsch-russischen Familie gesprochen. Deutsche aus Rußland und anderen Staaten der ehemaligen Sowjetunion fühlen sich durch diese Bezeichnung diskriminiert. Bei vielen macht sich das sogenannte Minderheitensyndrom noch bemerkbar. Ältere klagen: „Im Aussiedlungsgebiet wurden wir als Deutsche beschimpft, hier sind wir die Russen“. Die negativen Erfahrungen einer Minderheit werden wiederbelebt. Eine öffentlich-rechtliche Anstalt sollte nicht durch sprachliche Ungenauigkeiten zu diesem negativen Bild von Spätaussiedlern in der Öffentlichkeit beitragen. Ein Großteil der bundesdeutschen Bevölkerung hat keine Kenntnis von dem schweren Schicksal der Deutschen aus Rußland. Nach der Bezeichnung „deutsch-russische Familie“ dürfte das auch diesbetreffenden Redakteure, die diese Formulierung gebrauchten, zutreffen.

Adolf WOLF



Unser Reporter
Johann Heidebrecht berichtet:

Schauplatz einer Tragödie in Rheine im Münsterland

Das schreckliche Schicksal der Familie Wallmann

Sieben Menschen fanden den Tod in den Flammen: Mutter (42), Geschwister und der alte Großvater



Abschied von der Familie Wallmann, die es nicht mehr gibt.



links: Ein Fernsenteam berichtet vor Ort über das furchtbare Verbrechen.

ТЕХНОЛОГИЯ

**Лазер вместо шприца:
новый прибор позволяет
делать анализ крови без
болезненной процедуры**

Райнхарду Ниснеру надоело каждый квартал сдавать кровь, чтобы узнать сколько в ней холестерина. Химик из Технического университета Мюнхена объявил войну шприцу и создал прибор, который делает анализ крови на сахар без боли - с помощью фотоакустической лазерной спектроскопии. Прибор просто помещают на кожу. Вспышки лазера низкой энергии проникают в ткань, на долю секунды она разогревается и, расширяясь, издает нечто вроде щелчка. Миниатюрный микрофон в измерительном приборе фиксирует „ударные волны“, а компьютер, исходя из различных „звуковых параметров“, рассчитывает концентрацию сахара в крови.

КОМПЬЮТЕР

**Информация, получаемая
одним взмахом пальца**

На стене - проекция телефонной клавиатуры. Указательный палец двигается по ней, едва задерживаясь на кнопках-фантамах: происходит набор номера. Виртуальный Touch-screen - так называется проект фирмы „Сименс“, который облегчает обращение с компьютером. Чтобы получить необходимую информацию, больше не нужны ни монитор, ни клавиатура, ни мышь. Видеокамера регистрирует, как пользователь Touch-screen „вторгается“ в изображение, создаваемое проектором. Touch-screen незаменим в качестве информационных терминалов, доступных всем, кто не знаком с компьютером. С их помощью можно будет найти путь к ближайшей достопримечательности или собственному банковскому счету, а за письменным столом интегрировать несколько компьютеров в один. Touch-screen менее уязвим для вандалов, чем „реальные“ терминалы.

АВТОИНДУСТРИЯ

**Вслед за „BMW“ свой
автозавод в США
открыл и „Daimler-Benz“**

В конце мая с конвейера нового американского завода в Таскалузе (Алабама) сошла первая модель „Мерседеса“ класса „М“ - автомобиля повышенной проходимости. 1500 работников будут делать 65 000 машин в год. Примерно половина из них пойдет на американский рынок. „Даймлер-Бенц“

инвестировал на юге США 1,1 млрд. долларов. Большое значение имел выбор места для строительства завода. Помогли специалисты: средств хватило и на льготные налоги, и на создание учебно-производственной мастерской, и на освоение местности. После успехов „BMW“ и „Даймлер-Бенц“, свой автозавод в США хочет строить и „Фольксваген“.

МУЗЫКА

**„Принцен“ & Ко. вышли
в князя: германский рынок
звукозаписи занимает третье
место в мире**

Да, была когда-то в 80-х „Новая немецкая волна“. И сегодня все еще поет Удо Линденберг, где-то между Гамбургом и Винзеном-на-Луе. Но вот немецкий поп-рок еще никогда не добивался таких успехов: „Принцен“, „Блюмхен“, „Тоте хозен“ и т.д. занимают 42,1% позиций в хит-парадах. В 1996 г. германский рынок звукозаписи вырос на 2,2%, что составило 5,8 млрд. немецких марок.

ТЕАТР

**Хореограф и танцовщица
Пина Бауш удостоена
„Театральной премии
Берлина 1997 года“**

Она дала новое, современное понимание жанра танца как „театра освобожденного тела и жеста“. Так жюри мотивировало присуждение десятой „Театральной премии Берлина“ Пине Бауш. Возглавляя 25 лет „Вуппертальский театр танца“, она снискала себе признание во всем мире, особенно в Азии и Южной Америке. Сейчас революционерка в области балета работает с иностранной труппой: в июне состоится премьера ее версии „Sacre du Printemps“ с балетом Парижской оперы.

МУЗЕИ

**Вернер Шпис -
новый директор Musee
national d'art moderne**

Уже 37 лет он чувствует себя в Париже как дома, и вот теперь карьера Вернера Шписа (60) увенчалась самым высоким во Франции музейным постом. Шпис считается специалистом прежде всего по Пикассо и Максиму Эрнсту. Правда, осенью его музей закроет свои двери. Он перестраивается и будет открыт в 2000 г. А пока новый директор снаряжает искусство в дорогу: на выставки и в парижские запасники.

ЭКОНОМИКА

**Зарплата растет медленно,
чем цены на рынке**

В Германии насчитывается около 28 млн. лиц наемного труда. Из них каждый седьмой работает на предприятии, где трудятся менее 10 человек. Таких предприятий в Германии насчитывается свыше 1 млн. (всего предприятий - около 2 млн.). На другом полюсе находятся крупные предприятия с числом работающих свыше 1000 человек. По данным статистики, в Германии насчитывается 1887 таких предприятий: 1548 - на западе и 339 - на востоке страны. На их долю также приходится почти каждое седьмое рабочее место.

На оказание финансовой помощи безработным в 1996 г. в Германии было израсходовано около 159 млрд. марок. Такие данные представил нюрнбергский Институт по изучению рынка труда и профессий (ИАБ). Эта сумма включает в себя не только пособия по безработице и пособия безработным по бедности, но и взносы, которые государству приходится платить за безработных в фонды пенсионного страхования, больничные кассы и в фонды страхования по уходу за больными и престарелыми. Кроме того, многие безработные имеют право на социальную помощь или пособие на аренду жилья. В мае в Германии насчитывалось 4,2 млн. безработных.

По данным Федерального статистического ведомства, в старых федеральных землях средняя зарплата (без вычетов) лиц наемного труда в производственных отраслях возросла до 5.035 марок (плюс 2,5 проц.), в новых федеральных землях - до 3.651 марки (плюс 3,5 проц.).

МАССМЕДИА

**Как читают газеты
в Германии**

Тот, кто берет в руки газету, читает, как правило, лишь малую часть предлагаемых в ней статей. Какими критериями руководствуются читатели, выбирая их? Ответ на этот вопрос дают сотрудники Научного центра социальных исследований Берлина. В результате проведенного исследования они пришли к выводу, что читатели выбирают ту или иную статью, основываясь прежде всего на том, как журналисты ее подают, - исходя из размеров заголовка, расположения на странице и длины. Ценность самого сообщения играет при этом второстепенную роль. Читатели обычно полагаются на его оценку журналистами, а те, в свою очередь, как говорят результаты исследования, „особо выделяют как раз те события, о которых хотела бы узнать публика“.

Lady Diana - tragisches Ende einer „Märchenprinzessin“

London (dpa) - Mit ihrem Charme hatte Prinzessin Diana die Herzen der Briten und der gesamten Welt gewonnen. Ihre Heirat mit Prinz Charles brachte 1981 frischen Wind in das britische Königshaus. In den Jahren vor ihrer Scheidung nach 15jähriger Ehe machte Diana oft eine traurige Figur. Erst in den vergangenen Monaten sah man die elegante 36 Jahre alte Prinzessin wieder häufiger lachen. Während ihre Trennung von Prinz Charles die Aussichten darauf zerstörte, daß die „Märchenprinzessin“ auch einmal Königin hätte werden können, konzentrierte sich die ehemalige Kindergärtnerin nach ihrer Scheidung vollständig auf die Rolle als Mutter der beiden Prinzen, William (15) und Harry (zwölf). Vor allem ihr engagiertes Eintreten für AIDS-Kranke, Obdachlose oder krebserkrankte Kinder brachte Diana weltweite Bewunderung ein. Mit ihrem konsequenten Einsatz für ein globales Verbot von Anti-Personen-Minen geriet sie in Konflikt mit der Politik. Aber immer erfüllte sie das sich selbst gesetzte Ziel, die „Herzen der Menschen“ erobern zu wollen. „Sie hat die ganze Welt mit ihren Taten beeinflusst. Es ist schwer, sich eine Welt ohne Diana vorzustellen“, sagte ein Beobachter des Königshauses.

Diana Frances Spencer wurde am 1. Juli 1961 in Sandringham als Tochter des Earl of Spencer geboren. Ihr Vater, der zu den bedeutendsten Adelsfamilien gehörte, war jahrelang königlicher Adjutant. Ihre Eltern waren geschieden, Diana selbst sprach oft von ihrer „unglücklichen Kindheit.“ Schon als Kind lernte sie Prinz Charles kennen: Er brachte ihr das Schwimmen bei. Von 1979 bis 1981 arbeitete Diana als Kindergartenhelferin in London. Am 29. Juli 1981 wurde sie mit Prinz Charles in der St. Paul's Kathedrale getraut - eine Märchenhochzeit, die weltweit ein Millionenpublikum begeisterte.

Die blonde, modebewußte Prinzessin wurde Vorbild für Millionen von Frauen und erschien immer wieder auf den Titelseiten der Magazine. Diana legte ihre Schüchternheit allmählich ab und lernte zu repräsentieren. Die von ihr verhaßte Presse führte sie oft an der Nase herum und nutzte sie gar zu ihrem Vorteil aus. Durch ihr soziales Engagement gewann sie eigenes Profil.

Am 21. Juni 1982 wurde Dianas erster Sohn, William, geboren. Ihr zweites Kind, Harry, kam am 15. September 1984 zur

Welt. Beide Söhne besuchen inzwischen führende Privatschulen. Beide Elternteile verbrachten einen Teil der Ferien mit ihren Kindern. Bereits kurze Zeit nach der Hochzeit kursierten Gerüchte über eine zunehmende Entfremdung zwischen Charles und Diana. Die Interessensgegensätze ließen sich nicht länger überbrücken: Charles befaßte sich mit Architektur und Umweltschutz, Diana begeisterte sich eher für Mode und Popmusik. Beide Partner sollen wegen ihrer unglücklichen Ehe Trost bei Jugendlieben gesucht haben. Nach monatelangen Spekulationen in der britischen Presse verkündete Premierminister John Major am 9. Dezember 1992 die offizielle Trennung des Paares. Die Scheidung wurde vor genau einem Jahr rechtskräftig.



Abschied von Diana: Ein „Mega-Ereignis“ für Medien und Menschen in der ganzen Welt

London (dpa) - Der Abschied von Prinzessin Diana hat sich zu einem Mega-Ereignis für die Medien und für die Menschen nicht nur in London entwickelt. Schätzungsweise 2,5 Milliarden Fernsehzuschauer in nahezu 200 Ländern sahen nach Angaben des britischen Fernsehens über TV-Kanäle am Samstag zu, als sich bei strahlendem Sonnenschein die Trauerprozession in London entfaltete und die Trauerfeier stattfand. Dies übertraf die bisherige Rekordmarke von zwei Milliarden Zuschauern beim Fußball-WM-Finale von 1994, berichtete die „Sun“ am Samstag.

Auch für das britische Fernsehen setzte das Ereignis neue Maßstäbe. Auf 40 Millionen Zuschauer schätzten die TV-Sender ihr Publikum, mehr als beim bisherigen Spitzenereignis - der Trauhohezeit von Prinz Charles und Prinzessin Diana im Jahr 1981. Hunderte von Kameras waren in der Kathedrale und entlang dem mehr als 125 Kilometer langen letzten Weg bis zum Heimatort von Diana aufgebaut. Nach Hunderten zählten die Techniker, Kameraleute und Journalisten, die Sender von allen Kontinenten zur Berichterstattung nach London geschickt hatten. In Ländern von Japan bis Deutschland und den USA berichteten Fernsehge-

sellschaften in stundenlangen Sondersendungen. Die britischen Zeitungen druckten seit Bekanntwerden des tragischen Unfalls eine unübersehbar gewordene Flut von Sonderberichten, Beilagen und Extra-Ausgaben um Diana und die Monarchie. Vor allem die Boulevardzeitungen, die sonst ihre Balkenüberschriften mit möglichst viel roter Farbe unterlegt haben, boten überwiegend ein Bild in Schwarz. Mit vielen Fotos und Zitaten einzelner Trauernder spiegelten sie auch die allgemeine Überraschung wider über die ungeheure, bislang als unbritisch angesehene Trauerwelle voll persönlicher Hingabe, die eine Woche lang das Land im Griff hatte.

Die bis zu sechs Millionen Trauernden am Rande der Straßen, die von der Polizei erwartet wurden, sind für London auch bislang einmalig. Die britische Metropole hat schon früher spektakuläre Beisetzungsfestlichkeiten erlebt, etwa beim Tod des Vaters von Königin Elizabeth II. König Georg VI. im Jahr 1952. Auch die Trauerfeier zum Tod des 91 Jahre alt gewordenen immens populären Premierministers Winston Churchill im Jahr 1965 brachte die Stadt vorübergehend zum Stillstand. Damals herrschte eine gemessene, quasi amtliche Trauer in der Stadt.

Dianas langer Schatten über der Monarchie

London (dpa) - Prinzessin Diana war zu den besten Zeiten ein eher unwilliges Mitglied der britischen Königsfamilie. Die spontan reagierende Frau fühlte sich in dem Kreis nicht wohl, den sie später abschätzig als „die Firma“ titulierte, und wo sie Feinde ausmachte. Sie empfand die Windsors, in die sie mit so viel Hoffnung hineingeheiratet hatte, als verstaubte Einrichtung, in der Tradition und Emotionslosigkeit über allem rangierten. Ihren Söhnen wollte sie mehr Bewegungsspielraum und mehr Begegnung mit der realen Welt eröffnen. Nach ihrem Tod scheinen die Chancen gewachsen, daß sich das Königshaus auf ihre Forderungen besinnt und mehr zur Welt öffnet.

Die Trauer, die vor allem Großbritannien nach dem Tod Dianas in ungeahnter Weise heimsuchte, hat die britische Monarchie im öffentlichen Ansehen beschädigt. Sie wurde erstmals offen angegriffen und gab den Wünschen des Volkes sichtbar nach. Zudem wurde ihre bislang als unantastbar angesehene Repräsentantin, Königin Elizabeth II., vor Zuschauern in aller Welt kritisiert - und zwar vom Bruder Dianas. In seiner Trauerrede warf er ihr das einengende Klima im Königshaus vor, unter dem Diana so litt, und die Aberkennung des

Titels „Königliche Hoheit“. Die Kritik hat Debatten ausgelöst, ob solche Angriffe auf die „Royals“ schicklich und vertretbar seien. Premierminister Tony Blair hat die Familie der Königin ausdrücklich in Schutz genommen. Aber viele Briten, die im Rahmen der Trauerbekundungen im Fernsehen, in den Zeitungen und überall im direkten Gespräch ihre Meinung über die fernen Königlichen ungeschminkt äußerten, sagten, was sie geändert sehen wollen: sie wollen mehr Mitempfinden mit dem Volk.

Erst als die Stimmen unüberhörbar wurden, reagierte die im fernen Schottland eingeeigelte Königsfamilie. Die Queen erschien auf dem Fernsehschirm und teilte mit dem Volk die Trauer einer Monarchin und Großmutter. Und sie versprach dabei, daß aus den Ereignissen um den Tod Lehren gezogen würden. Sie brauchte nicht allzusehr um die Zukunft besorgt zu sein. Schon als sie zuvor am Buckingham Palast von Trauernden mit Beifall begrüßt worden war, als sie Blumen Grüße und Trauerbotschaften studierte und mit Trauernden sprach, war deutlich geworden, daß das Volk sein Königshaus durchaus nicht loswerden will.

Es erging Elizabeth II. wie der verblüfften

Königin Viktoria im vorigen Jahrhundert, als diese sich endlich aus der langen Trauer um ihren früh gestorbenen Ehemann Albert löste und auf ein über ihre Rückkehr erfreutes Volk stieß. „Die lieben mich ja“, sagte sie damals. Die Queen erlebte jetzt, daß noch immer viele Briten an ihrer Monarchie hängen. Aber sie wollen eine, die da ist, wenn das Volk sie braucht, interpretierten britische Medien. Mit dem feudalen Königstum der fernen Vergangenheit hätte diese Monarchie so wenig gemein wie mit einer, die sich volksfern in hölzernen Traditionen erschöpft.

„Die Briten haben endlich ihre Revolution nachgeholt“, meinte ein Publizist in der Erwartung, daß die königliche Familie auf die vielen Vorschläge für ein modernes Management ihrer Angelegenheiten eingehen wird. „Die Revolution spielte sich nicht mit Waffen ab, sondern mit Blumen grüßen.“ Weniger klar ist, wer nach den Wünschen der Briten künftig im Königshaus den Ton angeben soll - weiter die Queen mit ihrer moralischen Untadeligkeit, der als Ex-Ehemann Dianas mit ihrem Tod indirekt belastete Thronfolger Prinz Charles, oder dessen Sohn William. Nach einer Umfrage der Sonntagszeitung „Observer“ unter Trauergästen würden drei von vier am liebsten den ältesten Sohn Dianas auf dem Thron sehen. Aber Politiker, die auch gern auf Volkes Stimme hören, warnen vor einer „Volksbefragungs-Monarchie“.

Edgar Denter

Die Miss Germany Association



1888 wurde die erste Schönheitswahl im belgischen Spa durchgeführt. Seitdem eroberten Schönheitswettbewerbe die Erde. Die MGA mit Sitz in Berghem bei Köln ist heute mit über 20 internationalen Lizenzen einer der größten Veranstalter der Welt.

Durch den Besitz der traditionellen Lizenzen Miss Europa und Miss Universum sowie durch das professionelle Management bietet die MGA jungen Frauen eine solide und lukrative Karriere.

Angesehene deutsche Firmen wie der TV-Sender PRO7 mit der Sendung Arabella sowie AOL Bertelsmann unterstützen diese Arbeit.

v.l.n.r.: Miss Bayern-Agathe Neuner, Miss NRW-Alice Wnuk, Miss Germany-Nadine Schmidt, Miss Arabella-Sandra Suppa, Miss Niedersachsen-Anna Groth.

Foto: CMS-Multi Media

PANORAMA / ПАНОРАМА

Конец полувекового нейтралитета?

Вена. "Австрия в ближайшее время может стать кандидатом на вступление в НАТО", - сообщают некоторые средства массовой информации Альпийской республики со ссылкой на высокопоставленных представителей этого блока.

Несколько месяцев назад прошли закрытые германо-австрийские консультации, на которых германская сторона всячески подталкивала Австрию к отказу от нейтрального статуса. Инициатор этих предложений, как подчеркивают журналисты, канцлер ФРГ Гельмут Коль.

Философствую - лечатся

Париж. В столице Франции все большую популярность завоевывают "философские кафе". Идея создания подобных кафе возникла в прошлом году, когда французы стали проявлять живой интерес к философии. В Париже появились первые кафе, где за одним столом, обсуждая философию Декарта, могут сидеть люди разных слоев общества. Кроме того, открытие "философских кафе" совпало с периодом "общенациональной депрессии". Во французской прессе стали появляться публикации о результатах исследований психиатров, свидетельствующие, что французы занимают первое место в мире по количеству употребляемых ими антидепрессантов и транквилизаторов. Это обстоятельство повлекло за собой еще больший интерес к "философским кафе", которые с этого момента заменяют своим посетителям общение с психиатром.

Армию сократят

Москва. "В российской армии полную боеготовность сохраняют только ракетные войска стратегического назначения, воздушно-десантные войска и некоторые подразделения сухопутных сил", - заявил министр обороны Игорь Сергеев, выступая на заседании Совета Федерации.

В следующем году, по словам Сергеева, численность армии сократится до одного миллиона двухсот тысяч человек, а в следующие два года число военных округов уменьшится до шести. Новая, реформированная армия будет, по словам министра, "профессиональной и компактной", чтобы соответствовать финансовым возможностям страны.

Предупреждения Фриша

Бонн. Глава Ведомства по охране Конституции (Службы безопасности контрразведки) Петер Фриш недавно заявил, что по имеющимся у него сведениям Иран начал производить ракеты с радиусом действия в 3 тысячи километров. По словам Фриша, эти ракеты

могут достичь не только Израиля, но и Германии. Фриш также заявил, что в Иране продолжают работы по созданию атомной бомбы. Его ведомство продолжает поиски германских фирм, нелегально поставляющих в Иран соответствующие материалы и агрегаты. Он сказал, что для его ведомства большой проблемой является нахождение в Германии 200 алжирских исламских боевиков, 300 членов палестинской террористической организации "Хезболлы", поддерживаемой Ираном.

Священники должны жаловаться богу

Лондон. Апелляционный суд в Лондоне постановил, что служители церкви не имеют права жаловаться на несправедливое увольнение, поскольку священники служат Богу, а не земному работодателю.

Суд постановил, что преподобный Ален Коукер из одного из южных районов Лондона не может подавать в суд на уволившего его епископа, поскольку не существует контракта о его приеме на работу. Сам чернокожий священник говорит, что его уволили без объяснения причины, и утверждает, что епископ руководствовался расистскими соображениями.

Ленин - "Человек XX века"

Москва. По заказу "АиФ" Институт социологии парламентаризма Нугзара Бетанели провел всероссийский опрос общественного мнения. В 62 субъектах РФ было опрошено 6000 человек, которым предлагалось ответить на вопрос "Под чьим знаком был прожит XX век, кто оказал наибольшее влияние на умы и чувства современников?".

Большинство россиян, отвечавших на этот вопрос, (60%) затруднились назвать кого-либо "человеком XX века", а еще 19% убеждены, что "таких людей в России нет". 90 фамилий великих россиян назывались от одного до пяти раз и собрали в сумме 25,7% голосов.

Самым "выдающимся деятелем XX века" признан Владимир Ленин, набравший 18,2% голосов. На втором месте с 12,9% голосов Андрей Сахаров. Затем идут Иосиф Сталин, Григорий Жуков и Александр Солженицын. Михаил Горбачев собрал всего 3,6% голосов и занял шестое место, а вот Борис Ельцин с 2,6% голосов на восьмом.

У британок - только юмор

Лондон. Иностранцы воруют от британок носы. Если верить одному из женских журналов, выходящем в Лондоне, заграничные мужчины уверены, что островитянки одеваются неважно и пьют слишком много. Что уж говорить, если даже галантный Миттеран прошелся по поводу Тэтчер, мол, глаза у нее, как у Калигулы. Правда,

он добавил, что губы у нее, как у Мерилин Монро. Люди попроще говорят, что английские женщины какие-то странные. Они рыжие, в веснушках, несимпатичные. Они в черном, как школьницы, бледные им бы загореть хоть чуточку. Итальянки приятнее. Британки чураются общения, они замкнуты.

Но есть обобщения, которые льстят британкам: у них великолепное умение смеяться над своими недостатками. Итальянкам это не под силу.

Депардье будет Карамазовым

Париж. Самый высокооплачиваемый актер Франции Жерар Депардье намерен снять фильм по роману Достоевского "Братья Карамазовы". Сам Депардье планирует сыграть роль старшего брата - Дмитрия Карамазова. По словам актера, это самый лучший персонаж в романе - он полон огня и веры в то, что физическая сила не может быть злой. По мнению критики, замечательному французскому актеру давно не предлагали приличных ролей и он тоскует по работе над серьезным материалом.

Роль Алеши Карамазова по замыслу продюсера должен сыграть Депардье-младший - Гийом. Он похож на отца не только внешне, но и нравом. Пока неясно, как он примирит страстную натуру с образом тихого, набожного Алеши. Часть натурных съемок Депардье планирует провести в России.

Меняют тактику

Берлин. Несмотря на все сложности в экономическом положении страны, немецкие предприятия продолжают укреплять свое положение на международном рынке. Наиболее крупные фирмы-производители продолжают наращивать объемы продаж и постепенно вытесняют с рынка ведущие американские и японские фирмы.

Наибольших успехов достигли автомобильные и фармацевтические концерны, а также фирмы, производящие предметы широкого потребления. Причиной подобного успеха, в частности, является то обстоятельство, что руководство немецких фирм осознало, что нужно не только обеспечивать хваленое европейское качество, но и регулярно снижать цены на свою продукцию.

Братья наши меньшие болеют вместе с нами

Лондон. Условия современной жизни губительно влияют на здоровье человека, пишет "Бритиш медикил джорнал". Как доказали британские ученые, уже в ближайшем будущем каждый второй человек будет страдать различными формами аллергии. По их мнению, возбудителями аллергии могут

ДОКТРИНЫ

стать, например, еда, различные насекомые или пыль. Существующее до сегодняшнего дня мнение о том, что и домашние животные являются возбудителями аллергии, британские ученые опровергли.

По их мнению, при нелегких условиях жизни человека домашние питомцы, скорее, жертвы человеческой раздражительности и невнимательности. Как оказалось, обычные животные страдают теми же аллергическими заболеваниями, что и их хозяева, пишет в заключение „Бритиш медикал джорнал“

Готовятся к юбилею

Вифлеем. Ожидается, что в юбилейный год 2000-летия Рождества Христова - город Вифлеем - посетят более пяти миллионов паломников и просто туристов. К их приему власти палестинской автономии, на территории которой находится Вифлеем, уже начали готовиться, приступив к реализации проекта „Вифлеем-2000“.

Между тем, большинство святых мест находится на израильской территории. И здесь, как сообщают местные газеты, уже почти готовы к предстоящим торжествам. Например, только в Назарете паломникам и туристам будет предоставлено 2.000 гостиничных номеров, а всего по стране - 40.000. Завершается разработка подъездных маршрутов к святым местам на побережье Галилейского моря.

Экспедиция на Марс

Пока марсоход «Соджурнер» осваивается на планете, а его операторы в центре управления полетами нарабатывают навыки управления механизмом, основная информация поступает со спускаемого аппарата-ракеты „Патфайндер“ - это фотоснимки. Они, по словам ученых, показывают, что по тому месту, где сел корабль, некогда, пока неизвестно когда, прошел всемарсианский потоп, - событие, сравнимое в земных масштабах с наполнением Средиземного моря. Куда ушли эти потоки: в ледники на марсианских полюсах либо глубоко под поверхность планеты, не известно, и, как говорят, это вряд ли прояснится во время нынешней экспедиции. Но на марсианской поверхности остались залежи минералов. На одну из таких жил и опустился спускаемый аппарат „Патфайндер“. Эйфория, вызванная началом первой мобильной экспедицией на Марс и, главное, почти идеальным ее техническим воплощением, в которое, кажется, не очень верили, продолжается.

Теперь у американских ученых сильный повод, чтобы твердо говорить о продолжении исследования Марса. Уже запланированы экспедиции в 2001 и 2003 годах. На Марс будут посланы более, так сказать, зрелые машины, способные собирать образцы марсианской почвы, которые позже будут возвращены на Землю. Но это планы далекие.



Войны будущего планируются уже сегодня

На смену боевым столкновениям придут операции в информационном пространстве

Споры о будущем вооруженных сил идут не только в России, но и на Западе. И если движущей силой российской военной реформы является прежде всего бедность - страна не в состоянии содержать вооруженные силы в нынешнем их виде, то американцев подталкивают к военным преобразованиям совсем другие мотивы. Эндрю Крегиневич, один из наиболее авторитетных военных аналитиков США, считает, что мир стоит на пороге революции в военном деле: „Новые технологические достижения, воплощенные в значительном числе военных систем, вкупе с новыми оперативными концепциями и организационными принципами должны фундаментальным образом изменить характер и формы военных действий“. В свое время огнестрельное оружие сделало бессмысленным существование рыцарей как особого сословия. Точно так же сегодня информационные технологии прямо на глазах революционизируют военное дело. Причем по двум направлениям: многократно ускоряют и удешевляют работы по созданию нового оружия и, становясь неотъемлемым элементом систем вооружений, качественно меняют их параметры.

Танк в философском тупике

На нынешнем этапе революция в военном деле проявляется прежде всего в том, что средства ведения боевых действий, еще недавно считавшиеся эффективными, такими уже не являются. Сегодня эксперты сходятся во мнении, что доминировавшие с середины XIX века так называемые „боевые платформы“ - корабли, самолеты, танки - в значительной степени свою роль утратили. Хотя они по-прежнему соединяют в себе мобильность и ударную мощь, высокоточные системы оружия делают их слишком уязвимыми. Один из ведущих британских военных теоретиков заметил по этому поводу: „С философской точки зрения танк, судя повсему, движется в тупик“.

Выход из этого тупика многие видят в технологии „стелс“, по которой сделаны американские истребители F-117 и бомбардировщики B-2. Специальные материалы в сочетании с силуэтом особой формы делают эти

самолеты невидимыми для средств противовоздушной обороны. Оговоримся: для сегодня существующих средств.

В недавнем докладе ВВС США „Перспективы нового мира“ выдвинута идея создания так называемого воздушного авианосца дальнего действия, который будет нести небольшие „стелсовые“ ударные беспилотные самолеты и запускать их по мере надобности. Аналогичный проект обсуждается и для военно-морских сил. Это изготовленные по технологии „стелс“ корабли-арсеналы, имеющие очень низкую посадку или находящиеся в полупогруженном состоянии. Такой корабль способен нести до тысячи разного класса ракет.

И все же главную роль в конфликтах завтрашнего дня будут играть не платформы-носители, а „сверхкачественное“ вооружение - высокоточные боеприпасы. Даже и в наши дни, например в ходе ирано-иракского конфликта, случилось, что самолет старого типа, но вооруженный новейшими ракетами типа „воздух-воздух“ и использующий систему наведения со специального самолета дальнего радиолокационного обнаружения, одерживал победу над истребителем, втрое более совершенным.

ДОКТРИНЫ

Четвертое измерение

Главным фактором нынешней революции в военном деле становится фактор электронный или информационный. Помощник министра обороны США Джозеф Най пишет: „Движущей силой нынешней революции в военном деле является информационная революция, свидетелями которой мы являемся“. По западным аналитическим изданиям кочует даже такая формула: „Информация - это нефть будущего“. Если в прошлом командиры частей оперировали на поле боя тремя измерениями: широта, долгота и высота, то теперь им придется атаковать и обороняться еще и в четвертом измерении - информационном. Например, во время войны в Персидском заливе США для приема и передачи информации использовали беспрецедентное число волновых диапазонов - около 35 тысяч.

Большинство приемов информационной войны не новы: уничтожение систем боевого управления противника, радиоэлектронная борьба, компьютерные вирусы, криптозащита и вскрытие кодов, психологические операции, в том числе с использованием компьютерных сетей типа „Интернет“ и средств массовой информации. Новизна заключается в комплексном использовании этих приемов.

Доктрины

Эти теоретические построения уже начали переводиться американскими стратегами на язык военных концепций, призванных дать ответ на вопрос: какие силы и средства были бы способны обеспечить победу в будущей войне.

Количество окончательно должно уступить место качеству. На смену массовым армиям придут „объединенные компьютерными сетями небольшие подразделения“, задача которых - обнаружение цели и передача данных о ней на ракетные и артиллерийские комплексы. Все формирования от подразделений до соединений будут действовать как единый боевой организм. В США уже создается так называемая „система систем“: единая сеть датчиков, установленных на спутниках, кораблях, самолетах, танках, предоставляющая информацию любому военному потребителю. Претерпит существенные изменения и экипировка военнослужащих. В распоряжении не только командиров, но и каждого солдата будут средства обнаружения, выбора цели и связи. Уже проектируются каски с смонтированными дисплеями, обеспечивающими, помимо всего прочего, точное прицеливание, и со встроенной видеокамерой, передающей изображение в общую информационную сеть.

Воевать будут единицы, страдать все

В будущих войнах, считают аналитики, появляется возможность, действуя в инфор-



мационном пространстве, полностью парализовать войска противника, вследствие чего зачастую вовсе не будет необходимости в прямом столкновении. Сражения же скорее всего будут выливаться в гигантские ракетно-артиллерийские дуэли с применением высокоточных боеприпасов, исключающие необходимость ближнего боя и использования большого количества войск. Более того, цена войсковых операции на суше станет непомерно большой. Исчезнет и такое понятие, как тыл, с его военными заводами, складами, коммуникациями. Некоторые американские специалисты полагают, что через 20-30 лет численность сухопутных войск США составит всего 25 тысяч человек (сегодня это без малого полмиллиона солдат и офицеров).

Оружие будущего обеспечит невероятно высокий темп и интенсивность боевых действий. В результате у политиков практически не будет возможности вовремя остановить их и, к примеру, предъявить условия мира терпящему поражение противнику, что будет приводить к колоссальным излишним жертвам.

Некоторое представление о характере будущих противоборств в воздухе дала „воздушная кампания“ союзников в Персидском заливе. Следующий этап будет отличаться от нынешнего главным образом массированным

использованием беспилотных летательных средств и самолетов „стелс“.

Безусловно, огромную роль в будущих войнах станет играть космос. По сути идея „звездных войн“ обретает второе дыхание. Договоренности же о неиспользовании космоса в военных целях можно обойти, создав так называемые трансатмосферные средства, способные функционировать как в воздухе, так и в космическом пространстве.

В будущем кардинально изменится роль ядерного оружия. Уже сейчас оно далеко не всегда выполняет роль абсолютного сдерживающего фактора. Тому пример - конфликт ядерной Аргентины и обладающей ядерным оружием Великобритании из-за Фолклендских островов. Если говорить о негосударственных образованиях, то к ним понятие ядерного сдерживания вообще неприменимо. Достаточно вспомнить успешные действия повстанцев против армий ядерных держав во Вьетнаме, Афганистане, Сомали (не говоря уже о Чечне).

Эти примеры показывают, что в ряде случаев высокоточные и дальнобойные неядерные средства могут оказаться чуть ли не единственным фактором сдерживания.

Сергей ПЕЧУРОВ
„Итоги“

Aktuell und wichtig:**Altersvorsorge, Versicherungen und Lebenserwartung****Lebenserwartung**

Kinder, die heute geboren werden, haben ein viel längeres Leben vor sich als die Generation ihrer Urgroßeltern. Zu Anfang des Jahrhunderts, so die Angaben des Statistischen Bundesamtes, hatten Neugeborene eine Lebenserwartung von unter 50 Jahren, heute sind es 72,8 Jahre für männliche Säuglinge und sogar 79,3 Jahre für kleine Mädchen. Diese Entwicklung liegt vor allem im medizinischen Fortschritt, aber auch in verbesserten Ernährungs- und Arbeitsbedingungen. Die längere Lebenserwartung verändert zwangsläufig die Bevölkerungsstruktur unserer Gesellschaft. Die Älteren können die Zeit ihres wohlverdienten Ruhestands länger genießen - und beziehen daher immer länger die Rentenleistungen der gesetzlichen Rentenversicherung. Das führt selbst bei einer gleichbleibenden Zahl von Beitragszahlern zu einer finanziellen Schiefelage in der Rentenkasse. Die Probleme werden noch größer, wenn die Zahl der Beitragszahler durch geringe Geburtenzahlen zurückgeht.

Für Ehepaare zwei Policen

Für den Abschluß einer Lebensversicherung sind zwei Gründe ausschlaggebend: die Absicherung der Familie und die Vorsorge für das Rentenalter. In jungen Familien mit einem oder zwei Kindern wird im allgemeinen das alleinverdienende Familienoberhaupt versichert, damit im Ernstfall Frau und Kinder wirtschaftlich abgesichert sind.

Dieser Fall tritt viel seltener ein, als die Versicherungsunternehmen aus Sicherheitsgründen einkalkulieren. Doppelt und dreimal so häufig tritt dagegen ein anderer Ernstfall ein: Das Paar trennt sich, und im Rahmen des Zugewinnausgleichs wird der Ehefrau die Hälfte des Rückkaufswerts der Versicherung zuerkannt. In den ersten Versicherungsjahren ist dieser Rückkaufswert aber zwangsläufig niedrig. Und durch zwei geteilt erst recht.

Aber auch ein solches Risiko läßt sich verringern: Statt einer Versicherung über beispielsweise 100.000 Mark könnte ein junges Ehepaar auch zwei Verträge zu je 50.000 Mark abschließen. Von dem psychologischen Vorzug - die Frau hat eine eigene Altersvorsorge auch ohne Berufstätigkeit - einmal ganz abgesehen, hat diese Regelung noch andere Vorteile: Während der 25- bis 30jährigen Laufzeit der Versicherung zahlt die Frau (bei gleichem Eintritts- und Endalter) für die gleiche Versicherungssumme niedrigere Beiträge als der Mann. Zudem bekommt die Frau, da tariflich besser gestellt, im Vergleich zum Ehemann mehr für den gleichen Beitrag: rund 3.000 bis 5.000 Mark.

Ein Zuschuß, von dem beide Partner profitieren.

Für den Fall, daß das Ehepaar geschieden wird, können Mann und Frau ihre Versicherungen weiterführen. Das ist vor allem für die Frau viel wirtschaftlicher. Die beiden Versicherungen können auch nach unterschiedlichen Tarifen abgeschlossen werden, je nachdem, welche Leistungen den Partnern besonders wichtig sind.

Direktversicherung lukrativ

Daran zweifelt inzwischen niemand mehr, auch nicht Bundesarbeitsminister Norbert Blüm: Die Rentenversicherung verspricht keine Reichtümer. Deshalb ist es wichtig, ein zweites Standbein für die Altersvorsorge zu haben. Wer im fortgeschrittenen Alter seinen Lebensstandard halten will, der verläßt sich nicht allein auf die Rente, er sorgt auch selbst vor. Die Palette der Möglichkeiten dafür ist groß - je nach Geldbeutel und Risikobereitschaft. Ein unbeschwerter Ruhestand setzt finanzielle Sicherheit voraus. Wer für das Alter sicher sparen will und zudem Bequemlichkeit schätzt, dem bieten die Lebensversicherer Vorsorge-möglichkeiten nach Maß.

• **Geldanlage und Altersvorsorge** haben zwar vieles gemeinsam, sind aber nicht dasselbe. Wer nach der finanziellen Absicherung seines Ruhestandes strebt, für den gelten andere Maßstäbe als für den, dessen Ziel hauptsächlich die Vermehrung des Geldes ist. Nur eine Geldanlage, die zu einem festen Zeitpunkt zuverlässig in geplanter Höhe „greifbar“ ist, dient der Altersvorsorge.

• **Ein „Klassiker“** der Alters- und Hinterbliebenenversorgung ist die Lebensversicherung. Sie garantiert zwar nur eine Verzinsung der eingezahlten Beiträge von vier Prozent, doch liegt die tatsächliche Rendite regelmäßig höher, oft bis sieben Prozent. Geleistet wird im Todes- wie im Erlebensfall bei Ablauf des Vertrags. Die Todesfall-Leistung muß bei neuen Verträgen mindestens 60 Prozent der gesamten Beitragszahlungen ausmachen, soll die Versicherung steuerliche Vorteile bringen.

• **Die Direktversicherung** ist eine besonders günstige Form unter den kapitalbildenden Lebensversicherungen, die vielen Arbeitnehmern zusätzlich Steuern sparen hilft. Es können beispielsweise Teile des Gehalts (bis zu 3.408 Mark im Jahr) durch den Arbeitgeber abgezweigt und an eine Lebensversicherung überwiesen werden. Dafür wird dann nur eine Pauschalsteuer von 20 Prozent fällig (plus Solidarzuschlag und Kirchensteuer). Stammt die jährliche Überweisung an die Versicherungsgesellschaft aus einer Einmalzahlung (Beispiel: Weihnachtsgeld), so brauchen keine Sozialversicherungs-

beiträge gezahlt zu werden. Davon profitieren Arbeitnehmer und Arbeitgeber.

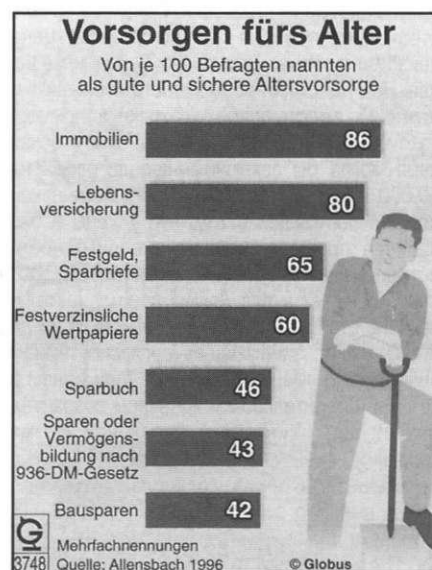
• **Private Rentenversicherung** ist vor allem für Ältere eine Möglichkeit, von heute auf morgen die Altersbezüge aufzubessern, etwa durch eine Einmalzahlung (aus einer Erbschaft, einer fälligen Lebensversicherung oder einer anderen Geldanlage). Eine Gesundheitsprüfung ist nicht erforderlich, und auch Hinterbliebenenrenten können eingeschlossen sein.

Immobilien und Lebensversicherung

Auf die gesetzliche Rentenversicherung allein wollen sich viele Bundesbürger nicht mehr verlassen. Sie fragen sich, ob die zu erwartende Rente ausreichen wird, um im Ruhestand finanziell zurechtzukommen.

Nach einer Umfrage des Instituts für Demoskopie Allensbach fürchtet fast die Hälfte (48 Prozent) der Befragten, daß sie im Alter den Gürtel enger schnallen müssen. Entsprechend groß sind die Bestrebungen, ein privates Zusatzpolster anzulegen. Doch welches ist der beste Weg dahin? 86 Prozent halten den Besitz von Immobilien für geeignet.

80 Prozent sind der Meinung, daß eine Lebensversicherung eine gute und sichere Altersvorsorge bedeutet. Mit Abstand folgen Geldanlagen wie zum Beispiel Festgeld, festverzinsliche Wertpapiere oder das Sparbuch. Die Beträge, welche die Bevölkerung monatlich zur privaten Altersvorsorge einsetzen kann, sind - je nach finanziellen Verhältnissen - naturgemäß sehr unterschiedlich. 30 Prozent können maximal bis zu 100 Mark dafür aufbringen. Weitere 30 Prozent zwischen 100 und 200 Mark, 18 Prozent mehr als 200 Mark.



Актуально и важно: заблаговременная подготовка к старости, страховые полисы и вероятная продолжительность жизни

Вероятная продолжительность жизни

Детям, родившимся сегодня, суждено жить намного дольше, чем поколению их прабабушек и прадедушек. По данным Федерального статистического ведомства вероятная продолжительность жизни новорожденных к началу нынешнего столетия составляла 50 лет. Сегодня она насчитывает у младенцев мужского пола 72,8 года, а у маленьких девочек даже 79,3 года. Это развитие стало возможным прежде всего благодаря прогрессу в медицине, а также улучшению питания и условий труда. Возросшая вероятная продолжительность жизни неизбежно ведет к изменениям структуры населения нашего общества. Старшее поколение может дольше наслаждаться своим заслуженным отдыхом, а значит и более длительный срок получать пенсию по законодательно предусмотренному пенсионному страхованию. Следствием этого даже при постоянном числе плательщиков взносов, является финансовый перекос в пенсионной кассе. Уменьшение же числа взносовплательщиков в результате низкой рождаемости ведет к обострению проблемы.

Супружеской паре - два страховых полиса

Решающими для страхования жизни являются две причины: страхование семьи и заблаговременная подготовка к пенсионному возрасту. В молодых семьях с одним или двумя детьми страховка в основном заключается на единственного работающего главу семьи с тем, чтобы жена и дети в случае крайней необходимости были материально застрахованы. Эта крайняя необходимость наступает гораздо реже, чем калькулируется страховыми фирмами из соображений безопасности. Напротив, в два-три раза чаще имеет место другая ситуация: супруги разводятся. Жена в рамках раздела имущества, когда учитывается увеличение стоимости доброго и брачного имущества каждого супруга, получает половину выкупочной цены страховки. Однако, в начале страхового периода эта выкупочная цена неизбежно низка. Тем более поделенная на два. Но существует возможность уменьшить и этот риск: вместо одной страховки, например, на сумму 100.000 н.м. молодая супружеская пара могла бы заключить два договора на 50.000 н.м. каждый. Кроме психологической пользы, состоящей в том, что у жены и без наличия профессиональной непригодности есть собственное обеспечение в старости, этот вариант имеет и ряд других преимуществ. В течение страхового периода сроком от 25 до 30 лет жена, занимающая согласно тарифа значительно лучшее положение (при одном и том же вступительном и конечном возрасте), платит при одинаковой страховой сумме меньший взнос чем муж. Кроме того она по сравнению с мужем за тот же взнос получает более высокую сумму: от 3000 до 5000 н.м. Прибавка, выгодная обоим партнерам.

В случае, если супругов развели, муж и

жена могут сохранить свои страховки. Это гораздо экономичнее, прежде всего для жены. Обе страховки могут заключаться и по различным тарифам, в зависимости от того, какие услуги для партнеров особенно важны.

Страхование предпринимателем жизни работника

В этом сегодня уже никто не сомневается, даже Федеральный министр по труду Норберт Блюм утверждает, что пенсионная страховка не сулит богатств. Поэтому важно иметь вторую опору для своевременной подготовки к старости. Кто в преклонном возрасте желает поддержать свой жизненный уровень, не надеется на одну лишь пенсию, он и сам заботится об этом заранее. Для этого имеются многочисленные возможности, зависящие от кошелька и готовности к риску. Предпосылкой для беззаботной жизни в старости является финансовая обеспеченность. Тот, кто хотел бы производить надежные накопления для старости и к тому же ценит удобство, тому страховые фирмы предлагают возможности для заблаговременной подготовки по индивидуальному заказу.

- Капиталовложения и заблаговременная подготовка к старости хотя и имеют много общего, все же являются разными понятиями. Для людей, стремящихся к финансовой застрахованности в старости, существуют другие масштабы нежели для тех, кто видит свою цель, главным образом в умножении своего капитала. Заблаговременной подготовке к старости может служить лишь такое капиталовложение, которое к конкретному моменту и в запланированной сумме оказывается "под рукой".

- „Классиком" обеспечения в старости и обеспечение близких родственников умершего является страхование жизни. Оно хотя и гарантирует начисление процентов на уплаченные взносы всего лишь в размере 4%, в действительности же дает больше, зачастую до 7%. Выплата осуществляется как в случае смерти, так и при жизни в момент истечения договора. Согласно новым договорам предусмотренная выплата по случаю смерти должна составлять минимум 60% от общей суммы взносов, если страховка должна приносить налоговую пользу.

- Страхование предпринимателем жизни работника - это особенно благоприятная форма капиталобразующего страхования жизни, помогающая многим работникам уменьшить размер налогов. Так, например, работодатель может переводить часть заработной платы работника (до 3,408 н.м. в

год) в качестве взноса на страхование жизни. За это в данном случае взимается лишь паушальный налог в размере 20% (плюс солидарная надбавка и церковный налог). Если ежегодный перевод осуществляется из единовременного взноса, например, денежного подарка по случаю рождества, работник освобождается от уплаты взносов по социальному страхованию. Это выгодно как работнику так и работодателю.

- Частное пенсионное страхование прежде всего для представителей старшего поколения является возможностью, пополнить доходы по старости, скажем посредством единовременного взноса (из наследства, выплаты от страхования жизни или другого капиталовложения). Медицинское обследование не требуется. В договор может быть включена пенсия по случаю потери кормильца.

Недвижимость и страхование жизни

Многие граждане Германии уже не хотят полагаться только на пенсионное государственное страхование. Они задают себе вопрос, будет ли размер ожидаемой пенсии достаточно высок, чтобы, оказавшись на пенсии, не испытывать финансовых затруднений.

По данным опроса, проведенного Алленбахским институтом демографии, почти половина (48%) опрошенных опасается, что им в старости придется туго затянуть ремень. В равной степени высоко стремление накопить частный капитал. Однако, каким образом это лучше всего сделать? 86% видят этот путь в наличии недвижимости. 80% считают страхование жизни хорошей и надежной возможностью для заблаговременной подготовки к старости. Далее с интервалом следуют капиталовложения, как например, срочные вклады, ценные бумаги с твердым процентом или сберегательная книжка. Взносы, которые население ежемесячно способно направлять на заблаговременную подготовку к старости, зависят от финансового положения и, естественно, очень различны. 30% могут откладывать максимально 100 н.м. Еще 30% - между 100 и 200 н.м., а 18% - более 200 н.м.

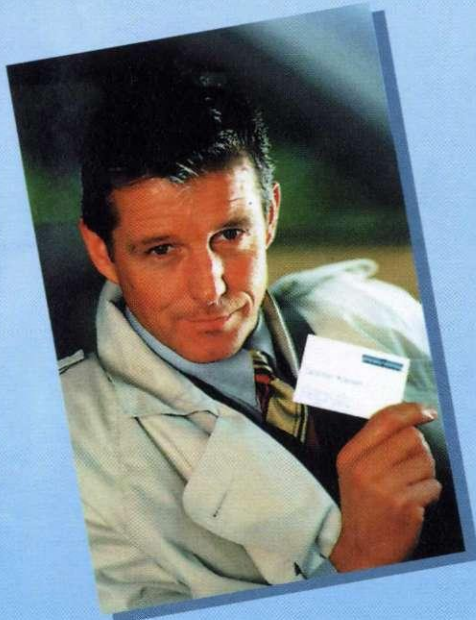


Günter Kaiser
zum Thema Vorsorge:

Setzen Sie auf
einen kompetenten
Partner, wenn es
um Ihre
Zukunft geht.

Über die Absicherung und
Finanzierung der Zukunft muß
heute jeder reden. Die Frage
ist, mit wem? Günter Kaiser
und seine Kollegen nehmen
sich Zeit für Sie.

Übrigens: Die Hamburg-Mann-
heimer ist auch dann für Sie da,
wenn Sie nach einer neuen
beruflichen Perspektive
suchen. Rufen Sie doch mal an!



Гюнтер Кайзер о теме
обеспечения в старости:

Если речь идет
о Вашем будущем -
делайте ставку
на авторитетного
и компетентного партнера.

Об обеспечении и финансировании будущего
должен сегодня думать каждый.

Вопрос в том, с кем это лучше сделать?

Гюнтер Кайзер и его коллеги
найдут для Вас время. Впрочем,
Hamburg-Mannheimer и тогда к Вашим услугам,
если Вы находитесь в поиске новой
профессиональной перспективы.

Позвоните нам, и Вы будете удовлетворены
в своих запросах.

Важно: больше актуальных
и престижных консультаций.

Наш девиз: иметь от жизни больше!

(05471) 18 38 - Bohmte

(0661) 953210 - Fulda

(0711) 9021786 - Stuttgart

Mehr Beratung.
Mehr vom Leben.



Hamburg-Mannheimer

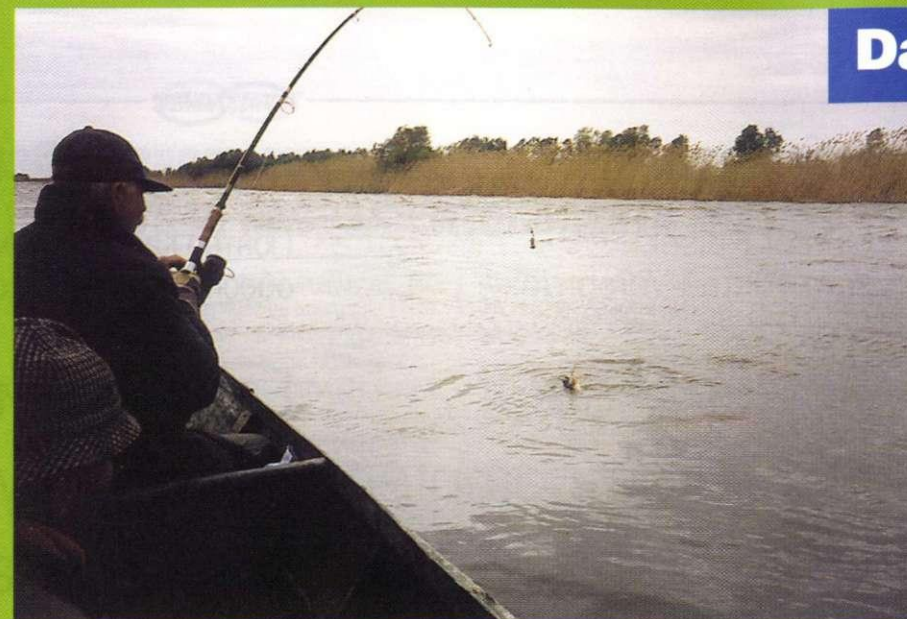


Stolz zeigt Eddie Grabbe aus der BRD dem Dorfältesten seinen Fang - einen Sewruga-Fisch.

Jeder Angler träumt vom Fang seines Lebens. Wo wartet er auf mich? Die einheimischen Gewässer werden zu klein.

Der unglaubliche Beluga ist das Zauberwort für diesen Fang des Lebens - in Kasachstan.

Das Kaspische Meer an der Grenze zwischen Europa und Asien ist eines der größten Binnenmeere der Welt. Im Nordosten strömt der Ural von Kasachstan her in dieses Südwassermeer ein. Ab Mitte April bis Mitte Mai befindet sich der Beluga - die größte Störfischart - im Ural-Delta. Er kommt flußaufwärts und tut sich gütlich an dem Wobla, einer Art großer Rotaugen. Dieser sucht seinerseits das Ural-Delta zum laichen auf, bevor er sich wieder in das Meer begibt.

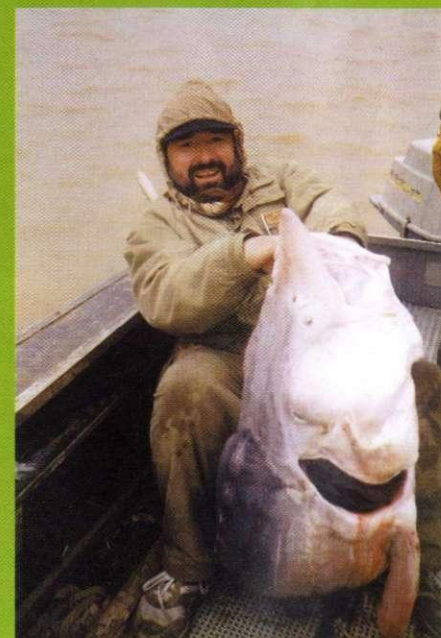
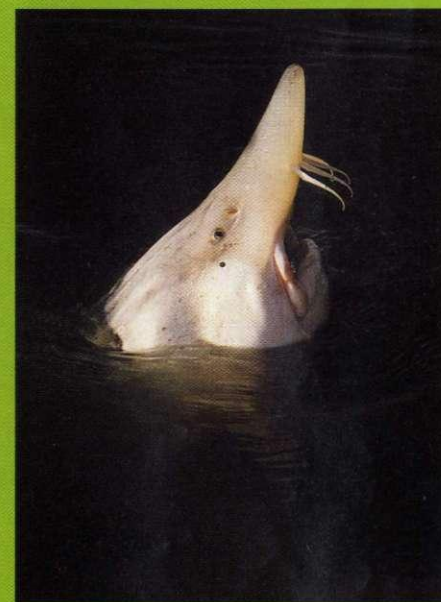


Das

Der unglaubliche Beluga

Der Fisch mit dem Turbo

Fischen auf den Beluga-Stör ist ein Abenteuer. Einen Angelabenteuer ohnegleichen. Allerdings muß man über eine gute körperliche Kondition verfügen. Der Beluga ist ein Fisch mit einem eingebauten Turbo der viel von den Muskeln fordert. Mein Freund Alfred hält die geflochtene Dyneema-Schnur gespannt. Der Beluga versucht alles um den Streit zu gewinnen. Unser kasachischer Bootsmann lichtet den Anker, da der Fisch hinten im Ankertau festzulaufen droht. Der Fisch zieht mühelos das Boot samt drei Männer fort. Blitzschnell müssen wir der Bootsmann und ich uns bücken, wenn, Alfred die Rute 180 Grad umdreht, da der Fisch plötzlich um das Boot zu schwimmen beginnt. Ebenso unerwartet schwimmt er geradewegs auf das Boot zu und taucht darunter. Der Bootsmann klopft mit einem Knüppel auf das Boot. Das Geräusch erschreckt den Fisch und dadurch schwimmt er vom Boot weg. In den nächsten Tagen hören wir noch oft dieses Geräusch über dem Delta. Nach einer halben Stunde anstrengendem Streit hat Alfred den Streit gewonnen und der Beluga wird längsseits gebracht. 2,65 m mißt der Bursche und wiegt ungefähr 250 kg. Unser Angelkamerad Richard bricht in diesen Tagen den Rekord mit einem Beluga von 3,38 m Länge und ca. 350 kg. Aber das Ural-Delta hat nicht nur seine Störe. Im Laufe der weiteren Saison werden hier viele große Welse mit weit über zwei Meter gefangen, sowie überdurchschnittliche Hechte und Karpfen. Dies führt uns weiter zum Wels-Paradies zum Ili-Delta am Balchassee.



Links: Werner Götzl und Eddie Grabbe freuen sich über den Fang des Lebens.

Rechts: Geschafft. - Nach einem halbstündigen Kampf mit dem Beluga kann der Fisch endlich ins Boot geholt werden.

Angelerlebnis pur



Leiter der Fischereibehörde in Atyrau:
Musa Kenshigalijew - ein absoluter Fachmann.

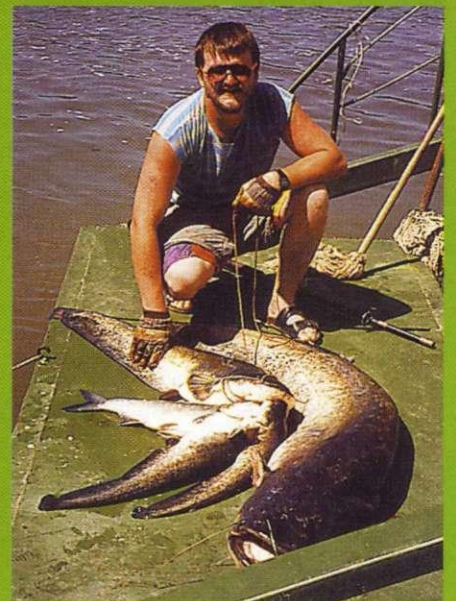
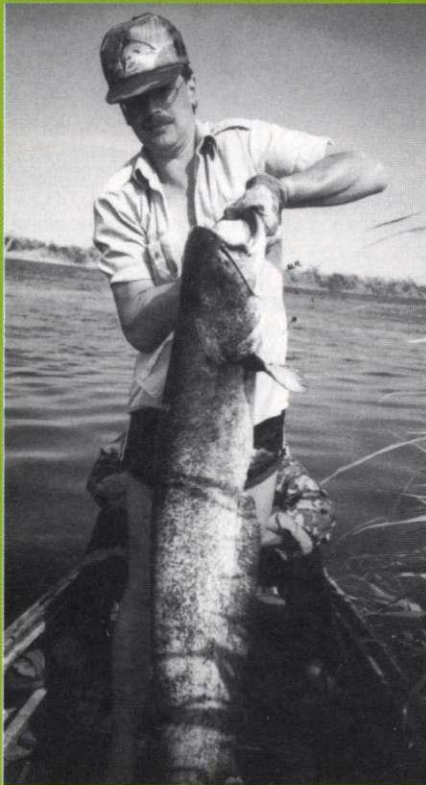
Ili-Delta am Balchaschsee

Der Wels oder in der Anglersprache der Waller steht immer ganz oben auf der Fangliste des Anglers. Hier im Ili-Delta ist der Wels in ungläublichen Mengen und Größen zuhause. Im Delta beginnt das Messen des Wallers ab zwei Meter. Für die Statistik sind eine Reihe von Weisen über 2.50 m zu vermelden. Im Gegensatz zum Ural-Delta geht es hier noch etwas rustikaler zu. Ein Camp mit Jurtenzelten, dem großen Aufenthalts- und Verpflegungszelt bildet hier den Mittelpunkt.

*Eine völlig andere Variante
des Angels finden wir
am Irtysh und Marcopalsee*

Irtysh und Marcopalsee am Fuße des Altai-Gebirges

Hiermit empfängt den Angelfreund eine wunderschöne Landschaft. Der Irtysh ist nicht nur einer längsten Flüsse der Welt sondern auch gleichzeitig einer der "fischreichsten". Hier kennt man keine Berufsfischerei, alle Süßwasserfische sind hier zu Hause. Der Marcopalsee ist einmalig mit seiner Hauptfischart - einer Lachsart die nur hier zu finden ist und sonst nirgendwo auf der Welt.



Anmerkung
der Redaktion „Ost-West-Dialog“:

Die Anreise mit der „SAN-LUFTBRÜCKE“ erreichen Sie im Direktflug nach einigen ruhigen Flugstunden und perfekten Service Ihr Ziel: Ural-Delta (Airport Atyrau), Ili-Delta (Airport Almaty), Irtysh (Airport Ust-Kamenogorsk).

Auskunft:
edro tours, Gievenbecker Reihe 21,
48161 Münster. Tel.: 0251 - 863794,
Fax: 0251 - 862117.

Möbel-Fundgrube

Часы работы:

Öffnungszeiten:

Mi. 9.00 - 16.00 Uhr

Do. 9.00 - 18.00 Uhr

Sa. 9.00 - 14.00 Uhr

Langer Sa. 9.00 - 16.00 Uhr

Специальное предложение -
остатки мебели второго сорта

Sonderposten

Heessener Str. 63 - 65 • 59065 Hamm
Tel./Fax: (02381) 66901 • Fax: 28262



дорожная ветка на Мюнхен и автобан), а также высокой квалификацией местных рабочих и безработицей среди них. На 6 с небольшим тысяч новых рабочих мест претендовали более 70 тысяч человек, так что руководство завода, приверженное „новому мышлению“ (оплачивать не рабочее время, а результат), располагало большим выбором. Сейчас завод, в который уже вложено 1,7 млрд. марок,

Одних только бамперов - около 600 разновидностей, покрашенных в цвет автомобиля, с противотуманками и без них, обычные или специальные - для М3. Завод в Регенсбурге в состоянии строить более 3,5 миллиона разновидностей моделей третьей серии. „У нас на сборке настоящее сумасшествие“, - так выразился один из сотрудников фирмы Сергей Колюжный.

Нас послали на три буквы: на BMW

Автомобиль знаменитой немецкой марки - это целая философия



выпускает в день 660 автомобилей: „седаны“, все двухдверные „купе“, все открытые „кабриолеты“, все „туринги“ („универсалы“) и все „М3“ (спортивные модификации третьей модели).

Собираемые на конвейере в Регенсбурге автомобили фактически уже проданы - каждый делается под заказ либо конкретного клиента, либо дилера, который знает наверняка, что именно за этой машиной к нему обратится покупатель. Заказы поступают прежде всего из Германии, а также США, Великобритании, Японии и еще почти сотни стран (из всех мировых автогигантов только „Тойоте“ и „БМВ“ на протяжении 30 лет неизменно удается „работать в прибыль“). Две трети всех „трешек“ экспортируются, и поскольку (в дополнение ко вкусам клиентов) в разных странах приняты разные технические требования и ограничения, совершенно одинаковые автомобили собираются крайне редко, в среднем раз в 128 дней. „Если вы сейчас найдете на конвейере две абсолютно идентичные машины, - обратился к посетившим Регенсбург журналистам пресс-атташе завода Джейсон Рикс, - одну из них мы вам подарим“. Обычно технологический цикл длится около 32 часов (для сравнения: „Фиат“ делают 22 часа, „Роллс-Ройс“ - 2,5 недели), однако исполнения заказа клиенту приходится ждать минимум 5 недель.

Завод снабжают сырьем и комплектующими около 650 поставщиков, 40 из них расположены поблизости. До 20 процентов деталей - импортные. Колесные диски доставляют из Швеции и Норвегии, ткань для обивки - из Чехии, задние фонари - из Италии, автоматические коробки передач - из Японии, а кожу для кресел - из Южной Африки. Так получается автомобиль, интернациональный во всех отношениях.

Складов как таковых на заводе нет - все поступает ко времени сборки. Например, запас салонных ковров рассчитан всего на 90 минут работы (мы насчитали их не более десяти). Предприятие-поставщик ковров расположено всего в 2 км от сборочного цеха и связано с ним компьютерной сетью. Коврики приходят не только ко времени, но и по порядку - соответствующего цвета.

Запас сидений еще меньше - на 30 минут. Их заказывают за 5 часов до момента установки, а за 2 часа сборочный цех командует в каком порядке они должны поступить. Для „трешки“ предусмотрено 300 вариантов сидений: из разной кожи, разного цвета, с подголовниками и без, с подлокотниками и без, с подогревом и без, электрические и механические и т.д.

Для окраски кузова используются эмали 26 стандартных цветов, но можно заказать и спецпокраску. „Если вы хотите подарить подруге автомобиль цвета ее глаз или платья, мы вам это устроим. Моя супруга тоже пожелала иметь автомобиль цвета своей губной помады. Пришлось уговаривать сначала купить машину, а затем уже подбирать помаду, - признался нам

г-н Рикс. - В принципе завод может легко сэкономить - красим заднюю полку салона в один цвет, переднюю панель в один цвет... Мы сэкономили бы миллионы марок, но потеряли бы тысячи клиентов. Наш клиент готов потратить немного больше денег, но получить „свой“ автомобиль“.

„Орднунг“ по-немецки

Мечты заказчиков на заводе в Регенсбурге воплощают сейчас 6700 человек, работающих в две смены по девять часов с понедельника по пятницу. В субботу смена одна. Однако поскольку сменных команд три, то рабочий занят в цехе всего 35 часов или 4 рабочих дня в неделю - 165 дней в году. Каждому сотруднику завода предоставляется шестинедельный отпуск. Первая смена начинается в 5 утра и продолжается до 14.30, вторая - с 14.30 до полуночи. Предусмотрен получасовой перерыв на обед, причем разные службы обедают в разное время, чтобы не было толкотни в столовой.

Общая протяженность заводского конвейера - 14 километров. К конвейеру, не облачившись в спецодежду, даже приближаться запрещено. Комбинезон сборщика лишен каких бы то ни было металлических застежек кнопок и пряжек. Рабочим запрещено во время смены носить часы, украшения, кольца и прочее - все требования продиктованы соображениями техники безопасности.

Сборщик изобавлен от необходимости идти за конвейером: во время выполнения „своих“ операций он стоит на ленте-транспортере, которая, разумеется, движется с той же скоростью. Нагибаться, к примеру, при монтаже оборудования на днище тоже не нужно - можно просто поднять, опустить или вообще повернуть кузов на 180 градусов. Детали к конвейеру подаются на самоходных тележках, которыми управляет компьютер. Для того чтобы в случае нужды остановить такую тележку, достаточно к ней просто прикоснуться. Степень автоматизации в разных цехах разная: в связи с уникальностью собираемых машин процесс сборки не может быть полностью автоматизи-

На исходе весны группа журналистов открывала для себя целый мир под знакомым и емким названием - „БМВ“. Программа посещения, составленная с поистине немецкой четкостью и тщательностью, включала в себя знакомство с проектированием, дизайном, производством и утилизацией старых автомобилей, музеями, а также экскурсии, поездки на тестовых автомобилях фирмы по юго-восточной Баварии.

Наш двухдневный маршрут протяженностью 556 км начался в Мюнхене и протянулся на север через древнюю столицу Баварии Регенсбург, затем на восток, в сторону немецко-чешской границы, на юг, к озеру Кимзее, с заездом в музей старинных автомобилей в Амеранге и возвращением в Мюнхен (вследствие невнимательности штурмана, перепутавшего номер автобана, мы проделали лишних 150 километров, что при отменных баварских дорогах, пролегающих по красивейшим холмам и долинам, нас совсем не огорчило).

О немецких дорогах более ни слова. Как и о баварском пиве, еде, гостиницах и приемах, собственно о Мюнхене и об испытываемых нами пятнадцати новейших машинах - от самого простого 316-го „компакта“ до 840-й модели. Наш рассказ ограничится двумя важнейшими событиями в жизни каждого автомобиля - его рождением и смертью.

Найдите десять отличий

Завод по производству столь популярных в мире автомобилей „БМВ“ третьей серии был построен недалеко от баварского города Регенсбурга 10 лет назад. Выбор места был обусловлен прежде всего удобством транспортировки (рядом проходят прямая железно-

рован. Одних проводов в автомобиле третьей серии - несколько километров, и стоимость их превышает стоимость окрашенного кузова.

Работающие на каждом участке конвейера объединены в группы человек по 15. Такая бригада до известной степени автономна и вправе сама решать, кто и какие операции будет выполнять сегодня. Поскольку технологическая сложность собираемых автомобилей может значительно варьироваться, компьютер следит за равномерностью нагрузки на каждого рабочего: сложные модели чередуются с машинами попроще. Специальных контролеров на конвейере нет - их обязанности несут самые опытные члены групп. Посты контроля качества расположены через каждые 40-50 метров.

Порядок во всем истинно немецкий. Если кто-то из сотрудников, включая начальство, превысит скорость на территории завода, он на несколько недель лишается права въезда сюда. Раз в месяц руководство отвечает на любые вопросы сотрудников. Например: „Почему мне задержали зарплату?“ (вопрос российского журналиста). „Такого на „БМВ“ никогда не было. И не будет“ - был ответ.

Фарш все же можно повернуть назад

В феврале 1991 года концерн „BMW“ создал рабочую группу с почти символическим названием „PRAVDA“ (аббревиатура замысловатого немецкого названия - „Проектная группа в рамках немецкой автопромышленности по утилизации старых автомобилей“). Сегодня все немецкие автомобильные производители так или иначе участвуют в этом проекте. Новый центр „БМВ“ по переработке и утилизации в Лохофе близ Мюнхена был открыт в мае 1994 года. Ежегодно в странах ЕС на свалку отправляют 9 миллионов автомобилей, в том числе в Германии - около 2 миллионов, во Франции - 1800 тысяч, в Англии - 1300 тысяч (интересно, сколько из них вместо свалки продолжают жизнь на дорогах СНГ?). Так вот, эти миллионы подсевших движков, изношенных покрышек, тысячи и тысячи тонн „усталого“ или проржавевшего металла, сотни миллионов тонн масел и других рабочих жидкостей (что сравнимо с тоннажем океанского танкера, ведь в каждом автомобиле их около 20 литров), с одной стороны, создают немалую угрозу окружающей среде, а с другой, предоставляют при разумном подходе огромные возможности для вторичного использования. В любом автомобиле есть сталь, алюминий, медь, золото, пластмасса, резина, и на деле он является целым месторождением сырья.

Утилизация старого автомобиля начинает-

ся с „обезвоживания“ - удаления тех самых 19-20 литров масел и других жидкостей. Затем приходит черед аккумуляторных батарей, потом „срабатывает“ подушка безопасности. В отдельные контейнеры складываются пластмасса, стекло, резина, катализаторы, пол и - уретановая „пена“ сидений и т.п. Современная технология переработки концерна „БМВ“ обеспечивает вторичное использование 75% общего веса материалов автомобиля. Только в Германии 70 предприятий по переработке автомобилей используют подобные технологии. По инициативе концерна было подготовлено соглашение с фирмами „Фиат“, „Рено“ и „Ровер“, согласно которому переработка автомобилей этих фирм осуществляется и в Италии, и во Франции, и в Англии.

Самое интересное, что подготовка авто к переработке сегодня начинается в инженерно-исследовательском центре уже при проектировании. К примеру, на новых моделях установлена та же декоративная решетка - символ фирмы „BMW“, но основная, пластмассовая, ее часть соединена с алюминиевым ободком клипсой, а не заклепками, что позволило сэкономить время на разборке. На днище изоляция состояла из алюминия с минеральной ватой внутри - получался разнородный по материалу узел, не подлежащий вторичной переработке. Теперь вместо ваты - алюминиевые соты. Таким образом, идеология „рециклинга“ очень проста - в начале цикла нужно подумать и о его конце.

Инженеры „БМВ“ подумали и о том, как последний владелец собирается избавиться от „железной клячи“. Не секрет, что в Германии многие старые хозяева, отчаявшись „впарить“ утильсырье эсэнговцам, попросту оставляют машину в лесу или прямо на обочине автобанов, предварительно обезличив: снимают номера, регистрационные таблички, уничтожают номер двигателя. В ближайшее время будет введен так называемый сертификат переработки - основа для снятия автомобиля с учета, причем завод, занимающийся утилизацией, даже заплатит владельцу.

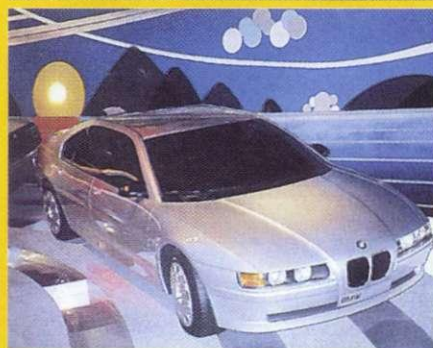
Для модели третьей серии введен сертификат на 65 пластмассовых деталей, которые могут быть изготовлены из вторсырья. На 88% используется вторичный алюминий. Тем самым создается рыночный спрос, которым стимулирует вторичное использование подобных материалов. Многие предприятия по переработке получают прибыль от продажи деталей, их покупают студенты и люди с невысокими доходами, не имеющие возможности купить новую машину.

На стенде исследовательского центра журналистам был показан совершенно новый автомобиль третьей серии, который целиком

пойдет под пресс - так собираются выяснить возможность его последующей переработки. На лицах слушателей изобразился ужас. „Даже если бы вы предложили за него тысячу марок, - прокомментировал г-н Фрид, „менеджер стратегии утилизации и рециклинга“, - мы бы вам его не продали: эта машина предсерийного производства, прототип, стало быть, она не отвечает серийному уровню. И если во время эксплуатации с ней что-нибудь случится, то ответственность будет нести „БМВ“ как производитель. В таком случае мы потеряем самое ценное, что у нас есть, - репутацию, нашу марку, наше реноме производителя надежных автомобилей“.

Так мы сэкономили целых десять тысяч марок. Не говоря уже о реноме концерна „БМВ“.

Федор РАДЛОВ,
Сергей АВДЕЕНКО,
Петр ЖУРАВЛЕВ



„Weg mit weißem Vogel“

Ausstellung rußlanddeutscher Künstler in Eschweiler

Auch für einen aus Stuttgart zugereisten Journalisten war es nicht schwer, sie am 31. August unter zahlreichen Gästen zu ermitteln, die zur Ausstellungseröffnung rußlanddeutscher Künstler Alexander Göttmann, Viktor Lang, Nikolaus Rode und Viktor Stricker ins Kulturzentrum Talbahnhof in Eschweiler bei Aachen kamen. Denn sie bewegte sich in den Ausstellungsräumen unverkennbar als Gatsgeberin, kam freundlich auf den Gesprächspartner zu, gab ihm flüchtig die Hand, um sich, über die linke Schulter wegdrehend, auch sofort wieder zu verabschieden. Mit der ebenso höflich wie bestimmt vorgetragenen Bitte um Verständnis, natürlich. Doch geheizt, wie eine, die Angst hat, das nächste Flugzeug zu verpassen, wirkte sie nicht. Ganz im Gegenteil. Leutselig und entgegenkommend: Die Gäste sollten fühlen, daß sie auf der Ausstellung willkommen sind...



Die Kunsthistorikerin Maria Zerrnickel im Kreise der Maler

Marie-Helene Wolff, die Initiatorin der Ausstellung, die in der Gegend um Eschweiler zu Hause ist, eine Hausfrau, die viel Sinn und Interesse für Kunst hat und bereits viele Jahre Bilder zeitgenössischer Maler sammelt.

Marie-Helene Wolff versucht, in ihrem Leben nicht nur Worte zu wechseln. Sie läßt, um mit Goethe zu sprechen, auch Taten sehen. Indem sie sich des Malers Alexander Göttmann annimmt, beispielsweise, den sie durch ihren Sohn Christian kennengelernt hat, der - wie Göttmanns beide Söhne auch - dem Eschweiler Eishockeyverein angehört. Einem Verein übrigens, dem der Maler Göttmann mit dem Erlös für den Verkauf eines seiner versteigerten Bilder aus finanzieller Patsche geholfen hat. Durch Alexander Göttmann lernte Marie-Helene Wolff die anderen drei rußlanddeutsche Künstler kennen - Viktor Lang, Nikolaus Rode und Viktor Stricker. Die Idee kam auf, die Ausstellung dieser Künstler in Eschweiler zu veranstalten.

Farben und Symbole

Das an der Ausstellung beteiligte rußlanddeutsche Künstlerquartett setzte sich aus Malern zusammen, deren künstlerische Ausbildung und schöpferische Entwicklung recht unterschiedlich sind. Wie die Kunsthistorikerin Maria Zerrnickel in ihrer einführenden Ansprache hervorhob, komme im Schaffen von Viktor Stricker, Alexander Göttmann und Viktor Lang eine wichtige Aufgabe den Farben zu. Die Symbolfarben spielten die Emotionen der Künstler wider. So symbolisiere Blau die Sehnsucht nach Heimat und vergangener Kindheit. Lila sei - in verschiedenartigen Nuancen - die Farbe der Vergänglichkeit. Grün symbolisiere die Hoffnung und den Frühling.

Für Nikolaus Rode hingegen spielen die Farben eine untergeordnete Rolle. Er baut die Aussagekraft seiner Bilder auf verschiedenen Symbolzeichen auf, die dem Betrachter visuelle Assoziationen aufdrängen. Das gilt unter anderem für Rodes Zyklus „Erinnerungen“, dem er das Schicksal seiner Landsleute in der Zeit der Vertreibung und Verbannung zugrunde gelegt hat.

Der Künstler hat seine Handschrift, die entschlüsselt sein will: Ein Alumi-

niumbecher, zum Beispiel, steht für das gemeinsame Schicksal aller in der Verbannung, wo jeder Deutsche den gleichen Beschuldigungen ausgesetzt war. Mundharmonika und Hosenträger könnten als Splitter deutschen Brauchtums gedeutet werden. Strompfosten stehen für die Wächter des Unterdrückungsregimes.

Alexander Göttmann

wurde 1957 in Korjakowa/Kasachstan geboren, erhielt zunächst eine Ausbildung als Formgestalter. 1981 bis 1986 studierte er Malerei und Bildhauerei in Alma-Ata, wobei er an der dortigen Kunst- und Theaterhochschule gleichzeitig Design studierte. Der Künstler lebt und arbeitet in Eschweiler.

„Auf seinem Lebensweg trifft der Mensch viel Neues und Ungewöhnliches. Alles Neue hat immer seine Eigenheiten in Form, Farbe und Charakter“, meint Alexander Göttmann. Nun verbinde der Mensch, so der Künstler, mit den einfachen Kategorien wie zum Beispiel weiß und schwarz, warm und kalt, rund und kantig charakteristische, gefühlsorientierte Bedeutungen, die Kriterien bilden, um das Wesen des Neuen und Ungewöhnlichen zu empfinden und zu bewerten.

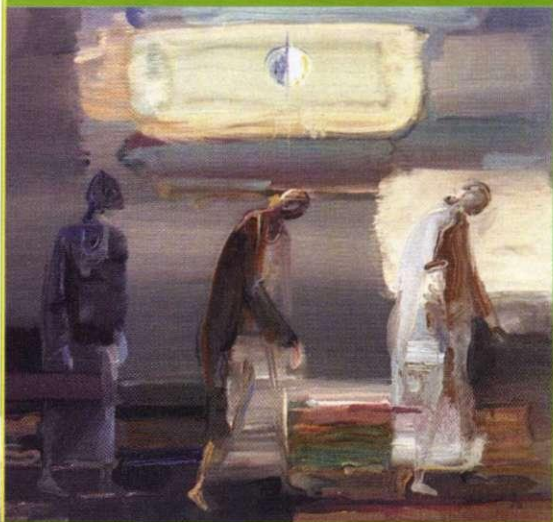
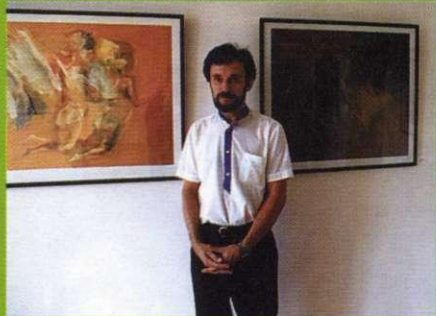
Alexander Göttmann versucht, in seinen Bildern eigene Gefühle, Gedanken und Stimmungen mit Hilfe einfacher Kategorien zu dem für ihn Neuen und Ungewöhnlichen auszudrücken, so daß der Betrachter nicht nur für sich Entdeckungen machen oder versuchen kann, die des Künstlers nachzuvollziehen, sondern auch in den Bewertungen des Daseins Bestätigung und Übereinstimmung als positives Erlebnis erfahren kann.

Viktor Lang

wurde 1949 in Wasserreich, Gebiet Omsk, geboren. Von 1968 bis 1974 studierte er Malerei, Design und Grafik in Nishnij Tagil. 1975-1979 unternahm er Studienreisen zu den Kunsthochschulen Moskau, Tallin, Charkow und St. Petersburg. Der Künstler lebt und arbeitet in Freiburg. Er ist Vorsitzender des im Rahmen der Landsmannschaft der Deutschen aus Rußland bestehenden Arbeitskreises bildender Künstler.

„Das Bild ist ein Spiegel des Malers“, meint Viktor Lang, der sich zum klassi-

Viktor Stricker





Alexander Göttmann



die einmal hier gewesen sind. Viktor Lang hat die schönsten Ecken Freiburgs mit Tuschfeder und Aquarellfarbe auf Papier gebannt.

Die Technik der Aquarellmalerei ist schwierig. Man braucht sehr viel Zeit und Geduld, um diese Technik in den Griff zu bekommen. Erproben und Experimentieren ist dabei unerlässlich. Korrekturen sind kaum möglich.

Die Aquarelle von Lang sind fließend, weich und von Licht durchdrungen. Es ist ihm wichtig, in seinen Bildern einen persönlichen Eindruck zu integrieren und seine eigene Sprache zu entwickeln.

Nikolaus Rode

wurde 1940 im deutschen Dorf Eigental in der Ukraine geboren. Er studierte von 1963 bis 1968 an der Fachkunstschule in Taschkent und von 1971 bis 1976 Grafik und Design in Moskau. 1987 wurde der Künstler mit dem Sabine-Ismer-Voigt-Preis ausgezeichnet. Er lebt und arbeitet in Kassel.

Der Mensch und das Unmenschliche war und ist stets Objekt seiner Darstellung: Verschleppung, Vertreibung, Diskriminierung, Verleumdung stehen im Mittelpunkt seines Schaffens. Kreuze, Kreise, Dreiecke, Romben, Vierecke, Zickzack-Muster, die in vorchristlichen Weltkulturen, aber auch im frühen Christentum die Vorstellung von der Welt, dem Kosmos, dem Leben und Tod symbolisierten (oft aber auch als lediglich dekorative Elemente verstanden wurden) sind in seinen Bildern aussagekräftige Symbole.

Viktor Stricker

wurde 1955 in Tschalabaj/Kasachstan, geboren. Von 1970 bis 1974 studierte er an der Kunsthochschule in Krasnojarsk. Er war Mitglied des „Künstlerverbandes Rußlands“ und ist zur Zeit Mitglied im Brandenburgischen „Verband Bildender Künstler“. Der Künstler arbeitet in Brandenburg.

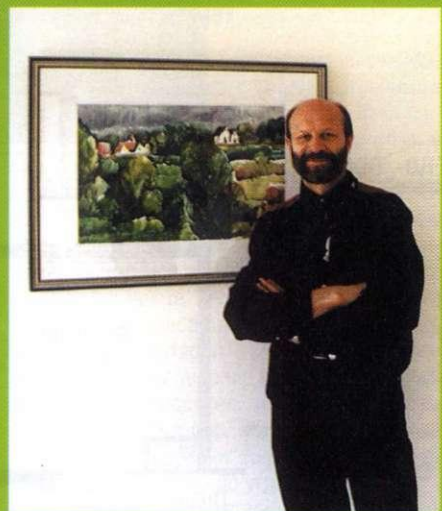
Strickers erste Erfahrungen in der Malerei hingen eng mit der Natur und Landschaft zusammen. Es entstanden die ersten Bilder in realistischer Manier. Allmählich verstärkte sich sein Interesse für die Gestaltung all dessen, was man als Schicksal, Gedanken, Wahrnehmung, Stimmung, Gefühle bezeichnet.

„Die hellere oder dunklere Farbgestaltung meiner Bilder hängt mit den Lebensumständen zusammen. Meine Stimmungslage ist den Bildern abzulesen“, sagt der Künstler, dessen Stärke darin besteht, nuancierte Farbflächen und Räume zu gestalten. Zu erwähnen ist auch seine Neigung zur Abstraktion.

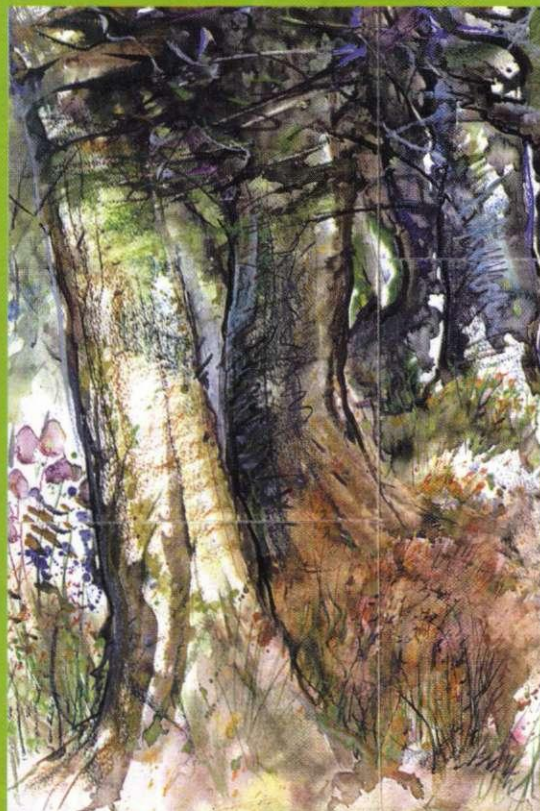
Die Ausstellung in Eschweiler erfuhr hohe Resonanz. Eine Verlegerin stellte dem Künstlerquartett sogar die Veröffentlichung eines Kalenders mit ihren Arbeiten in Aussicht. Weitere Ausstellungen sind geplant: im April 1998 im rheinland-pfälzischen Monschau und schon im Dezember dieses Jahres in Bonn.

**Text und Fotos:
Viktor Wagner**

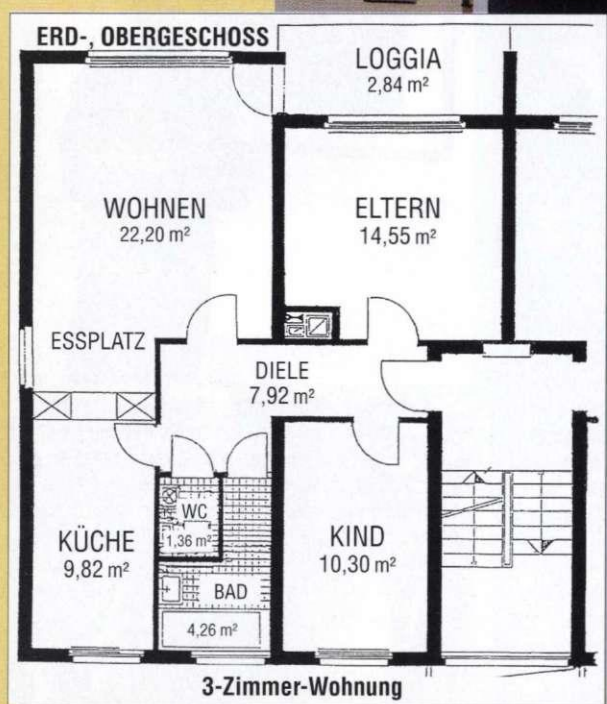
Die Künstler mit Marie-Helene Wolff



Viktor Lang



ХОРОШИЕ КВАРТИРЫ



**сдаются
в аренду в
городе Детмольде**

**Мы окажем Вам помощь
в улаживании необходимых
формальностей
в официальных учреждениях,
посодействуем
в поиске рабочего места.**



**LAUFER
WOHNUNGSBAU
GMBH**

Immobilien

**Kolpingstraße 33 • 33378 Rheda-Wiedenbrück
Telefon (0 52 42) 4 30 28 • Fax (0 52 42) 4 96 48**

ОСОБЕННОСТИ РУССКОГО ЗАСТОЛЬЯ

Страны и народы делятся по своим пристрастиям к напиткам более четко, чем по языкам и религиям. В Париже, Берлине и Стокгольме гостю, наверняка, предложат кофе. А вот в Лондоне, Пекине и Москве - скорее всего чай. Именно англичане и русские пьют больше всех чая в мире: по 5 килограммов в год на жителя страны.

Россия, как и Британия познакомилась с чаем только в середине XVII века. К тому времени в Китае чай культивировали уже больше тысячи лет. Об этом напитке писали книги, для него создавали особую посуду и особый обряд - чайную церемонию, которую потом позаимствовали японцы.

Русское чаепитие не укладывается в эту традицию. На Востоке больше ценилось искусство приготовления напитка, соблюдение древних правил. В России же всегда важнее было другое - возможность посидеть и пообщаться. И чем дольше, тем лучше. Не случайно символом русского чаепития стал самовар - это не восточная чашечка в три глотка. Умеренность в застолье, похоже, чужда русскому размаху.

„ПРЕМЬЕР“

К концу XIX века угол Владимирской улицы и Невского проспекта стал одним из наиболее оживленных районов Северной Пальмиры. Сменяя хозяев, в здании располагались популярнейшие магазины и рестораны. Самым известным из них можно с уверенностью назвать ресторан Константина Палкина. „У Палкина“ любили поужинать Достоевский, Лесков, Чайковский, Чехов и даже Салтыков-Щедрин. Любопытно, что этот ресторан пережил революцию. Его закрыли и переоборудовали для нужд самого важного искусства масс только в 1925 году. Кинотеатр „Титан“ был необычайно популярен в Ленинграде, и не случайно именно здесь в 1934 году состоялась премьера легендарного фильма братьев Васильевых „Чапаев“. Но метаморфозы легендарного дома на углу Владимирской и Невского проспекта на этом не заканчиваются. В марте 1995 года пригласил к себе первых посетителей Казино-клуб „Премьер“.

Сегодня во вновь элегантном и респектабельном клубе - noblesse oblige - три зала - зеленый, желтый, красный, названы они так по цвету стен. В зеленом зале в глубоких зеркалах

в свете настенных канделябров отражается ресторан. Кухня в ресторане русская, представлены классические и оригинальные блюда. Винную карту составляют отменные вина, коньяки и водки. Дело Палкиных живет и процветает.

XL-CLUB

На Большой Конюшенной улице суета. Театр, магазины, бульвар с пивными столиками, кафе и бары. В их черед расположилось и привлекательное заведение, адресованное скорее молодым - XL-Club. Здесь всего два весьма привлекательных зала. В первом - бар. Барная карта здесь достаточно обширная. Напитки представлены по всем номинациям. К тому же каждый день здесь появляется новый оригинальный коктейль дня.

Второй зал - небольшая дискотека. Вечерами здесь работают остроумцы и весельчаки ди-джеи. Днем в XL-Club очень тихо и спокойно. В баре на зеленых мягких диванах удобно сидеть, интересно разглядывать выпянные в столы значки, монетки и прочие осколки маленьких сокровищ. Обозрение барной стойки способно доставить

неописуемый восторг и ребенку, и любопытному взрослому. За толстым стеклом - ботинки, телефонные трубки, какие-то наушники и прочие утюги. Готовят в заведении по-домашнему вкусно и по-деловому незатейливо. Стоит отметить сэндвичи XL-club - они не только вкусны, но и красиво декорированы. В заведении варят хороший кофе, что при извечном питерском тумане - немаловажно. К достоинствам XL-Club стоит добавить музыку, звучащую в первом зале. Там монстры рока и гении джаза заставляют забыть об уличной суете за XL-стенами.

„ПЛАНЕТАРИЙ“

Это совсем не шутка и не случайное название. Ночной клуб с барами, странными предметами, похожими на огромные физкультурные маты, красотками go-go-girls в виниловых одеждах и самой модной танцевальной музыкой действительно расположился в бывшем планетарии. Если вы поднимете голову и взглянете на небо, то увидите мерцание огней дискотеки. Если вы опустите глаза и взглянете перед собой, то увидите звезд шоу-бизнеса, потому что звезды не покидают „Планетарий“ - какие бы обличья они ни принимали, вы увидите вокруг неутомимых посетителей дискотек, и, возможно, вам захочется пойти в бар, выпить пару бокалов „Абсолютного Мартини“. Ведь ночи в „Планетарии“ долгие, танцы до утра.

Помещение „Планетария“ чуть старше - ровесник века. Раньше, еще до планетария, здесь располагался Народный дом. В оперном зале с крупнейшим по тем временам железобетонном куполом, превращенным затем в небесный свод, давали спектакли с участием Шалапина и Собинова. Новый „Планетарий“ возродил традиции места публичных собраний, тропа, проторенная к нему танцующим по ночам народом, не зарастет.

Муж мне изменил...

“Мой муж год назад изменил мне. Узнав об этом, я почувствовала себя раздавленной, мне было очень горько и больно. У нас даже чуть было не дошло до развода. Он очень переживал из-за разрыва, просил прощения, осыпал меня подарками и, конечно, расстался со своей любовницей. Я смогла простить и принять его. Но после этого наша интимная жизнь расстроилась. Я не могу быть прежней, постоянно думаю о той, с которой он был. Что-то во мне сломалось, я не могу расслабиться, чувствую себя в интимных отношениях скованной и раздраженной. Он страдает, постоянно просит прощения. Иногда это действует, и я становлюсь прежней, но полностью выбросить из памяти все, что было, не могу. Я хочу сохранить семью.”

Вы пишете, что простили вашего мужа за измену, но на самом деле вы лишь формально приняли его обратно в семью. Ведь простить - это значит полностью забыть, а ваше поведение говорит об обратном: вам постоянно хочется возвращаться к неприятным сценам, снова и снова наказывать мужа своим поведением в интимных отношениях.

Но в данном случае наказание не соответствует тому, что произошло. Наказание слишком велико! Вы наказываете не только мужа, но и себя.

Если вы действительно хотите сохранить семью, вам следует вычеркнуть из памяти то, что случилось. Не позволяйте мыслям управлять вашим состоянием.

ПЕРЕВОДЫ

РУССКО-НЕМЕЦКИЙ & DEUTSCH-RUSSISCH

Александр Ленц

ПРИСЯЖНЫЙ ПЕРЕВОДЧИК
с 20-летним опытом работы.

Перевод любых документов
с заверением печатью.

Например: свидетельство о рождении,
браке, водительское удостоверение -
DM 11,50 + MwSt

ÜBERSETZUNGSBÜRO

Alexander Lenz

Finkenweg 1 • 72119 Ammerbruch
Tel.: (07073) 50145 (9.00-11.00)

Zweigstelle in Tübingen:

Maria Seidel • Hegelstraße 29
Tel. (07071) 76796 (17.00-19.00)

Комплекс народности

Национальная идея как зеркало национальной неполноценности

Слово „НАЦИЯ“ приобрело свой нынешний смысл сравнительно поздно. Еще в середине XVIII столетия космополит Вольтер иронизировал по поводу концепции Руссо: „У кого хороший король, у того есть отечество, а у кого плохой, у того его нет“. И все же современное представление о нации сформировалось под влиянием идей Руссо, который ввел в философский лексикон понятие „общей воли“. „Общая воля“, открытая энциклопедистом, коренилась в единой национальной, „патриотической“ нравственности (моделью служила Спарта). Понятие „общей воли“ составило фундамент теории народного суверенитета, призванной объяснить устройство государственно-правового механизма. Закон получал основание в общей нравственной воле нации. У Руссо, однако, нет и признака национальной идеи в смысле представления о некоем национальном предназначении. Такого рода идеи до XIX века относились исключительно к сфере религии, но никак не политологии. Нация понималась как совокупность граждан, наделенных равными правами на политическое волеизъявление, экономическую деятельность и то, что в XVIII веке с пафосом называлось „счастьем“. Задача государства при таком подходе состояла в обеспечении условий для достижения гражданами этого самого счастья.

Национальная идея в ее современной форме возникла в XIX веке в двух европейских странах, пораженных тяжелым комплексом национальной неполноценности, - Германии и России. Национальный комплекс Германии был связан с ее раздробленностью и социальной отсталостью на фоне передовых европейских стран. В этих условиях в Пруссии зародился миф об ее особой исторической миссии - провиденциальной роли в объединении немецких земель. Прусская национальная идея легла в основу государства Бисмарка. Пророком немецкой национальной идеи стал историк Генрих Трейчке, который с пеной у рта доказывал, что развитые европейские государства с их прагматической ориентацией на экономическое благосостояние граждан погрязли в бездуховности. „Как может вести нацию вперед идея материального благополучия?“ - вопрошал он. Нация, по его мнению, имеет сугубо идеалистические основания, поскольку воплощает в истории некую идею высшего порядка (известную роль тут, конечно, сыграло и модное тогда гегельянство).

В России процесс был одновременно и сходным, и отличным. Русская национальная идея обязана своим появлением реформам Петра, который считал, что с помощью энергичных автократических мер Россия может на равных войти в семью европейских народов. Решение было простым: чтобы стать равной и

даже превзойти западные нации, Россия должна стать такой же, как они. Молодой Карамзин еще выражал свой патриотизм в безудержном западничестве. Однако к концу XVIII века крах петровского проекта становился все более очевидным - ни экономически, ни политически, ни социально Россия не смогла сравняться с западными образцами. Именно осознание своей несостоятельности вело к экзотическому неприятию Запада и возникновению мысли о том, что России предстоит какое-то иное поприще. Тот же Карамзин в 1811 году, отрицая петровский путь, писал о русском национальном духе: „Сей дух и вера спасли Россию во время Самозванцев: он есть не что иное, как привязанность к нашему особенному, не что иное, как уважение к своему народному достоинству. Искореня древние навыки, представляя их смешными, глупыми, хваля и вводя иностранные. Государь России унижал Россиян в собственном их сердце. Презрение к самому себе располагает человека и Гражданина к великим делам?“

Именно под влиянием подобных настроений идеологи начинают разрабатывать многообразные варианты национальной идеи (соборность - у славянофилов; самодержавие, православие, народность - в официальной имперской редакции). Несостоятельность экономики и гражданского общества компенсируется в сфере культуры, которая в результате становится в России одним из столпов национального мифа.

Несмотря на различия, у немецкой и российской истории есть много общего. Национальная идея в обоих случаях формируется через отрицание материалистической бездуховности технологически более развитых западных наций и предлагает „романтическую“ идеалистическую духовность (в широчайшем диапазоне от арийского язычества до православной аскезы) как противовес ей. В

обоих случаях национальная идея рождается от неспособности государства обеспечить гражданам права на личное „счастье“, экономическое благополучие и политическое равенство. В обоих случаях национальная идея формируется в рамках бюрократических монархий и создается, конечно, не „народом“, а группой интеллигентов-идеологов. В обоих случаях эти выдумки в той или иной мере находят спрос в обществе, пораженном комплексом неполноценности, в качестве болеутоляющего средства.

Есть и еще одна общая для Германии и России черта. „Национальная идея“ с энтузиазмом усваивается государственными структурами и часто ими прямо инспирируется. Ведь именно в кризисные, переломные эпохи государство особенно нуждается в высшем оправдании своего существования. Оно присваивает себе некую духовную миссию, которая позволяет ему выйти за рамки своих прямых юридических и экономических функций или просто пренебречь ими. Не для того, мол, мы существуем, чтобы обеспечивать какие-то презренные материальные условия жизни, - с жаром подхватывают чиновники, - у нас есть некая высшая миссия, безгранично расширяющая наши права. Так, прусская национальная идея позволила Бисмарку претендовать на господствующее положение в европейской политике, а идеей особой миссии советского государства (которого я тут не касаюсь по недостатку места, но которое тоже основывалось на своеобразном „интернациональном“ варианте „национальной идеи“) позволила ему распространить сферу своего влияния на полмира.

Я упоминал о Германии и Франции. Но в российском сознании послевоенного времени Запад, конечно, в первую очередь ассоциируется с Соединенными Штатами. Как обстоят дело с национальной идеей там? С самого начала Америка шла совершенно неизвестным Европе путем формирования нации. Люди, заселявшие ее, не принадлежали к единому этносу, единой культуре. Земля, на которой они осели, не была землей их предков. Единственно возможной была здесь демократическая модель нации как совокупности равных и свободных граждан. Иммигранты отказывались от родины по формуле Вольтера („у кого плохой король, у того нет отечества“). Удивительно, однако, как быстро иммигрантов возник особый американский патриотизм, основанный на сознании, что именно здесь они стали людьми в полной мере, то есть свободными гражданами свободной страны. Мессианизм Америки связан именно с относительно полной реализацией тех принципов, которые не привились ни в России, ни в Германии. Национальная идея здесь (если

ПЕРЕВОДЫ

немецко-русский/русско-немецкий
любые документы,
медицинские справки и т.д.

Lena Linneweber

Staatlich geprüfte Übersetzerin

Trockener Kamp 45, 31139 Hildesheim
Tel. + Fax: 05121 - 43647

ее вообще можно таковой считать) - как раз идея равной для всех возможности индивидуального счастья и успеха. И даже наложившись на протестантский мессианиззм, она не перестала быть идеей именно индивидуальных возможностей.

Государство в рамках такого мировоззрения отодвигается в тень. Поскольку США сложились в результате федерального союза (или, как принято говорить у нас, „союзного договора“), то с самого начала было неясно, является ли этот союз формой нации или союзом наций (штатов). И хотя постепенно сложилось чувство национального единства в рамках федерации, власти в Вашингтоне так и не стали символом национального единства граждан. Станным образом и сегодня американцы ассоциируют нацию с союзом штатов, но не с федеральным государством (к которому относятся с настороженностью и недоверием). Джефферсон вообще считал, что нет нужды в сильном государстве и что единство нации может быть обеспечено совокупностью суверенных прав отдельных граждан. Знаменитый американский индивидуализм выражается в том, что американцы традиционно ставят свои права выше интересов государства. На этой почве национальная идея в русской или немецкой форме развиться, по-видимому, просто не может. Во всяком случае, трудно представить себе такую ситуацию, при которой американцы будут готовы доверить государству какую-то высшую, духовную миссию в ущерб своим непосредственным материальным интересам.

Я не идеализирую Америку, но ее опыт в области национальных идей кажется мне плодотворным. Домыслы о необходимости национальной идеи исходят из презумпции, что нация не может существовать просто так, без какой-то высшей цели. Сама по себе достойная жизнь каждого отдельного человека представляется недостаточно ценной, чтобы оправдать существование нации и государства.

Разработка национальной идеи российскими государственными структурами, как всегда, оправдывается необходимостью перехватить инициативу у национал-коммунистов. Но нельзя не заподозрить власти и в сознательной попытке декорировать не слишком популярное рыночное западничество элементами высокодуховного почвенничества. Молодые Карамзины обретают государственный опыт.

На службе у властей всегда найдутся умники, которые не затруднятся сочинить для своих сограждан какую-то иную „задачу“, способную оправдать некомпетентность чиновников и самопожертвование граждан. Можно было бы, конечно, отмахнуться от такого рода бесплодных и самонадеянных экспериментов, если бы исторический опыт не учил нас: там, где бродит призрак национальной идеи, люди рискуют вновь отложить нормальную жизнь на будущее во имя упоения своей коллективной духовностью в обстановке бедности и бесправия.

Михаил ЯМПОЛЬСКИЙ
„Итоги“

Entwurf eines Zuwanderungsgesetzes von Bündnis 90/Die Grünen ist weltfremd

Ein Gesetzentwurf, der von Bündnis 90/Die Grünen im Deutschen Bundestag eingebracht wurde, sieht unter anderem vor, nach einer Übergangsregelung Spätaussiedler mit anderen Einwanderern gleichzusetzen. Wir berichteten darüber.

Der Parlamentarische Staatssekretär beim Bundesminister des Innern, Eduard Lintner (CDU), übte scharfe Kritik an diesem Gesetzentwurf. So seien die Anträge und Gesetzentwürfe der Opposition ein Musterbeispiel dafür, wie weltfremd die Opposition agiert. Es liege nicht im deutschen Interesse, wenn Ausländer angezogen würden, die dann mit großer Wahrscheinlichkeit der Sozialhilfe zur Last fallen würden. Der Staatssekretär vermutete, daß dies mit dem vorgelegten Gesetzentwurf beabsichtigt sei.

Der Staatssekretär hielt Bündnis/Die Grünen vor, sie verweigerten sich, die in Deutschland bestehende Realität zur Kenntnis zu nehmen. Lintner führte dazu aus: „Wir haben 4,5 Millionen Arbeitslose, davon 900.000 arbeitslose Ausländer. Das entspricht einem Anteil von 20%. Noch höher liegt der Anteil bei den Sozialhilfeempfängern, bei 30%“.

Einen unverantwortlichen Umgang mit dem deutschen Sozialsystem sah der Staatssekretär darin, wenn in dem Gesetzentwurf auf den Nachweis eines gesicherten Lebensunterhalts als Voraussetzung für den Zugang in Deutschland lebender Familienangehöriger fast gänzlich verzichtet und anstelle dessen sogar nichtehelichen und gleichgeschlechtlichen Partnern ein Anspruch auf Nachzug eingeräumt werde. Die Mißbrauchsmöglichkeiten, die sich ergeben würden, lägen auf der Hand.

Für gravierend hielt es Lintner, wenn Bündnis 90/Die Grünen es hinsichtlich der angestrebten Aufnahme von Zuwanderern es nicht für nötig hielten zu fragen,

ob freie Arbeitsplätze nicht auch mit Deutschen oder bereits in Deutschland ansässigen Ausländern besetzt werden können. Aus dieser Sicht gebe es praktisch in keinem Berufszweig auf längere Zeit irgendeinen Zuwanderungsbedarf. Die vorgeschlagene Aufnahme führe zu einem Verdrängungswettbewerb zu Lasten - der in der Regel besser bezahlten - einheimischen Arbeitnehmer. Sie würden durch die Zuwanderung ausländischer Arbeiter Deutsche in die Arbeitslosigkeit abdrängen. Eine weitere Belastung des deutschen Sozialversicherungssystems wäre die Folge. Das friedliche Zusammenleben von Deutschen und Ausländern würde gefährdet. Lintner wandte sich auch dagegen, die Altersgrenze für den Nachzug von Kindern von 16 Jahre auf 21 heraufzusetzen. Das bedeute, daß Kindern noch in einem Alter nach Deutschland geholt werden können, in dem eine erfolgreiche Eingliederung in das deutsche Schul- und Ausbildungssystem in der Regel nicht mehr zu erwarten sei. Die sprachlichen Barrieren würden auf diese Weise erhöht und die Integrationsmöglichkeit und Erwerbschancen der Betroffenen erheblich verringert. Der Weg in die Sozialhilfe wäre damit vorprogrammiert. Der Staatssekretär bemerkte weiter, wenn in der Begründung des Gesetzentwurfs von arbeitsmarktpolitischer Zuwanderung die Rede sei, zeuge das von einer gefährlichen politischen Uneinsichtigkeit. Das gleiche gelte für die Anmerkung, die Einwanderung sei auch aus demographischen Gründen „unverzichtbar“. Hier werde von einer Verjüngung der Gesellschaft geredet. „Doch diese Argumentation geht vollkommen am Problem vorbei, denn es fehlen Beitragszahler, nicht Einwohner“, so Eduard Lintner.

Adolf Wolf

Мысли и мыслишки

Даже самые толерантные люди абсолютно нетерпимы к отрицающим толерантность.

Научность и критицизм родные брат и сестра.

Согласие великих умов различных народов и эпох говорит об одном - они прикоснулись к истине.

Худший вид борзописцев - это критики, которые подводят свои итоги на основании дюжины прочитанных страниц.

Проницательный ум понимает всю суетность претензии чисто теоретического мышления.

Некоторые люди, не очень наделенные умом и красотой, стремятся возвыситься тем, что срывают и низводят достоинства и ценности других. И тем „счастливы“.

Все великое вначале было фантазией.

Все наиболее знаменательные метаморфозы, которые переживало человечество, не явились результатом умствований, а осуществлялись такими путями, которые современники или не замечали, или не признавали, считая их безумствами! И лишь гораздо позднее люди постигали их внутреннюю необходимость.

P.S. „Мысли и мыслишки“ прислал в редакцию профессор И. ПАУ.

„Wir hatten einfach nur Glück...“

Abschied... eine Zugfahrt, die mehrere Tage dauert... Olga, eine Puppe in russischer Schuluniform, ein Geschenk aus Moskau... dann Damen, die Kaugummis an Kinder verteilen und freundlich lächeln... eine Glocke, groß und imposant, fast furchteinflößend, und doch Wahrzeichen der ersten Herberge... Willkommen!

Bilder eine Reise, die für Irina Gaun, Vorsitzende der RdJ-Rußlanddeutsche Jugend und Mitglied des Bundesvorstandes der Landsmannschaft der Deutschen aus Rußland, und ihre Familie bis heute einen Neuanfang symbolisieren.

Vor knapp 20 Jahren kam die damals Siebenjährige mit ihren Eltern, dem Bruder und der Großmutter nach Deutschland. Zu einer Zeit, als die Ausreise aus der damaligen Sowjetunion fast unmöglich war. Nachdem in der kleinen Stadt, in der die Familie lebte, bekannt geworden war, daß sie einen Antrag auf Ausreise gestellt hatte, begannen die Anfeindungen. Die Eltern beschlossen, Irina vorzeitig aus dem Kindergarten zu nehmen und sie zu Hause bei der Großmutter zu lassen. Sie selbst und der 10 Jahre ältere Bruder aber mußten sich bis zur Ausreise tagtäglich der Situation stellen und galten als sogenannte Volksfeinde. Mitte August verließen sie Bawly in der Tatarischen ASSR.

Ein neuer Anfang

Die erste Station der Familie in Deutschland war das Grenzdurchgangslager Friedland. Vier Tage dauerte es, bis die Formalitäten erledigt waren. Ein Cousin des Vaters nahm sie dann zu sich. Das Doppeldorf Ingeln-Oesselse im Landkreis Hannover wurde zum ersten Wohnsitz der fünf Familienmitglieder. Die Verwandten sollten in der ersten Eingewöhnungszeit helfen.

Kaum drei Wochen in der neuen Heimat, wurde Irina Gaun in die erste Klasse eingeschult. Für das kleine Mädchen ein aufregendes Ereignis, eine neue Umgebung, viele unbekannte Gesichter. In ihren Erinnerungen an diese Zeit finden sich jedoch keine Sprachprobleme, keine Ein-

gewöhnungsschwierigkeiten. Geholfen hat ihr die Tatsache, daß die vier Kinder der Familie, bei der sie mit ihren Familienangehörigen die ersten Monate lebte, nur Deutsch gesprochen haben. Den Grundstein aber legte schon viel früher die Großmutter, die zu Hause ausschließlich Deutsch sprach. Sicherlich hatte sie auch den Vorteil, als Kind nach Deutschland gekommen zu sein. Kinder können sich bekanntlich schneller und problemloser als Erwachsene einleben. Außerdem kam ihre Familie zu einer Zeit, als Aussiedler der Bundesrepublik Deutschland quasi als "Exoten" galten. Die einheimische Bevölkerung brachte ihnen ein gewisses Interesse entgegen; Geschichte und Schicksal der deutschen Minderheit in Rußland oder der Sowjetunion waren in groben Zügen bekannt. Die Atmosphäre war einfach herzlicher und wärmer als heute.

Bilder aus der Schulzeit

Irina Gaun erinnert sich diesbezüglich an eine Szene aus ihrer Schulzeit. Ihre Familie zog bald in eine größere Stadt um, und Irina mußte eine neue Schule besuchen. Wieder eine neue Umgebung, wieder viele unbekannte Gesichter. Die Lehrerin stellte die neue Mitschülerin vor. Aber sie war nicht nur neu in der Schule, sondern auch neu in diesem Land. Zuerst erschien es Irina, als stünde sie allein: auf der einen Seite sie, auf der anderen - wie eine Wand - die neuen Klassenkameraden. Doch plötzlich löste sich ein Mädchen aus dieser Wand, kam auf sie zu und reichte ihr die Hand. "Es wäre schön", sagt Irina Gaun und schlägt eine Brücke aus der Vergangenheit in die gegenwärtige Realität, "wenn sich auch heute noch tagtäglich solche oder ähnliche Situationen in



den Klassenzimmern abspielten." Die erste Hürde auf dem Weg zur Integration war genommen. Nach dem Besuch der Grundschule und der Orientierungsstufe empfahlen die Lehrer Irinas Eltern, sie nach der 6. Klasse an einem Gymnasium anzumelden. Heute erinnert sie sich, daß ihre Mutter die eigentliche treibende Kraft gewesen ist, was die Ausbildung ihrer Kinder anging. Obwohl gerade die Mutter in der ersten Zeit sehr unter den neuen Gegebenheiten litt und sich lange nicht einleben konnte. Sogar zu einer Rückkehr in die Sowjetunion war sie damals fest entschlossen.



PORTRAIT / ПОРТРЕТ

“Integration ja, Assimilation nein !”

Trotz der positiven Erfahrungen, die Irina Gaun in den ersten Jahren in der Bundesrepublik machte, und der Tatsache, daß sie sich als Deutsche unter Deutschen fühlte, verließ sie das Bewußtsein nicht, doch anders zu sein als ihre Freunde und Mitschüler. Mehr noch, es kam der Zeitpunkt, als sie aus ihrer Herkunft ganz bewußt kein Geheimnis mehr machte. Sie fing an, sich noch intensiver mit der Geschichte ihrer Vorfahren auseinanderzusetzen. Dabei erkannte sie bald, welches Schicksal noch ihre Eltern ereilt hatte, welche Stärke die Familien ihrer Eltern im Sowjetsystem bewiesen hatten und welche Ursachen dieses Schicksal hatte. Eine Tatsache, die Irina noch mehr darin bestärkte, ihren Freunden über ihre Herkunft zu erzählen. **Für sie stand fest: Integration ja, Assimilation nein.**

Nach dem Abitur 1991 begann Irina Gaun, Politikwissenschaft und slavische Sprachen zu studieren. Politik, weil es für sie schon immer ein für sie spannendes Feld war, slavische Sprachen, um ihre Vorkenntnisse zu nutzen und zu vertiefen. Im Wintersemester 1991/92 ging sie nach Oldenburg, an die Carl-von-Ossietzky-Universität. Nach dem Vordiplom wechselte Irina 1993 an die Georg-August-Universität Göttingen. Hier begann ihre ehrenamtliche Tätigkeit in der Landsmannschaft der Deutschen aus Rußland.

Neue Aufgaben

Ihr Engagement hatte mehrere Gründe. Der politische Umbruch und die veränderte gesellschaftliche Lage in den osteuropäischen Ländern und in der gesamten damaligen Sowjetunion hatten eine Ausreisewelle von Deutschen zur Folge. Eine Ausreisewelle, die auch die übrige Verwandtschaft der Familie Gaun ab 1989 ergriff. Gespräche mit Verwandten, die sich über fehlende Akzeptanz beklagten und oft über eine ungerechte Behandlung durch Behörden berichteten, sowie die ständige Präsenz der Aussiedler in den bundesdeutschen Medien, meist in negativer Form, machten Irina auf die Problematik ihrer Landsleute aufmerksam. Die Ausgangslage für die Integration neuankommender Aussiedler hatte sich dahingehend verändert, daß es einen immer kleiner werdenden Kuchen unter immer mehr Leuten zu verteilen galt. Eine schwierige Situation, die mehr denn je Neid gegenüber den neuen Mitbürgern schürte, Vorurteile begannen das Bild vom Aussiedler zu prägen, Akzeptanz und Toleranz in der einheimischen Bevölkerung sanken. Eine Entwicklung, unter der besonders jugendliche Aussiedlerinnen

und Aussiedler zu leiden hatten und haben. **Für Irina Gaun lag auf der Hand: Wer bereits seit einigen Jahren in der Bundesrepublik lebt und seine Erfahrungen bei der Integration gesammelt hat, kann am besten denen helfen, die neu ankommen.**

Die Frau ihres Bruders machte sie auf die Landsmannschaft der Deutschen aus Rußland aufmerksam, die sich gerade eine derart gestaltete Hilfe schon vor Jahrzehnten zum Ziel gemacht hatte.

Mehr zufällig eigentlich las Irina in der Verbandszeitschrift der Landsmannschaft “Volk auf dem Weg” über eine Veranstaltung der Ortsgruppe in ihrem Studienort Göttingen. Durch Neugierde getrieben, entschloß sie sich spontan zu einem Besuch dieser Veranstaltung, während der sie sich bei den Aktiven vor Ort über Möglichkeiten ehrenamtlichen Engagements informierte. Mitglied der Landsmannschaft war sie bereits einige Zeit vorher geworden.

Bei der folgenden Mitgliederversammlung wurde Irina Gaun in den Vorstand der Ortsgruppe gewählt. Lilli Bischoff, die damalige Bundesvorsitzende der RdJ-Rußlanddeutsche Jugend, der Jugendorganisation der Landsmannschaft, und Mitglied im Vorstand des Landesverbandes Niedersachsen, leitete diese Mitgliederversammlung. Eine Begegnung, der eine Einladung zum Bundesjugendtag der RdJ 1994 gefolgt war, die Irina Gaun wahrnahm. Heute sagt sie ganz klar: “Wenn es den Bundesjugendtag 1994 nicht gegeben hätte, wäre ich bei dieser ehrenamtlichen Arbeit wahrscheinlich nicht geblieben.” Damals kamen an einem Novemberwochenende knapp über 50 engagierte Jugendliche und junge Erwachsene zusammen, die bereits in der Jugendarbeit vor Ort tätig waren oder aber den Aufbau einer Jugendgruppe für die Zukunft planten. Ein interessantes Programm, eine gute Gemeinschaft unter den jungen Menschen, die sich auf Anhieb verstanden, und praxisbezogene Informationen ließen die Veranstaltung zu einem vollen Erfolg werden. Dafür sorgten neben Lilli Bischoff weitere Funktionsträger der Landsmannschaft: Irina Brinkmann, Katharina Dillmann und Waldemar Neumann.

Bundsvorsitzende der RdJ

Ein Jahr später wurde Irina Gaun zur neuen Bundsvorsitzenden der RdJ-Rußlanddeutsche Jugend gewählt. Nach knapp zwei Jahren in diesem Amt führt sie aus, daß ihr damals nicht ganz klar gewesen sei, welche Ausmaße diese Arbeit annehmen könne. Heute ist sie sich jedoch der Verantwortung bewußt, die mit dem Amt der Bundsvorsitzenden einer solchen Organisation wie die RdJ



v.l.: Liane Welser, Irina Gau u. Lilli Bischoff

verbunden ist. Schließlich vertritt dieser Verband wahrscheinlich die größte Gruppe Jugendlicher, die es in der Bundesrepublik Deutschland gibt. Hinzu kommt, daß die Belange dieser jungen Menschen vielschichtig sind und die Ansätze zur Lösung ihrer Probleme ebenso. Aufmerksamkeit, eine gute Organisation und vor allem kontinuierliche Arbeit helfen dabei, einen Verband aufzubauen, auf den sich die Jugendlichen verlassen können. Irinas Arbeitsprogramm für die Zukunft ist anspruchsvoll. Sie plant, den weiteren Aus- und Aufbau der RdJ-Rußlanddeutsche Jugend auf Landesebene, aber vor allen Dingen auf Ortsebene voranzutreiben, eine bessere Sprachförderung für die nicht-allgemeinschulpflichtigen Jugendliche einzufordern, gegen Benachteiligungen junger Menschen im Ausbildungssystem vorzugehen, mit Unterstützung der Kulturabteilung der Landsmannschaft dabei zu helfen, die kulturelle Identität zu bewahren, mehr Öffentlichkeitsarbeit zu betreiben, die bundesdeutsche Bevölkerung zu informieren, aufzuklären, Begegnungen zwischen einheimischen und rußlanddeutschen Jugendlichen zu organisieren...

Alles Vorhaben, für die bereits in den vergangenen zwei Jahren ein guter Grundstein gelegt worden ist.

Text und Fotos: Manfred FINK



Irina Gau im Gespräch mit Christian Wulff, CDU-Fraktionsvorsitzender im Niedersächsischen Landtag

Сколько еще ждать?

28-29 августа в Алматы проходил второй съезд немцев-трудармейцев Казахстана. Он был приурочен к скорбной дате - 28 августа 1941 года - времени выхода сталинского указа о депортации российских немцев

Более 200 участников форума - делегатов и гостей из России, Украины, Киргизстана и Узбекистана - встретились, чтобы обсудить насущные проблемы тех, кого постигла поистине трагическая судьба, и кто по сей день ощущает себя на постсоветском пространстве в роли „золушки“. Присутствующий на съезде посол ФРГ в Казахстане господин Вистингхаузен зачитал приветственное слово уполномоченного федерального правительства по вопросам переселенцев господина Хорста Ваффеншмидта. В своем послании участникам съезда доктор Ваффеншмидт подчеркнул, что Германия и впредь будет всемерно помогать российским немцам и, в частности, трудармейцам. Кроме того, федеральное правительство, как и прежде, будет способствовать переезду в Германию.

Пожалуй, это было самое светлое и оптимистическое слово на съезде, ибо все последующие ораторы, представляющие правительство Казахстана, то или иное министерство или департамент, были в своих обещаниях и прогнозах более, чем сдержанны. Все их декларации сводились к совету потерпеть, принять во внимание тяжелое экономическое положение страны.

Между тем, всем трудармейцам уже далеко за семьдесят. Сколько им еще терпеть и ждать?

„Если бы не всесторонняя помощь со стороны Германии, - говорили на съезде делегаты, - вряд ли мы смогли бы пережить наше нынешнее положение. Старикам до сих пор не выплачивают положенных им льгот, связанных с реабилитацией жертв политических репрессий. Они имеют статус труд-

армейцев но не уравниены в правах с участниками и ветеранами Великой Отечественной войны.

Участники съезда обратились к президенту Нурсултану Назарбаеву с просьбой решить вопрос предоставления льгот тем, кто был мобилизован в трудовую армию на территории России, Украины и т.д. и ныне проживающих в Казахстане.

Делегаты высказали пожелание улучшить партнерские отношения по развитию предпринимательства, потенциальные возможности которого еще не оценены по достоинству.

„Наши дети и внуки, - сказано в обращении, - хотят полнее реализовать себя, воспользоваться экономическими свободами и своими руками построить новую жизнь. И в этом направлении, объединив усилия, можно сделать очень много“.

Делегировать же полномочия по защите прав трудармейцев и их социальной поддержке решением съезда предоставлено Ассоциации общественных организаций немцев Казахстана.

Катарина РЕЙТЕР

Возрожденная кирха

110 лет лютеранской церкви села Змеевка Херсонской области

В прошлые века многие евангелическо-лютеранские церкви в Украине были воздвигнуты нашими прадедами. На фотографиях ощущается дух, с которым предки воздвигали эти церкви, чувство любви к Богу.

Более столетия тому назад на высоком берегу Днепра, недалеко от города Берислава

по приглашению Екатерины II поселились немцы. В 1881-1887 гг. в селе Змеевка Херсонской области была построена лютеранская церковь. 110 лет тому назад она была освящена и получила свое духовное предназначение. „Господи, возлюбил я обитель дома Твоего место жилища славы Твоей“. Но...

„Здесь, в этой стране, церкви частично использовались не по назначению, на некоторых были сорваны колокольни, а часть церквей была разрушена. Это было попыткой, таким образом искоренить веру в Бога и любовь к Нему, Его почитание“, - сказал епископский визитатор пастор Вальтер Клигер.

В 1933 году церковь была закрыта и здание использовалось под мельницу, хозяйственный склад, хранилище ядохимикатов. Долгие годы оно стояло полуразрушенным с потрескавшимися, полуобвалившимися каменными стенами, без окон и дверей, с остатками провалившейся крыши.

Но вновь собрались люди, овеянные любовью к Богу, с верой в Него. Люди, которые хотят почитать Господа превыше жизни и смерти. В 1992 году возрожденная немецкая евангелическо-лютеранская община села Змеевки под руководством ее председателя Антона Менгеля (ныне покойного) очистила здание от остатков разрушенной крыши, обломков стен и остатков ядохимикатов.

В 1993 году внутри разрушенной церкви впервые было проведено богослужение под открытым небом, посвященное празднику Урожая. Тогда же началась реставрация кирхи на средства евангелическо-лютеранской церкви земли Бавария. два года их проводила

фирма „Кирхенбау“, которая имела опыт работы по реставрации первой в Украине кирхи города Днепропетровска. На торжественное освящение кирхи приехало много гостей, в том числе и из Германии.

Возрожденная, нарядная, с высоким шпилем, красуется лютеранская кирха на высоком берегу днепровского водохранилища. Три раза в день, утром в 6.00, в обед - 12.00 и вечером в 18.00, далеко над округой разносятся звуки ее колокольного звона, призывая христиан к общению с Богом. 29 июня было проведено торжественное богослужение по случаю 110-летия церкви.

В змеевской евангелическо-лютеранской общине уже полтора года работает второй пастор из Баварии - Ульрих Ценкер. Каждое воскресенье в кирхе проводятся богослужения, на которых обычно присутствует до восьмидесяти прихожан. На службу приезжают также верующие из близлежащих населенных пунктов, в том числе и из Новой Каховки. Во время богослужений поет детский церковный хор. Еженедельно проводятся репетиции, библейские занятия, а также подготовка людей к крещению и конфирмации, которые обычно проходят в торжественной обстановке. Необычно, при свечах, было ночное богослужение на Пасху.

Кроме работы в общине и церкви села Змеевка, пастор Ульрих Ценкер два раза в месяц выезжает для проведения богослужений и библейских занятий в Херсон, Донецк, Новую Каховку.

Жена пастора, Ульрике, еженедельно проводит занятия по изучению немецкого языка с двумя группами детей и одной группой взрослых.

Светлана Гартман,
наш корреспондент в Киеве

Konstantin Lange
Baggerbetrieb
Baustoff-
Großhandel
Transportunternehmen
Unsere Leistungen:
 **Erdarbeiten**
 **Abbrucharbeiten**
 **Schuttgüterlieferungen**
Gewerbegebiet Brunkel
35428 Langgöns-Oberkleen
Tel.: 06447 / 92077 - 79
Fax.: 06447 / 92078

Das Projekt "Rußlanddeutsche":**Wann, warum, wie und was die Menschen erlebt haben**

Wir sind an (möglichst kostenlosen) Texten (Biographien, speziellen thematischen Ausarbeitungen wie z.B. zum Hausbau, zur Heilkunde und Trudarmee, zu Festen, Feiern, Bildung, Kinderspielen, Religionsgemeinschaften, Auswanderungsgründen bzw. -erfahrungen und Arbeit, etc. etc.), Dokumenten, Fotos, gesetzlichen Bestimmungen u.ä. interessiert, zu denen Sie einen Zugang haben oder herstellen können. Alle Materialien, die uns leihweise überlassen werden, gehen selbstverständlich an die Leihgeber zurück.

Wie komplex und vielfältig die thematischen Herausforderungen sind, die im Rahmen dieses Projektes zu lösen sind, ist in der Kurzfassung (S.2 bis 2b) angedeutet, aber aus Gründen der Übersichtlichkeit keineswegs erschöpfend dargestellt. Vieles davon wird grundsätzlich durch das Osteuropainstitut München dargestellt. Das reicht für unsere Zwecke aber nicht aus, denn diese wissenschaftlichen Texte müssen zum einen an vielen Stellen konkretisiert und versinnbildlicht werden und zum anderen untergliedert sich jeder der vier inhaltlichen Schwerpunkte (vielfach) und jede Untergliederung differenziert sich zu vielen einzelnen Themen und diese wieder zu Stichworten / lexikalischen Begriffen aus.

1. Beispiel (unvollständig/ungeordnet): Schwerpunkt Historie: Ende 2. Weltkrieg bis zur Aussiedlung, Trudarmee, Sonderlager, Gesetzliche Grundlagen, Rote Armee, Kommandantur, Kasachstan, Religionsgemeinschaften, Islam, Bildungssystem, Qualifizierung, berufliche Tätig-

keit, Ernährung, Hausbau, Hausmedizin. 2. Beispiel (unvollständig/ungeordnet): Prozeß nationaler Anfeindungen zwischen Herkunfts- und Aufnahmestaat die Auswirkungen auf die Rußlanddeutschen ausgetragen wurde: Negativ: Reichsgründung; 1. Weltkrieg; Nationalsozialismus/ 2. Weltkrieg; NS-Ideologie, Überfall/Zahl der Opfer, Verbrannte Erde, Kommissar-Erlaß, Leningrad/Stalingrad, Fremdarbeiter/KZ.

Positiv: Dt. Wissenschaftler/Künstler nach St. Petersburg/Moskau und Siedler, Verheiratungen (in Adelshäusern), Solidarität zwischen Sozialisten und Kommunisten (R. Luxemburg, H. Vogeler). Die Stichworte/lexikalischen Begriffe sollen wiederum zusammengefaßt werden zu einem Lexikon der Rußlanddeutschen.

Wenn Sie unsicher sind, ob ein Thema ihres Interesses für das Projekt geeignet sein könnte, gilt folgender Maßstab: Alles was das Alltagsleben der Rußlanddeutschen in ihren ursprünglichen Siedlungs- wie in den Verbannungsgebieten bestimmte, was die Menschen wann, warum und wie machten, ist von Interesse!

Der gleiche umfassende Anspruch gilt für das Leben in Deutschland: von der Ausreise aus... über die Ankunft in einem Durchgangslager, der Wohnungs- und Arbeitsuche, den verschiedenen Hilfsmöglichkeiten und ihren gesetzlichen Rahmen, den positiven und den negativen Erfahrungen.

Wir glauben nicht, daß jeder alles darstel-

len kann - aber vielleicht kann und möchte er sich einem bestimmten Thema widmen, hat es bereits ausgearbeitet vorliegen und/oder weiß noch einen Freund/Kollegen .. der ebenfalls ansprechbar wäre und so kommt eins zum anderen und endlich ist eine umfassende Darstellung möglich.

Unsere Aufgabe besteht dann darin, das gesamte Material zu sichten, thematisch zuzuordnen, es eventuell redaktionell zu überarbeiten, inhaltliche Defizite festzustellen.

Damit dieser komplexe Prozeß in zeitlich überschaubarem Rahmen und somit auch zu finanziell akzeptablen Bedingungen organisiert werden kann, sind wir auf Ihre Mithilfe angewiesen, denn, wie eingangs gesagt, es ist zwingend erforderlich, daß wir einen Überblick über die Materiallage gewonnen haben. Dazu sind zum jetzigen Zeitpunkt noch keine Texte und sonstigen Materialien erforderlich, die benötigen wir erst, nachdem der Antrag genehmigt wurde, für den Moment reicht es, wenn Sie einen Beitrag leisten wollen, daß Sie mir diese Absicht, das gewählte Thema, seinen ungefähren Umfang, die Anzahl der Fotos oder Urkunden bitte möglichst bald mitteilen.

Achim ROGOSS

Kontaktadresse:

Landesbildstelle, Umlandstraße 53, 28211 Bremen. Tel.: (0421) 361-15839, Fax: (0421) 361-3115.

Auskunft erteilt Herr Achim Rogoss.

Spätaussiedler können sich nach Auslaufen der Eingliederungshilfe freiwillig versichern

Mitgliedskassen der Angestellten-Krankenkassen und der Arbeiter-Ersatzkassen haben es abgelehnt, Spätaussiedler nach Auslaufen der Eingliederungshilfe des Arbeitsamtes in die Krankenkasse aufzunehmen. Die Ablehnung wird damit begründet, daß weder aus dem Bundesvertriebenengesetz noch aus dem Sozialgesetzbuch V lasse sich ein weiteres Versicherungsrecht herleiten.

Diese Meinung wird vom Bundesministerium für Gesundheit nicht geteilt. Das Ministerium vertritt die Rechtsauffassung, daß Spätaussiedlern im Sinne der §§ 1-4 des Bundesvertriebenengesetzes nach Auslaufen der Eingliederungshilfe

ein Weiterversicherungsrecht nach § 10 des Fremdrenten- und Auslandsrentengesetzes (FARG) zusteht.

Nach diesem Gesetz haben Spätaussiedler die Möglichkeit, innerhalb einer Frist von sechs Monaten seit Aufenthaltnahme im Bundesgebiet, sich bei einer gesetzlichen Krankenversicherung weiterzuversichern.

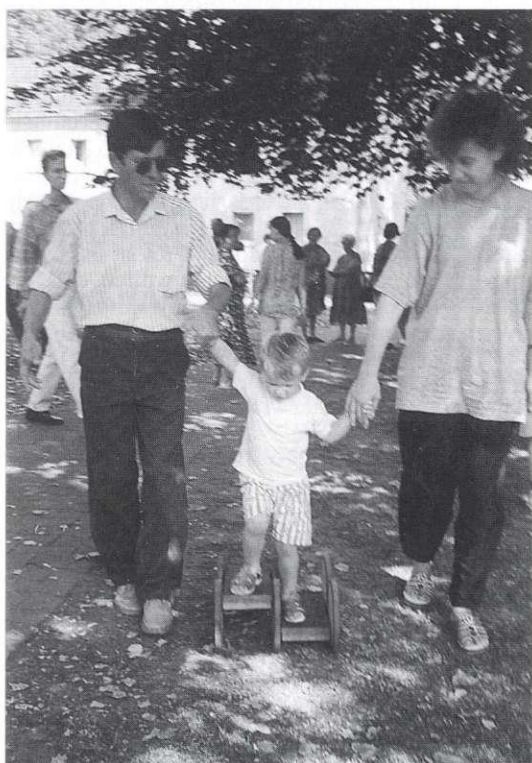
In einem Schreiben des Bundesministeriums für Gesundheit heißt es dazu, weder durch das Gesundheitsreformgesetz noch durch das Gesundheitsstruktur seinen Regelungen bezüglich der Versicherungspflicht von Aussiedlern bzw. Spät-

aussiedlern getroffen worden, "deshalb ist § 10 FARG auch weiterhin anwendbar". Weiterhin wird auf ein Urteil des Bundessozialgerichts vom 11.10.1994 (Az 1 RK 38/93) verwiesen, wonach § 90 des Bundesvertriebenengesetzes weiter gilt.

Wenn Krankenkassen sich weigern Spätaussiedler aufzunehmen, sollte auf die vorstehende Rechtsauffassung verwiesen werden. Wie bekannt wurde, werden auch diesbezüglich vom Bundesversicherungsamt aufsichtsrechtliche Prüfungen vorgenommen.

Adolf WOLF

KINDER-ECKE



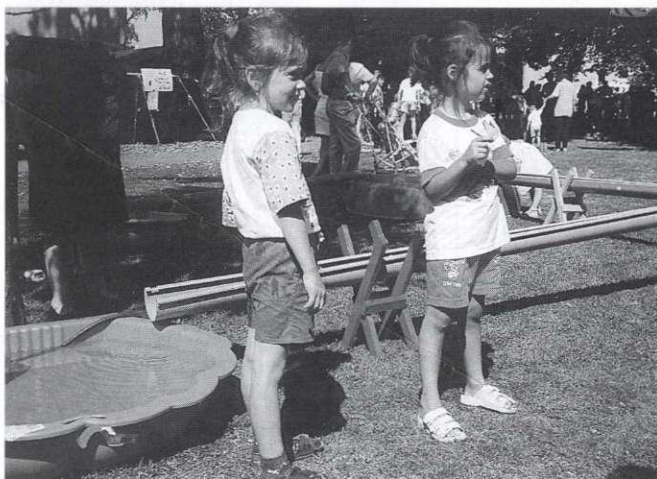
Simsalabim - ein lustiges Kinderfest

Eugen WARKENTIN

Das Märchen vom König, der alles wissen wollte, was seine Untertanen sehen, denken, hören, fühlen, und dem mächtigen Zauberer Groham, der ihm dabei zu helfen versprach, aber dafür seine Tochter haben wollte, ist wahrscheinlich vielen bekannt. Der König wollte des Zauberer Hilfe, dachte aber überhaupt nicht daran, ihm die Tochter als Frau zu schenken. Der Zauberer verfluchte den König und verwandelte sein Reich in eine kalte, graue Wüste, er versteckte die Gefühle, die Sinne im Land der Fantasie. Dabei aber hatte er nicht gerechnet, daß die Kinder des Landes in der Lage sind, die Sinne zu finden und zu befreien...

Mit dem Suchen der Sinnen begann ein Kinderfest in der Landesstelle Unna-Massen. Am Anfang ein wenig verblüfft, spielten die Kinder sich schnell ein - im Lande der Fantasie pflanzten sie Blumen, zeichneten, bastelten, spielten, schaukelten und vergnügten sich mit vielem anderen. Am meisten Spaß hatten sie beim Wasserspritzen - es war ein außerordentlich heißer Tag.

Das schöne Fest haben für die Kinder in der Landesstelle Jugendliche vom Verband der Christlichen Pfadfinder/innen ausgedacht, vorbereitet und durchgeführt. „Wir, christliche Pfadfinder, sind ständig auf der Suche, was Neues zu entdecken, Abenteuer zu erleben, aber auch Menschen zu helfen,“ erzählte mir Dirk Obermann, einer dieser Pfadfinder. Da kamen sie auch auf die Idee, den Kindern in der Landesstelle zu helfen, sich von den Strapazen der Reise erholen zu können und den Neuanfang in Deutschland zu erleichtern. Und der Jugendklub der Landesstelle unterstützte sie dabei.



Рано или поздно каждый из нас сталкивается с этой проблемой. Подрастая, ребенок начинает задавать вопросы, связанные с его появлением на свет, строением тела, отношением между мужчиной и женщиной. Такой детский интерес нередко ставит взрослых в тупик: мы не знаем, как говорить на эту тему. И появляется соблазн отшутиться, а иногда и резко оборвать: „Мал еще об этом спрашивать, чем у тебя только голова забита...“

Родители - самые главные люди в жизни детей, самые авторитетные и заботливые. Именно поэтому они лучше, тактичнее и доверительнее смогут говорить с ребенком на интимные темы.

Необходимо поговорить с ребенком о том, как появляются дети, и рассказать о половых различиях. Нам нужно позаботиться о нравственной стороне будущих сексуальных отношений наших детей: поговорить с ними о любви, чистоте, верности; предостеречь их от легкомысленных поступков, ненужных связей, предупредить о возможных последствиях сексуальных отношений, венерических заболеваний. Наконец, мы должны готовить наших детей к осознанному родительству, к ответственности родителей перед детьми.

Несколько советов

Никогда не уходите от ответа и не обманывайте ребенка. Говоря неправду, мы делаем две ошибки. С одной стороны, мы привлекаем усиленное внимание ребенка к этой „опасной“ сфере. Дети прекрасно чувствуют, когда мы отвлекаем их, что вызывает их естественный вопрос: „А чего это они от меня скрывают?“ С другой стороны, любой обман рано или поздно открывается и родители рискуют потерять доверие детей.

Две семилетние девочки посетили зоопарк, где их больше всего поразила слониха с маленьким слоненком. Они идут домой, рассуждают, откуда у слонихи взялся слоненок. Обе в недоумении. Если детей покупают в магазине, как объяснили первой девочке родители, то где, - спрашивает она у подружки, - продаются слонята и откуда у слонихи деньги?! Вторая девочка убеждена, что детей рожают мамы, а в мамин живот они попадают по воздуху. Но как тогда тяжелый слоненок по воздуху мог прилететь в живот мамы-слонихи? Можно представить, с какими трудностями в объяснении столкнутся родители, когда дети, вернувшись из зоопарка, будут выяснять этот важный вопрос. Как придется изворачиваться, оправдывая свой прежний обман!

Информация, которую мы передаем ребенку, должна соответствовать его возрасту и уровню понимания. Она должна быть правдивой, но рассказать ее нужно в той степени сложности, которая доступна ребенку, и тем языком, который ему понятен. Если эти

Как говорить с ребенком о сексе

два условия соблюдаются, говорить с ребенком становится легко. Тогда на вопрос трехлетнего сына: „Откуда я взялся?“ не нужно бледнеть и подбирать слова, чтобы описать половой акт, можно просто сказать: „Я тебя родила, потому что мы с папой очень хотели сыночка, а когда люди любят друг друга, у них появляются дети“. По мере роста ребенка эта информация просто становится более подробной.

Такие разговоры важны еще и потому, что кроме самой информации, они с ранних лет формируют в ребенке нравственные качества, понимание необходимости чувств для сексуальных отношений, готовят его к собственному осознанному родительству.

Детское мышление коренным образом отличается от взрослого. Внимательно слушайте вопросы ребенка. Попробуйте понять, что именно стоит за ними. Четырехлетняя девочка спрашивает у мамы: „Почему куриц много, а петухов мало? Зачем одному петуху столько жен?“ И мама начинает „влиять“ и отвлекать свою дочь от опасной, по ее мнению, темы, предполагая, что ребенка интересует, чем занимается петух со своими „женами“ и зачем он это делает. Между тем ребенок, выслушав мамин сбивчивый рассказ о том, как трудно петуху быть заботливым мужем для многих куриц, говорит: „Ну ты, мам, даешь! Дожила до стольких лет и не понимаешь, в одну курицу много яиц не влезает, поэтому надо много куриц. А петух-то яиц не несет, поэтому петухов много не нужно!“ И всего-то!

Не ждите, пока ребенок начнет задавать вам „опасные“ вопросы. Используйте любую возможность поговорить на эти темы, легко и естественно. Увидя беременную женщину, обратите на нее внимание сына или дочку, расскажите о том, что она ждет ребенка. Смотря с ребенком телевизионные программы, заведите сами разговор об отношениях мужчины и женщины, дайте свою оценку целесообразности такого количества любовных сцен, обнаженных тел. Ребенок должен знать ваше мнение: близкие отношения между мужчинами и женщинами - это прекрасно, но эти отношения должны быть интимны и чисты.

Для ребенка-подростка разговоры и информация о половых вопросах становятся чрезвычайно важными. Объясните ребенку, что происходит с ним в момент созревания. Неподготовленные психологически дети будут испытывать тяжелые переживания от неведомых ранее ощущений. Менструация, ночные поллюции могут вызвать серьезный испуг, ощущение, что с организмом что-то не в порядке. Подростки начинают сами живо интересоваться вопросами пола, обсуждать эти вопросы между собой, читать всевозможную литературу, которая переполняет книжные полки. Не пускайте на самотек такой процесс познания. Посоветуйте ребенку, что он может почитать, обратите его внимание на интересные статьи. Подарите ему хорошую книгу о сексуальных отношениях, в которой

грамотно и тактично преподнесены основные знания.

Не упускайте возможности поговорить о любви. Приведите примеры из вашей юности, поговорите о бывших подругах или друзьях, об их реальных историях. Такие „жизненные“ разговоры всегда поучительны, особенно, если ведутся в атмосфере доверия и душевной близости, а не доводятся до сведения ребенка менторским тоном.

Никогда не обвиняйте ребенка в проявлении интереса к сексуальной сфере. Если он будет чувствовать себя плохим, испорченным, это может вызвать нежелательные комплексы, которые будут проявляться во взрослой жизни. Психологи и сексологи знают, что множество взрослых проблем в сексуальной сфере связаны с детскими негативными переживаниями, ощущением себя грязным, испорченным. Интерес к своему телу, к отношениям между мужчиной и женщиной - это естественный интерес растущего человека. Ребенок познает мир, а половые отношения - часть этого мира.

Говорить с детьми о средствах предохранения от беременности и нежелательных заболеваний для родителей всегда трудно. Обсуждать эти темы равноценно признанию того, что ребенок вырос, что он имеет право на взрослые отношения. Но ведь на самом деле так оно и есть. Рано или поздно наши дети вырастают. Они вступают в сексуальные отношения без нашего разрешения. Поэтому лучшее, что мы можем сделать для них, - подготовиться к этим отношениям, максимально обезопасив их. Ребенок должен четко вынести одно правило: он не имеет права вступать в сексуальные отношения без средств предохранения. Использование таких средств - это забота о себе, своем любимом человеке и предотвращение осложнений, связанных с появлением ребенка.

Там, где трудно найти серьезные слова, можно использовать шутки, юмор. Это снижает напряжение, снимает чувство неловкости...

Мама 15-летнего сына, нашедшая в кармане его рубашки, которую она хотела стирать, упаковку презервативов, растерявшись в первую секунду, пошутила: „Ну надо же, как ты вырос! Раньше у тебя из карманов фантики от жвачки доставала! Но и то хорошо, хоть не сделаешь меня бабушкой в 35 лет. Ты об этом помни! Я пока бабушкой быть не хочу!“

Мама 13-летней девочки, говоря на такую тонкую тему, как девственность, вышла из положения, сказав: „Представляешь, 13 лет ты в себе это берегла, и как будет обидно, если ты с ним расстанешься легко“. На что дочь ответила: „Не волнуйся, мам, так просто я с этим не расстанусь!“ И каждый раз, уезжая в лагерь или уходя в поход с друзьями, дочка говорила: „Не волнуйся, мам!“

Каждый из нас знает своего ребенка, а это поможет выбрать нужный тон, нужное время для разговора, нужные примеры.



РАССТРЕЛ на обочине

Все ладилось в семье Павла Киселева в это солнечное, радостное воскресенье. С женой Ольгой, двенадцатилетним сынишкой Романом гостили они в родном Раздольном у родителей Павла. Приехали из Тюменской области. Радовала погода, новенькая, еще не обкатанная, как следует, «девятка» во дворе, радовал лад с родителями, с братом. Собрались они на двух машинах в Павлодар - родителей Ольги тоже надо навестить!

Пообедав, наложили в машину провизии, подарки, отправились в путь. Больше всех ликовал Роман, еще бы, папка пообещал в дороге «руля дать», а это была самая заветная мечта мальчишки! А потом радостная встреча с бабушкой и дедушкой, новые знакомства, прогулки - каникулы только начинались!

Никто не знал, что жить в этом светлом, счастливом мире Киселеву-младшему оставалось всего двенадцать минут.

Смерть мальчика двигалась навстречу машинам братьев Киселевых неслышно. Она покоилась в первом патроне пятазарядного ружья, которое нес на плече Али (в интересах следствия назовем его пока так). Только что пропустив пару рюмочек чистого спирта в избушке знакомого лесника, он вышел на дорогу и присел на корточки. Так любили сидеть мужчины на его родине. Али родился неподалеку от Грозного и всегда гордился этим. Себя считал «настоящим кавказцем», любил, чтоб уважали. Но в последнее время все не ладилось у Али! Работать летом не хотелось (он был строитель), даровую выпивку предлагали все реже, и решил кавказец провести операцию, которую он назвал «ГОП-СТОП». В блатняцком языке он разбирался: полгода назад его освободили по амнистии, немного посидел за кражу личного имущества. Благодарности за этот гуманный акт Али не выразил, наоборот, работать после освобождения перестал.

Разбойником Али себя не считал. Он задумал провести свою «операцию», решить разом все материальные проблемы и укатить в родные места, начать там новую жизнь. Готовился обдуманно, учитывая детали. В день всемирного праздника трудящихся, когда все поголовно «отмечали», он без труда украл у ротозея-егеря пятазарядное ружье и патроны. Много патронов. Хотя много убивать не собирался.

Али сидел на корточках у обочины,

пригнувшись, чтоб скрыть ружье, из которого он сделал обрез.

Машины Киселевых уже приближались к месту, где Али наметил повернуть свою неудачную жизнь в лучшую сторону. Первой промчалась «копейка», так презрительно называл Али первую модель «жигулей», на нее кавказец только покосился. Что возьмешь с такой старушки! Но вот сверкающая на ярком солнце «девятка»...

Расстрел на обочине произошел за несколько минут, нет секунд. Все было очень быстро. «Девятка» выскочила из-за крутого поворота и Павел сразу увидел человека, сидевшего на корточках у обочины. Человек неожиданно встал, вышел на середину проезжей части и направил длинный предмет в лобовое стекло. Павел ударил по тормозам, машина встала и тут он понял, что в руках у человека оружие, и что он сейчас выстрелит в его машину. Он понял это по лицу - от напряжения черному, два огромных, горящих то ли страхом, то ли ненавистью глаза, искаженный рот, из которого вдруг вырвался гортанный вопль:

- Выходит! Всэх!

Павел вышел первый, он первый понял, что этот шутить не станет. Пока выходили испуганные жена и сын, Павел быстро прикинул, с какой стороны кинуться на грабителя и сколько их тут может набежать. Главное, сразу выбить ружье!

Али, словно прочитав мысли водителя, отступил на несколько шагов назад и приказал выстроиться на обочине. Когда отец, мать и помертвевший от страха сын встали рядом друг с другом, кавказец резко повернул ружье от Павла и прицелился в живот Ольги.

- Дядя, не на... - дико закричал Роман и бросился закрыть мать своим телом. Прогрел первый выстрел, не дав договорить мальчику последнее слово в его двенадцатилетней жизни. Дробь разворотила его живот, мать кинулась подхватить падающее на траву окровавленное детское тело, в эту секунду, грянул второй выстрел, рядом с сыном упала мать, тут же - третий, он раздробил правое плечо Павла, который прыгнул на убийцу, чтобы выбить оружие. В долю секунды оценив, что раненый силой теперь взять преступника не сможет, что надо немедленно, любой ценой, даже ценой своей жизни, отвлечь, отвести его внимание от истекающих кровью самых близких, самых лучших людей на свете, Павел

побежал к лесу, еще надеясь, что примет последний заряд на себя. И что преступник, не найдя ключа зажигания в машине, не решится добывать раненых.

Грабег содержимого «девятки» Али начал сразу же после того, как убедился: на машине не уехать! Поискав ключ, убийца вырвал провода из панели, пытаясь соединить контакты, но оказалось, что убивать мальчиков он умеет лучше, чем управлять техникой! Али стал хладнокровно изымать все, что было в машине ценного: нашел 10 миллионов российских рублей, стал вытаскивать кассеты, женскую парфюмерию, одежду Романа. Сложив все в сумку, зашагал к лесу. Слышал ли он за спиной всхлипывания еще шевелящегося умирающего подростка?

Всю ночь, как нашкодивший трусливый шакал, шагал убийца через лес - знал, что любой контакт с людьми смертельно опасен для него. Надеялся уйти подальше - в другой район, в другую область. Отлежаться, потом в другое государство: вон их сколько вокруг, только выбирай. Был уверен: не найдут!

ГСК начинает расследование в считанные минуты после сообщения о любом тяжком преступлении. Сразу же после звонка из Щучинской райбольницы о поступлении гражданина Киселева со множеством огнестрельных ран, все службы приступили к розыску.

Майор юстиции Кулинич, принял телефонограмму из Щучинской райбольницы в 19.30 этого воскресного дня. 14 лет работы в уголовном розыске позволили первому заместителю департамента ГСК по Акмолинской области сразу почувствовать: совершенно особо тяжкое преступление. Расстрел семьи на автодороге, убийство несовершеннолетнего... Александр Васильевич быстро и четко осознал все трудности розыска: как раз в эти дни завершалось формирование новых подразделений следственного комитета в районах, сфера активно-поисковой работы охватывалась треугольником, стороны которого равнялись 300-400 км. Сюда входили четыре района, две области, десятки населенных пунктов. Преступник не новичок, хитер, напуган и уйдет далеко.

Поэтому, быстро собрав оперативно-розыскную группу, заместитель начальника управления сам возглавил ее. Проехав за ночь несколько сотен километров, утром майор юстиции вместе со своей группой был на месте преступления.

Оказалось, что первичный сбор улик, ограждение места преступления, закрепление следов проведено высококачественно. Собра-

ны кое-какие оперативные данные. Майор отметил высокий профессионализм милиционеров местного РОВД и обрел уверенность, что тесное сотрудничество ГСК и милиции могут дать высокие результаты в борьбе с преступностью!

Но это вообще, а вот как найти вчерашнего убийцу? Как его «вычислить», куда он мог двинуться? Прошло ведь уже 15 часов - с десятью миллионами далеко можно укатить! Вспомнил кем-то сказанное: «У преступника сто дорог, усыщика - одна, по следу». Разделив людей на группы, Кулинич включил в каждую сотудника ГСК и местного милиционера. Начали искать эту самую единственную тропку, по которой ушел грабитель...

Прошло несколько часов. Измотанные бесконечными опросами, хождениями из дома в дом, разговорами, не всегда дружелюбными, сотрудники группы, которую вел сам Кулинич, подошли к стоящему на окраине села дому. Постучали.

- У вас есть посторонние?
- Нет чужих, уходите отсюда...

Последовал приказ открыть дверь и люди Кулинича вошли в дом. И в этот момент послышался грохот. Майор сразу понял, что это выламывается оконная рама. О, сколько раз Александр Васильевич слышал этот грохот, сладкой музыкой казался он, сыщику-профессионалу. Значит, удача! Значит, попали в точку.

Захват представлял определенные трудности. Кавказец имел длинные ноги, бесшабашную решимость спастись любой ценой и бежал к центру, к людям. Видимо, он понимал, что стрелять в толпу не станут.

У майора внутри словно заклокотало. Упустил! Это его ошибка, сейчас она может стоять еще одной, может быть, нескольких жизней. Притом, людей, неповинных ни в чем. Его ошибка, ему исправлять. Майор кинулся за кавказцем. Почти догнал, сделал два предупредительных выстрела, предлагая сдаться. Но... Али схватил огромную лопату (рядом была кочегарка) - и подняв ее, гортанно рыча, пошел на Кулинича. Не любил майор стрелять по людям, даже по преступникам. Но и получать лопатой по голове - тоже маленькое удовольствие. Прицельный выстрел ударил по ногам. Недаром стендовая стрельба была давним увлечением Саши Кулинича. Одной пулей он поразил обе ноги, не задев кости! Пройдя мягкие ткани одной ноги, пуля вошла в другую.

Кавказец упал, как подкошенный, оперативники навалились на него, щелкнули наручники. Операция «Захват» была окончена без тяжких последствий. С момента совершения преступления прошло ровно 22 часа.

Позже, беседуя с Кулиничем в его просторном кабинете нового здания Акмолинского ГСК, я спросил, как он «вычислил» дом, где скрывался убийца. Тем более, что этот дом находился в соседней области. Александр Васильевич посмотрел на меня своими глазами и мягко спросил:

- А вы, журналисты, как вычисляете свои «горячие» темы? У всякой профессии свой ключик имеется. Обо всем не расскажешь. Скучно вам покажется. Но преступника найдем. Рано или поздно, но отыщем, куда бы не спрятался.

Я поблагодарил майора за исчерпывающую информацию, предрек, что очень скоро он станет подполковником, и попросил разрешения на встречу с задержанным. После довольно продолжительных согласований, - «подозреваемый» в нетранспортабельном состоянии содержался в двухстах километрах от Акмолы - такое разрешение было получено, и я отправился в путь.

Но, перед этой малоприятной встречей, поинтересуемся, что стало с единственным уцелевшим в дорожной трагедии - Павлом Николаевичем Киселевым.

«Зияющая рана на правом плече, размером с тетрадный лист, с торчащей раздробленной плечевой костью, мышцы разорваны. Состояние доставленного с огнестрельными ранениями Павла Киселева осложняло и то, что кровеносные артерии, питающие правую верхнюю конечность, не функционировали, рука мертвела с каждой минутой...» - голос ведущего хирурга Щучинской центральной районной больницы Серика Сапаровича Тулепова был спокоен, но было заметно, что воспоминания о том «кровавом воскресень» взволновали его.

Потом он рассказывал, как оперировал раненого: полтора часа вытаскивал Павла с того света, куда не сумел отправить его «подозреваемый Али».

Подумалось, как разнообразен мир человеческий: одни способны в секунду уничтожить, прервать жизнь себе подобного; другие, обладая высочайшим мастерством, долгие часы, дни, иногда месяцы спасают эту жизнь... Наступит ли время, когда люди не смогут даже представить себе, что можно ударить человека, умышленно лишить его жизни?

Глядя на красивое, словно из камня выточенное лицо Серика Сапаровича, слушая его спокойный голос, я с удовольствием смотрел на его тонкие руки, гибкие пальцы профессионального хирурга, руки каждодневно отгоняющие Смерть, возвращающие человеку Жизнь - и верил: наступит такое время, время Разума, Человеколюбия, Торжества Жизни! А пока...

- Пока, - продолжал хирург, - состояние Павла тяжелое. Угроза летального исхода миновала, но трудоспособность этого человека полностью восстановлена никогда уже не будет. Во время операции я убрал из раны мелкие осколки костей, большое количество дробы из передней грудной полости. В раздробленные кости плеча был вбит металлический стержень, он должен скрепить кости, помочь им срастись.

Перспективы восстановления правой руки малооптимистичны: если организм отторгнет чужеродное тело - металлический стержень - придется ампутировать конечность.

Будем надеяться на лучшее...

Теперь самое время перейти к завершающей части этой трагической истории.

С убийцей с глазу на глаз

В спецкамеру допросов его приволокли два дюжих арестанта. Перебитые пулей ноги заживали плохо. Однако, лицо страданий не выражало. У него было длинное лошадеобразное лицо, тонкий прямой нос, искривленные капризные губы, редкие гнилые зубы.

Но главное, что сразу привлекало внимание - это глаза. Огромные, даже для его крупного лица, они смотрели на собеседника в упор и ничего, кроме любопытства, не выражали.

- Зачем притащили?

Я сразу спросил, верит ли он в Бога. Возможно, глядя на мою окладистую бороду, он принял меня за православного священнослужителя и резко ответил:

- В вашего Бога не верю. У меня свой Бог.
- Твой Бог дал тебе право лишать людей жизни?

Такого начала кавказец не ожидал, вопрос его смутил, до этого наглые, пронзительные глаза его забегали, он опустил голову и тихо произнес:

- За это получу пулю в лоб.

Голос его задрожал, голова упала еще ниже. Я старался разглядеть в этой сидевшей передо мной нелице что-нибудь человеческое, но ощущал только страх, исходивший из каждой клетки его давно немывтого почерневшего тела.

- Чего ты в этой жизни боишься? - продолжал я не клеившийся разговор. Он молчал.

- Смерти боишься?

- Нет, я ни одной ночи с того дня не сплю - смерти хочу... Я на того мента с лопатой пошел - думал, застрелит меня.

- Эзков боишься? Ты знаешь, что они с детоубийцами продельвают?!

- А чего их бояться? - он в упор посмотрел мне в глаза, и я увидел в его зрачках безудержную наглость, он даже как-то повеселел. - Что они не такие же люди?

Эзков убийца явно не боялся. Ему казалось, что все они могут проделать тоже самое. Ему казалось, что он похож на людей.

-А чего ты в этой жизни боишься?

- Позора. В нашем народе...

Я не намерен был развивать с этим существом, лишь внешне похожим на человека, проблеме отличия его народа от прочих и резко перебил:

- Почему ты первым убил мальчика? Он жив еще был, когда ты, ограбив машину, уходишь с его одеждой в лес?

- Кажется, да. Я слышал, как он всхлипывал. Он выжил?

- Он умер на обочине. У тебя есть дети?

- Да, сын - Резван. Ему сейчас тринадцать...

Кавказец уронил лицо в ладони и склонился к коленям. Только сейчас я уловил в нем нечто похожее на искреннее переживание. Он стал жалким, и я потерял к нему интерес. Задал последний вопрос:

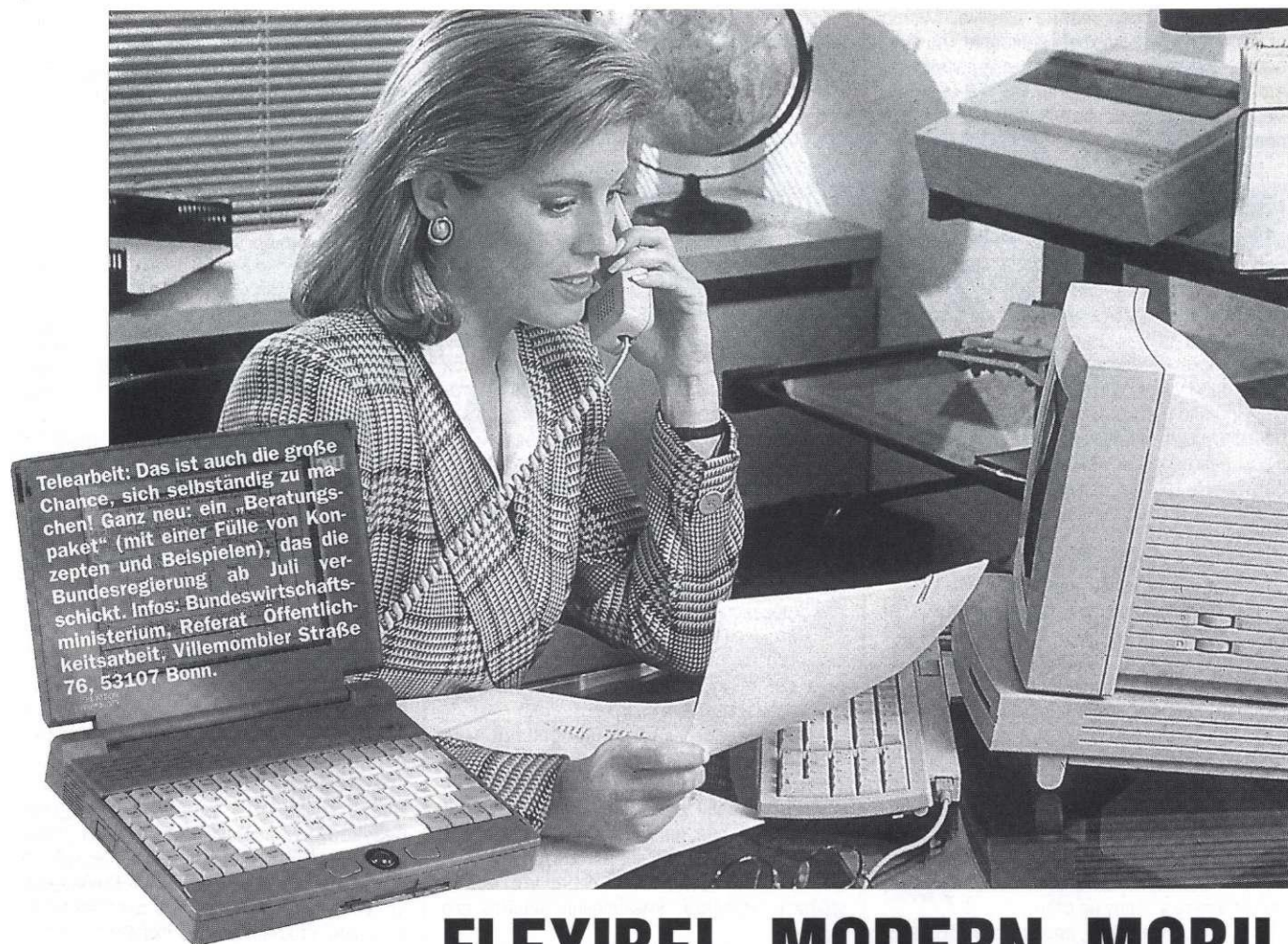
- Ты не вспомнил своего Резвана, когда стрелял в мальчишку?

- Я ничего не помню, я был пьяный, я ничего не понимал, что делаю, ничего не помню... - голос его перешел на визгливый крик, он кричал уже мне вслед, его била нервная дрожь.

Выходя из камеры, я вспомнил слова кого-то из мудрых: «Нет негодяя, который был бы настолько глуп, что не нашел бы довод для оправдания своей подлости».

Кавказец продолжал что-то истерично выкрикивать. В камеру допросов, звеня ключами, уже входил конвой.

Сергей САТИН
Акмола - Щучинск - Зеренда



Telearbeit: Das ist auch die große Chance, sich selbständig zu machen! Ganz neu: ein „Beratungspaket“ (mit einer Fülle von Konzepten und Beispielen), das die Bundesregierung ab Juli verschickt. Infos: Bundeswirtschaftsministerium, Referat Öffentlichkeitsarbeit, Villemombler Straße 76, 53107 Bonn.

FLEXIBEL, MODERN, MOBIL

Das sind die neuen Berufsbilder von morgen

Telearbeit - die Chance für morgen? Rund 150.000 Deutsche schwören schon auf diesen neuen "Arbeitsplatz der Zukunft". Mehr als jeder dritte unter den potentiellen Arbeitnehmern und Firmen ist zur Telearbeit bereit, hat das Bonner Institut empirica ermittelt. Bis zum Jahr 2000 rechnen Experten in Deutschland mit rund 800 000 Telearbeitsplätzen. Die Europäische Kommission erwartet bis dahin sogar zehn Millionen Telearbeitsplätze, will zunächst in 20 Städten Pilot-Telearbeitszentren einrichten. Vier verschiedene Tele-Berufsmodelle gibt es bereits - JOURNAL FÜR DEUTSCHLAND informiert Sie!

Vorreiter in Sachen Teleworking ist in Deutschland der Kommunikationsriese IBM. Rund 2600 Mitarbeiter haben bereits einen Telearbeitsplatz, bis Ende dieses Jahres sollen es 4000 sein. Der Vorteil für die Firma: Wir sparen erhebliche Bürokosten, pro Mitarbeiter rund 2000 bis 2500 Mark!" Der Vorteil für die Angestellten?

"Ich würde mich schwertun, wieder in den normalen Büroalltag zurückzufinden." O-Ton LiIly Vigoureux-Gunter, 40. Als die Abteilungsleiterin bei IBM-Stuttgart vor sechs Jahren schwanger wurde, installierte ihr das EDV-Unter-

nehmen einen mit der Zentrale vernetzten Computer in der Wohnung.

Die Marketing Fachfrau schätzt vor allem ihre "Zeit-Souveränität" wie sie es nennt. Sich den Tag selbst einteilen zu können, ist für die berufstätige Mutter ein absolutes Muß. Wenn sie am Nachmittag zum Beispiel mit Sohn Adrian zum Kinderturnen will arbeitet die 40jährige halt abends oder morgens.

Dann sitzt sie auch schon mal früh um vier am Schreibtisch, hat "vier Stunden bis zum Frühstück, in denen ich konzentriert arbeiten kann". Ohne Selbstdisziplin und Organisation geht's nicht. Und auch Kinder müssen zur Telearbeit erzogen werden. "Ich hab' immer aufgepaßt, daß er nicht mit dem Modem spielt, die Konzeptzettel zerreißt, im Zimmer verstreut. Und ruhig ist bei wichtigen Telefonaten!"

Per Telefon, Fax und PC ist auch Katrin Braun mit ihrer Firma, dem Elektronikonzern Siemens in München, verbunden. Sie kann mit ihren Kollegen sogar Videokonferenzen abhalten - ihre Gesprächspartner auf dem Computerbildschirm sehen. Die Elektronik macht den persönlichen Kontakt überflüssig. Ein

Schreckensvision? "Ein Vorteil", sagt die Produktmanagerin, "so arbeite ich rationaler." Vorteil Nummer 2 der Telearbeit für die 33jährige Mutter eines Sohnes: "90 Prozent unserer Produkte sind jünger als zwei Jahre. Mit Erziehungsurlaub wär' ich auf ewig draußen gewesen."

Das sind die unterschiedlichen Formen der Telearbeit:

- Telearbeit zu Hause. Wählen bevorzugt Mütter!
- Alternierende Telearbeit. Kombination aus Büroarbeit im Unternehmen (z. B. nur noch ein- oder zweimal pro Woche) und Telearbeit zu Hause. Die häufigste Form, die gewählt wird.

So arbeitet zum Beispiel Eve Maria Riedel, Kundenberaterin bei der Deutschen Telekom. "Ich wohne 75 Kilometer von meinem Arbeitsort entfernt. Jetzt fahr' ich die Strecke nur noch zweimal die Woche. Das ist eine enorme Erleichterung!"

- Telearbeitszentren. Das sind Büros in Wohngebieten oder am Stadtrand, in denen Telearbeiter unterschiedlicher Arbeitgeber (die sich z. B. die Investitionskosten teilen) tätig sind.



АВИАБИЛЕТЫ НА ВСЕ НАПРАВЛЕНИЯ

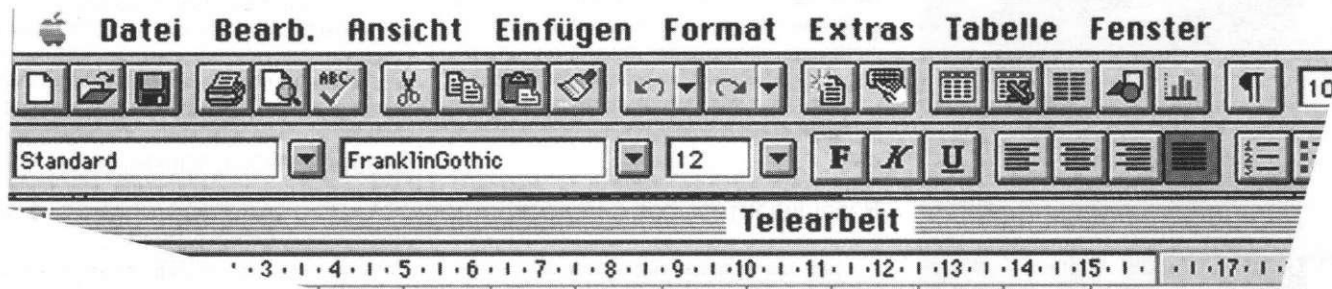
Тел. (05222) 98 62-0 • Факс (05222) 98 62-10

| | | | | | | | | | |
|---------------------------|--------|------------------|-----------|--------------|--------|-------------------|--------|------------------|------|
| Город: Туда и обратно от: | Жамбыл | 899 | Краснодар | 999 | Одесса | 849 | Сургут | 1149 | |
| Акмола | 899 | Душанбе | 1299 | Красноярск | 1249 | Омск | 999 | Сыктывкар | 999 |
| Актюбинск | 949 | Ереван | 1099 | Курган | 1049 | Оренбург | 919 | Таллинн | 649 |
| Алматы | 899 | Гомель | 599 | Кустанай | 949 | Павлодар | 899 | Ташкент | 1149 |
| Анапа | 849 | Иркутск | 1199 | Липецк | 949 | Пенза | 949 | Тифлис | 1099 |
| Архангельск | 789 | Ижевск | 949 | Львов | 649 | Пермь | 989 | Тюмень | 1149 |
| Ашхабад | 1299 | Якутск | 1649 | Магадан | 1849 | Петропавловск-Кам | 1849 | Томск | 1199 |
| Астрахань | 999 | Екатеринбург | 989 | Магнитогорск | 999 | Петропавловск-Каз | 899 | Чебоксары | 949 |
| Баку | 989 | Йошкар-Ола | 949 | Мин. Воды | 999 | Рига | 649 | Челябинск | 989 |
| Барнаул | 1059 | Южно-Сахалинск | 1599 | Минск | 599 | Ростов на Дону | 989 | Чита | 1449 |
| Бишкек | 1091 | Калининград | 549 | Мирный | 1699 | Самара | 949 | Уфа | 949 |
| Благовещенск | 1749 | Караганда | 899 | Москва | 499 | Самарканд | 1349 | Ульяновск | 949 |
| Братск | 1449 | Казань | 949 | Мурманск | 789 | Саратов | 849 | Уральск | 998 |
| Брест | 599 | Кемерово | 1199 | Н. Новгород | 949 | С. Петербург | 589 | Усть-Каменогорск | 949 |
| Бухара | 1399 | Киев | 649 | Нижевартовск | 1049 | Семипалатинск | 949 | Вильнюс | 649 |
| Хабаровск | 1749 | Кишинев | 969 | Норильск | 1199 | Симферополь | 749 | Владивосток | 1499 |
| Днепропетровск | 779 | Кокшетау | 949 | Новокузнецк | 1199 | Сочи | 779 | Волгоград | 949 |
| Донецк | 989 | Комсомольск н.А. | 1849 | Новосибирск | 999 | Ставрополь | 849 | Воронеж | 949 |

Мы предлагаем: Авиабилеты во все страны мира • Визы и другие консульские услуги • Авиабилеты, приглашения и визы для Ваших гостей из СНГ • Авиаподставка писем в республики СНГ • Туристические путевки во все страны мира
LOTIDI Reisebüro: Am Ziegelhofe 1 • 32108 Bad Salzuflen • Мы обслуживаем на русском и немецком языках с 8.00 до 22.00 часов
 Bankverbindung: Städtische Sparkasse Bad Salzuflen • Kontonr. 40246 • BLZ 494 512 10 • Цены в DM • Изменения возможны

© DDD 97/06

ARBEITSMARKT

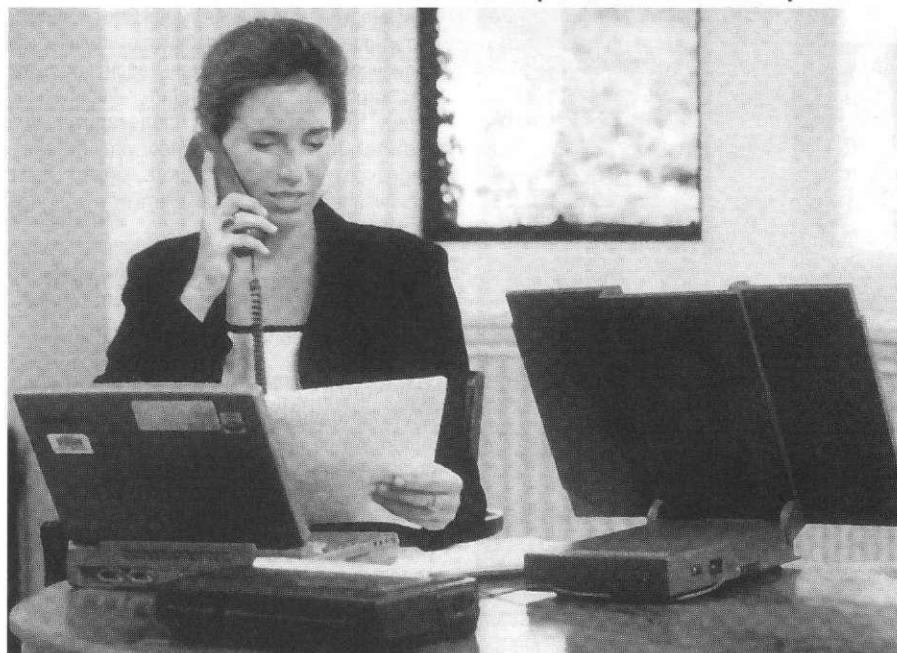


• Mobile Telearbeit. Mit Laptop, Fax und Handy arbeitet der mobile Telearbeiter zum Beispiel für alle Außendienstler und Vertriebsmitarbeiter - der lästige Papier und Verwaltungskram (nach Dienstschluß zu Hause!) entfällt.

Das "Mobilbüro" bringt Schwung in viele Berufe, zu deren Alltag das Reisen oder viel Unterwegssein gehört. Beispiel Bauindustrie. Der Baukonzern Heilit + Woerner hat seine Baustellenleiter in Dresden und Rostock zu Teleworkern gemacht: Sie sind in der Regel für mehrere Baustellen zuständig, können jetzt alle Daten und Pläne per Laptop abrufen, Änderungen sofort eingeben. Der vom Bundesministerium für Bildung, Wissenschaft, Forschung und Technologie (BMBF) unterstützte Modellversuch war so erfolgreich, daß Heilit + Woerner das Produkt auf andere Niederlassungen ausweiten will. Mit der Initiative Telearbeit aus dem Jahr 1996 hat die Bundesregierung Akzente gesetzt. Ganz neu: Mit 20 Millionen Mark fördern das BMBF und die Telekom rund 500 kleine und mittlere Unternehmen. Ziel: die Schaffung von 2500 Telearbeitsplätzen.

Journal für Deutschland

...men? Rund 150000 Deutsche schwören schon auf diesen ne
 ...der dritte unter den potentiellen Arbeitnehmern
 ... Institut empirica ermittelt. Bis zum Jahr
 ... Telearbeitsplätzen. Die Europ



Секреты стройной фигуры

Перестаньте соблюдать диеты или подсчитывать калории

Это вам ничего не даст, если вы не знаете основных „секретов“ стройной фигуры.

Итак, для тех, кто решил похудеть, мы предлагаем простые, полезные и, главное, проверенные советы.



Худейте вместе с друзьями

Похудеть значительно легче, если делать это не в одиночку, а вместе с друзьями. И тогда вы сможете подбадривать друг друга, контролировать количество съеденной пищи. Также полезно устроить что-то вроде дружеского соревнования. Например, заключить пари на тему: кто быстрее похудеет на 5 кг.

С друзьями вы можете обмениваться рецептами низкокалорийных блюд, полезными советами о правильном питании. И, конечно, выполнять специальные физические упражнения, совершать прогулки пешком и т.д.

Помните: наличие единомышленников - хороший стимул в достижении поставленной цели.

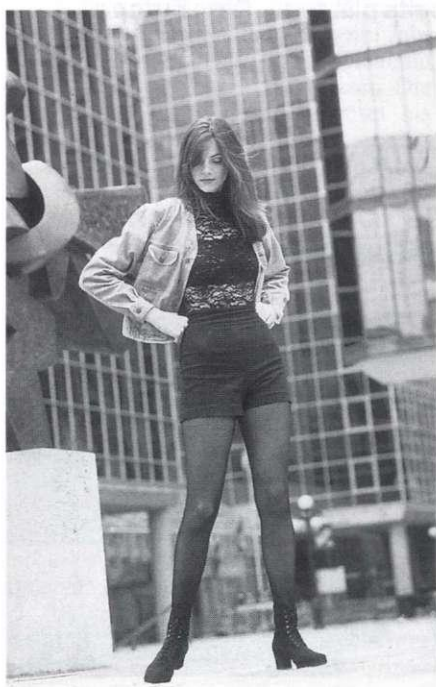
Взвешивайтесь раз в неделю

так, как в течении дня ваш вес может увеличиваться на 400-800 г по различным причинам.

Если по истечении недели ваш вес не уменьшился, не расстраивайтесь. Ведь это может быть связано с интенсивными занятиями спортом, особенно силовыми упражнениями (физические упражнения уменьшают количество жировой ткани и увеличивают количество мышечной. Мышечная ткань весит больше, чем жировая. Что и приводит к увеличению веса). При заболевании пищеварительной системы, при аллергии на продукты питания, многократных диетах также может быть увеличение веса. И никакая диета в этих случаях не поможет.

Не применяйте „быстрых“ диет

Для того чтобы похудеть, нужно время. И ни одна „быстрая“ диета не дает положительных результатов. Вы можете сбросить при такой диете за один-два дня голодания несколько килограммов. Но уже через 3-4 дня после перехода к обычной пище вы вновь их наберете, а может, и больше. Любая диета должна быть постепенной и сочетаться с физическими упражнениями, активным отдыхом. Скажем, невозможно отказаться за один день от употребления сладостей, различных деликатесов. Делайте это постепенно, не в ущерб вашим привычкам и здоровью.

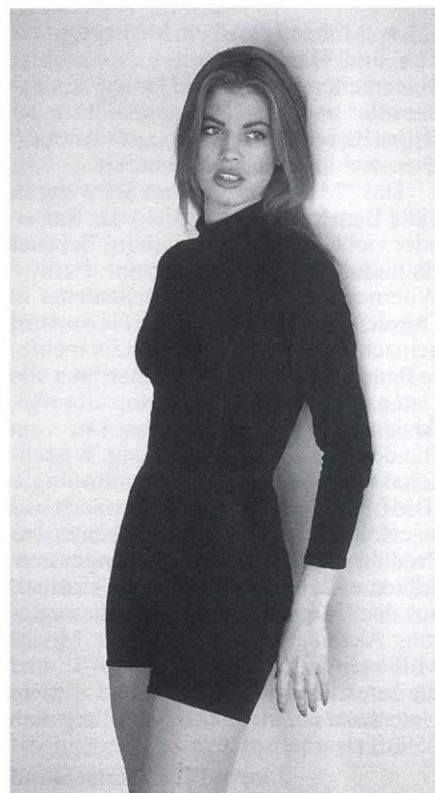


Физическая активность помогает худеть

И она гораздо важнее диеты. Так, если вы ведете сидячий образ жизни, то после похудения с помощью диеты вы не сможете сохранить свой вес. Напротив, при активном образе жизни, ваш организм вырабатывает больше энзимов (веществ, участвующих в расщеплении жира). А также тирокстина (он влияет на скорость сжигания калорий, улучшает обмен веществ в организме, деятельность сердечно-сосудистой системы). Все это способствует потере лишних килограммов, хорошему самочувствию.

Стройные ноги, тонкая талия...

Если вы хотите иметь стройные ноги - больше ходите. Поднимайтесь пешком по лестнице, тренируйтесь на степпере, совер-



Секреты стройной фигуры

шайте прогулки по вечерам. Через 1,5 - 2 недели постоянных прогулок вы заметите, как уменьшились ваши бедра, подтянулись ягодицы, а мышцы икр стали более упругими.

Для уменьшения объема бедер очень эффективно и такое упражнение: встаньте на колени, опуститесь ягодицами на пятки, поднимите руки вверх и сплетите пальцы над головой; затем медленно приподнимитесь и сделайте несколько круговых движений тазом - вначале вправо, затем - влево. Спину держите прямо, а плечами «давите» вниз. Делайте это упражнение по 5 раз в день, оно прекрасно корректирует вашу фигуру.

Другое упражнение - для талии и мышц живота. Оно не требует сверхъестественных усилий, специальных условий. Выполнять его можно везде - в ванной, на работе, в очереди, в магазине, на остановке.

Итак, втяните живот и изо всех сил напрягите ягодицы. Сосчитайте до десяти и расслабьте мышцы. Упражнение повторите 10 раз.

Питайтесь регулярно!

Отказ от пищи не приведет к эффективной потере веса. Если вы пропускаете завтраки, обеды или ужины и резко ограничиваете потребление калорий (а их необходимо человеку в день от 1500 до 2300 в зависимости от нагрузки), то получите лишь временное снижение веса и головокружение. А после замедление обмена веществ, повышение аппетита, увеличение веса.

Если вы решили похудеть, то просмотрите специальных программ или рекламы пиро-



женных, шоколада, других продуктов питания, вам запрещен. Ибо он сильно действует на подсознание человека и вызывает жуткое чувство голода. Кроме того, при длительном пребывании у телевизора человек с весом около 70 кг теряет за минуту всего 1,7 калории. Тогда как при прогулке пешком за 1 минуту сжигается 6,5 калории.

Избегайте жареного

Очень важный совет для тех, кто решил заняться своей фигурой. Поскольку жареная пища содержит большое количество калорий, хуже усваивается организмом, чем вареная. А содержащиеся в ней сало и крахмал не имеют пищевой ценности.

Некоторые люди испытывают сильную потребность в жирных кислотах (они содержатся в жареной пище). И при недостатке этих кислот у них появляются слабость в мышцах, сухость кожных покровов или экзема, кожный зуд, перхоть, угревая сыпь и даже - аллергия.

При таких симптомах или сильной потребности в жареной пище необходимо включить в свой рацион продукты, содержащие жирные кислоты (орехи, бобовые, авокадо и другие). Они очень питательны и полезны для организма.

Также следует избегать готовых продуктов, в состав которых входит гидрогенизированное растительное масло (маргарин, майонез и другие).

Пустые калории заставляют вас переедать

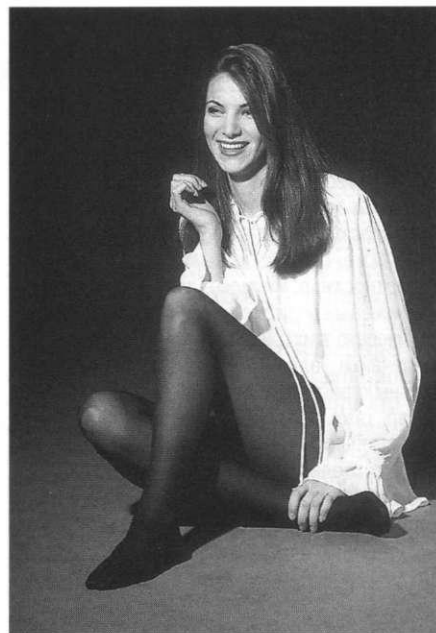
В такой пище, как, например, картофельные чипсы, кукурузные палочки, хлопья, не содержится ничего, кроме жира, химических добавок и пустых калорий. Чтобы убедиться в этом, попробуйте сжечь на огне ломтик хрустящего картофеля и вы увидите, во что он превратится. Потребление пустых калорий может быть причиной переедания, ожирения. Поскольку такая пища не содержит витаминов, минеральных веществ, необходимых для нормальной жизнедеятельности организма жирных кислот.

Думайте о качестве пищи, а не о калориях

Старайтесь употреблять в пищу то, что больше утоляет голод и полезней вашему организму. Например, чашка горохового супа с двумя ломтиками белого хлеба (240 калорий) намного питательнее, чем, скажем, две сладкие булочки (в них содержится столько же калорий).

Не бойтесь употреблять в пищу растительные, животные масла, каши (особенно гречневую, овсяную), молоко, молочные продукты, рыбу, печень, постное мясо. Поскольку все они жизненно необходимы для вашего организма.

Отложению жира способствует недостаток витамина В1



Тиамин, или витамин В1, активно участвует в процессе превращения углеводов в сахараиды. Если его недостает в организме, происходит отложение жиров и мы чувствуем голод. Витамин В1 содержится в черном хлебе, хлебе с отрубями, печени, дрожжах, свинине, крупах, овсяных хлопьях, постном мясе, коровьем молоке.

Следует помнить, что прием некоторых лекарств, а также алкоголя препятствует усвоению витамина В1. Так, кофеин, антибиотики разрушают витамины группы В, а мочегонные средства выводят их из организма. Аспирин также уменьшает содержание витамина В1 в организме.

Секреты стройной фигуры

Почему вреден сахар

Прежде всего он препятствует вашей попытке похудеть (совсем не из-за дополнительных калорий, содержащихся в сладких блюдах). Причина в том, что сладкое повышает на некоторое время уровень сахара в крови, что вызывает жуткое чувство голода и желание есть сладкое снова и снова.

Также сладости вызывают изменение кислотности в желудке, что ведет к росту дрожжевых грибков. Слишком большое количество этих грибков может вызвать вздутие кишечника, аллергию. А женщины чувствительны к грибковым заболеваниям. Кроме того, сахар тяжело воспринимается эндокринной системой, отрицательно влияет на поджелудочную железу, надпочечники. Регулярное употребление сахара приводит к тому, что человек все время испытывает усталость, не в силах выполнять физические упражнения, следовательно, он не сможет похудеть.

Ешьте, если вы голодны

Иногда после малой еды вам хочется перекусить. Это вполне естественно и не следует пренебрегать чувством голода. Необходимо лишь отличать здоровый голод от голода, вызванного нервным напряжением, стрессом или просто желанием что-либо попробовать.

Если вы решили перекусить, ограничьтесь фруктами или овощным салатом. Это избавит вас от чувства голода и не будет содержать дополнительных калорий.

Пейте ежедневно по 6-8 стаканов воды

Вода очищает организм от твердых продуктов жизнедеятельности, называемых кетоновыми телами. При расщеплении жира эти тела скапливаются в почках, которым требуется вода для их удаления. При недостатке воды жиры не вымываются из организма, затрудняют обмен веществ, что отрицательно влияет на вашу фигуру.

Точечный массаж ослабляет голод

Прежде чем опустошить холодильник, попробуйте сделать точечный массаж. Для этого помассируйте точки, которые находятся: между носом и верхней губой; на сгибе между верхней и средней фаланги мизинца; на козелке уха; между пупком и грудиной.

Надавите пальцем на указанные точки и держите три секунды.

Для обмена веществ необходим калий

Поскольку он - важный минеральный элемент и одновременно прекрасное средство против целлюлита (заболевания, связанного с избытком подкожных жировых отложений). Калий улучшает обмен веществ, способствует сгоранию жиров, удалению лишней воды из организма.

Большое количество калия содержится в кураге, картофеле, тыкве, бананах, киви, цветной капусте, грибах, луке, говяжьей вырезке, рыбе. Обогащать организм калием следует ежедневно, так как этот элемент постоянно выводится из организма.

Не принимайте большое количество алкоголя

Как известно алкоголь, не только повышает аппетит, но и является высококалорийным продуктом. Так, в банке пива содержится 150-180 калорий, бутылке красного вина - около 700 калорий, белого - 600, в рюмке ликера - 150 калорий.

Питайтесь свежими овощами и фруктами

Овощные, фруктовые блюда содержат мало калорий, прекрасно утоляют голод и полезны для организма. Также они богаты витаминами, клетчаткой, которая уменьшает потребность в жирной пище, нейтрализует поступившие в организм с другой пищей калории и жиры. Тем, кто решил похудеть, необходимо есть овощи и фрукты семь раз в день (4 раза овощи, 3 - фрукты).

Приводим количество калорий, которое содержится в 100 г фруктов и овощей:

| | |
|----------------------|---------------|
| персики - 50 | черешня - 52 |
| груши - 50 | яблоки - 52 |
| малина - 45 | слива - 56 |
| вишня - 22 | клубника - 50 |
| морковь - 30 | помидоры - 20 |
| шпинат - 16 | цветная |
| свекла - 30 | капуста - 30 |
| зеленый горошек - 76 | |

Никогда не ешьте в спешке

Сигнал „я сыт“ поступает из желудка в мозг только через 20 минут после насыщения. Каждый кусочек тщательно разжевывайте. Только после того, как вы сделаете это не менее 20 - 25 раз, почувствуете, что на самом деле что-то съели.

Хорошо пережеванная пища разбухает в желудке, что ускоряет процесс насыщения. Во время трапезы сконцентрируйтесь только на еде.

Следуйте нашим советам и вы сбросите, сколько захотите.

P. S. При подготовке материала использована книга американского доктора Пола Варнаса „50 способов похудеть“.

LERNEN SIE IHRE STÄRKEN KENNEN

Mit Ihrem persönlichen Geburtshoroskop

Sie erfahren alles über Ihre Sterne

auf mehr als 25 Seiten.

Die individuelle Geschenkidee!

Nur **40 DM**

Vorname, Name _____

Straße _____

PLZ _____ Ort _____

Geburtsort _____

Geburtszeit/ Geburtsdatum _____ Unterschrift _____

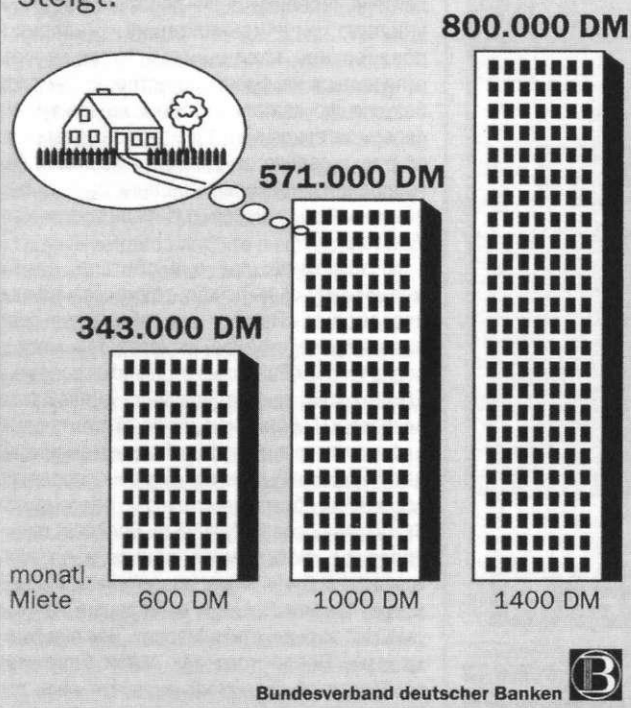
Schicken Sie mir Ihren ausgefüllten Coupon und Sie erhalten Ihr Horoskop per Post.

O. Pieper • Pfälzer Str. 2 • 33332 Gütersloh • 0177-2400402

VERSICHERUNGSTIP

Miete zahlen oder lieber Wohneigentum erwerben ?

Soviel Miete zahlen Sie in 30 Jahren, wenn die Miete jährlich um 3 Prozent steigt.



Miete zahlen oder lieber Wohneigentum erwerben?

Viele Bundesbürger träumen vom Wohnen in den eigenen vier Wänden. Kaum jemand wird die Vorzüge von Wohneigentum in Abrede stellen. Schließlich schlägt ja auch die Miete jeden Monat erheblich zu Buche. Wer einmal nachrechnet, kommt zu bemerkenswerten Ergebnissen. Die drei Beispiele in unserer Grafik veranschaulichen, was an Miete aufzubringen ist, eine Mietsteigerung von drei Prozent pro Jahr vorausgesetzt. Bei dieser Rechnung wird so mancher überlegen, ob er nicht doch bald für die eigenen vier Wände sorgen sollte. Natürlich müssen einige Voraussetzungen erfüllt sein, wie ein ausreichender Eigenkapitalanteil (in der Regel mindestens 20 oder 30 Prozent) und ein Einkommen, das die Zahlung monatlicher Zins-, Tilgungsraten langfristig ermöglicht. Es lohnt sich für viele, einmal nachzurechnen, ob statt der Mietzahlung nicht längerfristig auch Wohneigentum erworben werden kann, zumal Hypothekenzinsen relativ günstig sind. Voraussetzung für Immobilienerwerb ist eine solide Finanzierungsberechnung bei der auch eine Verwendung der Lebensversicherung in Erwägung gezogen werden sollte.

Platzen die Miete oder besser ein eigenes Haus?

Многие граждане Германии мечтают о жилье в собственных четырех стенах. Едва ли кто-либо будет оспаривать преимущества собственного жилья. Кроме того плата за квартиру с каждым месяцем становится все выше. Кто однажды подсчитает, сколько он платит за квартиру и сколько стоит собственное жилье, тот придет к выводам, достойным внимания.

Три примера в нашем графике наглядно показывают, что может нас настроить против квартирной платы - это предполагаемое ее повышение на 3% в год. При таком подсчете кое-кто задумается, не стоит ли ему вскоре позаботиться о собственных четырех стенах. Конечно, для этого должны быть выполнены некоторые предпосылки, такие как достаточная доля собственного капитала (как правило по крайней мере 20% или 30%) и доход, который сделает возможным оплату ежемесячных процентов по погашению долга на протяжении продолжительного времени.

Имеет смысл для всех подсчитать, можно ли приобрести собственное жилье вместо оплаты за квартиру на протяжении долгого времени. Тем более, что ипотечные (залоговые) проценты довольно выгодные. Предпосылкой для приобретения недвижимого имущества является солидное обеспечение. В качестве его может учитываться наличие страховки на жизнь.

Günter Kaiser spricht auch russisch

Versicherungsexperte der Hamburg-Mannheimer

Эксперт страховой компании Гамбург-Маннхаймер

Tausende von Rußlanddeutschen sind in den letzten Jahren nach Deutschland, dem Land ihrer Väter, zurückgekehrt. Sie kommen mit großen Hoffnungen, um in Deutschland als Deutsche zu leben und zu arbeiten. Gerade diesen Menschen gegenüber haben die Deutschen eine ganz besondere Verantwortung.

Die Hamburg-Mannheimer war eine der ersten Lebensversicherungsgesellschaften, die erkannt hat, wie groß das Bedürfnis der Deutschen aus Rußland nach fairer fachlicher Beratung in Vorsorgefragen ist. Dabei ist die Beratung doppelt schwierig: Zum einen, weil für viele Kunden die Möglichkeit (und die Notwendigkeit) der privaten Altersvorsorge bisher völlig unbekannt war, zum anderen, weil häufig Sprachschwierigkeiten hinzukommen. Und wenn es um Fachbegriffe aus der Versicherungswirtschaft geht, versagt auch das beste Lexikon. Was lag also näher, als ein eigenes kleines Lexikon herauszugeben, in dem alle wichtigen Begriffe übersetzt und auf Russisch erklärt werden.

Telefonische Bestellung: 05471 - 1838

Wir befinden uns ganz in Ihrer Nähe

| Ein Anruf genügt: | | | |
|-------------------|-----------------|---------------|------------------|
| Hiddenhausen | 05221-61032 | Aschaffenburg | 06021-411049 |
| Leimen | 06224-950896-98 | Bohmt | 05471-1838 |
| Aschaffenburg | 06021-83694 | Stuttgart | 0711-9021786 |
| Oldenburg | 0441-13704 | Fulda | 0661-953210 |
| Rosbach | | Nürtingen | 07022-39071 / 73 |
| (Frankfurt/Main) | 06003-91850 | Pforzheim | 07231-40541 / 43 |
| Hannover | 0511-375983 | Hamburg | 040-771021 / 23 |
| Dornstadt | 07348-24016 | VS-Villingen | 07721-55011 / 13 |
| Rheda-Wiedenbrück | 05242-42095 | Trossingen | 07425-27021 / 23 |
| Simmern | 06761-14574 | St. Augustin | 02241-97740 |
| | | Ettlingen | 07243-38751 / 53 |

Die Hamburg-Mannheimer berät Sie gern



Куртизанка XX века

Памела Гарриман, рожденная в английском захолустье, сумела подняться к вершинам власти, причем по обе стороны Атлантики. Вся жизнь этой женщины - история неумного честолюбия.

Есть что-то символическое в том, что жизнь ее оборвалась в Парижском отеле „Ритц“ (здесь же провела последние часы жизни и английская принцесса Диана). Памела Черчилль Гарриман, посол Соединенных Штатов во Франции, скончалась в феврале 1997 возрасте 76 лет от кровоизлияния в мозг, случившегося после купания в бассейне. В баре этого отеля, вскоре после освобождения Парижа от нацистов, 24-летняя Памела сживала со своим возлюбленным - журналистом Си-би-эс Эдвардом Марроу. Здесь в пору своего тайного романа с Памелой останавливался брянейский продюсер Леланд Хэйуорд, в 1960 году ставший ее вторым мужем. Уже в ранге посла США она несколько раз в неделю выкраивала время поплавать в роскошном гостиничном бассейне, украшенном колоннами, мозаичными панно и желтовато-коричневыми фресками, изображающими посетителей римских терм. Как только выдавался малейший свободный момент, она мчалась в бассейн.

Памела Гарриман отличалась такой же неутомимостью во всех сферах своего бытия. Она всегда жаждала денег, любви, а потом - и власти, и обрела и то, и другое, и третье. Она не была наделена особо блистательными дарованиями. Она поднялась на вершину и ударжалась там лишь благодаря необычайной

напористости. И путь этот вовсе не был таким гладким, как казалось со стороны даже ее друзьям (один из них однажды заметил, что она „перепархивает от одного богача к другому“). Она сумела преодолеть многие препятствия и облечь события и эпизоды прожитой жизни покровом таинственности, которая завораживала каждого, кто встречался с этой женщиной. „Если бы Памелы Гарриман не существовало, - сказал вице-президент США Эл Гор в мае 1993 года при назначении ее на должность посла, - следовало бы ее выдумать“.

Памела, дочь одиннадцатого лорда Дигби, росла в сельской Англии; открывавшиеся перед ней возможности, надежды, ее окрылявшие, были типичны для „барышни из аристократической семьи“. Все внешние приметы привилегированного положения были на месте - 50-комнатный дом и 22 человека прислуги, верховые лошади и охотничьи собаки. Однако финансы лорда Дигби пришли в столь плачевное состояние, что он был вынужден увезти семейство за границу, а усадьбу на несколько лет сдать в аренду. Тем не менее деньги для того, чтобы вывезти Памелу в свет, нашлись - лорд Дигби крупно выиграл на „Большом дерби“ 1938 года. „Когда я начну выезжать, - поклялась Памела подруге, - то позволю за собой ухаживать только принцам,

или миллионерам“.

Для этого пришлось приложить известные усилия. Когда она закончила закрытый Даунхемский пансион и начала в свете, ее сдобная фигурка и несколько бесцеремонные манеры вызвали насмешки других „дебютанток“. Но они вовсе не помешали Памеле при содействии пьяницы и волокиты Рандольфа Черчила, сына великого государственного деятеля, пробить себе дорогу к власти и влиянию. Черчилль-младший, желавший обзавестись наследником, прежде чем отправиться на фронт, до встреч с Памелой безуспешно сватался к семи женщинам. На первом же свидании в 1939 году он предложил ей руку и сердце, и Памела согласилась без колебаний. Несколько недель спустя они обвенчались, а через год родился их сын Уинстон.

В том мире, где она обитала, самые желанные мужчины почему-то уже оказывались несвободны. Памелу это обстоятельство нисколько не смутило, и через три месяца после того как Рандольф отправился воевать в Египет, она завела роман с дипломатом Авереллом Гарриманом, который стал первым в списке покоренных ею влиятельных американцев. Гарриман был сыном „железнодорожного короля“ и близким другом президента Франклина Делано Рузвельта. Впоследствии в число ее любовников вошли издатель-миллионер Джек Уитни, радиотелевизионный магнат Уильям Пэйли и работавший на него „звезда“ журналистики Марроу. Все они были женаты. После того как Мари Гарриман провела об увлечении мужа, тот снял для Памелы фешенебельную квартиру в Лондоне, на Гросвенор-сквер, и назначил ей содержание (25 000 долларов в переводе на сегодняшние деньги). Деньги перечислялись на два банковских счета, на имя другого газетного магната - Макса Бивербрука.

В то время разводиться было не принято, но когда в конце второй мировой войны брак Рандольфа и Памелы наконец распался, дела ее пошли в гору еще круче. Она перебралась в Париж, где благосостояние прелестницы обеспечивали - среди прочих - сначала наследник владельца концерна „Фиат“ Джанни Аньелли, затем отпрыск знаменитой семьи банкиров Эли де Ротшильд, который любил называть Памелу „моя европейская гейша“, затем крупнейший судовладелец Ставрос Ниаркос. Она умело поддерживала к себе интерес, полностью растворяясь в своем очередном избраннике, подчиняя себя его вкусам и привычкам. В пору своей близости с Аньелли она откликлась на телефонный звонок жизнерадостным итальянским „Пронто!“, а когда его сменил на боевом посту Ротшильд - „Иен Пэм! („Пэм слушает“, фр. - „Итоги“)“. Кроме того, она умела быть нужной и полезной „мужчинам ее жизни“, ибо связи ее в мире бизнеса, политики и „большого света“ были обширны и прочны. Со всеми своими бывшими возлюбленными Памеле удалось „остаться друзьями“, а те, в свою очередь, осыпали ее щедрыми подарками в знак признательности

PROFIL / ПРОФИЛЬ

за оказанные ею услуги. Она, к примеру, регулярно помогала Джеку Уитни выбирать у „Ван Клиф энд Арпелс“ драгоценности для его жены; а когда Аньелли заказал себе новую яхту, Памела прислала ему своего дизайнера для отделки интерьера.

Жены ее любовников реагировали на Памелу по-разному. Самой бурной следует признать реакцию Лилиан де Ротшильд, протаранившей своим автомобилем „Бентли“ соперницы. Спим, третья жена Леланда Хэйурда, недооценивала опасность. И поплатилась - Памела, безошибочно нащупав слабое место этого брака, ввела Хэйурда в лучшие дома Европы. Сраженный блеском ее окружения, он оставил жену. Хэйурд сам был фигурой вполне привлекательной, с обширными связями и на Манхэттене, и в Голливуде, но в течение тех 11 лет, что он прожил в браке с Памелой, карьера его резко пошла на спад - он стал сильно пить и умер в 1971 году, оставив жене лишь половину своего 400-тысячного состояния; вторая половина досталась его детям.

Спустя пять месяцев Памела (ей шел тогда 51 год) провела блестящий маневр по восстановлению отношений с 79-летним Гарриманом. Тщательно продумав антураж и мизансцены, она пригласила его провести уик-энд в своем загородном доме в штате Нью-Йорк, который к тому времени, по словам ее поверенного в далах, стал ей не по карману. Когда же Гарриман пригласил ее к себе с ответным визитом, Памела ответила, что ноги ее не будет в Вашингтоне, пока она не станет его законной супругой. Через два месяца они зарегистрировали брак, открывший Памеле дорогу в большую политику.

Чета Гарриманов устраивала в своем джордтаунском доме встречи „денежных мешков“ с многообещающими политиками вроде Билла Клинтона и Гора. В годы правления Рейгана и Буша Памела собрала для партийной кассы демократов 7,5 миллиона долларов. Когда в 1988 году Аверелл умер, она унаследовала его 115-миллионное состояние и стала заметной фигурой в кругах, определяющих внешнюю политику Вашингтона. Хотя Билл Клинтон в качестве претендента на президентский пост занимал лишь третье место в ее списке, уступая Джею Рокфеллеру и Марио Куомо, она активно способствовала его избранию в 1992 году; лишь за один вечер она сумела собрать в своем виргинском имении пожертвований на 2,2 миллиона долларов. В благодарности свежезабраный президент назначил ее послом США во Франции.

Кстати, это было ее особенностью - она гораздо успешней добывала и тратила деньги, чем заставляла их „работать“, и Аверелл Гарриман поступил неосмотрительно, в своем завещании назначив Памелу управлять капиталами всей семьи. В 1993 году внуки обнаружили, что непродуманные инвестиции облегчили дедушкино состояние на 40 миллионов долларов, и незамедлительно вчинили Памеле иск. Тяжба с наследниками Гарримана завершилась в 1995 году тем, что

наша героиня выплатила им 11 миллионов долларов, для чего ей пришлось продать полотна Пикассо, Ренуара и Матисса.

Эта женщина всегда полагала, что нормы морали, которыми руководствуются в жизни все прочие, не для нее. Когда в 60-е годы сестра спросила у нее, отчего она никогда не опровергает сплетни светских хроникеров, печатающих смачные истории о ее многочисленных романах. Памела ответила: „Пусть обливают грязью - лишь бы не забывали“. Только под конец жизни она вдруг озаботилась тем, какую память по себе оставит. Узнав о ее кончине, президент Клинтон заметил, что она была „человеком редкостного своеобразия и

одаренности“. Президент Франции Жак Ширак заметил, что, быть может, со времен Бенджамина Франклина и Джефферсона (оба первых посланника США во Франции. - „Итоги“) еще никто не представлял американские интересы „так красиво, как Памела Гарриман“. Для женщины, которую Уильям Пэйли назвал „величайшей куртизанкой столетия“, это было последним в жизни развлечением. Она добилась всего, чего хотела: денег, восхищения и даже - на закате дней - уважения.

Салли БЕДЕЛЛ СМИТ,
редактор-консультант журнала
„Взвнати Фэйр“

Любопытные факты

Заказав очередную порцию мороженого в кафе, вы не подозреваете, что сообщили официанту важные сведения о самом себе. Как утверждают психологи, любимый сорт этого десерта позволяет судить о характере заказчика.

Ванильное мороженое, к примеру, любят люди мягкие и покладистые, а вот шоколадное - фантазеры и отличники. Слабость к ореховому мороженому говорит о надежности и целеустремленности, клубничное любят те, кто неглуп, прилежен и откровенен. И все это подтверждается результатами многочисленных тестов.

В Германии ежегодно каждый бюргер съедает в среднем по 8,4 килограмма мороженого, за немцами - итальянцы (9,2), потом - шведы (14,4). Но больше всего к нему пристрастились американцы (23 килограмма). Цветные шарики, кстати, по-разному воздействуют на наши чувства. Ванильное мороженое, скажем, приводит в хорошее настроение и повышает жизненный тонус.

Можно долго спорить, кто первым отведал этот продукт. Во всяком случае, еще воинам Александра Македонского после штурма одной из индийских крепостей на

Гиндукуше было позволено в качестве награды есть подслащенный снег с горных вершин. Придворный повар римского императора Нерона приготавливал для своего повелителя своеобразный десерт, смешивая мед и фрукты со снегом, который доставляли с гор Аbruцци специальные гонцы. Некоторые богатые патриции уже тогда могли позволить себе роскошь „заготавливать“ снег на лето в глубоких рвах. Нечто напоминающее мороженое ели в Китае за 500 лет до Рождества Христова. Когда Марко Поло рассказал об этом, вернувшись из путешествия в Среднюю империю, ему никто не хотел верить.

В 1660 году в Италии впервые произвели настоящее мороженое, подававшееся исключительно в императорском дворце в качестве деликатеса. В 1692 году во Франции уже знали итальянский рецепт. В парижском кафе „Прокол“ заказывали мороженое Дидро, Руссо и Вольтер. В 1790 году практичные американцы решили поставить производство этого продукта на промышленную основу. Первую фабрику мороженого построила домашняя хозяйка Ненси Джонсон в Балтиморе. В 1923 году в Огайо запатентовали производство первого эскимо.

Все это, однако, при условии, что не теряется чувство меры.

Немецкий язык за 30 дней!

Реально, если Вы учитесь по высокоэффективному методу. Наши курсы помогут Вам овладеть немецким языком:



- быстро-в 4-6 раз быстрее обычного школьного метода;
- эффективно-без утомляющего заучивания наизусть;
- прочно-выученное останется у Вас в памяти надолго.

Вам трудно дается язык и Вы уже в возрасте - попробуйте нашу методику, она прекрасно зарекомендовала себя у тех кому 20 и кому 70 лет. В кратчайшие сроки Вы овладеете разговорной речью. С помощью этих пособий Ваши родственники в СНГ смогут успешно пройти SPRACHTEST.



Предлагаем курсы:

для начинающих-1 книга, 4 кассеты 59 НМ
для продолжающих-1 книга, 7 кассет 139 НМ

Разговорник на каждый день 1 книга 1 кассета 24,90 НМ

учитесь говорить красиво
Почтовые расходы включены в цену. Пересылка наложенным платежом. Заказать можно по тел.: 06021-425743 или 06021-47606 или заполнить бланк и послать по адресу: **Firma Belz, Schwalbenrainweg 19, 63741 Aschaffenburg**
Lieferung per Nachnahme Porto und Verpackungskosten sind im Preis enthalten.

Unverwischbare Spuren

Wissenschaftliche und kulturelle Leistungen der Deutschen in Rußland

Es gibt kaum einen Zweig des wissenschaftlichen und kulturellen Lebens in Rußland und der Sowjetunion, wo keine deutschen Namen anzutreffen wären. Der Einfluß deutscher Kräfte auf die Wissenschaft, Kultur und Kunst Rußlands läßt sich besonders deutlich von der Regierungszeit Peters I. verfolgen. Neben Offizieren und verschiedenen Handwerkern wurden in dieser Zeit auch zahlreiche deutsche Wissenschaftler nach Rußland berufen.

An der Akademie der Wissenschaften und im höheren Schulwesen

Die Mitglieder der Russischen Akademie der Wissenschaften wurden in Russisch "akademiki" genannt (offizielle Bezeichnung ab 1782). Von den 111 akademiki in der Zeit von 1725 bis 1799 waren 63 Deutsche: 55 kamen aus verschiedenen deutschen Staaten und Fürstentümern, drei stammten aus Westpreußen, drei weitere aus den baltischen Provinzen und zwei schließlich wurden in St. Petersburg geboren. Die Deutschen waren also die "tragende Säule" der Kaiserlich-Russischen Akademie der Wissenschaften. Auch im Bereich des entstehenden russischen höheren Schulwesens ist der Einfluß der Deutschen unverkennbar.

1703 begründeten Nikolaus Schwemmer und Ernst Glück die Lateinschule in Moskau, die zum Grundstein für die Entwicklung des Bildungswesens in Rußland wurde.

Mit der Gründung der Kaiserlich-Russischen Akademie der Wissenschaften, an der sich die Deutschen fördernd beteiligten, verstärkte sich der Zustrom deutscher Wissenschaftler nach Petersburg. Hier ist vor allem Georg-Bernhard Bilfinger (1693-1750) zu nennen, der 1725 die Professur für Moral, Metaphysik und Logik übernommen hat. Zur gleichen Zeit trafen in Petersburg die jungen Wissenschaftler Friedrich Christoph Mayer und Christoph Friedrich Groß ein. Zu erwähnen sind auch der Tübinger Anatom Divernoï, der Altertumsforscher Bayer und sein jüngerer Kollege aus Königsberg Gottlieb Haschke sowie der Mathematiker Martini.

Nach Peter dem Großen

Der starke Zustrom deutscher Wissenschaftler dauerte auch nach dem Tod Peters I. an. So folgten dem Tübinger Naturforscher und Chemiker Johann Georg Gmelin andere namhafte Mitglieder dieser Familie.

Obwohl der "erste nationale russische Gelehrte" Michail Lomonosov, der selbst in Rußland und in Deutschland von Deutschen ausgebildet worden war, behauptete,

daß die deutschen Wissenschaftler den Gang der russischen Aufklärung hemmten, und sich gegen dieser Deutschen auflehnte, kamen immer mehr Wissenschaftler und Künstler nach Rußland; insbesondere als 1755 in Moskau die erste Universität eröffnet worden war, der zwei Gymnasien angeschlossen wurden.

So kamen nach Moskau aus Leipzig der Historiker Christian Gottlieb Kellner und der Sprach- und Literaturwissenschaftler Johann Gottfried Reichel, aus Stade reiste Johann Christian Kerstens an, der Chemie, Physik und Metallurgie unterrichtete. An den rechtswissenschaftlichen Lehrstuhl der Universität wurde Philipp Heinrich Dilthey aus Schierstein eingeladen und für das Fach Philosophie Johann Friedrich Frommann aus Tübingen gewonnen.

Auch an die Akademie der Wissenschaften wurden in dieser Zeit neue Kräfte berufen: der Botaniker und Naturgeschichtler Johann Georg Siegesbeck, der Philosoph Joseph Adam Braun, der Professor für Mechanik Christian Gottlieb Kratzenstein, der Anatom Martin Kleinfeld, der Historiker Karl Friedrich Moderach, der Physiker Franz Ulrich Theodor Aepinus, der Berliner Astronom Augustin Nathanael Grischow, die Botaniker Johann Christian Hebenstreit und Joseph Gottlieb Koelreuter u.a.m. Es waren vorwiegend junge Männer, von denen viele in Rußland für immer blieben.

Georg Wilhelm Richmann (1711-1753) war der erste Deutschbalte, der 1741 zum Professor für Physik der Akademie der Wissenschaften ernannt wurde. Er wurde in Pernau geboren und studierte an den Universitäten Jena und Halle. Richmann machte sich mit seinen Forschungen im Bereich der Physik einen Namen. Er kam während der Experimente mit atmosphärischer Elektrizität (Kugelblitz) 1753 im Alter von 42 Jahren ums Leben.

Viele deutsche Wissenschaftler wurden nach St. Petersburg berufen. Darunter waren der Botaniker Samuel Gottlieb Gmelin (1744-1774) aus Tübingen sowie sein Kollege Joseph Gärtner (1732-1791) aus Calw in Württemberg, der Astronom Georg Moritz Lewitz (1722-1774) aus Fürth und viele andere.

Leonhard Euler

Nach 1727 wurde der Mathematiker, Physiker und Astronom Leonhard Euler (1707-1783) nach Rußland berufen, der vorwiegend in Petersburg und zwischen 1741-1766 auch an der Berliner Akademie wirkte. Euler verfaßte mehr als 950 Abhandlungen sowie schrittmachende Lehrbücher, z. B. Infinitesimalrechnung ("Introductio in analysin infinitorum") und der Algebra ("Vollständige Anleitung zur Algebra"). Obwohl seit 1766 vollständig erblindet, war Euler dennoch einer der produktivsten Mathematiker aller Zeiten. Er hat fast alle Gebiete der damaligen Mathematik um entscheidende Ergebnisse bereichert und arbeitete über unendliche Reihen, Variationsrechnung, Differenzenrechnung, elliptische Integrale, Differentialgeometrie, Topologie und analytische Zahlentheorie. Euler befaßte sich auch mit analytischer Mechanik und Himmelsmechanik und in theoretischer Astronomie mit der Mondbewegung und der Störungstheorie. Einen gewichtigen Beitrag leistete Euler zu technisch-physikalischen Fragen: Er lieferte Untersuchungen zum Turbinenbau, zur Theorie ballistischer Kurven, über achromatische Linsen, über die Verteilung der Masten auf Schiffen u.a. Viele mathematische Sätze und Begriffe wurden nach Euler benannt; auf ihn gehen auch häufig verwendete mathematische Symbole, z.B. e , i und die der trigonometrischen Funktionen, zurück.

Eulers Sohn, der in Petersburg geborene Physiker Johann Albrecht Euler (1734-1800), wurde ebenfalls zum Mitglied der Akademie der Wissenschaften ernannt. Auch der später zum Mitglied der Akademie der Wissenschaften ernannte Wolfgang Ludwig Krafft (1743-1817) wurde in St. Petersburg geboren: Er war der Sohn des nach Rußland berufenen und zum Adjunkten ernannten Physikers Georg Wolfgang Krafft.

Grundlegung der russischen Geschichte

Im Bereich der Geisteswissenschaften ist vor allem der Historiker und Ethnograph Gerhard Friedrich Müller (russisch: Ivan Fjodorovic Miller, 1705-1783) zu erwähnen, der die Theorie vom "nördlichen" Ursprung des Russischen Staates entwickelte und der Auffassung war, daß die Slawen ohne die tatkräftige organisatorische Hilfe der Waräger (schwedische Normannen; drangen über Rußland, das sie staatlich zu organisieren begannen, bis zum Schwarzen Meer vor und bildeten die Leibgarde am Byzantinischen Kaiserhof) ihre Rückständigkeit wohl niemals überwunden hätten.

Auf Einladung Müllers kam auch ein

anderer deutscher Historiker August Ludwig von Schlözer (1735-1809) nach Rußland. Schlözer stand zuerst Müller bei dessen "Sammlung Russischer Geschichte" zur Seite und wurde 1764 zum Professor für Geschichte und ordentlichen Mitglied der Akademie der Wissenschaften ernannt. Er studierte eingehend die russische Vor- und Frühgeschichte und unterbreitete der Akademie sein großangelegtes Projekt über die Grundlegung der russischen Geschichte als Wissenschaft, dem Katharina II. ihre Unterstützung zusagte. Bald ging Schlözer an seine alma mater nach Göttingen, wo er als Professor für Staatsrecht die russischen Auslandsstipendiaten nachdrücklich förderte und eine ganze Reihe wichtiger Werke veröffentlichte; zu diesen Werken gehören unter anderen: "Das neue veränderte Rußland" (1767-1771), "Historische Untersuchungen über Rußlands Reichsgrundgesetze" (1776), "Nestor" (1802-1809).

Als Statistiker war Schlözer einer der großen Theoretiker der Kolonisation. In seiner Arbeit "Von der Unschädlichkeit der Pocken in Rußland und von Rußlands Bevölkerung überhaupt" (1768) behandelte er die aktuellen Fragen der Volksgesundheit und -vermehrung im Russischen Reich. Mit seinem "Briefwechsel, meist



historischen und politischen Inhalts" (10 Bände, 1776/82) und seinen "Staatsanzeigen" (18 Bände, 1783/93) begründete Schlözer die progressive bürgerliche Publizistik in Deutschland.

Dr. Robert KORN

(Fortsetzung folgt)

Zur Person:

Dr. phil. Robert Korn wurde 1948 im Gebiet Zelinograd, Kasachstan, geboren. In Deutschland seit 1991.

Sein erstes an der pädagogischen Hochschule Omsk, Rußland, absolviertes Studium konnte er durch das Studium der Fächer "Deutsche Philologie", "Geschichte" und "Ostslavistik" an der Universität Mannheim bestätigen und ausbauen.

Dr. Robert Korn war dreizehn Jahre als Dozent für Deutsch an der pädagogischen Hochschule Omsk und ab 1989 bis 1991 als Kulturredakteur der Zeitung "Freundschaft" (Deutsche Allgemeine) tätig, in der er über die bescheidenen Regungen des Kulturlebens seiner Landsleute berichtete.

1995 erschien im Verlag "Franz Steiner" seine Monographie über die Mundart der nach Kasachstan verschleppten transkaukasischen Schwaben.

Dr. Robert Korn ist Redakteur des Verbandsorgans der Landsmannschaft der Deutschen aus Rußland "Volk auf dem Weg".

Mariental - Ein deutsches Dorf an der Wolga

Johannes Hermann

(Fortsetzung. Anfang OWD 07.-09.97)

David Kufeld schrieb in seinem „Lied vom Küster Deis“ (Kapitel IX, „Schreckenstage zu Mariental“):

*Aus der Stepp' in wilden Scharen
kamen blutige Barbaren,
überfielen Mariental...
Aus der Hand fällt mir die Feder:
unbeschreiblich Mord und Qual.*

*Todeshauch umhüllt den Himmel,
schrecklich war das Mordgetümmel
teuflich war der Räuber Wut, -
Hunde heulen, Fenster klirren,
an die Wände spritzt das Blut!*

*Mütter jammern, Kinder wimmern,
in den Straßen, Höfen, Zimmern
fließt das Blut und herrscht der Tod.
In den Brunnen und im Karaman
ward das Wasser dunkelrot!*

*Viele hatten sich verkrochen,
doch sie wurden auch erstochen,
mancher hatt' sich brav gewehrt,*

*die noch lebten, war'n Gefangene,
ganz Mariental: zerstört!*

Schulmeister Schneider berichtet, daß die Zahl der von den Kirgisen verschleppten Marientaler Kolonisten bei 300 war: „Sechs deutsche Wagen wurden mit Leichnamen beladen und auf dem Gottesacker bei der Kolonie Mariental in zwei Gruben beigesetzt...“

So verlief die zweite Katastrophe der jungen Kolonie Mariental.

Aber Mariental hat standgehalten, wuchs und entwickelte sich weiter. Bernd G. Länging schreibt in seinem Buch „Die Rußlanddeutschen unter Doppeladler und Sowjetstern“: „Allein zwischen 1771 und 1774 wurden von Kalmücken, Mordwinen und Kirgisen - den Nachbarn im gelobten Land - 17 deutsche Dörfer zerstört.“

Allmählich paßten sich die Kolonisten den neuen, für sie fremden Verhältnissen in dem „wildem Feld“ an, bauten sich schöne Häuser und Wirtschaftsgebäude. Sie fertigten sich schon hölzerne Pflüge mit eisernen Pflugscharen an und erzielten immer bessere Ernteerträge.

Dennoch muß man sagen, daß die Kolonisten ums Leben und Überleben einen tagtäglichen harten Kampf führen mußten. Sie nutzten aber auch ihre besonderen Rechte und Privilegien beinahe hundert Jahre lang und lebten dabei nach und nach in Wohlstand.

Die Bevölkerung Marientals wuchs. Das Land, das die Kolonisten nach ihrer Ankunft an der Wolga von der Regierung zugeteilt bekommen hatten wurde in der Erbfolge unter den Söhnen verteilt, und die Landstücke wurden dadurch immer kleiner und kleiner, bis auf einmal nichts mehr zu teilen da war. Sie standen wiederum vor dem gleichen Problem, das die Väter einst zur Ausreise aus Deutschland bewogen hatte. Das große Rußland mit seinen mächtigen Ländereien konnte dieses Problem aber lösen. So hat die russische Regierung im Jahre 1840 an der Wolga noch einmal 250.000 Desjatin Land zugemessen, so daß noch 91 Siedlungen, die sogenannten Tochterkolonien, entstehen konnten.

Im Jahre 1864 gründete auch Mariental eine Tochterkolonie Neu-Mariental (Beiname: Krabschental), später in Maidorf umbenannt. Anfang des 20. Jahrhunderts übersiedelten Bauern aus Neu-Mariental in das Gebiet Koktschetaw (in Nordkasachstan) und gründeten dort das Dorf "Prekrasnoje" gewissermaßen als "Enkel-Kolonie".

Im Jahre 1871 wurde das ursprüngliche

GESCHICHTE / ИСТОРИЯ

che Kolonistengesetz aufgehoben und die Kolonisten wurden nun den russischen Bauern gleichgestellt. Sie sollten ab jetzt auch in der russischen Armee dienen. Wie diejenigen, die aus dem Militärdienst zurückkamen, erzählten, waren sie in der Armee täglich moralischen Erniedrigungen ausgesetzt. Weil sie die russische Sprache nicht sprachen und kaum verstanden, wurden sie täglich verspottet und verhöhnt. Zu dieser Zeit breitete sich stark die Russifizierungstendenzen aus. 1891 wurde die russische Sprache als obligatorische Unterrichtssprache an allen Schulen - auch in den deutschen Kolonien - eingeführt.

Nach der Aufhebung der Privilegien und der Einführung des Wehrdienstes für die Kolonisten (im Jahre 1871), folgte eine Aussiedlungswelle nach der anderen: Die Bauern flohen jetzt nicht nur nach dem Kaukasus, in die Ukraine oder nach Sibirien, sondern auch aus Rußland nach Süd- und Nordamerika.

"Globus spezial" berichtet darüber: "Im Jahre 1876 reiste eine Kommission "Kundschafter" nach Brasilien. Die Führung dieser Abordnung übernahm der Kolonist Karl Hartmann aus Reinwald

mit Unterstützung von Gottfried Meier aus Rohleder.

Diese Kundschafter wurden von der brasilianischen Regierung gut aufgenommen. Nach einigen Reisen durch Brasilien entschlossen sie sich für das Hochland von Parana. Sie kehrten zurück an die Wolga und organisierten die Ausreise. Schon bis 1879 gingen einige Transporte der Wolgadeutschen nach Amerika ab. In Brasilien angekommen, siedelten sie sich meistens - getrennt nach der jeweiligen Konfession - an.

So gründeten die Katholiken in der Nähe der Stadt Lapa die Kolonien Mariental und Johannesdorf. Mariental nannten sie die brasilianische Kolonie in Erinnerung an die Kolonie Mariental an der Wolga, die den Überfällen der Kirgiskaisaken standgehalten hatte und dadurch im ganzen Wolgagebiet bekannt geworden war" (S. 181).

Alfonzo Heinz schreibt in seinem Buch "Marienthal": "Bei Ellias (Staat Kansas) gibt es ein "Pfeifer" und ein "Liebenthal", Namen, die es auch in der ehemaligen "Autonomen Wolgarepublik" gab". Nach dem Brockhaus-Lexikon lebten in Amerika im Jahre 1898 schon 200.000 Ein-

wanderer aus Rußland.

Die "deutsch-russische" katholische Gemeinschaft baute ihre Kirche und nannte den Ort "Marienthal" nach "einer Gemeinde in Rußland, aus welcher die meisten herstammen" (Seite 6 B/III).

Auch in Argentinien, in der Nähe von Buenos Aires, siedelten sich Bauern aus den Wolgakolonien Mariental und Köhler an und gründeten hier das Dorf Valla Maria (Mariental).

Die Auswanderung der Deutschen aus Rußland nach Amerika zog sich von 1877 bis 1929, d.h. ein halbes Jahrhundert lang, hin, und immer waren auch Kolonisten aus Mariental an der Wolga dabei.

Laut Beschluß des Zentralkomitees der Partei vom 29. Oktober 1929 wurde ab diesem Zeitpunkt die Auswanderung aus Rußland gestoppt.

Der Abschied von ihrer bisherigen Heimat, dem Wolgagebiet, und von den dort Zurückbleibenden, war wie für die Auswanderer so auch für die Hinterbliebenen ein schweres Erlebnis: Wieviel Hunger und Elend hatten sie hier überstanden; wieviel Schweiß und Blut hatten die 110 Jahre Leben an der Wolga gekostet!

Все следы замечены

"Вечером во время проверки я увидела ее вновь. Она плакала и стонала: "Люди добрые, посмотрите, посмотрите же на меня! Мое платье стоит колом, оно промерзло намертво от крови. Я выбилась из сил и не могу больше идти. Дома меня ожидают троє детишек. Помогите же мне! Не оставляйте меня здесь умирать!" Ее умаления не помогли. Она должна была примкнуть к строю. Но где-то уже через 500 метров лежала в снегу рядом с колонной. Маленькая горстка горя, маленькая кучка барахла. Сопровождающий конвоир ударил ее прикладом и ругаясь потребовал, чтобы она вновь заняла место в колонне..."

Эту молодую женщину мы не видели больше никогда, она конечно умерла, там в снегу, а если честно сказать - „сдохла“.

Оборвалась жизнь российской женщины-немки, окончено трагическое повествование "Эдита", написанного Эльфридой и Иоганнесом Г. Варкентин. Последняя фраза рассказа о судьбе женщины в трудармии, что сродни концентрационному лагерю, и послужила обобщающим названием книги, изданной писательницей Нелли Дэс при содействии Совета по культуре Землячества российских немцев. Закончилось повествование, но не поставлена точка в трагическом разделе о судьбе женщины-немки, пережившей "все блага" коммунистического режима.

Собирая по крупицам материал для книги, писательница продемонстрировала сверхработу и таким образом проложила тропинку к монументу российской женщины-немки, показав человеческое горе, унижение, бесчестие и ощущение ненужности, классическую картину варварского издевательства над женщинами в дебрях тоталитаризма. Описание начинается с 1915 года. Закон о ликвидации хозяйства. Затем были экспроприация и высылка, акция раскулачивания,

кампания коллективизации сельского хозяйства, волна арестов 1937-38 годов, принесшие много горя в немецкие семьи. Самое страшное в истории российской женщины-немки нашло отражение в депортации - насильственном переселении на восток после начала германосоветской войны. Затем немцев отправили в "трудармию", где они должны были в сталинских лагерях, в нечеловеческих условиях работать на благо Отечества. Пережившие трудармию немцы познали спецкоммандатуру, "свободную" жизнь в спецколониях, выезд из которых запрещался до 1955 года. Осуждения российских женщин-немок к принудительному труду, которые шли на каторгу голодными, изнемождёнными, часто без соответствующей обуви и одежды, на грани человеческого терпения, все это было лишь потому, что были они немками или причисляли себя к этой национальной группе. За это многие и расплатились своей жизнью.

Трагический путь женщины в изгнании представляется, широкому кругу читателей в рассказах, корреспонденциях, стихах и



картинах. Потрясающие сцены разыгрываются в различных регионах бывшего Советского Союза от цивилизованного Запада до дикого Востока, от ледяного Севера до жаркой пустыни на Юге. Работа над книгой Нелли Дэс удалась, потому что историю российской женщины-немки она знает не понаслышке, а многое пережила сама лично.

В предисловии к книге Дэс Герберт Винс поясняет, что она эта посвящена "нашим женам и матерям". Она воссоздает картину горькой судьбы во времена дискриминации, преследования и депортации немцев в России и бывшем Советском Союзе.

Книга Нелли Дэс "Все следы замечены" является завещанием женщин, матерей и бабушек, собственному монументу, который должен воздать им должное и уберечь от забвения.

Эдуард КЕССЛЕР

Яд кураре служит хирургам

Известно, что яды - даже самые опасные - находят себе широкое применение в медицине. Яркий пример лечебного яда - кураре, широко используемый индейцами Южной Америки. Животное, пораженное стрелой, отравленной этим ядом, падает и беззащитное, беспомощное лежит без движения до тех пор, пока не парализуется дыхательная мускулатура и не наступит смерть от удушья. В настоящее время кураре применяется хирургии при операциях под наркозом.

Применение курары при хирургических операциях стало возможным лишь после изобретения современного способа усиления наркозом, когда научились искусственно поддерживать дыхание больного с помощью введенной в трахею трубки. Тогда ученые задумались о возможности использования парализующего действия кураре на мышцы, напряжение которых сильно затрудняет операции, в частности в брюшной полости. Разумеется, было необходимо провести массу опытов, прежде чем решиться сделать инъекцию кураре оперируемому, не опасаясь смертельного схода, если искусственное дыхание не удастся.

Как всегда после опытов на животных, возник вопрос, как перенести результаты этих экспериментов на человека. Врачебная этика запрещала проводить этот решающий опыт на каком-либо ничего не подозревавшем больном, отдающим себя в руки врача и доверяющем ему. И вот врач, по имени Смит,

из университета штата Юта, решился в 1944 году провести на себе самом этот опыт, который можно назвать классическим подвигом в медицинской науке. Смит попросил одного из своих коллег сделать ему инъекцию кураре, хотя ни он, ни его коллеги не ведали, как закончится опыт и выживет ли Смит.

После опыта доктор Смит описал свои наблюдения за собственным организмом. Он рассказал, что сначала парализовались мышцы горла. Он не мог больше глотать и думал, что захлебнется собственной слюной. Таково было первое действие яда. Потом парализовались мышцы конечностей. Нельзя было двинуть ни рукой, ни ногой - паралич обычно столь послушных мышц быстро прогрессировал. Вот он затронул дыхательные мышцы диафрагмы, потом и межреберные. Хотя поначалу дыхание было только затруднено, врачу все же показалось, что полный паралич не заставит себя долго ждать и вот-вот наступит смерть от удушья. Только сердце и мозг продолжали функционировать нормально. Когда врачи, наблюдавшие за Смитом, увидели, что он стал задыхаться, они тем не менее сочли возможным продлить опыт на некоторое время, на дали Смицу подышать кислородом, и лишь когда стало ясно, что продолжение опыта опасно для жизни, он был прекращен. Доктор Смит рассказывал потом: „Я чувствовал себя так, как будто был заживо погребен“. Но зато он мог сказать, что опыт был не напрасным, так как стало известно, какую дозу кураре можно

дать человеку, не подвергая его жизнь опасности.

Благодаря подвигу Смита стало возможным использование кураре в современной анестезиологии.

1770 - Доктор Натан Поттер из Балтимора намочил платок в поту умирающего от желтой лихорадки, обернул им голову и так проспал всю ночь.

1801 - Английский врач А. Уайт намеренно привил себе чуму. Эксперимент имел ужасные последствия - врач умер.

1892 - 73-летний немецкий профессор-гигиенист Макс Петтенкофер, чтобы доказать правильность защищаемой им теории, на глазах у свидетелей выпил культуру холерных вибрионов.

1897 - Русский исследователь Владимир Хавкич, ставший позднее курным бактериологом, ввел себе дозу ослабленных бацилл холеры.

1900 - Известный специалист по насекомым Джесс В. Ласеар посадил себе на руку комаров, сосавших перед этим кровь больного желтой лихорадкой.

1916 - Французский бактериолог Шарль Николь ввел себе сыворотку крови больного тифом.

1958 - Аргентинский доктор Баррер Оро велел служителю клиники сделать ему инъекцию. В шприце находился заразный материал только ему известной культуры. Перед опытом он написал письмо коллегам: „Строго запрещаю вводить мне лекарство, пока не проявится болезнь, которую я себе привил“.

Как стать самой привлекательной

Советы нашей читательницы: „Мне 30 лет. Замужем, двое детей. Хотя по профессии я - лингвист, мои советы по самым разным вопросам не раз помогали знакомым. Надеюсь, помогут и вашим читательницам.“

Глядя в зеркало, любуйтесь собой, и вы заметите у себя массу достоинств. Вот именно их и надо выделить и подчеркнуть.

Секрет обаяния заключается в умении общаться, а это, как в спорте, требует тренировки.

Если вы хотите не стареть, общайтесь с людьми значительно моложе вас.

Не засиживайтесь дома - путешествуйте, меняйте обстановку хоть на несколько часов.

Ходите на выставки, любуйтесь произведениями искусства, природой, красивыми людьми, слушайте приятную музыку - эстетически наслаждайтесь.

Никогда не переживайте по поводу того или иного изъяна (красоты или ума, например). Выявите свои достоинства и максимально используйте их.

Начните следовать этим советам уже сегодня. Чем раньше вы это сделаете, тем больше шансов на успех.

Tag der Heimat des Bundes der Vertriebenen

Berlin (dpa/bb) - Zum Tag der Heimat erinnert der Bund der Vertriebenen heute (Sonntag) in Berlin an die Vertreibung der Deutschen in ihrer Heimat im Osten. Auf einer Veranstaltung in der Sporthalle Charlottenburg spricht der amerikanische Völkerrechtler Alfred de Zayas.

Am Tag der Heimat wird nach Angaben des Bundes auch an das „Recht auf Heimat“ der Deutschen Vertriebenen erinnert. Gleichzeitig soll gegen jegliche ethnische Säuberungen in der Welt protestiert werden.



Полеты в Казахстан, Киргизстан, Россию, на Украину ...

АВИАБИЛЕТЫ НА ВСЕ НАПРАВЛЕНИЯ
ВИЗА И ДРУГИЕ
КОНСУЛЬСКИЕ УСЛУГИ



Tel.: 02 203/93 501-0,
30 72 42, 37 11 58
Fax: 02 203/33 669

Ihr Reisebüro in der Nähe
des Flughafens Köln/Bonn



© 030 9708

Астрологический прогноз на октябрь

Неустойчивый период. Повышенная раздражительность, капризность, критиканство, что не позволит сосредоточиться на делах

ВЕСЫ. Камнем преткновения в делах может стать излишняя самонадеянность и бунтарское настроение. Неплохо было бы сосредоточиться на профессиональных вопросах и отказаться от чрезмерных притязаний.

СКОРПИОН. Умение находить компромиссы и тонкая дипломатичность будут вашей сильной стороной. Не следует стесняться пускать в ход эти качества. Благодаря этому, вы можете порадовать окружающих деловыми успехами.

СТРЕЛЕЦ. Вы можете испытать душевный кризис, а ваш авторитет может подвергнуться некоему испытанию. Однако во второй половине периода вам удастся быть в хорошей форме и компенсировать отставание в делах.

КОЗЕРОГ. В первой половине периода финансово-материальные вопросы лучше отложить, но не позволяйте, чтобы вас втянули в конфликты. В выходные дни можно расслабиться. В последней неделе дела пойдут удачно.

ВОДОЛЕЙ. Желательно поберечь силы и нервы в начале периода в ожидании благоприятного момента. В последующие дни вы найдете успешное решение, чтобы продолжить отложенные дела, улучшить свое финансовое положение.

РЫБЫ. В течение периода возможна некоторая нервозность из-за денег и семейных неурядиц. Но все наладится, если вы сумеете отбросить авантюризм. Пикники в выходные дни обещают дать хороший заряд бодрости.

ОВЕН. Постарайтесь отнестись ко всему

спокойно, верьте только в хорошее. Попробуйте на все взглянуть философски, а печаль, хандру и тоску постарайтесь забыть. И вам легко будет решать свои проблемы.

ТЕЛЕЦ. Во второй половине периода будут отмечаться благотворные условия для работы. Может ощущаться сильная потребность в общении. Азартность в сочетании с предприимчивостью сулит успехи в делах.

БЛИЗНЕЦЫ. Постарайтесь не расслабляться в первой половине, придерживайтесь тактики простого выжидания. Вторая половина периода будет благотворной по своим показателям, и ваша терпеливость будет вознаграждена.

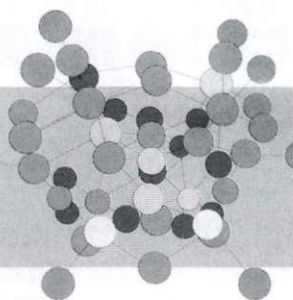
РАК. Поводом к плохому настроению в первой половине периода могут быть огорчения из-за материальных проблем. Однако имейте в виду, что решения, принятые скоропалительно, обречены на неудачу. Проявляйте больше рассудительности.

ЛЕВ. Постарайтесь мирно провести период, не тратьте понапрасну нервы в ненужных спорах. Если объективно оцените свои силы и возможности, то все пойдет весьма успешно, а огорчений не предвидится.

ДЕВА. Если сумеете избежать стычек с сослуживцами и столкновений с начальством, то период обернется удачливостью во многих вопросах. Не исключен возврат к прежним идеям, которые найдут поддержку у партнеров.

Дежурный звездочет

О вредном воздействии свободных радикалов на человека известно более 30 лет. Им приписывается ответственность за возникновение таких заболеваний, как ишемия, атеросклероз, рак, заболевания нервной и иммунной системы. Свободные радикалы, считается, запускают и механизм старения кожи.



Не так страшен радикал, как его малютка

О вредном воздействии свободных радикалов на человека известно более 30 лет. Им приписывается ответственность за возникновение таких заболеваний, как ишемия, атеросклероз, рак, заболевания нервной и иммунной системы. Свободные радикалы, считается, запускают и механизм старения кожи.

Возникает впечатление, что радикалы роятся вокруг нас, как комары, и атакуют наш незащищенный организм. А ведь свободные радикалы не приходят извне, они образуются в организме человека в процессе его жизнедея-

тельности, а конкретно - в процессе окислительно-восстановительных реакций. Время жизни радикалов - тысячные доли секунды. Любая молекула, потерявшая электрон, - это свободный радикал. Такое состояние для молекулы крайне неустойчиво, а потому молекула стремится свой одиночный электрон спарить, путем добывания второго у соседних молекул. А те, в свою очередь, атакуют третьи.

От свойств свободного радикала зависит, какую молекулу он атакует. Если радикалом стала крупная молекула с ограниченной подвижностью, то она взаимодействует лишь с

В ЧАСЫ ДОСУГА

Истина скрывается в лице

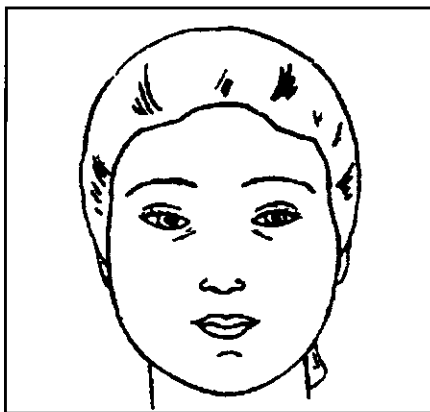
ближайшими молекулами, которые находятся в непосредственной близости от нее. А вот радикал, образовавшийся из маленькой молекулы (например, из кислорода), стремясь обрести стабильность, не щадит ни клеточные мембраны, ни протеины, ни углеводы, ни даже молекулы ДНК. Вступая в реакцию с компонентами клеток, свободный радикал дает начало цепной реакции, которая образует множество активных молекул и соединений, оказывающих пагубное воздействие на организм. В процессе реакции образуются потенциально ядовитые для живых организмов частицы, которые входят в группу мутагенных радикалов. Для предотвращения опасности, идущей от них, в клетках есть своя защитная система - ферменты, нейтрализующие свободные радикалы. Защитный механизм срабатывает, пока действие отрицательных факторов, вызывающих электронный распад молекул, не превосходит некоторого критического предела. А к этому "пределу" нас подвигает алкоголь, некоторые лекарства, курение, загазованность городского воздуха выхлопными газами, содержащими оксид азота. Но самое огорчительное, что образование свободных радикалов вызывает воздействие солнечного света. Здесь мишенью радикалов становится наша кожа, имеет где развернуться - наиболее уязвимыми структурами для свободных радикалов являются клеточные мембраны. Но если мембрана подверглась разрушающему воздействию, она уже не может выполнять свою основную функцию - изолировать внутреннее содержимое клетки. Клетки с разрушенной мембраной погибают.

другое наиболее уязвимое место клетки, ее генетический код - ДНК, при повреждении которого клеткам "дается приказ" о самоуничтожении. Кожа становится склонной к преждевременному старению, к развитию дерматитов. Считается, что заболевания кожи и ее старение на "совести" ультрафиолетового излучения. Однако здоровая клетка способна отразить около 10 тысяч свободных радикалов. Причем атаки свободных радикалов отражают не только ферменты, но и антиоксиданты (витамины Е и С, бета-каротин (провитамин А), витамин К, а также соединения, содержащие магний, кальций, цинк и особенно селен). Они нейтрализуют свободные радикалы на одном из этапов цепной реакции. Вот почему косметологи рекомендуют летом пользоваться витаминными кремами. Однако плохая проницаемость кожи препятствует проникновению их во внутренние ее слои. для поддержания нормальной концентрации защитных веществ в коже нужно включать в рацион витамины.

Наиболее эффективные косметические защитные средства содержат вещества, препятствующие проникновению ультрафиолетового излучения во внутрикожные слои. Это комплексные жирорастворимые соединения, содержащие серу. На этикетке в таком случае отмечено, что средство имеет "солнцезащитный фактор".

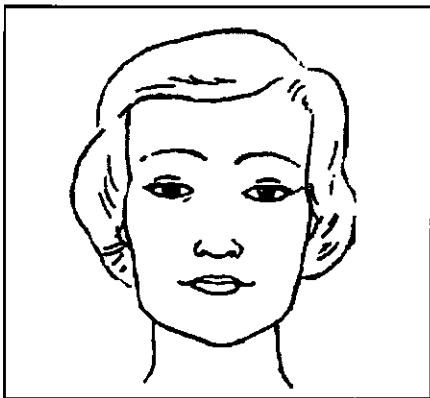
Оксана ДЕРЕШ

Еще древние китайские ученые по ширине лба и подбородка, его форме и т.д. различали восемь основных типов лица. Эта классификация позволит вам лучше оценить не только ваших знакомых, но и познать самого себя. Итак, взгляните на интересующее вас лицо: каковы очертания его отдельных частей - округлые, угловатые или квадратные? Какие доминируют?



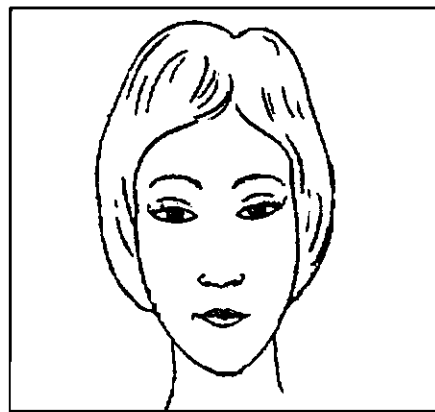
Лицо луны

Нередко люди с круглой, как мяч головой, остаются недооцененными. А их дружелюбное и широкое лицо, напоминающее полную луну, вызывает у собеседника предположение, что перед ним наивный человек. Однако это не так. Эти люди умны, как правило, хорошие коммерсанты, обходительны в общении. В молодости они часто и охотно меняют интересы, а чуть позже - партнеров. Они немного беззаботны, конфликты очень редко выводят их из себя. Многие из них склонны к полноте.



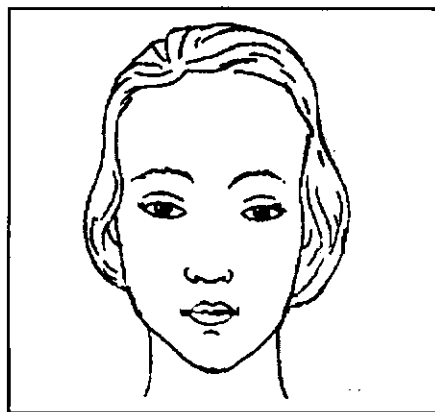
Лицо металла

Видя перед собой угловатое лицо, китайские психологи думают о металле, считающемся на Востоке основополагающим элементом. Его не так легко согнуть, а тем более сломать. Главные качества людей с этим типом лица: прямолинейность, последовательность, твердость характера. Обладая ярко выраженным чувством справедливости, они со всей страстью выступают в защиту своих убеждений. Они превосходно умеют скрывать свои чувства за видимой строгостью характера. Преуспевают в политике, банковском деле.



Лицо Нефрита

Люди с грациозными, изящными чертами лица притягивают собеседника, иногда производят впечатление таинственности, а иногда кажутся даже зловещими. Дело в том, что за их мягкой внешностью, чувствительностью и ранимостью кроются стойкость духа и упорство. Их детство и юность часто бывают нелегкими, что потом укрепляет их стремление к победе и реализации собственных желаний. Люди с нефритовым типом лица нередко поднимаются на высшие ступени социальной лестницы. Они обладают особым чутьем к сверхъестественному и творческому.



Королевское лицо

Людам с пропорциональными чертами лица, кажется, в жизни вся удается. Они почти магически притягивают к себе других людей. Однако именно их природные качества руководителя нередко мешают им завязать настоящие дружеские отношения. Как следствие, их окружает поддакивающая толпа якобы единомышленников, а сами они жалуются, что вокруг них все пусто. Изменить ситуацию могут лишь они сами.

Ein Leben zwischen allen Fronten

Dietersdorf (dpa/lby) - Braungebrannt ist Ivan Osadchuk. Der kleine, drahtige Mann sitzt auf einer Holzbank vor dem Bauernhaus von Friedrich Brehm in Dietersdorf und erzählt. Immer wieder schmunzelt er, lacht und gestikuliert mit den Armen. Doch was er erzählt, ist alles andere als fröhlich: Ivan Osadchuk, dessen 1 500 Kilometer lange Odyssee zu Fuß und per Fahrrad aus der Ukraine nach Deutschland viel Aufsehen erregt hat, ist in seinen 70 Lebensjahren übel mitgespielt worden.

Als Fremdarbeiter 1942 nach Deutschland verschleppt, entrann er in den Lagern der Nazis mehrmals nur knapp dem Tod. Zurück in der Sowjetunion, deportierte man ihn als „Verräter“ nach Sibirien. In psychiatrischen Krankenhäusern wurde mit Tabletten und Spritzen seine Gesundheit ruiniert, ehe ihm die Wende in der Sowjetunion die Freiheit brachte. Bei all den Qualen und Schikanen hat Osadchuk seinen Humor nicht verloren. „Das hat ihn wahrscheinlich am Leben erhalten“, sagt sein Gastgeber Friedrich Brehm. Schon die Geschichte, wie Osadchuk aus seinem Heimatdorf in der Westukraine bis nach Mittelfranken gelangte, klingt wie ein Märchen. Nie hatte ihn der Gedanke losgelassen, die Menschen in Deutschland wiederzusehen, bei denen er als Jugendlicher gearbeitet hatte. „50 Jahre lang habe ich daran gedacht“, sagt er. Vor über einem Monat machte er sich schließlich auf. „Tag und Nacht war ich unterwegs. Immer nur kurz geschlafen, dann ging es weiter.“ Er trank Wasser, ernährte sich von Obst und Beeren. In Polen wurde er überfallen, die Räuber nahmen ihm den Reisepaß und sein bißchen Geld ab. Doch Osadchuk gab nicht

auf. Über die „grüne Grenze“ kam er nach Deutschland. Auf der Autobahn bei Bayreuth griff ihn die Polizei auf, wie er sein Fahrrad auf dem Standstreifen schob. So machte Osadchuk auch in Deutschland gleich Bekanntschaft mit dem Gefängnis. Doch in seinem besonderen Fall zeigten die Ausländerbehörden ein wenig Milde. Statt sofort abgeschoben zu werden, darf er zehn Tage bleiben. Friedrich Brehm in Dietersdorf (Landkreis Neustadt/Aisch-Bad Windsheim), der von dem Fall hörte, nahm ihn bei sich auf. In einem Nachbardorf hatte Osadchuk damals, 1942/43, gearbeitet, doch seine damaligen „Gastgeber“ leben nicht mehr. Viele Menschen interessieren sich für den freundlichen Ukrainer. Fernsichtteams haben sich angemeldet. In den Dörfern wurde für ihn gesammelt. Immer wieder, so erzählt Friedrich Brehm, kommen Leute auf den Bauernhof, um Osadchuk zu sehen. Er spricht gutes Deutsch - „obwohl ich das 50 Jahre nicht sprechen durfte in der Sowjetunion“ - und auch ein paar Brocken Englisch und Französisch.

Ihm zuzuhören, gleicht einer Reise in eine düstere Vergangenheit. Ivan Osadchuk hat sie alle noch vor Augen, die Bilder aus den Haftanstalten, den Konzentrationslagern. „Das ist für mich, als wäre es gestern gewesen.“ 1943 hatte ihn die Gestapo verhaftet. Der Grund: Man hatte ihn mit einigen abgeworfenen amerikanischen Flugblättern und drei Gewehrpatronen erwischt. Osadchuk wurde in Nürnberg eingesperrt, kam dann nach Berlin-Plötzensee. In einem SS-Heim in Erlangen sollte er wegen „Sabotage“ hingerichtet werden, weil er verschlafen hatte. Er floh, wurde gefaßt, kam in das KZ-Außenlager Hersbruck, wo er Stollen für die Kriegsproduktion bauen mußte.

Nach dem Krieg arbeitete er beim amerikanischen Militär, durfte auch einige Male auf Transporten mitfliegen in die USA. Dann entführte ihn, so schildert er, der sowjetische Geheimdienst. Er wurde vor ein Kriegsverbrecher-Tribunal gestellt. Das Urteil: Deportation nach Sibirien, weil er für den „Klassenfeind“ gearbeitet habe. „Jeden Tag zwölf Stunden harte Arbeit, nie konnte ich mich sattessen.“ Nur noch wenige Tage bleiben dem 70-jährigen in Deutschland. Am Sonntag muß er von München aus zurückfliegen nach Kiew, sich von dort aus durchschlagen in sein Heimatdorf Tlumac, wo ihn niemand erwartet. „Ich komme wieder“, hofft er. Friedrich Brehm will ihn offiziell einladen. Dann kann Ivan Osadchuk ein Visum beantragen und drei Monate in Deutschland bleiben - als Tourist.

Stephan Maurer

Michael Möller

Das Altenheim

1.

Die Wasserspülungen im Übergangsaltenheim weckten sie jeden Morgen um halb sechs. Einige der Männer hatten schon eine Arbeit gefunden. Meist waren es die, die lange Anfahrten nicht scheuten. Schon bald würde sie die ersten Motoren hören. Peter ließ sich nie stören vom Lärm der anderen Bewohner. Nur manchmal drehte sich ihr Mann dann geräuschvoll im oberen Bett auf die andere Seite. Die Stahlträger des Etagenbettes quietschten erbarmungslos dabei, aber Maria hatte sich längst daran gewöhnt. Johann konnte bis halb acht schlafen; sein Sprachkurs begann erst um neun. Ihr Sohn machte Fortschritte, fand sie. Neulich auf dem Amt, als es um den neuen Führerschein ging, hatte er sich ganz wacker geschlagen. Sie brauchte ihm gar nicht zu helfen und fühlte sich ganz wohl dabei. Und auch ein bißchen alt. Wie es Vater wohl ging? Seit zwei Wochen war kein Brief mehr aus Sibirien gekommen!

Sie machte mit dem Tauchsieder ein wenig Wasser heiß und verdünnte sich den Tee von gestern damit. Sie mochte nicht in die Gemeinschaftsküche gehen so früh. Die Männer waren höflich, aber manche kamen noch im Schlafanzug. Das war ihr peinlich. Vieles war ihr jetzt peinlich, fiel ihr auf. Ein Brötchen nahm sie aus der Tüte. Daß es nicht frisch war, störte sie nicht. Sie weichte es in ihrer Teeschale auf. Das weiße Innere konnte sie noch immer bestaunen: Weißmehl! Und so billig, beim Aldi für ein paar Pfennige zu haben, und rein weiß! Sie wusch sich in der Ecke und zog sich leise an, die Sachen von gestern. Waschtage war für sie erst wieder nächste Woche. Der Dauerregen ließ den Trockenraum unterm Dach eng werden. Sie sah auf den Radiowecker auf dem Tisch am Fenster. Sie war früh dran, dachte an Peter. Heute wollte er dem Bruder bei den Fenstern helfen. Seit sie hier waren, mußte sie lernen, wie alt er in Wirklichkeit war. Mit 54 wurde er hier nicht mehr gebraucht. Außer von seinem Bruder. Sie setzte sich noch einmal auf ihr Bett, faltete die Hände und betete um Arbeit für ihren Mann. Sie ertappte sich dabei, daß ihr auch das Gebet peinlich zu werden begann und schimpfte mit sich. Altenpflegerin sollte sie lernen, hatte man ihr gesagt. Und sie hatte es gern getan, obwohl diese neue Rolle als Ernährerin ihr sehr fremd war. Jetzt dankte sie Gott, daß

NEWA Touristik Service - европейский сервис!

- * Авиабилеты в страны СНГ.
- * Консульские услуги.
- * Медицинские страховки для гостей из СНГ.
- * Билеты для родственников из СНГ.
- * Автобусные круизы в Рим, Париж, Лондон, Ницу, Амстердам, Испанию, Италию и Австрию.



Путешествуйте
с нами!

Наши цены -
мечта клиента

33330 Gütersloh
Magnolienweg 44

Tel. 05241-337908

LEBENSGESCHICHTE

sie nicht völlig auf die Hilfe der Ämter angewiesen waren. Die 490 Mark für die sechzehn Quadratmeter Heimplatz zahlte sie jeden Monat bar bei der Kasse ein. Von ihrem Geld.

2.

Das Altenheim lag auf dem Burgberg, einem Hügel, der jetzt im Herbst von einer bunten Decke überspannt wurde. Sie genoß den Weg zur Arbeit fast jeden Tag, selbst im Regen. Sie war fasziniert von den Jahreszeiten hier. Zuhause wurde der Winter nur kurz unterbrochen vom sogenannten Sommer. In den wenigen Wochen mußte dann alles erledigt werden, und auch die Natur hatte es eilig. Der endlose Winter zwang sie dann wieder zur Ruhe, zum Haushalten mit allem. In Deutschland waren die Menschen so aufgeregter und eilig. Dabei war der Boden hier doch nur ein paar Wochen im Jahr zugefroren. Sibirische Kälte gab es hier nur in den Herzen. So ähnlich hatte sie es in einem Gedicht gelesen, in ihrer Heimatzeitung. Peter hatte darüber geweint. Sie kam sich undankbar vor und verscheuchte die Gedanken.

3.

Das Heim lag ganz friedlich und still da. Frau Ströhmänn hustete wieder wie jeden Morgen, aber das störte den Frieden nicht. Maria war die erste aus ihrer Schicht. Im Schwesternzimmer zog sie den nassen Mantel aus und hing ihn auf einen Bügel in die Nähe der Heizung. Sie merkte, daß die Heizung kalt war, aber sie ließ den Mantel trotzdem dort hängen. Der weiße Kittel stand ihr gut, fand sie. Sie fühlte sich damit sicherer. Sie setzte die Kaffeemaschine in Gang. Das tat sie immer, wenn sie Frühschicht hatte. Die anderen verließen sich schon darauf. Sie selbst trank nur selten Kaffee.

Der Geruch des Kaffees mußte es sein, der die alten Leuten munter werden ließ. Die ersten Rufe wurden laut. Auch kamen jetzt Brigitte und Frau Schichlein. Beide zogen sich rasch um und setzten sich, um eine erste Tasse Kaffee zu trinken. Der Tag hatte begonnen.

„Ob das Mädchen wirklich schwanger ist? Ich glaub das noch nicht.“ Ohne ein Wort der Erklärung verstand Frau Schichlein, daß es um die letzte Folge der Lindenstraße ging. „Sie will ihn zwar erpressen, aber schwanger ist sie auch. Selbst schuld.“ Frau Schichlein hatte immer eine feste Meinung, auch wenn es um die Pflege ging. Maria verließ das Zimmer. In der Gemeinschaftsunterkunft hatten sie einen kleinen Fernseher neben

dem Radiowecker stehen, aber sie hörten eigentlich nur Kurzwelle. Nur Johann sah sich manchmal etwas an. Wohl auch schon mal die Lindenstraße, aber Maria hatte nicht verstanden, was daran so interessant war.

4.

„Ich fang dann mal an“, sagte sie im Hinausgehen. Auf einem Wagen hatte sie alles hergerichtet, was sie zum Waschen brauchte. Zimmer 12: Frau Ströhmänn. Das Hustenzimmer. Maria klopfte an. Auch nach Monaten hatte sie noch immer das Gefühl zu stören. Sie bekam keine Antwort und trat ein. „Guten Morgen, Frau Ströhmänn! Haben Sie schlimmen Husten!“ Die alte Dame strahlte, als Maria mit dem Wägelchen hereinkam. „Gut, daß du heute wieder kommst, Schwester Maria! Das Wochenende war wieder so lang.“ Sie konnte husten und dabei strahlen. Als Maria den Waschlappen ausdrückte, zog Frau Ströhmänn die Bettdecke bis zum Kinn hoch: „Sei lieb und laß’ den Tag gut werden“, bettelte sie. Maria wußte, was sie meinte. Sie respektierte die alten Menschen und mochte sie nicht mit dem Waschwasser überfallen. „Ist schon gut, Frau Ströhmänn. Weil heute Montag ist. Tag für Katzenwäsche.“ Das Wort hatte sie von Brigitte gelernt, und es gefiel ihr. Brigitte war wütend gewesen und hatte mit Herrn Behnke geschimpft, weil der sich nicht waschen lassen wollte: „Katzenwäsche!“ Als Maria über das Wort nachdachte, mußte sie lächeln, und Brigitte hatte auch mit ihr geschimpft. „Ich finde das ü-b-e-r-h-a-u-p-t nicht lustig!“ Später hatte Maria versucht, das Lächeln zu erklären, aber sie wußte, bis heute nicht, ob Brigitte sie verstanden hatte. Sie gab Frau Ströhmänn den Lappen. Die war huschhusch durchs Gesicht gefahren damit und reichte ihn ihr zurück. Die Bettdecke rutschte wieder etwas tiefer. Überaus geschwind zog sie die Schublade ihres Schränkchens auf und hatte auch schon eine Tafel Schokolade in der zitternden Hand. „Die ist für dich.“ Maria mochte von den Bewohnern nichts annehmen. „Wenn ich morgen wiederkomme, wir teilen sie uns. Aber dann Katze wird gebadet!“ Frau Ströhmänn lachte und ließ die Schokolade wieder im Kästchen verschwinden. „Abgemacht, Mädchen!“ Als Maria das Zimmer verließ, wußte sie, daß aus Zimmer 12 heute kein Husten mehr zu hören sein würde.

5.

Maria zog mit ihrem Wagen weiter, ging ins Bad, um das Wasser zu wechseln und frische Wäsche zu holen. Sie dachte an Frau Schichlein. Die wußte

genau, daß man nicht so mit Bewohnern umgehen durfte. Nicht so wie Maria mit Frau Ströhmänn. Oft schon hatte sie zugehört, wenn die erfahrene Kollegin ihre Urteile verkündete: „Es ist unhygienisch. Und sie fangen an zu riechen. Und dann kriegen sie da nie mehr ein Bein auf den Boden.“ Maria hätte gern auch Frau Schichlein gefallen, aber sie merkte, wie schwer das sein würde.

Aus dem Zimmer von Herrn Behnke war nie etwas zu hören. Außer wenn jemand bei ihm war. Dann hörte man ihn brüllen. Nur Frau Schichlein konnte mit ihm umgehen, aber die war heute nicht dran. Maria klopfte und trat ein. „Sind Sie es, Frau Schichlein?“ Herr Behnke starrte an die Decke. „Guten Morgen, Herr Behnke!“ Maria gab sich Mühe, ihre Angst nicht zu zeigen. Intensiv beschäftigte sie sich damit, den Wagen ins Zimmer zu bugsieren. „Das kann kein guter Morgen werden.“ Der schwächliche Mann hatte eine sehr kräftige Stimme und war jetzt auf der ganzen Station zu hören, obwohl er sich bei Marias Worten zur Wand gedreht hatte. „Ich werde mich beim Stabsarzt beschweren. Schließlich hat man sowas nicht verdient. Sie können abtreten!“ Maria konnte sich den Sinn seiner Worte inzwischen zusammenreimen, sie waren ihr fremd, kamen aber immer wieder vor. Herr Behnke galt als verwirrt, trotz seiner sehr bestimmten Ausdrucksweise. „Herr Behnke, ich möchte...“ Maria konnte nicht sagen, was sie wollte, denn der alte Mann unterbrach sie. Sie machte sich unmerklich etwas kleiner. Geschrei konnte sie lähmen, und sie sollte dieses schreiende etwas waschen. „Wer sich um sein Vaterland so verdient gemacht hat wie ich, der darf wohl eine anständige Behandlung erwarten. Schwester! - Schwester! Wo bleiben Sie denn?“ „Aber ich bin doch da“, sagte Maria. Sie flüsterte es beinahe. Er ignorierte sie. „Schwester!“ Maria wußte, daß es noch schlimmer werden würde. Dennoch ging sie auf das Bett zu. Sie mußte da durch. „Drehen bitte um, damit ich waschen kann.“ Behnke schrie auf, als hätte sie ihn verletzt. „Das mir! Keinen ordentlichen Satz kriegst du zustande. Weißt du, wie wir solche wie dich nennen? Ostsibirische Wanderhure!“ Er grölte sein Lachen durch alle Zimmer. „Und weißt du auch, warum?“ Grölen. Maria faßte den Wagen und begann den Rückzug. Sie hatte wieder versagt. Und alle hatten es gehört. Sie schämte sich so sehr und wußte nicht wofür. Sie wollte wenigstens etwas Ordnung schaffen auf seinem Tisch, auch zu ihrer eigenen Beruhigung. Sie legte einige Zeitschriften genauestens aufeinander, strich die Decke gerade. Ein Foto-

LEBENSGESCHICHTE

album lag neben Behnkes Bett. Sie hob es auf, blätterte darin, hoffte, mit dem Mann über seine Kinder sprechen zu können. Er riß es ihr aus der Hand, setzte sich auf und durchfuhr hastig einige Seiten. Er vergaß Maria. "Guter Hund, braver Hund. Hol's Stöckchen!" Seine Stimme konnte zärtlich klingen, wenn er alles vergaß. Maria trat an seine Seite und sah ihm über die Schulter. Vielleicht ergab sich ja ein Gespräch. Mit Tieren kannte sie sich aus. "Du stinkst nach Kohl!", schrie er. "Verschwinde in den Stall!" Er schlug das Buch zu, griff es mit beiden Händen und schleuderte es der Fliehenden nach. Es war meistens seine Krücke, mit der er sie treffen wollte. Diesmal also das Album. Es landete in der Waschtischschüssel. Maria zog es rasch heraus und legte es auf die untere Fläche des Wagens. Sie wollte es auf der Heizung im Schwesternzimmer trocknen. Nur erst hinaus. Hinaus.

6.

"Ich kann wirklich nicht allein zuständig sein für Herrn Behnke", stellte Frau Schichlein in der Pause klar. "Heute war es ja wieder unerträglich." Maria legte ein Handtuch auf die Heizung, die inzwischen brühheiß war. "Das ist doch das Fotoalbum vom Behnke!", rief Brigitte, als sie Maria damit hantieren sah. "Das hütet er doch sonst wie seinen Augapfel!" "Mir hat er schon einige Bilder gezeigt", sagte Frau Schichlein und richtete sich ein ganz klein wenig auf. "Geben Sie mal her!" "Es ist ganz naß." Maria war die Angelegenheit unangenehm. "Er hat es auf mir geworfen, da fiel es in die Schüssel." "Gib mal her", forderte nun auch Brigitte. "Mal sehen, was es da zu gucken gibt." Maria verließ das Zimmer und hörte auf dem Flur noch das Kichern der Kolleginnen. Sie mochte Behnke nicht sehr. Aber er war verwirrt.

Verwirrt war auch sie selbst, auf eine beunruhigende Weise verwirrt. Sie hatte das Album durchgeblättert, weil ein paar der Fotos herausgefallen waren. Eines war ihr sehr vertraut. Sie wollte es später an seinem Platz wieder einkleben, wenn die Seiten trocken wären. Das Bild war klein und vergilbt, die Ränder in dem Bütenstil beschnitten, den sie von den Fotos ihrer Eltern kannte.

Sie wußte sofort, daß sie dieses Bild schon einmal gesehen hatte, und sie erschrak. Wie kam es in das Fotoalbum dieses alten Mannes? Es war eines der wenigen Bilder, die sie von ihrer Mutter hatte. Mit der Lupe des Vaters hatte sie das schmale Gesicht oft studiert, hatte zugehört, wenn die Großeltern von ihr erzählten. Später hatte jemand ein Kreuz über Mutters Kopf gemalt, dick mit einem schmierigen Bleistift. Als ob sie ihre Mutter nicht immer aus den vielen Gesichtern herausgefunden hätte. Vierundzwanzig Frauen waren es gewesen - so oft hatte sie die Köpfe gezählt. Vierundzwanzig Frauengesichter waren auch auf dem Foto hier zu sehen. Und mitten drauf ein Mann, die Arme in die Hüften gestemmt. Im Unterhemd stand er da, die Augen keck in die Kamera gerichtet. Alles an diesem Mann sagte: "Schaut her, das alles ist meins!" - Maria hatte die Fotos gerade hastig ins Album zurückgelegt, als sie es Brigitte geben sollte. Das eine Bild verschwand in ihrer Kitzeltasche.

7.

Als in der Unterkunft endlich Ruhe eingekehrt war, saßen Maria und ihr Mann nebeneinander, auf dem unteren Bett. Maria hielt das Foto in den Händen. Die Tränen, die darauf fielen, wischte sie immer gleich wieder mit dem Handrücken ab. Peter richtete den Strahl einer kleinen Taschenlampe auf das Bild. Das Licht flackerte, und er drehte nervös am Verschluß der Lampe herum. Sie flüsteren, um Johann nicht zu wecken. Sie flüsteren auf Russisch, und die Melodie ihrer Worte war traurig, nicht zornig oder wütend. Nur sehr traurig. Und immer wieder "mama, mama". Diese Nacht schliefen beide im unteren Bett. Das Foto war Maria aus der Hand gefallen und lag auf dem billigen Kunststoffboden, das Bild nach unten gekehrt.

8.

Herr Behnke war am nächsten Tag außer sich. Selbst Frau Schichlein vermochte ihn, nicht ruhig zu stellen. Sie hatten noch gestern die losen Bilder eingeklebt und hatten wohl auch die richti-

gen Plätze für sie erraten. Eine Lücke aber war geblieben. "Ihr habt mich bestohlen! Das werdet ihr mir büßen!", schrie Behnke und deutete mit dem Zeigefinger auf das kleine schwarze Rechteck. "Hier war ich im Herbst, mit allen den russischen Schlampen um mich rum. Hier auf meinem Hof! Da war keine, der ich nicht Manieren beigebracht habe. Arbeiten haben sie gelernt, und Manieren. Ich will mein Bild wieder haben!" - "Aber Herr Behnke..." Frau Schichlein versuchte es mit der beruhigenden Tonart. "Wenn Sie Ihr Album hinter der Maria herwerfen, dürfen Sie sich nicht beklagen, wenn..." "Den Kopf wollte ich treffen. Ich werde alt. Das ist auch so eine, der ich das Arbeiten noch beibringe. Wenn die nicht arbeiten wollen auf dem Hof, gibt's jeden Tag weniger zu fressen. Das geht drei Monate, dann lernen sie es. Eine nach der andern hat es gelernt. Wer nicht arbeitet, geht ein. Eine nach der andern!" Frau Schichlein ordnete noch die Plastikblumen auf Behnkes Tisch und ging. Er würde jetzt immer leiser vor sich hin brabbeln und dann schlafen.

9.

Die Leiterin des Altenheims war sehr verbindlich. Sie saß Maria gegenüber hinter ihrem schweren Schreibtisch. "Wir waren hier alle sehr zufrieden mit Ihrer Arbeit. Ich habe gerade noch mit Ihren Kolleginnen von der Station gesprochen. Sehr zufrieden. Irgend etwas muß da doch vorgefallen sein! Sie sprachen doch ein ganz gutes Deutsch, ich habe doch selbst das Einstellungsgespräch mit Ihnen geführt, hier an diesem Schreibtisch. Das kann doch nicht einfach weg sein." Maria schwieg, sah ihre Chefin nur an. "Ein bißchen anpassen müssen Sie sich schon! Ihre Leute bestehen doch selbst immer darauf, Deutsche zu sein, da müssen sie schon auch die Sprache dieses Landes sprechen.

Es geht nicht an, daß Sie mit unseren Bewohnern Russisch sprechen!" Maria schwieg, sie schwieg so laut, wie sie jetzt schon seit zwei Wochen geschwiegen hatte. Wenn sie sprach, was selten vorkam, sprach sie Russisch. Was hier niemand verstand. "Schauen Sie, Maria, wir brauchen hier jede Hand. Aber die Leuten beschwerten sich schon, und das zu Recht. Wir werden uns schweren Herzens von Ihnen trennen müssen, wenn Sie weiter so störrisch sind. Und in Ihrem Alter ist es nicht so leicht, das sage ich Ihnen." Maria antwortete laut, bestimmt und mit den kehligen Lauten ihrer Muttersprache. Dann erhob sie sich und ging wie selbstverständlich an ihre Arbeit.

Вы хотите встретить Новый год в Париже?!

 **от 95,- (26.-28.09. + 30.10. - 02.11.97, 25. - 28.12., 30.12.97 - 01.01.98).**

Погостить в Лондоне? 269 ДМ - 02. - 05.10.97

Побывать на празднике года в Берлине "Песня 97" 119 ДМ (27 сентября)

Тел.: 0521-441863

P. Neufeld - визы + билеты в СНГ. 

Кризис в концерне „Опель“

Один из самых известных в Европе автомобильных концернов „Адам Опель“ вскоре может стать второразрядной фирмой. К такому выводу приходит „Шпигель“. Вину за это он возлагает на американского промышленного гиганта „Дженерал моторз“, дочерним предприятием которого является „Адам Опель“.

Проводимая руководством „Дженерал моторз“ политика мировой экспансии оборачивается острой нехваткой финансовых средств на крайне необходимую техническую модернизацию заводов „Опеля“ в Европе. В результате качество его продукции падает, а палитра выпускаемых моделей сокращается, да и сами эти модели появляются на рынке с большим опозданием.

В то время как „Фольксваген“ успешно завоевывает сердца автолюбителей с помощью новых модификаций „Фальксвагена“ и „Ауди“, „Опель“ теряет покупателей из-за низкого качества своих автомобилей. В прошлом году только в Европе устранение дефектов по

рекламациям клиентов обошлось концерну почти в 700 миллионов марок. Если в 1995 году концерн контролировал почти 17 процентов важнейшего для себя германского авторынка, то в апреле этого года показатель опустился до отметки в 15 процентов.

Руководство „Дженерал моторз“ уже объявило, что объемы производства на заводах концерна в Европе будут снижены на 150 тысяч автомобилей в год. Советы трудовых коллективов предприятий „Опеля“ опасаются, что это приведет к сокращению 10 тысяч рабочих мест.

И все происходит на фоне дальнейшей глобализации деятельности концерна „Дженерал моторз“. В Польше, Таиланде и в Аргентине возводятся новые заводы, в Бразилии и в Австралии расширяются уже действующие конструкторские центры, а еще один создается в Шанхае. В Китае, планируется построить и новый сборочный завод. Вся эта честолюбивая программа экспансии финансируется в основном за счет „Опеля“, утверждает

„Шпигель“. Чтобы высвободить деньги на строительство новых фабрик в Латинской Америке и Азии, „Опелю“ не дают денег даже на самое необходимое.

„Опель“ уже ощущает острую нехватку не только финансов, но и высококвалифицированных кадров. Многие из 8 тысяч специалистов, работающих в главном конструкторском бюро „Опеля“ в Руссельсхайме, откомандированы сейчас на разбросанные по всему миру предприятия „Дженерал моторз“. Немецкие инженеры трудятся даже в штаб-квартире концерна в Детройте. Самому „Опелю“ подобное распыление кадров не приносит никакой пользы.

Руководство „Дженерал моторз“ задалось целью создать так называемый всемирный автомобиль. Менеджеры в Детройте хотят наладить по всей планете производство одинаковых в техническом отношении моделей, которые отличались бы друг от друга только внешним оформлением. В результате „Адам Опель“ может утратить собственное лицо и, как пишет „Шпигель“, постепенно превратится в импортера унифицированных американских автомобилей.

Андрей ГУРКОВ

Домашней хозяйке на заметку

Консервируем в скороварке

Кастриюлю-скороварку вместимостью 6 или 8 литров можно с успехом использовать в качестве парового стерилизатора при приготовлении консервов из овощей и плодов.

Стерилизация в скороварке при более высокой температуре, чем при обычном нагреве в кипящей воде, значительно экономит время, газ или электроэнергию. В консервах лучше сохраняются витамины, вкус, цвет и аромат.

| Консервы | Время стерилизации, мин. | Объем банки, л |
|---|--------------------------|----------------|
| Икра из кабачков или баклажанов | 25 | 0,5; 0,65 |
| Перец фаршированный в томатном соусе | 20 | 0,5; 0,65 |
| Кабачки, фаршированные в томатном соусе | 25 | 0,5; 0,65 |
| Салат из овощей | 20 | 0,5; 0,65 |
| | 25 | 1,0 |
| Перец салатный натуральный | 8 | 0,5; 0,65 |
| Огурцы цельные | 10 | 1,0 |
| Томаты цельные | 10 | 1,0 |
| Компот из малины и клубники | 3 | 0,5; 0,65 |
| | 5 | 1,0 |
| Компот из абрикосов | 4 | 0,5; 0,65 |
| | 6 | 1,0 |
| Компот из вишен | 3 | 0,5; 0,65 |
| | 5 | 1,0 |
| Компот из яблок и айвы | 4 | 0,5; 0,65 |
| | 6 | 1,0 |
| Компот из черешни | 3 | 0,5; 0,65 |
| | 5 | 1,0 |
| Компот из слив | 2 | 0,5; 0,65 |
| | 4 | 1,0 |

В скороварке вместимостью 6 литров помещаются 3 банки емкостью 0,5 или 0,65 литра, в скороварке вместимостью 6 литров 2 банки емкостью 1 литр.

Перед стерилизацией на дне устанавливают подставку (решетку) для банок. На предварительно закупоренные крышками банки с консервами надевают зажимы и опускают их на подставку. Скороварку заполняют водой - 0,5 литра при температуре не ниже 60-70 градусов Цельсия. Уровень воды должен быть ниже подставки на 2-3 мм. Закрывают скороварку крышкой и устанавливают грузовой клапан. Нагревают на сильном огне до тех пор, пока из-под клапана не начнет выходить воздух и пар, сопровождающийся шипением, что указывает на достижение необходимого давления и температуры стерилизации. После этого нагрев уменьшают.

Время стерилизации исчисляют с того момента, когда пар начнет выходить из-под клапана. По истечении необходимого времени огонь убавляют и скороварку снимают. После того, как перестанет выходить пар, примерно через 5 минут, снимают крышку. С помощью специальных захватов извлекают банки с зажимами. Через 15-20 минут зажимы снимают и продолжают охлаждение консервов.

По сравнению со стерилизацией в открытой кастрюле с кипящей водой время стерилизации в скороварке сокращается от 2 до 4 раз.

Российский торговый центр Rußland-Handels-Zentrum BARTULI

Russische Souvenirs

- Bunte und keramische Samowars
- Matroschas, handbemalt
- Russische Audio- u. Videocassetten, Bilder, Bücher

Russische Spezialitäten

- Wurst, Fisch geräuchert nach altrussischen Rezepten u.v.m.

Новинка: спутниковые антенны

**Katharinenstr. 16
72072 Tübingen (Südstadt)**

Переводчики/Dolmetscher

Alexander Lenz

Tel. 07073/50145 (9.00-11.00 Uhr)

Maria Seidel

Tel. 07071/76796 (17.00-19.00 Uhr)

AUSSIEDLER-INFO

„Напёрсточники“

Продав на автомобильном базаре в Ганновере свою машину с прибылью, Гюнтер П. с выручкой в размере 18.000 DM на руках, возвращался поездом домой в город Билефельд. На железнодорожном вокзале, где ему пришлось довольно долго дожидаться своего поезда, его внимание привлек игрок-напёрсточник, который с молниеносной быстротой передвигал на доске три половинки от скорлупы грецкого ореха, одна из которых скрывала под собой маленький бумажный шарик. После этого, принимающие участие в игре, должны были отгадать, под какой из скорлупок находится шарик.

П. наблюдал за двумя играющими, которые постоянно то выигрывали, то проигрывали и удивлялся их глупости. Он бы всегда верно угадал нахождение шарика. П. подошёл поближе к играющим и стал свидетелем того, как один из них сделал ставку в 500 DM и, верно угадав, получил на руки 1000 DM. Позже он, однако же, пять раз подряд ошибся и проиграл 2000 DM.

У П. пробудился интерес и теперь он сам сделал ставку в 20 DM и выиграл. После того, как он пять раз подряд выиграл, что принесло ему 160 DM, в то время как другие играющие каждый раз проигрывали, он поставил 100 DM на банк. На этот раз к его ставке присоединился один из прежних игроков, поставив 1000 DM и оба выиграла.

Постепенно у Гюнтера всё больше и больше складывалось впечатление, что именно он обладает особенно цепким взглядом, необходимым в подобной игре. Из двенадцати последующих попыток со ставками в небольшом размере он ошибся всего лишь два раза, в то время как оба других игрока ошибались практически всегда и в конце концов совсем прекратили делать какие-либо ставки. Осмелев и почувствовав полную уверенность в своих способностях П., поставил на этот раз 1000 DM на банк и проиграл. Став вновь осторожным, он опять перешёл на небольшие ставки и стал выигрывать. Другой игрок, который регулярно присоединялся к его игре, выиграл, в отличие от него, 8.000 DM. П. пришёл к убеждению, что ему просто не повезло и начал опять делать высокие ставки. Таким образом он проиграл в течение десяти минут 9.000 DM. Он уже хотел было прекратить игру, как новый успех ободрил его, и он вновь с полной силой вступил в игру.

Так он в конце концов проиграл 14.000 DM и вернулся в совершенно подавленном состоянии домой. Когда он рассказал об этом своему другу, то тот заявил, что его наверняка обманули и ему следовало бы обратиться в полицию. П. поступил, как ему посоветовали, и узнал в полиции, что он попался на один из старейших трюков мошенников по азартным играм.

В действительности, у него не было никаких шансов с самого начала игры. Местонахождение шарика определяет тот, кто передвигает напёрсточками, причём это он делает в тот момент, когда происходит вскрытие и

пользуется для этого специальными приёмами, которыми пользуются фокусники на своих представлениях.

Напёрсточники „работают“ только в группах, причём один или несколько членов группы выступают в качестве подставных игроков с целью втянуть жертву в игру. С помощью манипуляций результатов игры у жертвы искусственно вызывается соблазн, постоянно повышать денежные ставки в игре.

Hütchenspiele

Günter P. hatte auf dem Gebrauchtwagenmarkt in Hannover mit Gewinn sein Auto verkauft und kehrte mit dem Erlös von 18.000,- DM in der Tasche per Bahn nach Bielefeld zurück. Am Bahnhof, wo er geraume Zeit warten mußte erregte ein Hütchenspieler seine Aufmerksamkeit. Drei halbe Walnußschalen, von der eine ein kleines Papierkügelchen verdeckte, wurden wild auf einem Brett herumgeschoben. Die Spieler mußten anschließend wetten, unter welcher Schale die Kugel lag.

P. beobachtete zwei Spieler, die immer wieder abwechselnd gewannen und verloren, und wunderte sich über deren Dummheit. Er selbst hatte jedesmal, richtig getippt. P. näherte sich den Spielern und beobachtete, wie einer von ihnen 500,- DM setzte und 1.000,- DM zurückerhielt. Anschließend tippte der Spieler gleich fünf mal hintereinander falsch und verlor 2.000,- DM.

Günters Interesse war geweckt und er selbst setzte nun 20,- DM und gewann. Nachdem er fünf mal hintereinander gewonnen hatte, was ihm 160,- DM einbrachte, während die anderen Spieler immer wieder verloren hatten, setzte er 100,- DM. Diesmal schloß sich ein anderer Spieler mit 1.000,- DM seiner Wette an und beide gewannen.

Nach und nach gewann Günter P. den Eindruck, er selbst habe ein besonders gutes Auge für das Spiel. Nach zwölf weiteren Wetten mit kleineren Beträgen lag P. nur zweimal falsch, während die beiden anderen Spieler fast immer daneben tippten und schließlich aufgaben. Mutig geworden und voller Selbstvertrauen setzte P. nun 1.000,- DM und verlor. Wieder vorsichtig geworden setzte er nun wieder nur kleinere Beträge und gewann. Ein anderer Spieler, der sich regelmäßig seinen Wetten anschloß, gewann dagegen 8.000,- DM.

Günter P. war nun überzeugt, einfach Pech gehabt zu haben, und setzte wieder hohe Summen. So verspielte er in zehn Minuten 9.000,- DM. Er wollte schon aufgeben, als ihn ein Sieg dazu verleitet, wieder voll in das Spiel einzusteigen.

So verspielte er schließlich 14.000, DM und kehrte völlig zerknirscht nach

Hause zurück. Als er einem Freund davon erzählte, meinte dieser, er sei mit Sicherheit betrogen worden und sollte sich an die Polizei wenden. P. tat wie ihm geraten und erfuhr von der Polizei, er sei auf einen der ältesten Zockertricks hereingefallen.

Tatsächlich hatte er von Anfang an keine Chance gehabt zu gewinnen. Wo die Kugel liegt, bestimmt immer der Mann, der die Hütchen bewegt, und zwar nach dem Ziehen durch einen Taschenspielertrick. Die Leute treten immer in Gruppen auf, wobei eine oder mehrere Personen als falsche Mitspieler das Opfer dazu verleiten mitzumachen. Durch Manipulation der Ergebnisse wird das Opfer zu immer höheren Einsätzen verleitet.

Границы самозащиты

До выезда из г. Орска в Германию, на постоянное жительство, Георг Г. проходил службу в российской армии, где он получил специальную подготовку по боевым видам одиночной борьбы (рукопашного боя). Устроившись и пообвыкнув в городе детмольде, Георг завербовался на работу в качестве телохранителя, кем он и проработал почти два полных года.

В этот период он постоянно носил при себе огнестрельное оружие, на право ношения которого у него имелось специальное разрешение (Waffenschein). После того, как он уволился с этой работы и пошел работать столяром на мебельную фабрику, он продолжал, по старой привычке, всегда, когда покидал свой дом, брал с собой свое оружие.

Как-то, находясь в компании своих друзей на дискотеке, у Георга произошла ссора с несколькими албанцами, которые обвиняли его и одного из его друзей в попытках „отбить“ у них их подружек. После того, как служба по поддержанию порядка на дискотеке выдворила албанцев из дискотеки, Георг и его друзья продолжили свое веселое времяпровождение и больше не задумывались об этом происшествии.

Когда же Георг вместе с двумя своими товарищами около трех часов ночи покинул дискотеку, то на автостоянке к ним подошли шестеро, судя по всему, подвыпивших албанцев, которые незамедлительно выхватили ножи. Один из них даже еще прокричал: „Теперь-то мы вас прикончим, свиньи!“ Один из друзей Георга попытался было спастись бегством, но был перехвачен и сбит с ног тремя нападающими, в то время, как второй из его друзей получил многочисленные ножевые ранения в области груди и рук. Георгу хоть и удалось сбить нападавшего на него, но при этом он также получил ножевое ранение в левую руку. В ответ на это он вытаспил свое оружие и произвел три выстрела по нападающим, двое из которых были ранены в область плеча, а третьему пуля угодила в голову, прямо промеж глаз, в результате чего он скончался на месте.

AUSSIEDLER-INFO

Сотрудникам полиции, прибывшим на место преступления через несколько минут, друзьями было подробно описано случившееся и заявлено, что Георг действовал однозначно в рамках необходимой обороны. Тем большим было удивление Георга, когда спустя всего несколько недель после этого происшествия было назначено судебное заседание, на котором рассматривалось дело по обвинению его в убийстве. Георг сослался на необходимость самообороны и задал судье провоцирующий вопрос, что он, возможно, по мнению судьи, должен был просто позволить себя зарезать.

Тем не менее, суд вынес решение не в пользу Георга, а признал его виновным в совершении (непреднамеренного) убийства. При этом судья сослался на решение федерального Верховного Суда от 29.06.1994 года, в соответствии с которым, в случаях самозащиты устанавливаются жесткие границы на применение особо опасного для жизни, огнестрельного оружия, а именно: его применение допустимо лишь в качестве самой крайней меры при необходимой самозащите. В данной ситуации Георг должен был, по мнению суда, прежде чем применить оружие, попытаться спастись от нападавших на него бегством, причем, даже если он при этом и рисковал получить ножевые ранения.

Лишь только то обстоятельство, что Георг до сих пор не привлекался к уголовной ответственности, спасло его от тюремного заключения, и он был осужден условно.

Grenzen der Notwehr

Georg G. hatte vor seiner Übersiedlung aus Orsk in der russischen Armee gedient und hier eine Einzelkämpferausbildung erhalten. Nachdem er in Detmold heimisch geworden war, bemühte er sich um eine Stelle als Leibwächter und arbeitete als solcher auch fast zwei Jahre. In dieser Zeit trug er ständig eine Schußwaffe bei sich, für die er auch einen Waffenschein hatte. Nachdem er die Stelle gekündigt hatte, und in einer Möbelfabrik als Schreiner eine neue Beschäftigung gefunden hatte, nahm er aus alter Gewohnheit seine Waffe trotzdem immer mit, wenn er das Haus verließ.

Bei einem Diskothekenbesuch mit Freunden kam es zu Streitereien mit einigen Albanern, die Georg und einen Freund von ihm beschuldigten, sie wollten ihnen die Freundinnen ausspannen. Nachdem Ordnungskräfte die Albaner aus der Disko entfernt hatten, feierten Georg und seine Freunde kräftig weiter und dachten nicht mehr an den Vorfall.

Als er gegen 3.00 Uhr zusammen mit zwei Freunden die Disko verließ, kamen auf dem Parkplatz sechs offenbar ange-trunkene Albaner auf sie zu, die unverzüglich die Messer zückten. Einer von

ihnen schrie sogar noch "Jetzt machen wir euch kalt, ihr Schweine". Einer von Georgs Freunden versuchte zu flüchten, wurde aber von drei Angreifern niedergeworfen, während sein zweiter Freund mehrfach mit Messerstichen an Brust und Armen verletzt wurde. Georg konnte einen der Angreifer niederschlagen, erhielt aber dann einen Messerstich in den linken Arm. Er zog daraufhin seine Waffe und schoß dreimal auf die Angreifer. Zwei von ihnen erlitten Schußverletzungen in der Schulter, der Dritte wurde mitten zwischen die Augen getroffen und war sofort tot. Der wenige Minuten später am Tatort eintreffenden Polizei schilderten die Freunde den Vorfall und erklärten, Georg habe eindeutig in Notwehr gehandelt.

Um so überraschter war Georg G., als bereits nach wenigen Wochen das Strafverfahren wegen Totschlags gegen ihn eröffnet wurde. Er berief sich auf Notwehr und fragte den Richter provozierend, ob er sich denn hätte abstechen lassen sollen.

Das Gericht erkannte jedoch gegen ihn und verurteilte ihn wegen Totschlags. Dabei berief es sich auf ein Urteil des Bundesgerichtshofs vom 29.06.1994, wonach bei Notwehr dem lebensgefährlichen Einsatz einer Schußwaffe Grenzen gesetzt sind und ihr Einsatz nur allerletztes Mittel der Verteidigung sein kann. Im vorliegenden Fall hätte Georg die mögliche Verletzung durch Messerstiche in Kauf nehmen müssen und versuchen müssen, sich den Angreifern durch Flucht zu entziehen, bevor er zur Waffe griff. Nur die Tatsache, daß Georg G. bisher völlig unbescholten war, rettete ihn vor dem Gefängnis und die Strafe wurde zur Bewährung ausgesetzt.

Отказ в наследстве на несовершеннолетнего

Семья П. уже всегда отличалась своей сплоченностью. Так и у Якоба П. всегда были хорошие взаимоотношения с его дядей Антоном П., который имел собственную экспедиционно-транспортную фирму в городе Оберхаузене. К тому же, Антон был крестным отцом Грегора - сына Якоба. Антон неоднократно, в различных ситуациях, заявлял, что так как он сам, к сожалению, не имеет детей, то когда-нибудь, после его смерти, все его состояние унаследует Грегор.

В декабре 1995 года Антон погиб в автомобильной катастрофе, случившейся по его собственной вине, и уже через несколько недель после этого Якоб П. получил по почте на имя его сына Грегора копию вскрытого завещания дяди Антона, в котором тот делал его пятнадцатилетнего сына Грегора своим единственным наследником.

Радости семьи не было предела, однако уже через несколько недель выяснилось, что экспедиторское предприятие Антона находилось в предбанкротном состоянии. Дело осложнялось еще и тем, что автокатастрофа, в которой Антон погиб, произошла по его же собственной вине; в следствие этой аварии следовало ожидать требования на возмещение ущерба в размере более чем 450.000,- ДМ.

Семья П. незамедлительно обратилась к государственному нотариусу, имевшему свою канцелярию недалеко от их места жительства в городе Билефельде, с целью регистрации, от имени их несовершеннолетнего сына, официального отказа от принятия наследства.

Нотариус зарегистрировал и официально заверил их отказ от наследства, но, в то же время, проинформировал супругов П., что на этот отказ от наследства должно быть дополнительно получено согласие опекунского суда и что им следовало бы как можно скорее позаботиться об этом.

Так как это дело происходило в пятницу в 18.00, то у супругов до начала следующей недели не было никакой возможности что-либо предпринять. По прошествии же выходных дней, Якоб пришел к выводу, что нотариус должно быть ошибался. В конце-концов он является отцом Грегора, и на каком это основании какой-то там суд должен был вмешиваться в решения, принятые им в вопросе о наследовании его сыном. Уговоры супруги, что ему все же следовало бы, как минимум, еще раз проинформироваться в данном вопросе, не принесли никаких результатов, и в результате этому вопросу больше не стали уделять никакого внимания.

Спустя пять месяцев Якоб, как отец Грегора, получил письмо из банковского учреждения "Фольксбанк Оберхаузен", в котором его приглашали посетить их банк с целью урегулирования все еще не выплаченного кредита дяди Антона в размере 124.300,- ДМ.

Якоб находился в полном недоумении, но все же сообщил банку, что они официально отказались от наследства для их несовершеннолетнего сына. В ответ на что последовало новое послание со стороны банка, в котором указывалось на то обстоятельство, что отказ от наследства хотя и был произведен в соответствии с установленными законом сроками, но на него не было получено согласие опекунского суда, таким образом Грегор является законным наследником Антона.

Якоб с возмущением обратился в суд по вопросам наследования города Оберхаузена, где ему однако заявили, что позиция банка совершенно обоснована. Так как Грегор стал наследником дяди Антона не вследствие отказа его родителей от этого наследства, то регистрация отказа от наследства для их сына родителями, вступает в силу только в случае получения согласия на этот правовой акт со стороны опекунского суда. Данного согласия суда родители Грегора, однако, вовсе не добивались. Таким образом, Грегор являлся законным наследником целой горы долгов.

AUSSIEDLER-INFO

Erbausschlagung für Minderjährige

Die Familie P. hatte schon immer einen sehr engen Zusammenhalt. So hatte Jakob P. auch immer einen guten Kontakt zu seinem Onkel Anton P., der in Oberhausen ein Speditionsunternehmen betrieb. Anton war auch Pate von Jakobs Sohn Gregor. Bei verschiedenen Gelegenheiten hatte Anton immer wieder gesagt, daß, da er selbst leider keine Kinder hätte, nach seinem Tod Gregor einmal alles erben sollte.

Im Dezember 1995 fiel Anton P. einem selbstverschuldeten Verkehrsunfall zum Opfer und bereits einige Wochen später erhielt Jakob P. für seinen Sohn Gregor die Kopie eines eröffneten Testaments von Onkel Anton zugesandt, in dem dieser seinen 15jährigen Sohn Gregor zum Alleinerben einsetzt.

Die Freude der Familie P. war groß, doch schon nach wenigen Wochen mußten sie feststellen, daß Antons Speditionsunternehmen kurz vor der Pleite stand. Hinzu kam, daß er den Verkehrsunfall, bei dem er gestorben war, selbst verschuldet hatte. Aus diesem Unfall standen noch Schadenersatzforderungen von über 450.000,- DM zu erwarten.

In aller Eile suchte die Familie einen Notar in der Nähe ihres Wohnortes in Bielefeld auf, um für ihren minderjährigen Sohn die Erbschaft auszuschlagen.

Der Notar beurkundete die Erbausschlagung, erklärte den Eheleuten P. jedoch, daß diese Erbausschlagung noch vom zuständigen Vormundschaftsgericht genehmigt werden müsse und sie sich möglichst umgehend darum kümmern sollten.

Da es bereits Freitag Nachmittag 18.00 Uhr war, konnten die Eheleute P. zunächst nichts mehr veranlassen. Nach dem Wochenende meinte Jakob, der Notar müsse sich geirrt haben. Er war schließlich der Vater von Gregor, warum also sollte sich ein Gericht darin einmischen, was er in dieser Nachlaßangelegenheit veranlaßte. Auch gutes Zureden seiner Frau, er solle sich doch wenigstens noch mal informieren, fruchtete nichts, und schließlich geriet die Angelegenheit in Vergessenheit.

Fünf Monate später erhielt Jakob als Vater von Gregor ein Schreiben der Volksbank Oberhausen, in dem diese ihn aufforderte, wegen der Regulierung des noch offenen Kredites von Onkel Anton in Höhe von 124.300,- DM dort vorzusprechen.

Jakob war verwirrt, teilte aber der Bank mit, daß man die Erbschaft für den minderjährigen Sohn ausgeschlagen habe. Die Bank schrieb daraufhin erneut und

wies daraufhin, daß die Ausschlagung wohl fristgerecht erfolgt, aber vom Vormundschaftsgericht nicht genehmigt worden sei, so daß Gregor nun Erbe von Anton geworden sei.

Jakob wandte sich empört an das Nachlaßgericht Oberhausen, wo er jedoch erfuhr, daß die Auffassung der Bank richtig war. Da Gregor nicht durch die Erbausschlagung eines Elternteils Erbe von Onkel Anton geworden war, konnten seine Eltern für ihn die Erbschaft nur mit Genehmigung des Vormundschaftsgerichtes wirksam ausschlagen. Diese Genehmigung hatten seine Eltern jedoch nie eingeholt. Gregor war also Erbe von einem Haufen Schulden geworden.

Utura права на алименты

Супружеский брак между Вальтером и Лидией С. был расторгнут в судебном порядке в декабре 1995 года. В результате чего, на Вальтера С. было возложено обязательство оказывать своей бывшей жене материальную поддержку (алименты) в размере 1.400,- DM в месяц.

Летом 1996 года он случайно столкнулся со своей бывшей супругой, когда она запарковывала новый автомобиль спортивного типа рядом с очень дорогим магазином модной одежды. Вальтер С. хотя и весьма удивился тому обстоятельству, что его бывшая жена разъезжает на таком шикарном автомобиле, не стал, однако же, терять времени на долгие раздумия на эту тему.

В течение последующих месяцев он все чаще слышал от своих знакомых о том, что его бывшая жена, судя по всему, живет теперь на широкую ногу. С этого времени Вальтер С. стал более внимательным и начал прислушиваться к подобным разговорам. Незаметно для окружающих он навел справки о своей бывшей супруге и, как-то в ноябре, совершенно случайно узнал, что она вот уже несколько месяцев как работает секретаршей в одной частной адвокатской канцелярии и зарабатывает 2.100,- DM нетто в месяц. Вальтер вскипел от возмущения и немедленно прекратил выплату алиментов. В то же время он подал на свою бывшую жену иск в суд, с целью установления факта утери ею права на алименты. При этом он сослался в обосновании своего иска на многочисленные решения различных земельных Верховных Судов, в соответствии с которыми бывший супруг, получатель алиментов, обязан регулярно и своевременно сообщать лицу, выплачивающему ему алименты, о всех изменениях в его доходах, которые могли бы оказать какое-либо влияние на установленный размер алиментов. Суд признал его правоту. Из того, что Лидия С. не сообщила своему бывшему

мужу о том, что она теперь сама имеет работу и продолжала получать алименты в том размере, на который она уже более не имела права, следует, что она обманным путем добилась неполагающейся ей материальной поддержки. Это означает, что она совершила настолько грубый проступок по отношению к Вальтеру С., что вследствие этого утратила свое право на материальную поддержку с его стороны. Вальтер С. был освобожден от обязанности выплачивать алименты своей бывшей супруге.

Verwirkung des Unterhaltsanspruchs

Im Dezember 1995 wurde die Ehe von Walter und Lydia S. geschieden. Walter wurde verurteilt, seiner Ex-Frau 1.400,- DM monatlichen Unterhalt zu zahlen.

Im Sommer 1996 begegnete er seiner Ex-Frau, die mit einem neuen Sportwagen vor einer teuren Boutique parkte. Walter S. wunderte sich zwar, wie sie an den Wagen gekommen war, verschwendete jedoch keine weiteren Überlegungen darauf. In den folgenden Monaten hörte er immer wieder von Bekannten, daß seine Ex-Frau offensichtlich auf großem Fuß lebte.

Walter S. wurde nun doch hellhörig. Diskret zog er einige Erkundigungen ein und erfuhr schließlich im November durch Zufall, daß seine Ex-Frau bereits seit Monaten in einer Anwaltspraxis als Sekretärin arbeitete und monatlich 2.100,- DM netto verdiente. Walter S. schäumte über vor Wut und stellte unverzüglich die Unterhaltszahlungen ein. Gleichzeitig klagte er gegen seine Ex-Frau auf Feststellung, daß ihr Unterhaltsanspruch verwirkt sei.

Er bezog sich dabei auf mehrere Entscheidungen verschiedener Oberlandesgerichte, wonach der unterhaltsberechtigte Ehegatte verpflichtet ist, von sich aus jede Änderung seiner Vermögensverhältnisse, die eine Herabsetzung seiner Unterhaltsforderung zur Folge haben kann, dem Unterhaltspflichtigen mitzuteilen.

Das Gericht gab ihm recht. Dadurch, daß Lydia S. ihrem Ex-Mann nicht mitgeteilt hatte, daß sie nun selbst berufstätig war und den Unterhalt, der ihr in dieser Höhe nicht mehr zugestanden hatte, weiter kassiert hatte, hatte sie sich betrügerisch Unterhalt erschlichen. Damit hatte sie sich Walter S. gegenüber ein so grobes Fehlverhalten zu Schulde kommen lassen, daß sie ihren Unterhaltsanspruch verwirkt hatte.

Walter S. muß künftig keinen Unterhalt mehr zahlen.

Wissen Sie, was dahinter steckt?

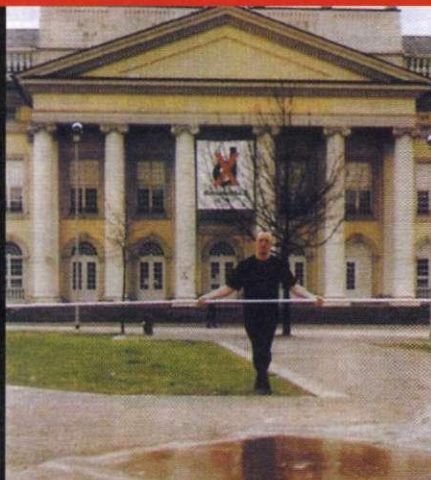


**Wir verraten es Ihnen:
Das Magazin OST-WEST-DIALOG
mit Kompetenz, scharfem Blick,
Spannung, Informationen, Unterhaltung
und vieles mehr!**



Уважаемые соотечественники, если Вы еще не знакомы с нашим журналом, то предлагаем Вам оформить ознакомительную подписку. Заполните, пожалуйста, правильно наш купон, который Вы найдете в этом номере, и вышлите его в адрес издательства. Вы сразу же получите один бесплатный экземпляр "Ост-Вест-Диалога". Используйте эту возможность и Вы прочтете содержательные репортажи, статьи, корреспонденции из области политики, культуры, истории, литературы, интеграции, и законодательства. Вашему вниманию также предлагаются интересные материалы для чтения в семейном кругу в часы досуга.

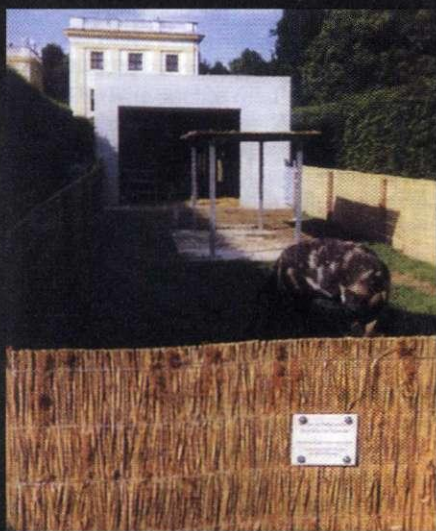
**OST-WEST-DIALOG -
серьезный взгляд на серьезные проблемы!**



Этим летом в Германии

Опыт сравнения двух выставок: Документа X в Касселе и „Скульптура. Проекты в Мюнстере III“

Логотип Документы - черная буква D, перечеркнутая красной цифрой X. По мнению одних, это означает конец традиции документы, по мнению других - крест на карьере французского искусствоведа Катрин Давид.



Женщина за рулем или фиаско госпожи Давид в Касселе

С 1955 года на Документе раз в пять лет показывали все самое актуальное в художественном авангарде. Это была крупнейшая концептуальная (в отличие от коммерческих ярмарок типа Art Cologne) выставка современного искусства в Европе, насыщенная работами лучших художников и необычайно престижная. Казалось, ее репутация непоколебима. Однако Десятая Документа обозначила явный кризис традиции.

Но надежда на какой-либо значимый результат все-таки была. И тем больше оказалось разочарование, когда выставку открыли: залы Документы - зрелище почти безрад-

остное. Десятая Документа не выявила новых тенденций развития искусства, не предложила новых принципов понимания современного художественного процесса, что было свойственно предыдущим выставкам.

Документа проходила под девизом „Политика - Поэтика“. На обложке каталога одна буква искусно заменяет другую, и Politik становится Poetik. Подмена букв и смысла по своему изящна, но порой кажется, что на игре слов строилась вся нынешняя Документа.

Зацикленная на каламбуре, в котором отразилась целая методология (так называемое политизированное искусствознание, модное в прошлое десятилетие в США и сегодня уже порядком устаревшее), Давид постаралась подобрать под не первой свежести идею „связи искусства и политики“ целый ряд работ. Многие из них откровенно слабы, но наглядно иллюстрируют определенные политические темы. (Например, картины израильского художника Давида Рибба). Так и вспоминается ранняя советская пропаганда, плакат Дени времен голода в Поволжье „Помоги!“ и советская „тематическая картина“.

Увлеченная идеологическими построениями, госпожа Давид лишает посетителей главного условия успеха - зрелища: выставочные пространства лишены интриги и остроты, не продуманны композиционно.

Ключевой работой на выставке вполне могла бы стать инсталляция бельгийца Марселя Бродхаерса „Музей Орла“, в которой собрано все, связанное с изображением Орла, символа власти. (Хотя она уже и была представлена в Касселе на документа V.) Но во время вернисажа „комнату Бродхаерса“ просто-напросто закрыли - из-за недоразумений меж-

ду куратором и родственниками покойного художника. Скандал удалось замять, но для такого гиганта, как Документа, всего один „шедевр на тему политики“ - это явно мало.

„Художественное“ в Касселе постоянно перерастает в „скандальное“. Но, если бы „скандальное“ господствовало осознанно, как часть концепции, если бы вся Документа стала цепью провокаций - это оказалось бы интересно и могло бы обозначить некую новую фазу современного искусства.

Увы, в Касселе были только отдельные попытки такого рода. Например, акция итальянки Бруны Эспозито „Золотой триптих“. На полу Музея Фридрицианум валялась кость (похоже, коровья берцовая). На ней - широкий браслет, усыпанный крупными бриллиантами. Рядом - последняя часть триптиха. Живой вооруженный охранник. Кость, брошенная публике, - в самой этой идее есть что-то дерзкое и эпатажное, хотя к дилемме „Политика - Поэтика“ прямого отношения и не имеющее.

Можно утверждать, что все удавшиеся проекты, представленные в Касселе, выпадают из сферы политизированных умпостроенных куратора. Они имеют отношение к моментам экзистенциальным - Вечному, Смерти, Прекрасному, Природе, но не к идеологическим.

Такова инсталляция „Дом для свиней и людей“ Карстена Хёллера и Розмари Трокель из Кельна). Снаружи - это бетонный серый бункер, а внутри можно уелчься на войлочные лежачки и... наблюдать жизнь семьи свиней. Люди отделены от свиней зеркальным стеклом. Возникает интрига: мы - активная сторона, наблюдатели, но мы - в бункере, а они - на природе и нас вообще не видят.

Выставка провалилась, хотя большой каталог к ней (или точнее „Книга к выставке“) вполне содержателен. В нем сделана попытка обрисовать политический контекст художественной деятельности с 1945 по 1997 год, и сам по себе замысел грандиозен. Но поскольку искусство не всегда четко реагировало на политические изменения, и более того - иногда „музы говорили, когда пушки молчали“, то и в каталоге материал зачастую „плывет“. Понимая это, авторы прибегают к свободному монтажу текстов, фотографий, проектов художников, а потом и вовсе заявляют, что „каталог получился очень субъективный, поэтому упреки в его адрес неизбежны“.

Скульптура в общественных пространствах.

Даешь искусство или триумф в Мюнстере.

Посетив после Касселя выставку в Мюнстере, понимаешь - ее успех связан с тем, что куратор Каспар Кёниг избежал стратегических и тактических ошибок госпожи Давид.

Он любит искусство, а не его теорию. Он ра ботает с художниками на многомесячных семинарах, предоставляет им свободу действия вплоть до свободы выбора в городе любого участка для реализации своего замысла. Главная идея проекта также звучит вполне человечески - „Скульптура в общест-

Michail Gigolaschwili bei der Saarbrücker Sommermusik 1997

In seinen Collagen und Objekten geht Michail Gigolaschwili den Weg des Experiments, aber in der Literatur arbeitet er in der Tradition des Realismus. Diese seltsame Verbindung, einerseits der Hang zur Neuerung, andererseits die Treue zum Überkommenen erklärt sich dadurch, daß er wie jeder Künstler zum möglichst vollständigen Ausdruck seiner selbst strebt. Darum bietet der literarische Realismus die beste Möglichkeit, Gedanken und Ideen zu entwickeln; künstlerische Experimentierfähigkeit zwingt zur Suche nach Materialien, die auf den ersten Blick weit entfernt von der Kunst zu sein scheinen, aber vereint auf der Leinwand bringen sie den Betrachter zu der Feststellung, daß es außer den traditionellen Farben noch weitaus mehr Mittel des Selbstaussdrucks gibt. So wird mit einem Minimum an Mitteln ein Maximum an Ideen vermittelt.

„Die unterschiedlichen Eindrücke in Gigolaschwilis Werk entstehen hauptsächlich aufgrund der verschiedenartigen Materialien, die je nach der dargestellten Form variiert werden. Holz, Muscheln und Knochen verwendet der Künstler ebenso wie Glas, Leder und Filz, oft benutzt er auch einfache Gegenstände des alltäglichen Lebens, wie Büroklammern oder Armbanduhren.“ (Saarbrücker Zeitung v. 23.5.92)

Gigolaschwili selbst erklärt seine Suche nach ungewöhnlichen Ausdrucksmitteln damit, daß sich jeder Künstler dadurch auszeichnet, daß er in den scheinbar herkömmlichen Dingen etwas ganz neues sieht. Und um den Leuten die Wichtigkeit dieses Neuen zu zeigen, darf der Künstler kein Eremit sein, sondern muß am gemeinschaftlichen Leben teilnehmen. Dabei darf er nicht vergessen, daß sein höchstes Ziel darin besteht, eine gemeinsame Sprache für alles Existierende zu finden. Alle Künstler haben nur einen Traum: die Dunkelheit des Nicht-Verstehens zu vertreiben.

Erst ziemlich spät begann Gigolaschwili in seinem künstlerischen Schaffen mit den Collagen und Objekten, die ersten Arbeiten entstanden Anfang der neunziger Jahre. Mit seiner schriftstellerischen Tätigkeit begann er hingegen schon als Student an der Tifliser Universität. In den siebziger Jahren wurden seine ersten Erzählungen und Novellen veröffentlicht. Die Unmöglichkeit unter dem sowjetischen System frei und offen zu schreiben führten ihn auf den (Um)weg der Literaturwissenschaft. Das Resultat seiner Forschungen war eine Monographie unter dem Titel „Die Erzähler bei Dostojewskij (1991), rezensiert vom damaligen Präsidenten der Internationalen Dostojewskij-Gesellschaft, Prof. Dr. Friedländer, Mitglied der sowjetischen Akademie der Wissenschaften.

1994, bereits in der Postperestrojka-Zeit erschien in Moskau sein erster Roman „Teufelsrad“. In diesem Werk sah der Autor einige Entwicklungen in den Nachfolgestaaten der Sowjetunion, insbesondere in seiner Heimat Georgien, voraus. Die Thematik des Romans spiegelt die Umbruchzeit nach dem Sturz des Kommunismus wider. Die Hierarchie der Werte wird einer Neu- und Umbewertung unterzogen. Der Autor verwendet dabei nicht die Diktion eines Staatsanwalts, wenn er die Scheußlichkeiten des Lebens darstellt, sondern stellt sich in eine Reihe mit seinen Romanfiguren. Gemeinsam mit ihnen versucht er einen Ausweg aus den Sackgassen und Fallen zu finden, in denen sich die moderne Zivilisation befindet, die im Zeitalter der technischen Dominanz viele geistige Werte vergessen hat.

„Ursprünglich hatte der Autor sein Werk „Lomka“ (dt. „Bruch“) betitelt. So nennen die Drogensüchtigen die unerträgliche Leidenszeit, wenn die Drogen aufgebraucht sind und neuer Stoff noch nicht beschafft ist“. Aber darüber hinaus ist „Lomka“ auch ein Symbol für einen tiefergehenden Prozeß. Die ganze



vennen пространствах“. И в ответ куратор (а вместе с ним и город Мюнстер, и мы, зрители) получает замечательные проекты художников с мировым именем.

Мюнстер проводит выставку скульптуры (точнее, это объекты и инсталляции) в третий раз. В первой выставке в 1977 году участвовали всего девять художников, а сейчас в центре Мюнстера можно было увидеть объекты 75 известных мастеров. Многие из них этим летом предпочли ясную концепцию „скульптуры в городе“ туманным политизированным построениям кассельского куратора.

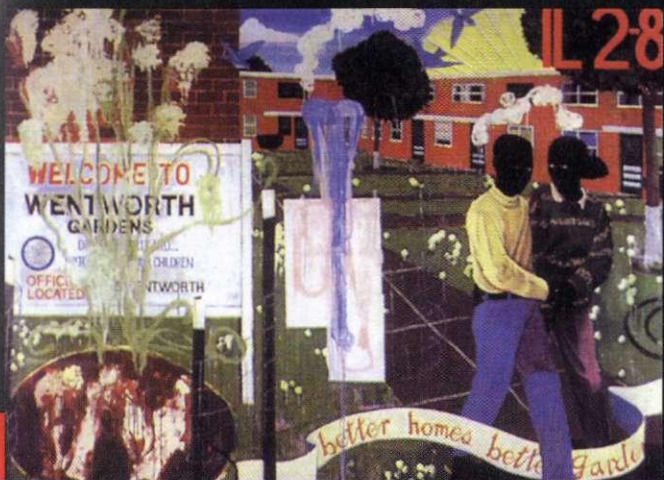
В самом Ландесмузее были выставлены эскизы и инсталляции, которые нельзя было реализовать в городе. Например, инсталляция „Лаванда“ нидерландского художника Хермана де Вриса - 108 килограммов сухих цветков лаванды тонким слоем рассыпаны в огромном зале. Ее запах служит мощным переключателем нашего сознания, он господствует в зале, а блекло-сиреневый цвет множит ассоциации. Кстати, и музею польза - моль не заведется!

В городе всеобщее внимание вызвал проект Нам Джун Пайка: перед барочным дворцом поставлены 32 старых автомобиля, покрашенных серебряной краской. Внутри автомобилей тихо звучит „Реквием“ Моцарта. Метафора прозрачна: XX век - век автомобилей - уходит... Ночью они, как призраки, светятся серебром на пустой дворцовой площади.

В Мюнстере был своеобразно прочтен и вечный лозунг модернизма XX века „Искусство - в жизнь“. Некоторые проекты действительно могут быть полезны городу и людям. Например, посаженный модными швейцарскими художниками Петером Фишли и Давидом Вайсом огород, с которого они уже собирают урожай, посвящая „оды“ запаху свежей морковки и апеллируя при этом к миссионерской деятельности садоводов XVIII века. Тема „Наслаждение идиллией“ „звучит“ в парках города, на озере, где плавает деревянный паром японца Кавамата, на пирсе работы художника Йорге Пардо, в старом городе, где француз Даниель Бюрен повесил оп-артистскую композицию из ярких флажков...

Все в Мюнстере подтверждает давно известную истину - воле художника нельзя навязать никакие умозрительные построения, настоящий автор всегда прав, и он находит зрителя. А если учесть, что часть скульптур покупается городом и государством и становится частью городской среды, то можно сказать, что в Мюнстере сформировалась традиция новой формы выставки. И она, пожалуй, более перспективна, чем кассельская Документа.

Ольга КОЗЛОВА



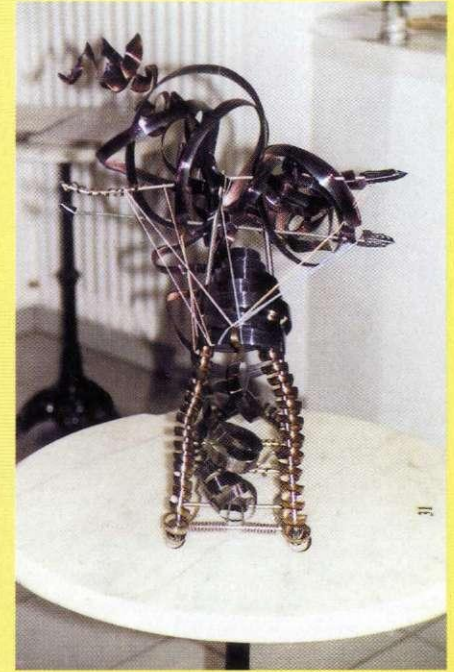


Gesellschaft erfährt jetzt diesen „Bruch“, weil die alten Drogen fehlen und die Menschen noch nicht mit dem Verstand gelernt haben, ohne sie auszukommen. Einer versucht dem Leben ins Auge zu sehen, ohne sich am Teufelstrunk zu berauschen; ein anderer wird von dem Wunsch getrieben, ein Gift durch ein anderes zu ersetzen. Ein dritter ist einfach außerstande sich von der Stelle zu rühren. Er sitzt und wartet, was jetzt kommen mag. Die Realität ähnelt zunehmend einem spannenden Thriller, doch für die Menschen wird das Leben dadurch nicht einfacher. Und womit sie sich auch beschäftigen mögen, einmal steht jeder vor der alles entscheidenden Frage: Wie soll es weitergehen?“ (Aus dem Nachwort zum Roman „Teufelsrad“, Moskau 1994)

In den letzten Jahren erschienen einige Erzählungen und Essays, in denen der

Autor daran erinnert, daß ein Künstler arm sein muß, um die menschlichen Probleme mit Scharfsinn wahrzunehmen, er muß nackt und hungrig sein, um das Leben in all seinen Veränderungen zu spüren. Er muß gleichsam eine abgezogene Haut haben, um das Leiden und den Schmerz der Menschen nicht zu vergessen. Er muß nicht nur mit Pinsel, Meißel oder Feder umgehen können, sondern auch mit dem Knüttel, um die bösen Geister wegzujagen, die ständig die Schönheit und die Harmonie belästigen, wovon die Schönheit mitunter häßlich erscheint und die Harmonie chaotisch. Der Künstler muß es verstehen, die häßliche Schicht abzutragen und im Chaos die Töne einer göttlichen Ruhe deutlich hörbar zu machen.

Diese schöpferische Tätigkeit ist ein ewiger Prozeß, der nicht aufgehoben werden darf. So erzählt Gigolaschwili in ei-



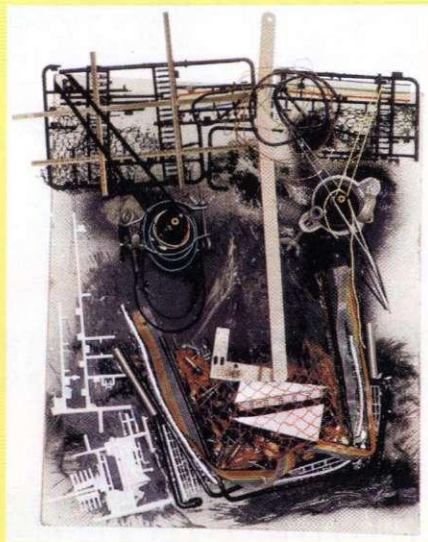
nem seiner Parabeln von einer besonderen Folter im alten China. Künstlern, die sich etwas zu Schulden hatten kommen lassen, wurden damit bestraft, daß man ihnen erlaubte, täglich nur einen einzigen Federstrich zu machen. Viele starben an dieser Folter; weil der Prozeß der Reflexion über das Leben unaufhaltbar ist. Aber Künstler sind wie Phönixe, sie sterben an einem Ort, um an anderer Stelle wiedergeboren zu werden und ihren ewigen Kampf gegen die Finsternis und Leere fortzuführen.

Wolfgang Peters

Anmerkung der Redaktion:

Auskunft erteilt:
Michail Gigolaschwili
Telefon: 0681 - 65201





Литература, музыка, искусство

„Обломки и осколки“

Под таким названием, с вернисажа и чтения грузинского автора Михаила Гиголашвили открылся в этом году 23 июля ежегодный саарландский праздник „Летняя музыка 97“.

В трех больших залах на стенах - около 50 работ. Картинами в обычном смысле этого слова их не назовешь. Это и не традиционные коллажи. Это объемные изображения на досках или объекты из стали и железа.

На выставке практически нет одинаковых или похожих работ, все они очень разные, однако их можно было бы разделить на несколько условных групп. Пейзажи и ландшафты из зерен, риса, бобов, медных опилок, дроби, раковин, гвоздей, монет навевают задумчивость и удивляют сочета-

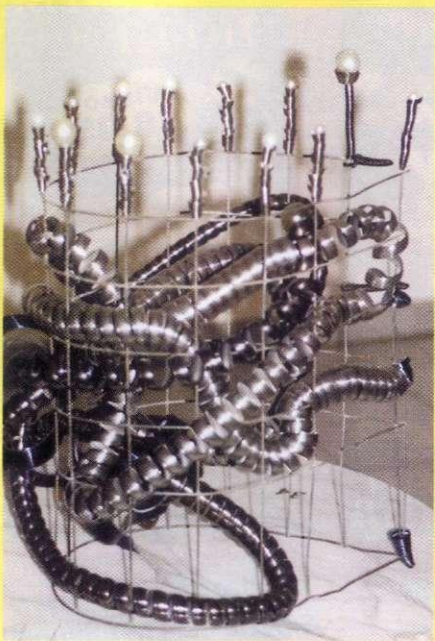
емостью несочетаемого. Фантазии - на коже, коврах или тканях - заставляют уноситься мыслью вслед за авторским воображением. Чернобелая графика, обычно из ниток и тканей под стеклом удивляет своей строгостью, даже чопорностью. Объекты из стали, проволоки, железных стружек и алюминия, странные существа, похожие на средневековых химер, вглядываются в зрителей с розово-желтой стены.

Во вступительном слове М. Гиголашвили отметил, что девиз выставки-чтения - „Обломки и осколки“ - многозначен. Тут и желание соединить литературу, живопись и музыку, части некогда общего целого, и новая жизнь обломков и осколков на картинах и

коллажах; это и рассказы и эссе - осколки жизни, засевшие в памяти; это и гимн переводчикам, которые своим трудом объединяют народы, шлифуют и подгоняют друг к другу обломки Вавилонской башни, которая не была достроена из-за того, что Бог, разгневавшись на людей, смешал их языки и они перестали понимать друг друга.

Более сотни слушателей и зрителей собралось в фойе Культурамта. Расставлены стулья, заняты все ниши и ступеньки, на подиуме - три музыканта: электропиано, труба и ударные. Светит лампа, и Вольфганг Петерс, переводчик текстов на немецкий язык, готовится читать...

А потом играла музыка, люди беседовали около полотен, слышалась немецкая, грузинская и русская речь, и казалось, что цель искусства - объединение людей - на этом вечере была вполне достигнута.



OST-WEST-DIALOG



ЖУРНАЛ ДЛЯ РОССИЙСКИХ НЕМЦЕВ

Мы организовываем досуг наших читателей



CD
26,95

Татьяна Буланова
Мое русское сердце
Bestell-Nr.: 1970701



CD
25,95

Рок-Острова
Взлети же к небу
Bestell-Nr.: 1970702



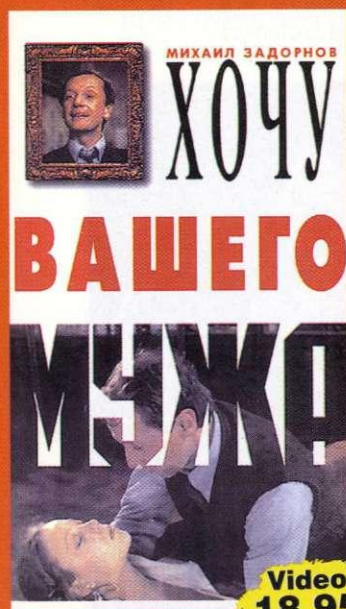
CD
27,90

Русак поп-шоу
Bestell-Nr.: 1970703



CD
26,90

Людмила Николаева
Русская душа
Bestell-Nr.: 1970704



Video
18,95

Хочу
вашего мужа
Bestell-Nr.: 2970805



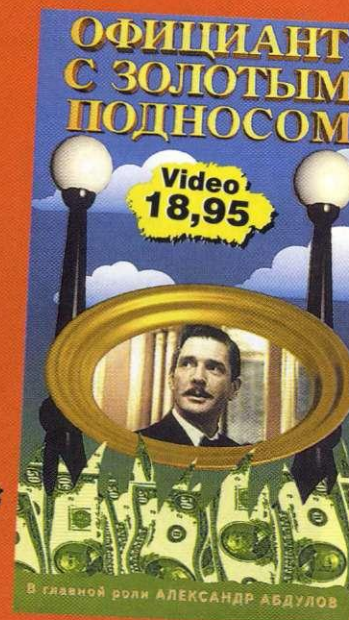
Video
16,90

Лекарство
против страха
Bestell-Nr.: 2970806



Video
17,95

Один и без оружия
Bestell-Nr.: 2970807



Video
18,95

Официант
с золотым подносом
Bestell-Nr.: 2970808



Джимми Джи & Мистер Босс
Bestell-Nr.: 1970805



Страна мечтания
Bestell-Nr.: 1970806



dj АЦЕТОН
Bestell-Nr.: 1970807



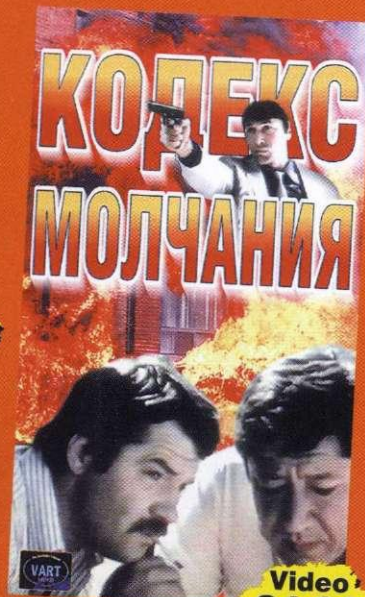
Черный кофе
Bestell-Nr.: 1970808



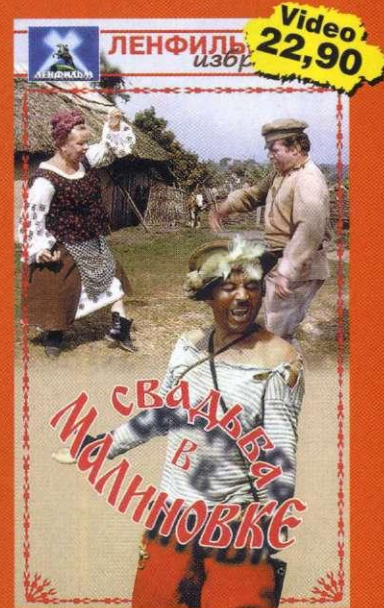
Комедия Имитатор
Bestell-Nr.: 2970701



Брат
Bestell-Nr.: 2970702



Кодекс молчания
Bestell-Nr.: 2970703



Свадьба в Малиновке
Bestell-Nr.: 2970704

Das Magazin für Rußlanddeutsche
OST-WEST-DIALOG
ЖУРНАЛ ДЛЯ РОССИЙСКИХ НЕМЦЕВ

An die OST-WEST-DIALOG
Verlagsgesellschaft mbH
Postfach 2123
33349 Rheda-Wiedenbrück

**VERSANDKOSTENFREI
BESTELLEN**

Bitte senden Sie mir (fest gegen Rechnung) :

| Anzahl | Bestell-Nr. | CD-Bestellung | Preis |
|--------|-------------|--------------------------|-------|
| | 1970701 | Татьяна Буланова | |
| | 1970702 | Рок-Острова | |
| | 1970703 | Русак поп-шоу | |
| | 1970704 | Русская душа | |
| | 1970805 | Джимми Джи & Мистер Босс | |
| | 1970806 | Страна мечтания | |
| | 1970807 | dj АЦЕТОН | |
| | 1970808 | Черный кофе | |

| Anzahl | Bestell-Nr. | VHS-Video-Bestellung | Preis |
|--------|-------------|-----------------------------|-------|
| | 2970701 | Комедия Имитатор | |
| | 2970702 | Брат | |
| | 2970703 | Кодекс молчания | |
| | 2970704 | Свадьба в Малиновке | |
| | 2970805 | вашего мужа | |
| | 2970806 | Лекарство против страха | |
| | 2970807 | Один и без оружия | |
| | 2970808 | Официант с золотым подносом | |

Name _____

Straße _____

PLZ / Ort _____

Unterschrift _____

Bei Minderjährigen wird die Unterschrift eines Erziehungsberechtigten benötigt.

Bestellung per Telefon: 0 52 42 - 4 90 41 (deutsch) • 0 71 71 - 98 95 90 (russisch)
Bestellung per Fax: 0 52 42 - 40 28 18

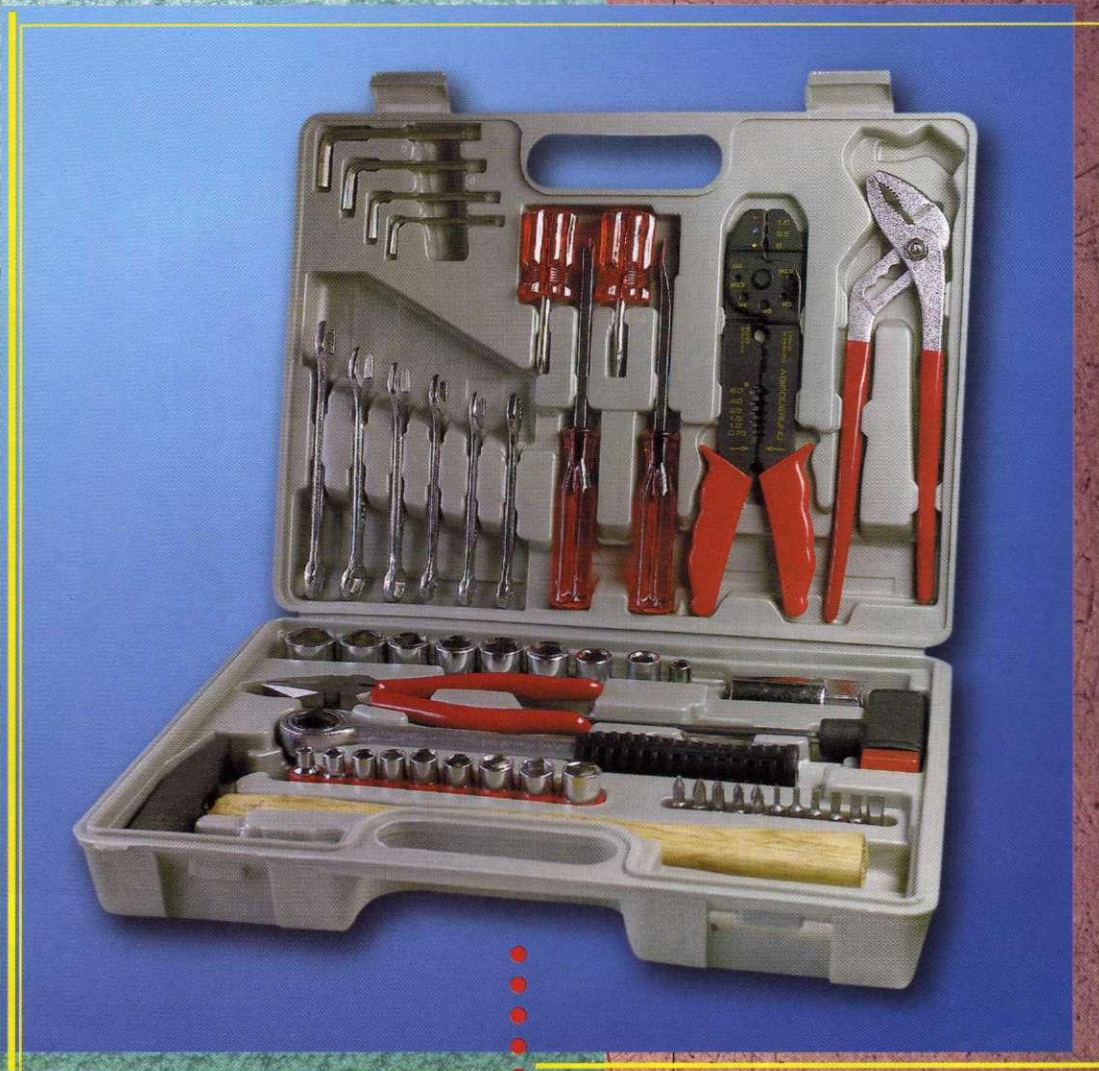


für einen neuen Abonnenten!

Дорогие женщины!

Вам предоставляется прекрасная возможность сделать своему любимому подарок. Издательство "Ост-Вест-Диалог" вышлет Вам универсальный набор инструментов за каждого нового подписчика на наш журнал. Вам понравилась наша идея? Тогда за дело, милые дамы!

Ihre Prämie



**Dieser stabile,
50-tlg. Werkzeugkoffer
ist unser Dankeschön,
wenn Sie das Magazin
OST-WEST-DIALOG
an einen neuen
Abonnenten vermitteln.**

**Füllen Sie bitte den
nebenstehenden
Coupon aus...**

Bitte ausfüllen, ausschneiden und einsenden!



Bestellschein für ein Geschenkabonnement

Hiermit bestelle ich ein OST-WEST-DIALOG Geschenk-Abonnement. Der von mir nebenstehend benannte erhält 12 Ausgaben des Magazins für Russlanddeutsche. Der Versand soll direkt an den Beschenkten erfolgen. Der Preis für das einzelne Magazin beträgt 4,-DM. Die Versandkosten sowie 7% Mehrwertsteuer sind im Preis enthalten, der Gesamtpreis für dieses Geschenk beträgt somit 48,-DM. Bitte senden Sie dem Beschenkten die jeweils nächste Ausgabe sofort nach Erscheinen zu. Diese Bestellung ist einmalig und bedarf keiner Kündigung.
Die Rechnung über 48,-DM schicken Sie bitte an mich:

Name/Vorname _____
 Straße/Nummer _____
 Postleitzahl _____ Wohnort _____
 Telefonnummer (Nur für Rückfragen) _____ Datum/Unterschrift. Bitte unbedingt hier unterschreiben!

Mein Zahlungswunsch: (bitte ankreuzen)

Auf Rechnung Zahlung innerhalb von 14 Tagen. einmalige Abbuchung über 48,-DM inclusive aller Kosten.

Bankleitzahl (Bitte vom Scheck abschreiben): _____

Kontonummer _____ Geldinstitut _____

Widerrufsrecht: Mir ist bekannt, daß ich diese Vereinbarung innerhalb einer Woche bei der OST-WEST-Dialog Verlagsgesellschaft mbH, Postfach 2123, in 33349 Rheda-Wiedenbrück widerrufen kann. Die Frist beginnt mit der Absendung dieser Bestellung (Poststempel). Ich bestätige dies mit meiner 2. Unterschrift.

Bitte unbedingt hier unterschreiben! _____

Was zusammengehört, muß zusammenwachsen

OST-WEST-DIALOG

DAS MAGAZIN FÜR RUSSLANDDEUTSCHE



Dieses Geschenk ist für:

Herrn/Frau _____
 Straße/Hausnummer _____
 Postleitzahl/Ort _____

Füllen Sie diesen Coupon bitte vollständig aus und senden ihn an:
 Ost-West-Dialog Verlagsgesellschaft mbH • Postfach 2123
 33349 Rheda-Wiedenbrück



Абоненты ведут подписку новых читателей на "Ост-Вест-Диалог"

Да, я подписываюсь на журнал OST-WEST-DIALOG сроком 1 год (12 изданий) с доставкой на дом по цене 48,- DM. Подписка продлится еще на 1 год, если я за 6 недель до истечения срока подписки не откажусь от нее в письменной форме.

Ja, ich bestelle ab sofort das Magazin OST-WEST-DIALOG für 1 Jahr (12 Ausgaben) frei Haus zum Preis von nur 48,- DM. Das Abonnement verlängert sich um jeweils 1 Jahr, wenn ich nicht 6 Wochen vor Ablauf des Abonnementjahres schriftlich kündige.

Фамилия, Имя / Name, Vorname _____
 Улица, Nr. дома / Straße, Haus-Nr. _____
 Индекс / Postleitzahl _____ Населенный пункт / Wohnort _____

Телефон / Telefon _____ Дата, подпись / Datum, Unterschrift _____

Я хочу платить / Mein Zahlungswunsch (пометьте X)

Переводом / Auf Rechnung Оплата в течение 14 дней Zahlung innerhalb von 14 Tagen

Мне известно, что я в течение одной недели могу письменно отозвать ЭТОТ заказ. (Дата: почтовый штампель)
 Mir ist bekannt, daß ich diese Bestellung innerhalb einer Woche schriftlich widerrufen kann. (Poststempel gilt)

Дата / Datum _____ подпись / Unterschrift _____

**Наш адрес: Ost-West-Dialog GmbH
 Postfach 2123
 33349 Rheda-Wiedenbrück**

Prämien-Abonnement Абонентная премия

Как только абонент оплатит счет, то вышлите мне "Набор инструментов" на следующий адрес:
 Sobald der Abonnent bezahlt hat, schicken Sie mir den „Werkzeugkoffer“ an die folgende Adresse:

Фамилия, Имя / Name, Vorname _____
 Улица, Nr. дома / Straße, Haus-Nr. _____
 Индекс / Postleitzahl _____ Населенный пункт / Wohnort _____

Мой абонементный номер / Meine Kunden-Nummer _____

Телефон / Telefon _____ Дата, подпись / Datum, Unterschrift _____



Необыкновенные приключения немца в Германии

Александр Фитц

Повесть (журнальный вариант)

(Продолжение. Начало в ОВД 06-08/97)

Истолковав мое затянувшееся молчание, вызванное отчасти воспоминаниями, отчасти - замешательством, по-своему, Кляйнмюллер снисходительно посмеиваясь, сказал:

- Я буду диктовать вам вопросы. Думайте, прежде чем отвечать. Это колоссально важно. / Пауза./ Для вас. Ответы в письменной форме передадите лично мне. /Строгий взгляд в сторону соседа./ Вот вам бумага. Записывайте.

Словно загипнотизированный я взял стопку бумаги.

- Итак, в какую церковь вы ходили ребенком? Какие немецкие народные песни вам пели бабушка и мама? Если помните, то будьте готовы их спеть. На каком языке вы общались со сверстниками ребенком, юношей? - потом, скептически оглядев меня, процедил, - Ну, и в теперешнем возрасте? Как вам удалось получить секретные документы, о службе вашей матери в бундесвере?..

- Послал запрос в бундесархив, - перебил я его.

- Интересно, интересно, - заулыбался Кляйнмюллер. - В таком случае, укажите, где и каким образом достали адрес архива. Кроме того, сообщите нам, почему ваш дедушка по материнской линии в сентябре 1941 года выехал из Киева в Казахстан, а бабушка с вашей матерью в 1943-м выехали в Германию? Может быть, ваш дедушка перенял русский менталитет?

- Какой „менталитет“?! Его как немца выслали! Это же все знают!

- А бабушку, а маму?

- Не успели. Немцы Киев взяли.

- Докажите.

- Что? Взятие немцами Киева?

- Все, что вы сейчас мне наговорили! Документально. Со свидетелями. Не думайте, что вами тут занимаются дураки. Следующее. Объясните, почему ваша старшая дочь носит не немецкое имя Тамара. И наконец, докажите, что ваша фамилия немецкая, а не русская.

- Она турецкая, - неожиданно успокоившись, сказал я.

- Что? Повторите, пожалуйста, я не понял.

- Моя фамилия турецкая. В Турции каждый второй носит такую фамилию. Разве вы не знали?

- Мы многое знаем, - ухмыльнулся Кляйнмюллер. - Обоснуйте свое утверждение письменно. У меня все. Я не смею вас более задерживать.

Схватившись за спинку стула, чтобы не рухнуть, я наконец встал. Где-то в подсознании мелькнула мысль, что глаза Кляйнмюллера очень похожи на пуговицы от китайских

кальсонов, которые возбудили российских и польских таможенников. Похожи и цветом, и формой.

- Мне действительно можно идти?

- Да. Я вас более не задерживаю, - ехидно скривил губы Кляйнмюллер. Уже в дверях краем глаза я заметил, как брюхатой сложил указательный и большой палец в колючку, мол, все окей. В ответ Кляйнмюллер скорчил непередаваемо торжественную мину, что, вероятно, означало высшую степень удовлетворения беседы со мной.

Я еле добрался до хайма, даже не пытаясь проанализировать случившееся. У торца дома стояли Готтлиб Маерле и Роберт Шнайдер. Когда я с ними поравнялся, Маерле, сдвинув кулаком неизменную кепку на затылок, сказал:

- Закурим, товарищ, по одной? И достал пачку:

- Можешь все себе взять.

- Могу. Но не возьму, а то завтра не дашь.

- И правильно делает, - сказал Шнайдер.

- Разговорчики в строю! - заорал Маерле, подражая американским спортивным комментаторам, выкрикивающим имена боксеров перед боем.

- Вишь, как голосит? - ткнул его пальцем в живот Шнайдер. - Опять до полночи бокс смотрел. перевозбудился. А ты откуда?

- Из ландратсамта.

- За „фертрибеном“ ходил?

- Ну да.

- И как?

- Расскажу - не поверите.

- Поверим, поверим, - успокоил меня Маерле. - Давай, рассказывай.

- Не здесь. Если есть желание, пойдём в „Августин“. Угощаю, - неожиданно для себя предложил я.

Готтлиб глубоко затянулся сигаретой, потом так элегантно сдвинул мизинцем кепку на затылок:

- Я, конечно, тебя понимаю и предложение твое одобряю, но обязан кое о чем предупредить...

- По дороге предупредишь, - перебил его Роберт, - видишь, разговор серьезный.

- Нет, друганы, - я вас здесь предупреждать буду, как говорится, не отходя от кассы... Его на полуслове перебил невесть откуда появившийся внук Витька. И вцепившись в полу готтлибовского пиджака выпалил скороговоркой:

- Деда, срочно иди, тебя баба ищет. Воровато оглядевшись по сторонам Маерле прошептал:

- Скажи, что не видел меня. Искал, но не нашёл.

- Она тебя с дядей Робертом видела, -

указал на Шнайдера семилетний Витька, - Не поверит.

- Поверит, поверит, тебе-то поверит, - отодвигаясь в тень кустов шиповника, растущего по краям тротуара, прошептал Маерле.

- Нет, не поверит, - гундел Витька.

- Санька, - обернулся ко мне Готтлиб, - выдели 50 пфенигов, в счет выпивки, которой угощаешь.

Пока я соображал, доставал кошелек, Шнайдер уже протянул Готлибу монету, которая моментально перекочевала в кулачек Витьки.

- Вот оно наше будущее, - осуждающе произнес вслед убегающему внуку Маерле, - Ты ему и уют-то и муть-то, а он уже по законам капитализма живет. Даже хуже - по мафиозным законам. У родного деда вымогает. И было б на дело, а то ведь опять жвачку купит.

- Давай ближе к телу, как говаривал Эмануил Кант, - прервал его Шнайдер, - предупреждай и пошли.

- А кто это такой Кант? - прищурился Готтлиб.

- Долго рассказывать.

- А между тем, в Канте я бывал. - сказал Готтлиб, - Грязный городишко, хотя вообще мне Киргизия нравилась.

Потом, глянув в сторону аусзидлеровского хайма, перед которым, оглашая воплями окрестности, носилась разномастная и разноплеменная ребетня он, переместив мизинцем кепку на самые глаза скороговоркой произнес:

- Однако, двигаемся.

Чтобы скоротать путь и не встретить, как выразился Готтлиб, „некоторые нежелательные элементы“, по бетонной лесенке мы поднялись к бундесштрассе, которая, огйгая наш хайм, уносила в сторону чешской границы, и по тротуару пошли в обратную от нее сторону.

В кнайпе было прохладно и почему-то пахло стружками. Посетители практически отсутствовали, исключая двух байеров, один из которых жил напротив нашего „хайма“ в огромном доме с резными деревянными балконами, увитыми розами. Каждое утро он прогуливал по тротуару пони, ведя его, словно барбоса, на поводке. Эта его привычка порождала в среде аусзидлеров всевозможные слухи. Говорили, что он „отставной циркач“, „сошедший с ума миллионер“ и прочее. Рудик Лаете предлагал даже „угнать“ у него пони и запросить выкуп. Идея большинству нравилась, но осуществить ее как-то все не было времени.

- Гутен Таг, - сказал Шнайдер.

- Грюс Готт, - отозвались байера.

- Увижу, непременно передам, - пробормотал атеист Маерле.

- Не хами и сними кепку, - сказал Шнайдер.

Кепку Майерле снял и сразу стал похож на

PROSA / ПРОЗА

престарелого двоешника. Вероятно из-за по мальчишески оттопыренных ушей и стрижки „полубокс“.

- Что будем пить? - спросил я, усаживаясь за столик у окна.

- На твоё усмотрение, - отодвинув меню сказал Шнайдер.

- Ну, а я, зная это самое „усмотрение“, хочу вина, - улыбнулся Маерле. - Это и есть мое предупреждение. Не могу я ихнее пиво пить. И наше не мог. У меня от него изжога...

- Это в тебе твоя гугенотская кровь говорит, - перебил его Шнайдер. - Я читал, что французы вообще пиво не пьют.

- Где это ты читал, что я француз!? - озлился Маерле. - И чего ты меня все каким-то „гугентотом“ кличешь!

- Темный ты, Готтлиб, - оперевшись локтями в стол, сказал Шнайдер. - Гугеноты - это протестанты, которые от католиков в германские княжества убежали. Ну, а потом в Россию с немцами уехали.

- Я больше немец, чем вы оба! - повысил голос Маерле. - А вино я люблю испанское. Оно наш ферганский портвейн напоминает. Тебя самого проверить надо, может ты сам и есть „гугентот“.

- Не исключено, - примирительно сказал Шнайдер. - А вот, если будешь орать, то ни то что вина, а и пива не получишь.

Из двери, что вела на кухню, выглянул хозяин и приветственно помахал рукой. Мол, сейчас подойду.

Мы его тоже знали. Лично знакомы, конечно, не были, но изредка, когда рано утром шли на „шпрахи“, видели, как с неизменной трубкой-носогрейкой в зубах, он уже суетится в своей кнайпе. У большинства аусзидлеров „старина Клаус“ вызывал смешанное чувство зависти и сочувствия. С одной стороны он имел свое дело и вел его, судя по всему, успешно. Но с другой, как говорил тщательно скрывающий свои алкоголические наклонности и коммунистическое прошлое сосед Шнайдера по хайму Герберт Юнг: „Стоит ли быть богатым, чтобы так упираться?“

- Я слушаю вас, мои господа, - направляясь к нам пророкотал Клаус.

- Два „августинер“ и испанской мадеры, - сказал я.

- Яволь! - гаркнул Клаус, ловко сделал пометку на круглых картонных подставках под бокалы, и с ловкостью фокусника выщелкнул их из стопки, что держал в кулаке.

Еще через мгновение мы сделали по приличному глотку и Шнайдер выжидательно на меня посмотрел.

Как можно короче, но не упуская ключевых деталей, я пересказал события, случившиеся со мной в ландратсамте.

После третьей кружки пива и второго графинчика мадеры Готтлиб, хранивший все это время молчание, сказал:

- Дело ясное, они тебе контру шьют. Но в этом ты и сам, согласишься, виноват. Зачем учишься? Зачем в Москву переехал? Жил бы в „совке“ как все и здесь был бы как все...

- Тебя сюда не мораль читать позвали, а

выход искать, - перебил его Шнайдер.

- А что делаю? - удивился Готтлиб. - Всякому ответу, чтоб ты знал, предшествует решение. Вот я и рассуждаю, прежде чем вердикт вынести.

- У нас на шахте тоже один все рассуждал, рассуждал, пока ему каменюка на голову не свалилась, - сказал Шнайдер.

- А каска? Он что без каски был? - спросил Маерле.

- Она его и спасла, каска. А у тебя, каски нет.

- Может, действительно, к делу перейдем, - вмешался я.

- Если к делу, и если конкретно, то лучшего совета, чем Ваня Брандт, нам никто не даст, - сказал Роберт. - Только где его найти, Ваню.

- А чего его искать! - ткнул пальцем в окно Маерле. - Вон он собственной персоной идет.

Действительно, по противоположенной стороне улицы двигался Ваня Брандт, пользующийся в среде аусзидлеров авторитетом за удивительную способность предсказывать результаты всевозможных тяжб, а также выходы из весьма сложных ситуаций. Год назад в наш городок приехал друг детства Готтлиба дед Эдик, которого вместе с сыном, снохой и внуком /его старуха давно умерла/ временно поселили в отеле. Встретившись после года разлуки друганы крепко поддали. Потом долго провожали друг друга, пока на „зевре“ Готтлиба не сшиб „Фольксваген“, за рулем которого сидела байерка. Удар был настолько силен, что Готтлиб сначала взлетел в воздух метра на полтора, некоторое время парил там и только потом спикировал на автомобиль. При этом крепко помял его капот и разбил лобовое стекло. Влетев в салон, он лоб в лоб столкнулся с байеркой, после чего у той под обеими глазами появились два разновеликих синяка, а на лице Готтлиба выражение восторга. Синяки со временем у дамы сошли. Восторг на нерегулярно бреемой физиономии Готтлиба остался. К немалому удивлению полицейских и бригады „скорой помощи“, прибывших на место происшествия и осмотревших искалеченный автомобиль, байерку и Готтлиба у последнего все кости были целы и даже не было порезов. В больницу он ехать отказался и максимум на что согласился, так это чтобы его с дедом Эдиком подвезли к „хайму“

Естественно, в эту же ночь все аусзидлеры стали обсуждать столь неординарное событие. Никто не удивлялся, что „Фольксваген“, столкнувшись с Готтлибом, стал аварийным - все ждали оглашения многотысячной суммы, которая „хизичка“ заплатит пострадавшему. О ее размере спорили все, а Рудик Ланге, вывесив плакатик „Не стареют душой ветераны!“, даже организовал тотализатор и принимал ставки из расчета 1 к 15. Только Ваня Брандт не поверил в финансовую удачу Готтлиба, произнеся при этом загадочную фразу: „Бесплатный сыр бывает только в мышеловках“. И оказался прав. В связи с тем, что у Готтлиба не было адвоката, а адвоката у него не было по причине отсутствия соответствующей страховки и полнейшего незнания фээргэвской

действительности, через некоторое время он получил казенное письмо. В нем, в частности, было сказано, что он, прибыв в Германию из региона, в котором кроме верблюдов и ослов иных средств передвижения не существует, переходя дорогу и увидев автомобиль, движущийся в его направлении, так испугался, что запрыгнул на его капот, разбил ветровое стекло и нанес травмы фрау Шульмайстер. Адвокат фрау Шульмайстер предлагал Готтлибу возместить его клиентке ущерб. В противном случае угрожал обращением в суд.

Опять разгорелись жаркие споры. Нигде не работающий вечный дисидент Андреас Фукс предложил провести демонстрацию или на крайняк зарегистрировать партию, которая бы занялась отстаиванием прав аусзидлеров. Рудик Ланге убрал плакатик про нестареющих ветеранов и свернул свой тотализатор. Активист-иеговист Альфред Айсфельд, приехавший с Украины, попытался распространить свои брошюры и журнал „Сторожевая башня“, и очень разволновался, когда дед Готтлиб не послал его в присущей ему манере в традиционно-конкретное место.

Возбуждение в нашем аусзидлеровском колхозе достигло высшей точки кипения, когда к толпе, окружавшей деда Готтлиба, неслышно подошел Ваня Брандт. Какое-то время он молча слушал, а потом, ни к кому конкретно не обращаясь спросил:

- Интересно, можно ли в Германии стать миллионером?

Все замолчали. Никто не решался первым ответить на этот, терзающий каждого нормального аусзидлера вопрос. Тогда Ваня сам на него и ответил:

- Можно! Если приехать сюда миллионером...

Никто не засмеялся. Ваня пояснил:

- Шутка.

Засмеялся Готтлиб, а все остальные осуждающе посмотрели на него. Обернувшись к Маерле Брандт, продолжил:

- За всю историю человечества не было ни одного богатого предпринимателя ростом выше 1,80 сантиметров. Например, Август Тиссен, считавшийся на рубеже 18 и 19 веков самым богатым немцем имел рост всего 154 сантиметра.

- К чему это ты клонишь? - подозрительно спросил его Герберт Юнг.

- Да, действительно, - встрепетнулся Андреас Фукс, - странности-непонятности нам ни к чему. Нам конкретика нужна.

- Пожалуйста, - охотно согласился Брандт, - моя конкретика в том, что не видать Готтлибу денег от „хизички“, а значит и не быть ему миллионером.

- Что мордой не вышел? - вызывающе спросил Юнг.

- Ростом, - ответил Брандт.

И ведь, как в воду глядел. Дело до суда не дошло. Готтлибу припаяли штраф. Он попытался взвалить его на город, мол денег нет, пенсии два года жду. Но неожиданно быстро ему пенсию оформили и прямо-таки вынудили возместить „хизичке“ комплект ее ущербов...

(Продолжение следует)

100 Jahre Zionismus:

Nationalstaatsidee siegt über arabische Nachbarn

Tel Aviv (dpa) - Zentraleuropas weitgehend assimilierte jüdische Elite hielt den Herrn für einen Spinner. Spöttisch nannten sie ihn „König von Zion“, als der Jurist und Schriftsteller Theodor Herzl 1896 seine kleine Utopieschrift „Der Judenstaat - Versuch einer modernen Lösung der Judenfrage“ in Wien publizierte. Gut 50 Jahre nach dem ersten Zionistenkongress in Basel (1897) nahm Herzls Idee mit der Gründung des Staates Israel Gestalt an. Ein Nationalstaatsideologe war selten erfolgreicher, doch Herzls Zionismus-Idee hat neben dem Judenstaat auch den noch schwärenden Nahost-Konflikt geschaffen.

100 Jahre Zionismus werden in Israel prominent gefeiert. Doch was war er, was ist er, was wird er sein? Was bedeutet er dem Israeli von heute, was dem Palästinenser, seinem nächsten Nachbarn? „Zionismus ist nichts anderes als ein Prüfungskapitel des Hochschulexamens über jüdische Geschichte“, meint Jael Berkowitsch, Sprecher der Zionistischen Jugendbewegung. Für sehr viele Palästinenser steht die Gleichung „Zionismus gleich Rassismus“ wohl immer noch, obwohl sich die Vereinten Nationen schon vor Jahren von dieser Gleichsetzung verabschiedeten. Dan Leon, Herausgeber des Palästina-Israel-Journals, schrieb kürzlich: „Ein Fragezeichen hängt über einer Bewegung, die ehrlich weder ihre Vergangenheit noch ihre Zukunft untersuchen kann“.

Zionismus, lernen Israels Schüler, ist die

„nationale Befreiungsbewegung des jüdischen Volkes“. Dieses Volk sei „geprägt von bestimmten Charakteristika (wie) Religion, Kultur, Sprache, Geschichte sowie grundlegenden Idealen und Bestrebungen“. „Ein Volk, wie Herzl in seiner Broschüre gesperrt schrieb? Kommt ein russischer oder äthiopischer Jude als Immigrant nach Israel, dann merkt er nicht selten, wie wenig „ein“ Volk dieses jüdische ist. Die Mehrheit der Juden lebt gar nicht in Israel. Und auch aus einem ultra-orthodoxen Juden, der mit Freude Israels Flagge verbrennt, hat der Zionismus keinen zionistischen Israeli gemacht. Viele Ultra-Orthodoxe lehnen den Staat Israel so erbittert ab wie Palästinenser.

Theodor Herzl entwickelte seine Ideen unter dem Eindruck nationalstaatlicher Bestrebungen im „Völkerkerker“ Österreich-Ungarn. In einer Zeit, in der sich Österreicher ihres Deutschtums besannen und Tschechen und Südslawen von einem eigenen Staat träumten, befand sich Herzl auf der Höhe der politischen Stimmung. Neue jüdische Organisationen in Osteuropa wie der (übrigens antizionistische) „Allgemeine Jüdische Arbeiterbund“ oder die Herzl tief verletzende antisemitische Entgleisung der Dreyfus-Affäre (1894) schufen das Klima, in dem der Humanist Herzl die Idee des Judenstaats entwickelte.

Des Zionismus scheinbar größter Erfolg, die Proklamation des Staates Israel am 14. Mai 1948, basierte buchstäblich auf den Ruinen des europäischen Judentums. Eine Katastrophe nie zu begreifenden Ausmaßes war der ultimative Gegenbeweis zur These, „die Judenfrage“ werde

sich durch Assimilation lösen. Selbst die Briten beugten sich schließlich dieser Erkenntnis und ließen Hunderttausende von Überlebenden des Nazi-Terrors ins ersehnte Land Palästina einwandern. Die Teilung Palästinas 1947, die Zustimmung der UN zur Schaffung Israels - gegen den Willen der Araber - trug ebenfalls diesem größten Verbrechen des Jahrhunderts Rechnung. Herzls Ideen, der Holocaust und die seit 1882 massive jüdische Siedlungstätigkeit in Palästina - die Summe schuf Israel, nicht Herzls Zionismus allein.

Bis heute problembeladen sind die Konsequenzen jüdischer Landnahme in Palästina. Die biblisch begründete Berechtigung, im „verheißenen Land“ zu wohnen, überzeugt etwa den in Tel Aviv geborenen Historiker Michael Wolffsohn bis heute nicht: „Jüdische Eroberer beriefen sich mit Hilfe der (von ihnen verfaßten) Bibel auf das göttliche Versprechen. Sie stellten sich selbst die Eigentumsurkunde aus“. Immerhin steht die von den Arabern erbaute Al-Aksa-Moschee auf dem Tempelplatz dort mehr als 400 Jahre länger als beide historischen jüdischen Tempel zusammen.

Durch Flucht und Vertreibung von rund 700 000 Palästinensern im israelischen Unabhängigkeitskrieg hat Israel sich in einen bis heute schier unauflösbaren Konflikt verstrickt, den Herzl vorausahnte. Seine Bemerkung, man müsse die Palästinenser „unbemerkt über die Grenze schaffen“, hat er allerdings später bedauert.

Heinz-Rudolf Othmerding

Kultur-Business-Center Hamm

- Консульские услуги
виза, постановка на учет,
выход из гражданства
- Консультационный сервис
по разным вопросам
- Отправка посылок и
ценных писем в Россию
- Туристический сервис
из одних рук, например,
билеты на все виды сообщений
- Библиотечный сервис
учебники, большой выбор
музыкальных кассет
и компактных дисков (CD)

Тел.: 02381/22257

„Humanitärer Akt“ Bonns riß eine jüdische Familie auseinander

Augsburg (dpa/lby) - Seinen Sohn haben ihm die Behörden geraubt, und auch seinen Glauben an die Vernunft, klagt Vladimir Grinstein. Vor zwei Jahren kam der 49jährige mit seiner Frau aus der Ukraine nach Deutschland. Das Auswärtige Amt in Bonn hatte ihn als jüdischen Emigranten einreisen lassen. Seinen Sohn Alexander aber erkennt die gleiche Behörde nicht als „Sohn eines Juden“ an: Der 23jährige darf nicht zu seinen Eltern nach Deutschland.

Im Rahmen einer humanitären Aktion nimmt die Bundesrepublik seit 1991 Juden aus der GUS auf. Auch die Grinsteins stellten 1991 einen entsprechenden Antrag in der deutschen Botschaft in Kiew.

Nur den Antrag für seinen Sohn habe der Beamte damals nicht angenommen, erinnert sich Grinstein: Alexander habe nur 25 Prozent jüdischen Blutes, und das sei „zu wenig“, habe es geheißt. Das einzige Kind des Ehepaares, damals gerade 17 Jahre alt, könne aber nachkommen, sobald die Eltern in Deutschland seien, soll der Beamte versprochen haben.

Vier Jahre wartete die Familie auf ihre Ausreise. 1995 war es endlich soweit. Die Grinsteins verkauften ihre Wohnung, ihr Hab und Gut, ihren Hausrat. Ein neues, ein besseres Leben würde beginnen, so hofften sie. Vor allem ihr Sohn würde es besser haben. Denn - und da waren sich die Grinsteins ganz sicher - Alexander

würde ja in Kürze nachkommen nach Deutschland. „Wenn wir davon nicht überzeugt gewesen wären, wären wir nie ausgereist“, beteuert der Vater.

Nach der Ankunft in Deutschland begannen die Probleme. Eine Familienzusammenführung komme für Alexander nicht mehr in Frage, weil er inzwischen schon volljährig sei, hieß es. Nur das Auswärtige Amt könne weiterhelfen, indem es Alexander eine Aufnahmezusage als Jude gebe. Grinstein schrieb nach Bonn. Immer wieder. Briefe, Urkunden, Übersetzungen, abgespart von der Sozialhilfe. Bis heute blieben sie alle ohne Ergebnis. Die Antworten aus der fernen Behörde wollen Grinstein nicht in den Kopf. De facto hat ihn das Auswärtige Amt mit der Ausreiseerlaubnis als Juden anerkannt. Heute soll er dem Amt nachweisen, daß er auch wirklich Jude ist. Das kann Grinstein nicht: Zwar gibt es keine Zweifel an seiner jüdischen Abstammung. Aber nur sein Vater war Jude - seine Mutter aber nicht. Das Judentum wird nach der religiösen Tradition nur über die Mutter vererbt. Die jüdische Gemeinde in Augsburg erkennt Grinstein deshalb nicht als Juden an. Ohne diese Anerkennung darf sein Sohn aber nicht einreisen. „Es ist ein Teufelskreislauf. Damals legte man weltliche Maßstäbe an, und heute auf einmal religiöse“, klagt der gelernte Elektroingenieur.

Selbst ein kurzes Wiedersehen mit Alexander rückte für die Grinsteins zunächst in unerreichbare Ferne. Die deutsche Botschaft in Kiew verweigerte Alexander ein Besuchervisum, weil seine „Rückkehrbereitschaft in die Ukraine nicht gesichert“ sei, so der Vater. Zudem könnten die Grinsteins als Sozialhilfeempfänger ohne eigenes Einkommen gar niemanden einladen. Alexander lebt derweil bei Bekannten. Immer wieder wird er angefeindet, weil seine Eltern „im reichen Westen leben“. Auch die Armee hat sich inzwischen bei ihm gemeldet. Die Grinsteins wollen jetzt über das Kolping-Werk ein Ausbildungs-Visum für ihn beantragen. Wenigstens eine Zeitlang dürfte er dann in Deutschland bleiben.

Das Auswärtige Amt in Bonn sieht keine Möglichkeit, den Grinsteins entgegenzukommen. Alexander hätte ja ausreisen dürfen, wenn er 1991 gemeinsam mit seinen Eltern einen Antrag gestellt hätte, so ein Ministeriumssprecher: „Laut Unterlagen war er nicht ausreisewillig“. Grinstein bestreitet das energisch und zeigt auf einen handschriftlichen Vermerk auf dem Visum-Antrag seines Sohnes: „Die haben sich doch geweigert, den Antrag überhaupt anzunehmen.“ Der 49jährige schüttelt verbittert den Kopf: „Im Dritten Reich wäre Alexander ins KZ gekommen - weil er Jude gewesen wäre. Heute darf er nicht nach Deutschland kommen - weil er kein Jude sein soll.“

Boris Reitschuster

800.000 Mark bei Jüdischer Gemeinde Halle veruntreut

Halle (dpa/sa) - Der Präsident des Zentralrates der Juden in Deutschland Ignatz Bubis hat am Sonntag die Ex-Führung der Jüdischen Gemeinde zu Halle der Veruntreuung beschuldigt. Den seit Monaten schwelenden Verdacht auf dubiose finanzielle Machenschaften sieht Bubis durch die Ergebnisse eines Prüfberichts des Landesrechnungshofes Sachsen-Anhalts sowie von Wirtschaftsprüfern bestätigt. Nach Schätzung der Wirtschaftsprüfer sei der Gemeinde von Halle ein Schaden von 800 000 Mark entstanden, sagte Bubis nach einer Gemeindeversammlung in Halle. Im Zentrum der Vorgänge stehe der ehemalige Gemeindevorsteher Eli Meir Gampel und der frühere, nicht zur Gemeinde gehörende Verwaltungschef. Es seien Mittel zweckentfremdet, private und Gemeindeangelegenheiten vermischt und Zahlungen doppelt geleistet worden. So habe der Verwaltungschef neben seinem Gehalt für Beratungsleistungen und Wirtschaftsprüfungen kassiert, sagte Bubis.

Unter dem Deckmantel der Jüdischen Gemeinde ist laut Bubis auch eine Fleischfirma aufgetreten, die 80 Prozent ihres Schweinefleisches angeblich nach Israel exportieren wollte, obwohl bekannt sei, daß nichtkoscheres Fleisch dort nicht eingeführt werden dürfe. Schaden sei auch durch den Architekten Karl Sommer entstanden, der mit Gampel um den Gemein-

devorsitz konkurrierte. Er habe Geschäft mit sich selbst oder ihm gehörenden Firmen abgeschlossen. Es sei mittlerweile Anzeige erstattet worden. Der Landesrechnungshof habe seine Erkenntnisse an die Staatsanwaltschaft weitergeleitet.

Bubis sagte, der jüdischen Gemeinschaft sei schwerer Schaden zugefügt worden. Die von russischen Zuwanderern dominierte Gemeinde sei mißbraucht worden. „Sie sind eine Manipuliermasse“, sagte Bubis. Er sei offenbar zu optimistisch gewesen, als er meinte, es könne bis zu Jahresende Neuwahlen geben.

Auslöser für die jetzt zunehmend ans Licht kommenden Vorgänge war ein Krach um den Führungsanspruch in der Gemeinde. Dabei war von Gampel und seinem Gegenspieler Sommer das Schiedsgericht beim Zentralrat der Juden angerufen worden. Das Gericht erklärte alle bisherigen Gemeindevahlen für ungültig und setzte den kommissarischen Geschäftsführer Peter Fischer ein. Er sollte die Geschäftsführung prüfen und Neuwahlen vorbereiten. Gampel und sein Ex-Verwaltungschef hatten stets ihre Unschuld beteuert, sich aber vehement gegen die Einsetzung des kommissarischen Geschäftsführers gewehrt. So wurde zeitweise das Gemeindehaus besetzt und Fischer mußte sich sein Hausrecht mit Hilfe der Polizei erstreiten. Die Jüdische Gemeinde hat derzeit zwischen 150 und 200 Mitglieder.

5. Oktober - Erntedankfest





Мы переехали и у нас изменился адрес!

Wir sind umgezogen!

Um sicherzustellen, daß Sie nach einem Wohnungsumzug das Magazin "OST-WEST-DIALOG" weiterhin pünktlich zugestellt bekommen, teilen Sie uns bitte Ihre neue Adresse bis zum 10. des Monats mit.

Чтобы нам быть уверенными в том, что Вы после переезда и в дальнейшем регулярно получаете журнал "ОСТ-ВЕСТ-ДИАЛОГ", сообщите, пожалуйста, до 10 числа каждого месяца свой новый адрес.

Unsere neue Anschrift lautet:
Наш новый адрес следующий:

ab dem / с

Name

Vorname

Straße

PLZ

Ort

Tel.-Nr.

Kunden-Nr.

Das Magazin für Rußlanddeutsche

OST-WEST-DIALOG



ЖУРНАЛ ДЛЯ РОССИЙСКИХ НЕМЦЕВ
OST-WEST-DIALOG Verlagsgesellschaft mbH
 Postfach 2123
 33349 Rheda-Wiedenbrück

Coupon bitte ausschneiden und an den OST-WEST-DIALOG schicken.

Вырежьте, пожалуйста, этот купон и вышлите его в адрес журнала "ОСТ-ВЕСТ-ДИАЛОГ".



ANZEIGEN-BESTELLSCHEIN

für private Kleinanzeigen

Coupon ausfüllen, ausschneiden und einsenden.
Anzeigenschluß ist jeweils am 05. des Vormonats der Erscheinung.
Bitte deutlich und in Blockbuchstaben schreiben!

Verlagsanschrift für Anzeigenaufträge:
Ost-West-Dialog Verlagsgesellschaft mbH
Postfach 2123 • 33349 Rheda-Wiedenbrück

Das Magazin für Rußlanddeutsche

OST-WEST-DIALOG



ЖУРНАЛ ДЛЯ РОССИЙСКИХ НЕМЦЕВ

| | |
|--|------|
| | 15,- |
| | 30,- |
| | 40,- |
| | 50,- |
| | 60,- |

Rechnungsanschrift:

Die Anzeige soll in Deutsch erscheinen

Die Anzeige soll in Russisch erscheinen

(Bitte kreuzen Sie an, in welcher Sprache die Anzeige erscheinen soll.)

Der Preis richtet sich nach der Anzahl der Zeilen.
Die Bezahlung erfolgt auf Rechnung.

Chiffre

Die Chiffre-Gebühr beträgt zusätzlich 10 DM.

Name, Vorname: _____

Straße/Nr. _____

PLZ/Ort _____

Tel.-Nr. _____

Der neue Turm zu Babylon

Für niemanden ist es heute ein Geheimnis: in allem wollen wir Himmels-höhen erreichen und bauen darum schon lange an einem neuen Turm zu Babel. Aber, o weh, der Bau befindet sich noch in einem beklagenswerten Zustand. Der alte Gott hat all unsere Sprachen und Zungen so gründlich vermischt und unseren gemeinsamen Verstand derart verwirrt, daß auf der Baustelle ein einziges Chaos herrscht: Die Maurer verstehen die Stuka-teure absolut nicht, die Schreiner wissen nicht, womit die Betonleger beschäftigt sind; die Maler sind nicht darin eingeweiht, was die Zimmerleute machen; die Schlosser kleben Tapeten; die Parkettle-ger schweißen Röhren; die Dachdecker arbeiten noch am Fundament, aber die Fliesenleger decken bereits das Dach. Die einen schreien: „Hoch!“, die anderen protestieren „Runter!“

Die Bauherren, mit hoher Stirn aber wenig Hirn, beobachten mit wichtiger Miene aus ihren Fernrohren die Bauarbeiten und geben manchmal wertvolle Ratschläge. Und das Wichtigste: alle waschen ständig ihre Hände, denn niemand weiß, ob der Turm bald zusammenfällt oder noch lange stehen wird wie eine

schräge, aus den Fugen geratene Mißge-burt, die die ganze Welt in Angst versetzt und ein plötzliches Grauen bei der Menschheit erregt.

Chaos, Wahnsinn, Wirrwarr, allge-meine Stumpf-sinigkeiten herrschen auf der Baustelle. Wie sollte es auch anders sein? Die führenden Architekten sind tot, die Statiker sind geflohen, die Ingenieure verschwunden, die Arbeitsleiter sitzen im Gefängnis, die Lieferanten sind in alle Winde zerstreut, die Facharbeiter klauen, was das Zeug hält, die Aufseher schlafen fest, die Gruppenleiter trinken einen, die Lageristen essen nur, die Buchhalter ad-dieren alles zusammen und nur die Hilfs-arbeiter arbeiten ohne Unterlaß. Aber lei-der weiß die rechte Hand nicht, was die linke tut, eine Hand wäscht die andere, der Kopf weiß nicht, wohin die Füße tragen, die wiederum nicht wissen, was in den Köpfen vor sich geht.

Nur Schade um die Ziegel, man sagt Millionen von ihnen seien aufgebraucht. Aber was soll's? Sprechende Ziegel gibt es überall genug, im Unterschied zu allem anderen.

Michail Gigolaschwili

Новая Вавилонская башня

Ни для кого теперь не тайна, что мы, желая во всем достичь небесных высот, уже давно строим новую Вавилонскую башню.

Ноувы, строительство наше находится ныне в плачевном состоянии. Господь Бог так основательно смешал все языки и наречия, так успешно помутил коллективный наш разум, что полный хаос царит на стройплощадке - каменщики напрочь не понимают штукатуров; столяры не ведают, чем занимаются бетонщики; маляры не посвящены в дела плотников; слесари клеят обои; паркетчики варят трубы; кровельщики еще возводят фундамент, а сантехники уже принялись за крышу; одни кричат: „Майна!“ - другие протестуют: „Вира!“ А начальники строительства, у которых лбы широки, а мозга мало, важно наблюдают в подозрные трубы за ходом работ, одаривая иногда ценными указаниями. И главное: все все время умывают руки, ибо, никто не знает, скоро ли рассыплется башня в прах или же еще долго будет стоять, скособочившись, пугая мир и вызывая удивленный ужас у остального человечества...

Хаос, бестолочь, суета и вселенская тупость царят на стройплощадке. Да и как иначе? Главные архитекторы умерли; проектировщики ушли в эмиграцию; инженеры сбежали; производители работ в тюрьме; подрядчики разбрелись кто куда: прорабы ташат, ташат и ташат; десятники спят; бригадиры выпивают; кладовщики закусывают; бухгалтерия подсчитывает, и лишь

чернорабочие трудятся, не покладая рук. Но, к сожалению, правая рука не ведаёт, что творит левая, рука руку моет, голова не знает, куда несутся ноги, которым, в свою очередь, нет покоя от большой головы.

Кирпичей вот только жаль - говорят, миллионы штук в расход пустили. Хотя что там!.. Говорящие кирпичи - вещь в нашем хозяйстве недефицитная, в отличие от всего прочего...

Михаил Гиголашвили

Магазин без продавца

В этом магазине есть все, что может понадобиться человеку только раз в жизни. Шелковые шнурки, которые не рвутся; петли веревочные, нейлоновые и кожаные - всех фасонов и размеров, с разными узлами. Ножи отточенные, сверкающие, обоюдоострые. Топоры, секачи и финки. Бритвы всех мастей, опасные и безопасные: режут тонко, глубоко и быстро. Ланцеты и спицы, ножницы и вилки, отвертки и шила. Камни разного веса, упакованные в сетки, чтобы удобнее было вешать на шею. Снотворные таблетки в достаточных количествах. Шприцы с воздухом. Яды - нальешь в чашу и выпьешь до дна. Гады ползучие всех пород - гадюки, гюрзы, скорпионы - разящие жалами, зубами, хвостами. Дубины, гири, гантели и даже

Der Selbstbedienungsladen

In diesem Laden gibt es alles, was der Mensch nur einmal im Leben brauchen kann. Seidenschnüre, die nicht reißen; Nylon- und Lederschlaufen - alle Sorten und alle Größen mit verschiedenen Knoten. Beidseitig geschliffene, geschärfte, blitzende Messer. Äxte und Beile. Rasiermesser aller Art, sie schneiden dünn, tief und schnell. Lanzetten und Stricknadeln, Scheren und Gabeln, Schraubenzieher und Ahle. Steine verschiedenen Gewichts, in Netzen verpackt, um sie bequemer an den Hals zu binden Schlaf-tabletten in ausreichenden Mengen. Luftgefüllte Spritzen. Gifte - in Schalen zu gießen und auszutrinken. Reptilien und Gewürm aller Art - Otter, Kobra, Skorpione, die mit Stacheln, Zähnen und Schwänzen angreifen. Knüppel, Keulen, Hanteln, Gewichte, sogar Ziegelsteine. Gasherde, Backöfen, wo problemlos Kopf und Schultern hineinpassen. Benzingetränkte Kleidung, im Set mit Streichhölzern. Verschiedene Schußwaffen - von Kanonen bis zur Handtaschenbrowning. Es gibt Züge, die auf Schienen entlangrasen. Straßen mit Lastwagen, Traktoren, Autos und Dampfwalzen. Steilhänge an Strudeln. Brücken über Flüsse. Balkone an lauten Straßen. Unterirdische U-Bahnschienen und offene Kabinen auf Riesenrädern. Aufzüge, die zu jeder beliebigen Etage fahren. Für Großkupferer gibt es auch Diamantenmühlen, die Edelsteine zu feinem Staub mahlen, den man in Kaffee schütten und trinken, und sich noch ein paar Tage amüsieren kann, bis der Staub die Magenwände zerfrißt.

Kurzum, es gibt alles in diesem wunderbaren Geschäft ohne Verkäufer, das rund um die Uhr geöffnet ist - geh hinein und wähle nach deinem Geschmack!.. Allerdings muß man sich selbst bedienen.

Michail Gigolaschwili

кирпичные стенки. Газовые плиты, духовки, куда удобно пролезают головы и плечи. Пробензиновые одежды в комплекте со спичками. Всякое огнестрельное - от пушек до браунингов. Есть поезд, мчащийся по рельсам. Шоссе с самосвалами, тракторами, машинами и катками. Обрывы над омутами. Мосты над реками. Балконы над шумными улицами. Рельсы метро под землей и открытые кабины колес обозрения. Лифты, везущие на любой этаж, для пихонов есть даже алмазомолки, перемалывающие драгоценные камни в тончайшую пыль, которую можно всыпать в кофе, выпить и повеселиться сутки, пока пыль не проест желудок.

Словом, все есть в этом чудесном магазине без продавца, работающем круглосуточно - входи и выбирай по вкусу!.. Только надо самому обслужить самого себя.

Михаил Гиголашвили

AUSSIEDLER-INFO

Arbeitnehmerhaftung

Seit zwei Jahren war Georg P. bei einem Speditionsunternehmen als Kraftfahrer tätig. Nach einem besonders lebhaften Skatabend erschien er Anfang 1996 stark übermüdet in der Firma und übernahm einen LKW, mit dem er mehrere Tonnen Chemikalien von Oberhausen nach Leverkusen transportieren sollte. Nachdem er seinen Zielort erreicht hatte, mußte Georg P. einige Zeit warten, bis er mit dem Entladen an der Reihe war. Übermüdet schlief er über dem Lenkrad ein und wurde schließlich unwirsch von einem Lagerarbeiter geweckt, der ihn aufforderte, an die Rampe zu fahren. Schlaftrunken setzte P. zurück, verfehlte die Laderampe und kollidierte mit der Lagerhalle.

Einige Fässer fielen vom LKW und wurden beschädigt. Chemikalien liefen aus. Der ABC-Trupp der Feuerwehr mußte alarmiert werden, und der LKW und die Lagerhalle waren stark beschädigt. Insgesamt belief sich der Schaden auf 250.000,- DM, den Georgs Arbeitgeber nun von ihm ersetzt haben wollte.

Georg P. sah sich bereits für den Rest seines Lebens überschuldet und wandte sich an einen Anwalt. Dieser konnte ihm jedoch nur bedingt Mut machen.

1994 hatte das Bundesarbeitsgericht durch ein Grundsatzurteil festgestellt, daß entgegen der bisherigen Rechtsprechung Arbeitnehmer genauso wie Beamte schon immer für von ihnen während der Arbeit verursachte Schäden haften müssen.

Im Falle grober Fahrlässigkeit haftet der Arbeitnehmer für den gesamten Schaden. Im Falle minderschwerer Fahrlässigkeit wird die Haftung zwischen Arbeitnehmer und Arbeitgeber geteilt und nur im Falle geringer Fahrlässigkeit haftet weiterhin der Arbeitgeber. Wann jedoch grobe Fahrlässigkeit und wann geringe Fahrlässigkeit vorliegt, wird von den einzelnen Arbeitsgerichten sehr unterschiedlich gesehen, so daß im Streitfall nur ein Prozeß endgültige Klärung bringen kann.

Ответственность за нанесенный ущерб

Georg P. работал уже в течение двух лет в качестве водителя грузового автомобиля на экспедиционном предприятии. Как-то в 1996 году он вышел на работу в очень утомленным (вечер накануне он провел весело за карточным столом с друзьями), но взялся за выполнение рейса, в котором ему предстояло перевезти несколько тонн химических веществ из Oberhausen в Leverkusen. По достижении пункта назначения, Georg вынужден был некоторое время ждать очереди на разгрузку автомобиля. От сильной усталости он заснул

за рулем и был весьма недружелюбно разбужен рабочим склада, который потребовал от него подъехать к разгрузочной платформе. Все еще находясь в полусонном состоянии, П. ошибся, сдавая задним ходом, и, не въехав на грузовую платформу, врезался в конструкцию склада. Несколько бочек выпали из кузова его автомобиля и повредились от удара настолько, что химические вещества вылились наружу. В результате чего возникла необходимость вызвать подразделение пожарной дружины по авариям с химическими веществами; кроме того, при этом столкновении грузовой автомобиль и сооружение склада были сильно повреждены. Общая сумма ущерба составила 250.000,- DM, возмещение которого руководитель предприятия Георга потребовал с него самого. Georg обратился за помощью к адвокату, так как понял, что он будет вынужден жить в долгах до конца своей жизни, если ему придется выплачивать эту сумму. Адвокат, однако же, не смог однозначно ответить ему, чем может кончиться подобная судебная тяжба.

В 1994 году федеральный Верховный Суд Германии по трудовым спорам принял решение, что, не смотря на несоответствие с прежней судебной практикой, рабочие, так же как и государственные служащие, всегда должны нести ответственность за нанесенный ими в процессе выполнения их производственных обязанностей ущерб. В случае грубой небрежности со стороны рабочего, возмещение всего ущерба возлагается на него самого. В случае небрежности средней степени тяжести возмещение ущерба делится между рабочим и работодателем, и только в случае незначительной небрежности со стороны рабочего ущерб возмещается полностью работодателем. В каком случае, однако, имеется налицо грубая небрежность, а в каком - незначительная, решается в каждом суде по трудовым спорам по-разному, а поэтому, в спорных случаях полную ясность в подобных вопросах может принести только судебное разбирательство.

**„Дешевый“
новый автомобиль**

Во время одной из своих поездок в землю Райнланд-Пфальц Виктор П. бросилась в глаза реклама фирмы по продаже подержанных автомобилей, в которой кроме всего прочего рекламировалась возможность - выступить в качестве посредника при покупке новых автомобилей по цене на 40% ниже их официальной реестровой цены. Виктор П. хоть и воспринял эту рекламу скептически, но все же зашел в торговое помещение и попросил проинформировать его поподробнее в этом вопросе. Первое, на что было обращено его внимание, был тот факт, что эта фирма работает только по долгосрочным заказам. Это означало, что ему пришлось бы ждать доставки своей машины шесть месяцев. Кроме того, здесь

можно было заказать только автомобили высшего класса. Виктору П., уже давно раздумывавшему о приобретении автомобиля одной престижной автофирмы из города Штуттгарт, было известно, что и в случае покупки подобного автомобиля непосредственно в автосалоне - срок поставки нередко составляет шесть месяцев.

Выбор автомарок у данного автоторговца был хотя и очень ограниченным, но все же весьма заманчивым, и после долгих сомнений и раздумий, Виктор П. попросил просчитать, во что обойдется ему заказ автомобиля, который по реестру стоил бы 125.000,- DM.

По подсчетам автоторговца этот автомобиль стоил бы у него 75.000,- DM, кроме того он предложил сделать для него еще дополнительную 5-ти процентную скидку, если Виктор согласится ждать 8 месяцев до поставки этого автомобиля.

П. весь „загорелся“, воодушевленный столь выгодной возможностью приобретения автомобиля, оставался однако же все еще скептическим и проинформировался по вопросу, каким же образом фирме удается предлагать совершенно новые автомобили по столь низким ценам.

Автоторговец объяснил ему, что его фирма работает по особо хитроумной системе с импортированными и реимпортированными автомобилями и таким образом может это делать в обход невероятно высоких рамок прибыли, которыми в нормальной ситуации обладают производители автомобилей. П. хотя и не смог более проследить ход мысли в дальнейших разъяснениях и доводах автоторговца, но так как он уже довольно часто слышал о том, что так называемые „реимпортированные“ легковые автомобили, в отличие от обычных „внутригосударственных“ новых автомобилей, продаются по существенно заниженным ценам, то разъяснения автоторговца показались ему вполне правдоподобными.

Подобный заказ не представлялся ему также в какой-то мере рискованным, т. к. оплачивать автомобиль он должен был лишь после его доставки, которая к тому же будет произведена прямо на дом. Для своей гарантии автоторговец требовал всего лишь 10% от общей суммы заказа в качестве предварительного взноса, т.к., по его словам, в прошлом заказчики неоднократно, без всяких на то оснований, расторгали договоры. П. выплатил, таким образом, исходя из конечной суммы в 68.750,- DM автоторговцу задаток в размере 6.875,- DM и приготовился терпеливо ждать.

Однако через 8 месяцев автомобиль не был доставлен. П. позвонил в автофирму и получил в ответ, что вследствие забастовок автозавод запаздывает с поставками, и поэтому Виктору П. придется ждать доставки его автомобиля еще два месяца. Но и эти два месяца П. прождал впустую. На этот раз он отправился непосредственно к автоторговцу и установил, что эта „лавочка“ была уже закрыта.

Arbeitslos durch Mobbing

„Mobbing“ ist ein Wort, das man heute immer wieder hört, über dessen Bedeutung man sich aber vielleicht erst dann Gedanken macht, wenn man selbst oder jemand aus dem Bekanntenkreis davon betroffen ist.

Was heißt „Mobbing“ eigentlich?

Das Wort kommt, wie so viele neudeutsche Ausdrücke, aus dem Englischen und ist die Verlaufsform von to mob = anpöbeln, bedeutet also einen Zustand, in dem man andauernd heruntergeputzt wird. Dahinter steht oft ein überlaunischer Chef oder böswillige Kollegen, die einen Mitarbeiter grundlos fertigmachen oder sogar aus dem Betrieb eckeln wollen. Dieser Psychoterror am Arbeitsplatz kann bei dem Betroffenen zu psychischen und körperlichen Erkrankungen führen, wie z.B. die Minderung des Selbstwertgefühls. Um weiteren absehbaren Schicksalen und dem ständigen Druck zu entgehen, kündigen viele Arbeitnehmer in einer solchen Situation selbst oder stimmen bei einem Arbeitsgerichtstermin einem Auflösungsvertrag zu.

Doch damit sind die Probleme noch lange nicht gelöst. Die Schwierigkeiten einen neuen Arbeitsplatz zu finden, führen oft in längere Arbeitslosigkeit. Außerdem kann es zu Komplikationen mit dem Arbeitsamt kommen.

Wer selbst kündigt, oder die Ursache seiner Arbeitslosigkeit selbst verschuldet hat, dem droht seitens des Arbeitsamtes eine Sperrzeit. Das heißt für den Arbeitslosen, daß er bis zu zwölf Wochen (bei Erhalt einer Abfindung unter Umständen noch

länger) kein Arbeitslosengeld oder keine Arbeitslosenhilfe bekommt.

Das gleiche gilt, wenn der Arbeitnehmer die Kündigungsfrist nicht einhält und aus einer unhaltbaren Situation „die Brocken schmeißt“.

Doch nicht in jedem Fall muß eine Sperrzeit zum Tragen kommen. Gibt es einen guten Grund für die Eigenkündigung, sollte man diesen beim Arbeitsamt glaubhaft und verständlich mitteilen. In jedem Fall muß mit dem Arbeitsamt vorher gesprochen werden, den die betroffene Person muß einen glaubhaften Beweis für den Kündigungsgrund „Mobbing“ vorweisen. Ein Facharzt sollte die Entscheidung für eine Kündigung unbedingt befürwortet haben. Bei unzumutbaren Arbeitsbedingungen wie Verstöße gegen Tarifverträge, gesundheitsgefährdenden Arbeitsbedingungen oder unerträglichem Betriebsklima wird eine Selbstkündigung seitens des Arbeitsamtes als berechtigt anerkannt. In einem Fall von Mobbing sollten Betroffene auch keine Hemmungen entwickeln, offen darüber zu reden. Wissenschaftliche Untersuchungen haben ergeben, daß Mobbing häufig vorkommt und jeder Opfer werden kann. Mit eigenem Verschulden muß dies nicht immer etwas zu tun haben. Ein Gespräch mit dem Betriebsrat kann, auch wenn man selbst den Arbeitsplatz nicht halten kann oder will, möglicherweise verhindern, daß dem nächsten Kollegen das gleiche Schicksal droht.

Für weitere Informationen steht Ihnen das Arbeitsamt gerne zur Verfügung.

Verschärfung der Zumutbarkeit

Neuregelung zum 1.4.97

Arbeitslose müssen jede zumutbare Arbeit annehmen, die ihnen das Arbeitsamt anbietet. Wer einmal ohne wichtigen Grund eine zumutbare Arbeit ablehnt, bekommt vom Arbeitsamt eine Sperrzeit von 12 Wochen. Wer zum zweitenmal eine zumutbare Arbeit ablehnt, dem wird die Unterstützung vom Arbeitsamt ganz gestrichen. Aber längst nicht jede Arbeit ist zumutbar.

Es gilt der Grundsatz, daß der Arbeitslose jede Arbeit annehmen und ausüben muß, die er ausüben kann und darf. Ein besonderer Berufsschutz besteht nicht mehr. Die berufliche Qualifikation des Arbeitslosen spiegelt sich in der Regel in dem Entgelt wieder, das der Bemessung des Arbeitslosengeldes zugrundeliegt.

Das neue Gesetz unterscheidet zwischen allgemeinen personenbezogenen Gründen im Bereich der Zumutbarkeit. Allgemei-

ne Gründe sind (wie bisher):

- Verstöße gegen gesetzliche Regelungen
- Verstöße gegen Bestimmungen des Arbeitsschutzes.

Personenbezogene Gründe:

Als ausdrücklich zumutbar werden Arbeiten definiert, die in den ersten drei Monaten der Arbeitslosigkeit zwanzig Prozent weniger Einkommen bringen als die letzte Tätigkeit vor der Arbeitslosigkeit. Neu ist, daß Einkommensabschläge von bis zu dreißig Prozent in den folgenden drei Monaten hingenommen werden müssen und ab dem siebenten Monat Arbeiten zumutbar sind, die netto nicht mehr einbringen als der Arbeitslose an Arbeitslosengeld oder Arbeitslosenhilfe bezieht. Maßgebend dabei ist das um die berufsbedingten Aufwendungen bereinigte Nettoeinkommen. Falls durch die Aufnahme einer solchen extrem unterbezahlten Tätigkeit ein neuer Anspruch auf Arbeitslo-

Anrechnung von Abfindungen wird neu geregelt

Nach bisher geltendem Recht wurden Abfindungen nicht auf das Arbeitslosengeld angerechnet, wenn der Arbeitgeber fristgerecht gekündigt hatte, wurde das Arbeitsverhältnis ohne Einhaltung der Kündigungsfrist beendet oder von dem Arbeitslosen ohne „wichtigen Grund“ gelöst, d.h. der Arbeitslose hat selbst gekündigt oder einem Aufhebungsvertrag zugestimmt, und ist deswegen eine Sperrzeit eingetreten, konnten Abfindungen zum zeitweisen Ruhen des Anspruchs auf Arbeitslosengeld führen. Während des Ruhezeitraumes erhielt der Arbeitnehmer kein Arbeitslosengeld und es wurden auch keine Beiträge zur Kranken- und Rentenversicherung gezahlt.

Das Gesetz zur Reform der Arbeitsförderung sieht eine Neuregelung der Berücksichtigung von Abfindungen beim Arbeitslosengeld vor: Abfindungen, die der Arbeitslose wegen der Beendigung des Arbeitsverhältnisses erhalten oder zu beanspruchen hat, werden generell unter voller Aufrechterhaltung der Beitragszahlung an Krank- und Rentenversicherung auf die Hälfte des Arbeitslosengeldes angerechnet, soweit sie einen bestimmten Freibetrag überschreiten.

Der Freibetrag liegt bei 25 %, bei über 50jährigen bei 35 % der Abfindung. Er erhöht sich für jeweils fünf Jahre Dauer der Betriebszugehörigkeit nach Vollendung des 45. Lebensjahres um fünf Prozent. Diese Gesetzesänderung ist bereits zum 1. 4. 1997 in Kraft getreten. Übergangsregelungen gewähren aber in zahlreichen Fällen einen Vertrauensschutz. Für laufende Arbeitslosengeld-Ansprüche etwa, die vor dem 1.4.97 erworben wurden, bleibt alles wie gehabt.

sengeld entsteht, gibt es allerdings einen Schutzmechanismus, daß das bei erneuter Arbeitslosigkeit neu zu berechnende Arbeitslosengeld nicht nach diesem Minderlohn berechnet wird. Mittelfristig wirkt sich diese Regelung allerdings schon stark mindernd auf die Bezüge von Arbeitslosen aus. Erhöhte Pendelzeiten von 2,5 Stunden täglich bei Tätigkeiten bis zu sechs Stunden und 3 Stunden täglich bei Tätigkeiten über sechs Stunden sind jetzt auch noch zumutbar.

Ausdrücklich wird die vorübergehend getrennte Haushaltsführung. Ein Rückzug auf Tätigkeiten, die der/die Arbeitslose bisher überwiegend ausgeübt hat, ist ausgeschlossen. Bereits nach der alten Gesetzgebung hat es viele Unklarheiten gegeben, ob ein Job zumutbar ist oder nicht. Bitte wenden Sie sich bei konkreten Fragen zur neuen Zumutbarkeitsregelung an Ihr zuständiges Arbeitsamt.

HUMOR / ЮМОР

И тут всплывает подводная лодка...

- За что сидишь?
- Окно на работе разбил.
- И сколько дали?
- 15 лет.
- А где же ты работал?
- На подводной лодке.

Американская и русская подводные лодки всплывают рядом. Американский капитан отдаёт приказ:

- Ничего русским не говорить. А то они чуть что - сразу: „Пятый отсек, готовься! Торпедная атака!“ И машет рукой нашему капитану:
- Хэллоу, рашен!
- Что?! Хреново покрашен? Пятый отсек, готовься! Торпедная атака!!!

Из сообщения ТАСС:

- Вчера в Северном море столкнулась с айсбергом и затонула американская подводная лодка. Команда айсберга награждена орденом Ленина.

Из сообщения ТАСС:

- Вчера в районе Бермудского треугольника потерялась американская подводная лодка. С нашей стороны потерь нет.

Сардинка увидела подводную лодку, испугалась, подплыла к маме.

- Не бойся, деточка, - говорит ей мама, - это всего лишь банка людей...

Чукча сидит и курит на берегу Берингова пролива. Всплывает американская подводная лодка:

- Привет, чукча! Не видел, куда русский крейсер пошел?

- На северо-запад, однако!

Чукче махнули рукой, и лодка ушла...

Всплывает русская подводная лодка:

- Эй ты, чукча! Не видел, куда американская лодка поплыла?

- На северо-запад, однако!

-Ты кончай тут умничать! Рукой покажи!

Сообщение ТАСС: В связи с заходом советского сухогруза „Петр Васев“ в акваторию Средиземного моря 7-й американский флот спешно покинул эти воды.

В разгаре вторая мировая война. В Атлантике, рядом с британским торговым судном всплывает подводная лодка с немецким крестом. На мостике появляется капитан и кричит:

- Господа! Война еще продолжается?!
- Да, сэр! - кричат перепуганные англичане.
- Проклятый Бисмарк!..

Штурман подводной лодки прибегает в рубку:

- Товарищ капитан! Никак не могу определиться с нашими координатами. То ли здесь мы, то ли тут!..

Капитан вздохнул, уничтожающе посмотрел на штурмана поднял перископ.

Найдя в перископе торговое судно, скомандовал:

- Второй носовой, готовься!
- Потом тихо сказал штурману:
- Смотри в последний раз! Как только они дадут „СОС“ - сразу запиши, координаты!

Лейтенант-выпускник прибыл по распределению на подводную лодку, представляется командиру:

- Товарищ капитан второго ранга! Лейтенант Курочкин прибыл для прохождения дальнейшей службы.

- Будем знакомы, лейтенант Курочкин, - добродушно протягивает тот руку.- Капитан второго ранга Куроедов.

Сидит мужик, ловит рыбу. Вдруг появляется подводная лодка. Оттуда высовывается капитан:

- Мы где находимся, мистер?
- Пошел на х...
- Капитан в лодку:
- Господа, мы в России!

Василий Иванович с Петькой засекали подводную лодку.

- Петька, ныряй, узнай чья!
- Вынырнув, Петька кричит:
- Китайская, Василий Иванович!
- Почему, Петька?
- На ней китайские иероглифы.
- Дурак ты, Петька, сейчас на всех лодках китайские иероглифы, ныряй снова.
- Петька снова ныряет. Через десять минут всплывает и говорит:

- Я прислушался, разговор английский.
- Дурак ты, Петька, сейчас английский - международный язык, ныряй снова.
- Через пять минут Петька выныривает:
- Чукотская, Василий Иванович.
- Почему, Петька?
- Да я постучал, они и открыли.

Встречаются в море американский корабль и русская атомная подводная лодка. На лодке паника, суматоха:

- Кто бросил валенок на пульт? Кто бросил валенок на пульт?
- Американцы посмотрели и говорят:
- У нас в Америке такого нет...
- Да нет больше вашей Америки! Кто бросил валенок на пульт?!

В Японском море столкнулись две подводной лодки - японская и китайская. С японской стороны погибло 13 офицеров, с китайской - 3000 гребцов.

На атомной подводной лодке СНГ, несущей боевое дежурство в Атлантике, производится запуск баллистических ракет.

- Ты куда летишь, в Америку?- спрашивает одна ракета другую.
- Нет, на Урал. Там моя родина.

KLEINANZEIGEN

ОБЪЯВЛЕНИЯ

Geschäftliches

Hochzeit, Musik und Tamada. Tel. (0611) 1842319.

Предлагаем МУМИЕ из Киргизии. Стоимость 1 грамма - ДМ 2,00. Обращаться по тел.: 05731/81871.

Suche Mineralien, Steine (GUS).
Tel.: 0521/322516

Suchmeldungen

Разыскиваю Людмилу Савельевну (Мишневу) Кригер, проживавшая в селе Ново-Михайловка Северо-Казахстанской области. Звонить: 0511/521884, спросить Валю Сатымову (Шеремет).

Разыскиваю Миллера Владимира, Фукса Александра, проживавшие в гор. Караганде и работавшие бульдозеристами в УМ-2. Звонить: 06842/536581.

Разыскиваю Нейфельд Николая (мать Лидия Акерман), который родился в декабре 1959 года в селе Александровка Табунского района Алтайского края, позже переехавшего с матерью в гор. Новосибирск. Тел.: 06298/4076.

Разыскиваю подругу юности Элли Гербер из гор. Кант, Киргизия. Звонить: 0271/484128, спросить Полину Фрейлих-Гаап.

Разыскиваю семью Мозер Мартина и его супругу Марию, урожденная Вахтель, которые ранее проживали в Казахстане по адресу: 470067 Караганда, ул. Индустриальная 78. Звонить: 06331/93975. Спросить Эдуарда Элрета.

Туристическое бюро УРАЛ предлагает:

- Авиабилеты в Казахстан туда и обратно от 899,00
- Ганновер - Москва: 350,00
- Впервые!!.. Без посадок!!..

Бишкек-Ганновер-Бишкек: 887,00

Скидки и др. льготы на групповые заказы

Визы - от ДМ 90,00

Дешевая медицинская страховка для Ваших

гостей из СНГ: 1 месяц стоит - 32,00 ДМ.

Любые консульские услуги.

Tel.: 05971 / 71066 + 71067

URAL-Reisen • Elter Str. 3 • 48429 Rheine

Похороны № 2

У лошадей лица скорбные, когда покойника везут. Покойник тоже не сказать, что сильно улыбочивый лежит. Родственники сзади идут - тоже никто не радуется. Венки, платки черные, у мужиков носы красные от горя. Вдова племяннику говорит:

- Поди, Ваня, глянь, крышку-то не украли? Тот прибегает, руки трясутся:
- Украли, тетушка! И кутью украли!

Неприятно, конечно. Дальше идут, скорбят. Мужичок рыжий в самой середине процессии говорит:

- Ай да ладушки-лады! Растуды его туды! - подвыпил, конечно. Немножко забылся, а так скромный, наладчиком работает. Соседи по процессии задержались, зашуршали:

- Не к месту, не к месту! Хорошо, конечно, но не к месту пока!

Вдова племяннику говорит:

- Поди погляди, туда ли идем-то. Чтой-то идем долго, пальцы на ногах устали.

Тот сбегал, узнал.

- Туда, тетушка! Только крюка дали, теперь через танцплощадку придется. Вдова говорит:

- Ой, горюшко...

И вся очередь сзади:

- Ага! Горе, да. Невесело как-то. Печальнее бывало, но невесело, это да. Со святыми упокой, это точно. А сам виноват! Улицу надо было правильно переходить! Красный надо было от зеленого отличать! Не отличил - горе. Отличил - сейчас бы вместе закусывали.

Вдова говорит:

- Смотрите, не уроните. А то неудобно палучится. Ему неудобно. Мне-то наплевать, я женщина пожилая.

Очередь сзади не только кушает. Иные по второй бутылке достали. Семеро смелых в самом хвосте говорят:

- Издалека-а-а долга-а-а течет река Волга-а-а! И за борт ее броса-а-ет!..

Лошади, конечно, споткнулись. Да и дорога плохая. Гроб о бортик стукнулся, рука покойницкая вывалилась, а за ней и сам лебебок выпал.

Вдова кричит:

- Ой, ратуйте, люди, опять уронили, помогите ему подняться, срам-то какой, такой молодой - третий раз падает!

Очередь его поднимает:

- Ну-ка, взяли! Вставай, Петя! Ложись, Петя... Хотя нет, сиди! Вот, да, и ботинки ему в руки дайте, и глаза пускай открытые будут, флаг ему в руку, где флаг, куда флаг делся, где шарик, где плакаты?! Ой, а как головку хорошо держит! Улыбку ему сделайте, пусть речь скажет! Говори, Петя!

Вдова плачет:

- Покойничек он у меня! Все слова позабыл! Не молчи, Петя, язык хоть высунь, пощекочите его, чего он таким буквой смотрит!

Племянник кричит:

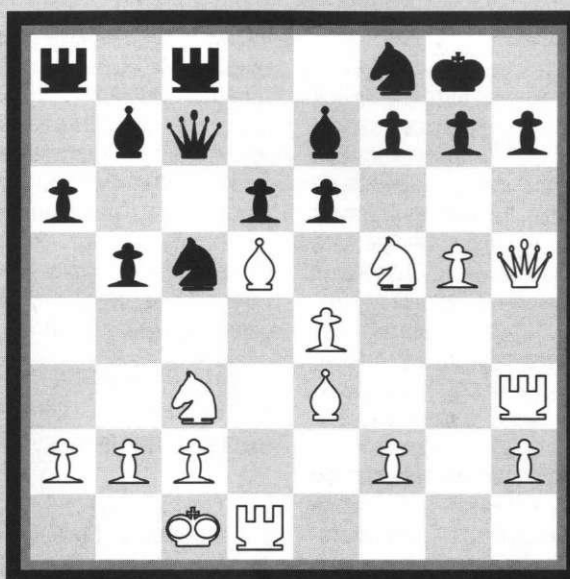
- Тетя, тетя, тучи собираются, сейчас дождик пойдет, если сильный пойдет, я первый промокну, потому что я в рубашечке, тетя, тети, купите мне плащик!

Мужичок рыжий в середине говорит:

- Ай да ладушки-лады! Хрена тебе, а не плащик! Тетя, купите ему хрена, а не плащик, а

В МИНУТЫ ОТДЫХА

Die Schach-Ecke



Angebote

Weiss: Federow, Schwarz: Lanka Pula 1997 (Sizilianisch)

Weiß vor dem 18. Zug

Mit großer Energie und unter Opferangeboten von Figuren führt Weiß einen siegreichen Königsangriff durch.

1. e4 c5 2. Sf3 Sc6 3. d4 cd4: 4. Sd4: Sf6 5. Sc3 d6 6. Lc4 e6 7. Le3 Le7 8. De2 a6 9. 000 Dc7 10. Lb3 00 11. Thg1 Sd7 12. g4 Sc5 13. Sf5! Das weiße Angriffssystem wurde bereits vor 25 Jahren von Großmeister Dragoljub Velimirovic entwickelt. Bei Annahme des Opfers wird die g-Linie zum schwarzen König geöffnet.

13...b5 (13...Td8!) 14. Ld5! Wer a sagt... Auch die Annahme dieses Opfers ist wohl zu riskant: 14...ed5: 15. Sd5: Db7

16. e5. 14...Lb7 15. g5 Tfc8 16. Tg3 Nach 16. Dh5 wehrt sich Schwarz mit 16... Se5 17. f4 Sg6.

16...Se5? Das folgende Springeranöver verliert überraschenderweise. Die richtige Gegenwehr besteht allein in dem Manöver 16...Lf8! 17. Dh5 g6 18. Sh6+ Kh8. 17. Th3 Sg6 18. Dh5 Sf8 (Diagramm).

19. Sg7:!! Ld5: Auch hier muß das Angebot abgelehnt werden: 19. Kg7:? 20. Dh6+ Kg8 21. Ld4 e5 22. g6! 20. Dh6 e5 21. Sh5! Se6 22. ed5: b4 23. de6: Se6. 24. Sf6+ Lf6: 25. gf6: Schwarz gab auf.

то я ему сам куплю, на-ка тебе хрена, малец! Чего нюни распустил? Не видишь - хороним!

Вся процессия сзади:

- Ах, да! Хороним же... Издалека-а-а долга-а-а!..

Вдова говорит:

- А барабан где? Что, некому в барабан ударить? Почему опять барабан молчит? Обидно мне: вдова - и без барабана!

Племянник говорит:

- Тетя, тетя, тучи собрались, вон капельки летят! Ой, крупные какие! Ой, дождик! Ой, описался!

Ну да ничего, я же маленький!

Покойник говорит:

- Ну накройте хоть чем-нибудь! Капельки уже близко, а до кладбища далеко, кстати, где мое ружье, я хочу себе салют!

Мужичонка рыжий говорит:

- Ха-ха-ха! давно я так не смеялся. Хи-хи-хи! А вот как я в детстве смеялся.

Вдова кричит:

- Ой, не могу! Поворачивайте назад!

Скажите лошадям, чтоб идти закончили! Эй! Лошади, вы что, оглохли, я, вдова, вам говорю! Да скажите им кто-нибудь! Все назад! Петя, что ты как дурак с этими в руке ботинками? Вылезай, не видишь - похороны не получились!

Покойник улыбается, вылез, лошадей повернул, сам улыбается, лошади его стесняются, а он их ласково так оглоблями, а ботинки из рук не выпускает, ботинки-то у него новые, вот он и улыбается.

Племянник кричит:

- Я хоть и маленький, а все понимаю, а вот этого понять не могу, дядя Петя, ты что, опять с нами?

Мужичонка рыжий, наладчик, из самой середины говорит:

- С нами. С нами, да погодите плясать, мы еще не вернулись, гражданин майор, не беспокойтесь, он с нами, он опять с нами! Все назад! Смерти нет, ребята!..

Евгений ШЕСТАКОВ
„Магазин Жванецкого“

КРОССВОРД

ПО ГОРИЗОНТАЛИ.

7. Глава православной автокефальной церкви. 8. Фармацевт высшей квалификации. 10. Элементарная частица, относится к барионам. 11. Надпись на монетах и медалях. 12. Ведущий артист кордебалета в русском театре. 13. Музыкальный знак. 15. Созвездие Южного полушария. 17. Лесная промысловая птица. 18 и 19. Шахматные фигуры. 23. Сказочная птица, символ вечного возрождения. 25. В народных поверьях - упырь, вурдалак. 27. Лабораторный сосуд. 28. Исполнитель главной роли в фильме „Москва слезам не верит“. 30. Полый цилиндр в различных механизмах. 31. Раздел математики. 32 и 33. Столицы европейских государств.

ПО ВЕРТИКАЛИ.

1. Храм на Акрополе в Афинах, величайший памятник архитектуры. 2. Спутник планеты Уран. 3 и 4. Денежные единицы ряда стран. 5 и 6. Европейские государства. 9. Питьевая посуда. 13. Автор романов „Шагреневая кожа“, „Евгения Гранде“. 14. Молочный

продукт. 16. Разовый показ фильма в кинотеатре. 17. Автор пьес „Ситуация“, „Гнездо глухаря“. 20. Вид тропа, образный оборот речи. 21. Эфиромасличное и лекарственное растение. 2. Известная картина-портрет художника В. Тропинина. 64. Мясной пищевой продукт. 26. Получатель почтовой корреспонденции. 29. Кондитерское изделие. 30. Бог вина и веселья в римской мифологии.

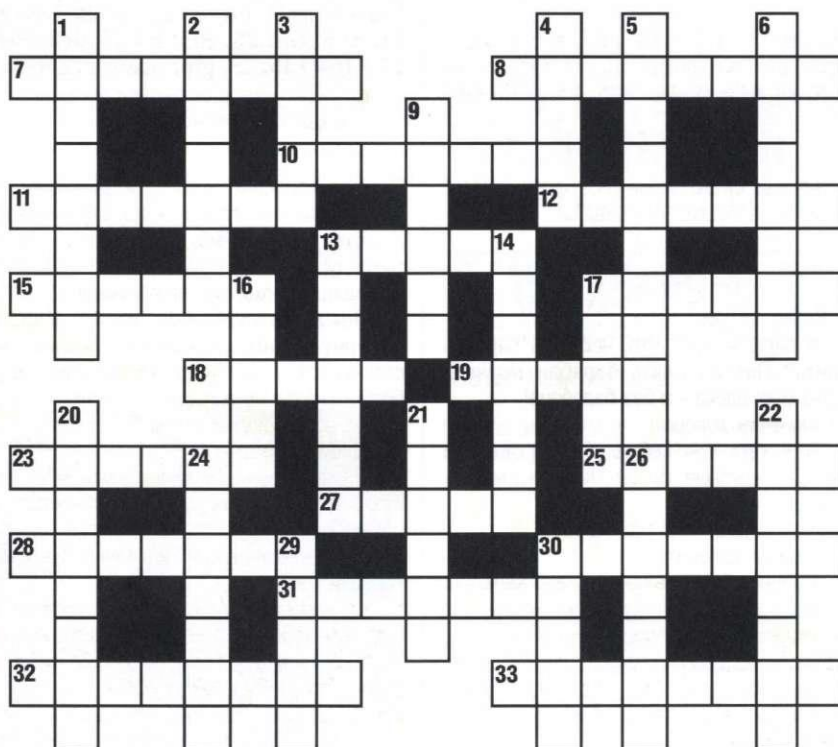
Ответы на кроссворд, опубликованный в сентябрьском выпуске нашего журнала.

ПО ГОРИЗОНТАЛИ.

7. Петросян. 8. Броневой. 10. „Дело“. 11. Кода. 12. Капелла. 13. „Цитата“. 15. Король. 17. Принц. 19. Сандро. 20. Бемоль. 24. „Варяг“. 25. „Ералаш“. 27. Дисней. 28. Архаика. 29. Диск. 31. Каас. 32. Сикейрос. 33. Свиридов.

ПО ВЕРТИКАЛИ.

1. „Русалка“. 2. Простак. 3. Бенедикт. 4. Трио. 5. Шейк. 6. Корделия. 9. Феерия. 14. Тушнова. 16. „Осколки“. 17. Перов. 18. Цвейг. 21. „Сервилия“. 22. Дриады. 23. Оператор. 26. Шакуров. 27. Дактиль. 30. Клер. 31. „Крик“.



Не хочешь „Ленина“? Получай „Черную смерть“!

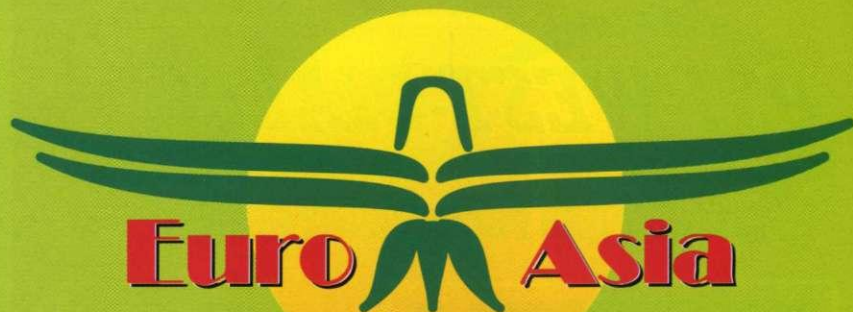
Давайте будем вспоминать вместе. „Карла Маркса“ пили? Пили. „Александра I“, „Распутина“, „Горбачева“ и „Ельцина“ тоже употребляли. „Жириновского“ и „Брынцаловку“ наливают почти на каждом российском углу (последнюю, кстати, очень любят работяги: недорого, но бьет по темечку классно). Так что, казалось бы, политическим пойлом, то бишь водкой, с фамилиями политических лидеров на этикетках, нас уже не удивить.

Однако практичные немцы все же нашли незаполненную нишу и наладили выпуск поллитровок „Ленина“. Правда, смущает при этом два обстоятельства. Первое: на этикетке вождя мирового пролетариата можно узнать только по этикетке и надписи. Так что, похоже, это работа наших людей, подавшихся в Германию на постоянное место жительства, и к немецкому качеству она имеет очень отдаленное отношение. Непонятно и другое: на что рассчитывали производители, давая продукту такое название? На-то, что, сообразив на троих, рабочий и крестьянин вспомнят ленинское завещание: „учиться, учиться и учиться“ и начнут грызть гранит рыночной науки? А возможно, задумка была прямо противоположная: что пролетариат объединится вокруг „Ленина“ в поллитровке и снова начнет революционные действия? Но поскольку и то и другое маловероятно, к тому же качество пойла весьма сомнительное, „Ленин“ не овладевает массами. Пока. А там, глядишь, появятся „Троцкий“ и „Дзержинский“, и втроем они сделают свое дело.

На Украине появились свои названия горилки. К примеру, „Гайдамацька“. Красиво звучит, а главное, каждый может вложить в это название свой смысл. Один считает, что, употребив бутылку водки, будет свободен, как гайдамак! А другой, - что после такой дозы надо поступать, как Иван Гонта: Я різав все, що паном звалось, без милосердя...“ Нет, лучше все-таки давать пойлу более ласкательные названия. Скажем, по сюжетам произведений знаменитых художников. К примеру, „Опять двойка“ по картине Решетникова или „Лунная ночь“ Куинджи. Чтобы после выпивки человек чувствовал себя умиротворенным и немножечко виноватым. И богатое художественное наследие можно изучать по водочным этикеткам. И зачем там всякие тебе музеи, если в гастрономе можно будет купить целую картинную галерею. Начали „Охотниками на привале“, а закончили „Чаепитием в Мытищах“. Красота!

Ну а кому не нравится такое предложение, пусть употребляет водку из Голландии, произведенную специально для жителей бывших республик СССР. 330-граммовая бутылка с изящной этикеткой на английском языке. Но прежде чем пить, советуем все-таки перевести надпись на этикетке. Дословно она звучит так - „Черная смерть...“

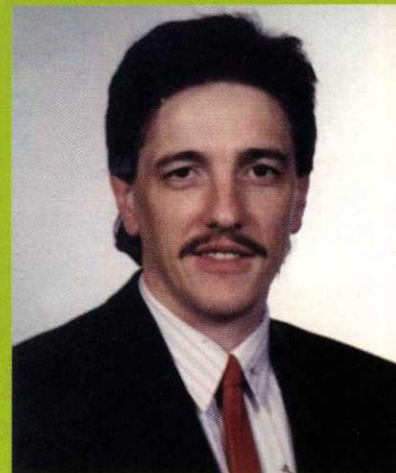
Яков ЯШНЫЙ



Euro Asia

REISEAGENTUR

Heubacher Straße 5 • 73529 Schwäbisch Gmünd
Telefon: (07171) 98 95 91 • Telefax: (07171) 98 95 92



Путешествуйте

с "ЕвроАзией" во все времена года!

Назовите нам Вашу мечту. Мы ее осуществим вместе!

Путешествуя с друзьями, с родными и всей семьей - Вы вполне можете рассчитывать на хороший сервис: на земле, в воздухе и вообще в любой точке планеты. Стоит лишь обратиться к нам - и мы поможем Вам осуществить заветную мечту.

"ЕвроАзия" предлагает, во-первых, все полеты в страны СНГ. Во-вторых, Вы сможете побывать на всех континентах земли. Нам и Вам этот мир доступен! Приглашаем Вас узнать и полюбить его...

Мы, из туристического бюро "ЕвроАзия", искренне хотим, чтобы Вы познали сервис лучших авиакомпаний ФРГ и Европы. Выберите свой маршрут у нас!

Наш улучшенный сервис предлагает:

- оформление виз в страны СНГ;
- бронирование и продажа авиабилетов на все направления;
- международный туризм.

У нас Вы можете рассчитывать на:

- надежность, безопасность и комфорт;
- бесплатную информацию;
- гибкую тарифную систему.

Выбрав наш сервис - Вы выбрали свой индивидуальный стиль, который, во-первых, соответствует Вашим желаниям, и, во-вторых, Вашим вкусам и привычкам.

Кто свое путешествие связал с туристической агентурой "ЕвроАзия" - тот будет удовлетворен в своих запросах: компетентности, надежности, внимательности, чуткости и, что немаловажно, выборе авиакомпании с Именем.

П О Л Е Т, который Вы выбираете, Вы выбрали правильно у нас!

С уважением и всяческими наилучшими пожеланиями

Анжелика и Тельмут КЕЛМ

Buchung und Reservierung:

Telefon: (07171) 98 95 91 • Telefax: (07171) 98 95 92

Was zusammengehört, muß zusammenwachsen

OST-WEST-DIALOG



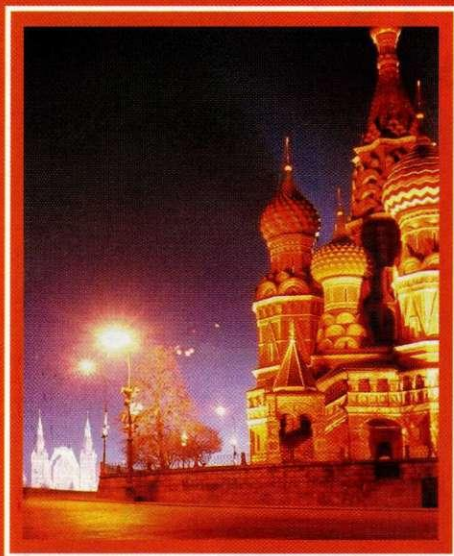
ЖУРНАЛ ДЛЯ РОССИЙСКИХ НЕМЦЕВ

Pressevertriebsstück Entgelt bezahlt K 9509 E

9799/3

Frau
Ida Bender
Leiserweg 28

21079 Hamburg



Уважаемые земляки! Издательство журнала "Ост-Вест-Диалог" распространяет разговорник немецкого языка (с кассетой), составленный известным немецким языковедом Дитхардом Любке для тех, кто желает овладеть немецким языком.

Книга и 90-минутная кассета охватывают все важные стороны жизни в Германии: банк, полиция, транспорт, жилье, работа, здоровье, магазин, одежда, игры, печать и ТВ, досуг, путешествия, театр, церковь, предлагая и различную справочную информацию.

145-страничный самоучитель и аудиокассета помогут Вам, например, при покупке автомобиля, снять квартиру, объясниться в учреждении, изучить грамматические правила, а самое главное - успешно сдать языковый тест, грамотно и полноценно использовать немецкий язык в среде общения.

Помните, что хорошее знание немецкого языка - это Ваш незаменимый капитал на долгие годы!

Telefonische Bestellung: Mo. - Fr. von 9.00 - 13.00 u. 15.00 - 18.00 Uhr
Deutsch (0 52 42) 4 90 41 • Russisch (0 71 71) 98 95 90
oder schriftlich mit beiliegender Bestellkarte

Preis:
24,90

Готовься к зиме летом, покупай заранее авиабилеты уже сейчас по зимним льготным тарифам во все города России, Казахстана, Киргизии



Tel.: 0 57 72 / 2 99 64
oder
0 57 72 / 2 99 09
Fax 0 57 72 / 36 92

Reisebüro Albina Plett

Земляки, заказывайте билеты только у нас! Быстрее, надежнее и дешевле не сделает никто.

Визы и другие консульские услуги, письма, денежные переводы и посылки.

**Wilhelm-Kern-Platz 5
32339 Espelkamp**